

L'or aux Tchèques, le bronze au Canada

PAGE 48

Le Dow Jones fait une chute de 300 points

PAGE 10



Deux trains entrent en collision en Norvège

PAGE 20



2



1



1



6

6 20818 12345 8

La Clinique
médico-esthétique qui
vous soigne en beauté!

(819) 778-8888

Laseresthétic
200, Promenade du Portage, Hull

LeDroit

www.ledroit.com

87e ANNÉE - NUMÉRO 244 • LE MERCREDI 5 JANVIER 2000

(Floride : 1,75 \$US + taxes)

Les Services financiers
Robert Pollender, Inc. A.P.F.F.

25,6% Au 30 sept.
Durée 1 an

Fonds distinct SP500
Source Paltrak

Tél. : 986-1272 pag. : 719-5141

• 65¢ PLUS TAXES)
DU LUNDI AU VENDREDI

L'hiver revient à la charge

Un froid intense succède au redoux, à la pluie et au verglas



PRESSE CANADIENNE

Claude Côté, de Hull, surveille la circulation à travers un abribus incrusté de glace, près de la colline parlementaire.

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui



Ensoleillé et froid,
vents d'ouest
-12/-16

Demain



Faible neige
passagère
-2/-7

Vendredi



Nuageux avec
averses de neige
-4/-15

Samedi



Nuageux avec
averses de neige
-4/-13

Nord de l'Outaouais

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui



Dégagement dans
la matinée
-12/-18

Demain



Neige, accumula-
tion de 5 cm
-1/-9

Lever du soleil :7 h 41

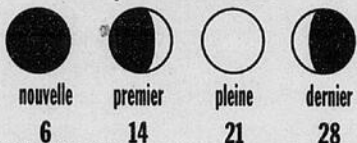
Coucher du soleil :16 h 35

Les records

Maximum :7,0° (1993)

Minimum :-27,2° (1940)

La phase des lunes



Environnement
Canada



Les informations météo
ont été fournies par
Environnement
Canada.
Renseignements:
1-900-565-4455
(Frais applicables)

La loterie

RÉSULTATS NON OFFICIELS

Tirage du samedi 1^{er} janvier

lotto
649
2 - 34 - 36
41 - 43 - 45 - (4)
ENCORE: 721363 • EXTRA: 870013

Loto-Québec en page 6

Sommaire

| | |
|-----------------------|----|
| Les arts | 24 |
| Babillard | 40 |
| Bourses | 26 |
| Bridge | 34 |
| Devises | 11 |
| Économie | 10 |
| Éditorial | 14 |
| Forum | 15 |
| Horoscope | 33 |
| La région | 3 |
| Le monde | 20 |
| Le pays | 16 |
| Les petits bonshommes | 43 |
| Mots croisés | 35 |
| Mot mystère | 32 |
| Nécrologie | 38 |
| Petites annonces | 29 |
| Rendez-vous | 29 |
| Sports | 41 |
| Sport régional | 41 |
| Statistiques | 44 |

Funérailles de la reine-mère d'Espagne



ASSOCIATED PRESS

Le roi d'Espagne Juan Carlos, à gauche et la reine Sofia, deuxième de la gauche, suivent la dépouille de la reine-mère, la comtesse de Barcelone, Maria de las Mercedes de Borbon y Orleans, à l'extérieur du palais royal, à Madrid. La comtesse est décédée le 2 janvier à l'âge de 89 ans à Costa Marea, dans les îles Canaries.

Céline Dion et Shania Twain encore en lice pour un Grammy

AP-PC - Los Angeles

La chanteuse Céline Dion est à nouveau finaliste au concours des prix Grammy. Elle concourt cette fois dans la catégorie meilleure collaboration en musique pop, avec la composition *The Prayer* qu'elle interprète avec le ténor Andrea Bocelli.

D'autres artistes canadiens ont reçu mardi des mentions de l'académie qui attribue les prix Grammy et dont le gala sera diffusé le mercredi 23 février, depuis l'arena Staples de Los Angeles.

Ainsi l'Ontarienne Shania Twain reçoit trois mentions, une comme meilleure chanteuse country pour *Man, I Feel Like a Woman*, les deux autres pour l'écriture avec son mari et imprésario Robert Lange, des chansons *You've Got a Way* et *Come on Over*.

Diana Krall, la pianiste de jazz de Nanaimo, en Colombie-Britannique, est en lice pour l'album de l'année avec *When I Look In Your Eyes*, qui lui vaut aussi de briguer le trophée de meilleure chanteuse de jazz.

Sarah McLachlan se retrouve deux fois finaliste, pour son album pop *Mirrorball* et pour la meilleure performance d'une chanteuse pop avec *I Will Remember You*. Alanis Morissette est finaliste aussi pour ce dernier prix, avec sa



ARCHIVES

Céline Dion

composition *Thank U*.

Par ailleurs, la maison torontoise Rhombus Media, productrice du film *Le Violon rouge*, de François Girard, est en lice pour le prix de la meilleure trame sonore composée pour le cinéma.

L'ensemble Canadian Brass est finaliste dans une catégorie de musique adaptée pour sa version de *Take the A Train*, de Duke Ellington.

Le vétéran Carlos Santana a obtenu le plus grand nombre de mentions, 10, certaines du côté rock pour son air *Put Your Lights On*, avec le groupe Everlast. Par ailleurs sa collaboration avec Eric Clapton, *The Calling*, a reçu une mention au titre du rock instru-



ARCHIVES

Shania Twain

mental.

En outre une autre composition de Santana, *Smooth*, enregistrée avec Rob Thomas, est en lice dans des catégories pop. Son album *Supernatural* a également été retenu comme finaliste.

En 30 ans de carrière, le rocker de 52 ans avait remporté un seul Grammy, en 1988, dans la catégorie rock instrumental justement.

Le groupe rythm'n blues TLC a amassé six mentions, dont une pour l'album de l'année avec *Fanmail*, une autre pour la chanson *Unpretty*.

Les autres finalistes de l'album de l'année sont les groupes Backstreet Boys avec *Millennium* et le trio Dixie Chicks avec *Fly*.

Un autre complice de Ressam arrêté à Seattle

AP - Seattle

Selon le quotidien *Seattle Times*, les enquêteurs américains auraient trouvé un lien entre Abdel Hakim Tizegha, interpellé dans la région de Seattle, et l'Algérien Ahmed Ressam, membre présumé du GIA arrêté le 14 décembre dernier alors qu'il tentait de faire passer des explosifs aux États-Unis depuis le Canada.

Abdel Hakim Tizegha, un ressortissant algérien de 29 ans, a été arrêté le 24 décembre dans la région de Seattle, aux États-Unis. Arrêté pour être entré clandestinement aux États-Unis, il a été accusé lundi de violation de la Loi sur l'immigration. Sa mise en détention provisoire devrait être examinée mercredi.

Le quotidien de Seattle, citant une source anonyme, affirme que le FBI a obtenu des indices importants provenant de conversations entre Tizegha, à Bellevue, et un autre Algérien, Abdel Ghani, qui se trouvait à Brooklyn. La source du journal ajoute qu'après l'arrestation de Ressam, les deux hommes ont parlé de ce dernier et d'un plan pour faire entrer des explosifs aux États-Unis.

Abdel Ghani a été interpellé jeudi dernier à New York. Les autorités le soupçonnent d'être un complice de Ressam. Il se serait rendu à Seattle pour y rencontrer le terroriste présumé et l'aider à trouver de l'argent.

Des troupes éthiopiennes en Somalie

AP - Mogadiscio

Plusieurs centaines de soldats éthiopiens en véhicules blindés de transport de troupes et chars ont pénétré hier dans la ville somalienne frontalière de Goldogob, qu'ils ont quittée après avoir discuté avec des chefs coutumiers, selon des témoins.

Les forces éthiopiennes n'ont rencontré aucune résistance à Goldogob, selon un radio-opérateur de la ville. Il a affirmé que, selon l'un des chefs coutumiers, les soldats recherchaient des combattants du groupe islamique Al-Ithad al Islam. On ignorait hier soir si les Éthiopiens avaient rebroussé chemin ou poursuivi leur route en Somalie. L'Éthiopie, en guerre avec l'Érythrée depuis mai 1998, a envoyé des troupes en Somalie il y a un an, Mogadiscio ayant commencé à collaborer avec l'Érythrée et les rebelles éthiopiens. L'armée éthiopienne s'est retirée de Somalie le mois dernier.

LeDroit

www.ledroit.com

FONDE LE 27 MARS 1913

«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111

Salle des nouvelles (613) 562.0333

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555

Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961

Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747

Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

LeDroit :

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin
d'un événement,
appelez-nous!
Week-end
562-7508

Grésil, verglas, pluie et froid intense se succèdent en moins de 15 heures

Un temps de chien!

Le grésil, le verglas, la pluie et le froid se sont succédé, au cours des dernières heures, suffisamment rapidement pour compliquer la vie des piétons, des automobilistes et des employés des travaux publics.

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

En moins de 15 heures, la température a chuté d'environ 25 degrés sur l'Outaouais et la région d'Ottawa. Un front froid provenant de l'ouest et qui a laissé plus de 20 centimètres de neige dans le nord de l'Ontario, a chassé le temps doux des derniers jours.

En après-midi, hier, le mercure a atteint plus de 8 °C. Selon Peter Kindell, d'Environnement Canada, la température devait chuter aux environs de -15 °C, ce matin.

«Ce n'est pas fréquent de voir des chutes de température aussi rapides, mais on voit ça de temps à autres», a-t-il noté.

Grésil et pluie

Entre-temps, les nuages ont expédié au sol près de quatre centimètres de grésil et 13 millimètres de pluie, souvent verglaçante.

Ce brusque changement de température a forcé les équipes des travaux publics des villes de la région à se presser pour déneiger, déglacer et épandre des matières abrasives sur la chaussée et sur les trottoirs.

De plus, en raison des précipitations assez importantes d'hier, les cols bleus ont dû dégager les égouts pluviaux afin de drainer l'eau des rues avant l'arrivée du froid.

«Depuis ce matin (hier), on se

dépêche à gratter les rues et les trottoirs pour les ramener à la chaussée. Le temps clément nous facilite la tâche, mais il faut tout terminer avant que le froid ne se mette de la partie», a indiqué le responsable des activités du Service des travaux publics de Hull, Claude Tanguay.

En milieu d'après-midi, hier, quelque 40 cols bleus avaient dégagé toutes les artères principales et 50 % des rues secondaires.

«Pour le moment, on pousse la neige et la glace sur le côté des rues pour dégager la chaussée. On enlèvera cela plus tard», a précisé M. Tanguay.

Quatre équipes des travaux publics hullois avaient été affectées au nettoyage des égouts.

À Ottawa, c'est plus de 150 employés par quart de travail qui s'affairent depuis hier matin à rendre les rues et les trottoirs plus sé-

curitaires.

Égouts

«On a commencé à 7 h (hier matin) à enlever la croûte de glace dans les rues et sur les trottoirs principaux. Mais il faut surtout enlever l'eau des rues avant que ça gèle. Il faut vérifier toutes les bouches d'égouts. Parfois, quand il y a trop de glace autour des puisards, on doit chauffer la glace pour la faire fondre afin de laisser l'eau s'écouler librement», a expliqué Willy Dunn, responsable de l'enlèvement de la neige à Ottawa.

«Ce n'est pas fréquent de voir des chutes de température aussi rapides, mais on voit ça de temps à autres.»

— Peter Kindell
Environnement Canada



Les piétons avaient souvent de la difficulté à trouver un passage sec dans les rues d'Ottawa, hier. Le plus souvent, de l'eau recouvrait toute la chaussée et créait des spectacles surprenants.

Pas un seul accident pendant la soirée

Les routes étaient glissantes mais désertes

PATRICE GAUDREAU
Le Droit

Les automobilistes ont redoublé de prudence, hier soir, tandis que tous appréhendaient que les routes de l'Outaouais se transforment en véritables patinoires.

Les services de police de Hull, de Gatineau et d'Aylmer n'en croyaient tout simplement pas leurs yeux, vers 22 h 30, ne rapportant ni accrochage, ni sortie de route, alors que le mercure continuait sa chute vertigineuse vers

les -15 °C.

«Il y a très peu de circulation sur les routes, et ceux qui s'y aventurent sont alertes et prudents, a expliqué le sergent Michel Martin, du Service de police d'Aylmer. Aussi bizarre que cela puisse paraître, on remarque qu'il y a souvent plus d'accrochages lorsque la température est clémente. Les automobilistes ne conduisent alors pas de façon préventive, prenant davantage de risques.»

Même son de cloche du côté de la Police régionale d'Ottawa-Carleton, de même que de la Sûreté du

Québec, où on faisait état de «routes glissantes, mais désertes».

Aéroport Macdonald-Cartier

À l'Aéroport international Macdonald-Cartier, à Ottawa, les sautes d'humeur de la température ont eu davantage d'impact, hier soir, alors que les passagers devaient traiter avec de nombreux retards.

Dès les premières heures du jour, un véritable armada d'employés d'entretien se sont mis au travail, afin d'assurer le déblaie-

ment des pistes et le déglacage des appareils.

«Lorsque la température fait des siennes, les avions doivent tous être déglacés avant le décollage, ce qui provoque de nombreux retards, a expliqué Laurent Benoît, directeur des communications à l'aéroport d'Ottawa. Quand un avion part en retard, il arrive en retard, puis repart de nouveau en retard. C'est un effet d'entraînement auquel nous ne pouvons pas échapper.»

Vers 19 h 30, hier soir, plus de la moitié des inscriptions au tableau

indicateur des départs et des arrivées de l'aéroport d'Ottawa étaient faites en rouge, soulignant des retards à l'horaire.

Autobus

À la gare centrale de Voyageurs Colonial, rue Catherine, à Ottawa, les autobus en partance de la capitale n'ont connu aucun retard, malgré la chaussée devenue extrêmement glissante en soirée.

Tout au plus, certains véhicules partis de Montréal et de Sudbury ont connu de légers retards à leur arrivée à Ottawa.

Transplantation de reins localement

Le médecin d'Étienne Bourgeois veut utiliser son cas pour faire pression

Le médecin du petit Étienne Bourgeois, le Dr Guido Filler, a l'intention de se servir du cas de son patient pour militer en faveur de l'implantation, à Ottawa, d'un programme de transplantation de reins pour les jeunes enfants.

ISABELLE DUCAS
Le Droit

«En théorie, nous aurions les spécialistes et la technologie nécessaires à Ottawa pour faire de telles opérations, dit le Dr Filler. C'est une question de volume de patients, mais dans une perspective à long terme, il faudrait établir un tel programme ici.»

Étienne Bourgeois est un bambin de 15 mois de la région d'Ottawa qui devra se rendre à Toronto avec sa famille pour se faire greffer un rein, donné par son père, parce que l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario (HEEO) ne fait pas de

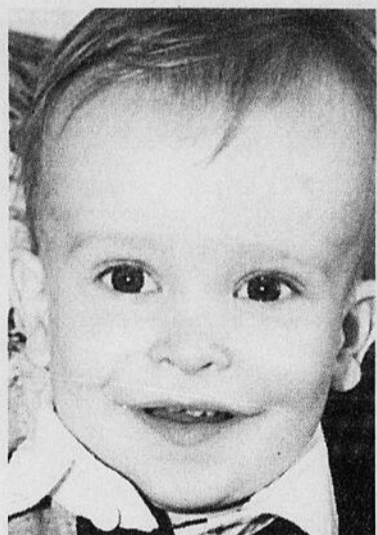
envoyé à Toronto ou à Montréal s'il est trop petit, en général moins de cinq ans. Actuellement, une douzaine d'enfants ont besoin d'une greffe de rein à Ottawa.

Le Dr Guido Filler, un néphrologue (spécialiste des maladies du rein), est à Ottawa depuis cinq mois seulement. Il a été recruté à Berlin, en Allemagne, et espère pouvoir mettre sur pied à Ottawa un programme de greffe semblable à celui où il oeuvrait auparavant.

Pour appuyer sa démarche, le Dr Filler a l'intention de suivre de près le périple de la famille Bourgeois à Toronto, «pour montrer à quel point c'est difficile et dérangeant pour les familles de devoir se déplacer pour des opérations», dit-il.

Au ministère de la Santé de l'Ontario, on affirme que la décision de mettre en place un programme de greffe de rein est laissée à la discrétion de chaque hôpital.

«Actuellement, l'HEEO n'a pas les infirmières qualifiées pour ce type d'opérations, dit Kevin Finnerty, porte-parole du Ministère. Il y a peu d'opérations de ce type à chaque année, alors c'est important de concentrer l'expertise en un seul endroit. Ce n'est pas seulement une question de fonds, mais surtout une question d'expertise.»



ARCHIVES

Le jeune Étienne Bourgeois

transplantation d'organes sur de si jeunes enfants.

La mère du bambin, enceinte de cinq mois, devra probablement accoucher à Toronto si elle veut être au chevet de son petit Étienne, qui sera hospitalisé plusieurs semaines après l'opération. Le père-donneur devra également être hospitalisé un certain temps.

Johanne et Gilles Bourgeois ont décidé de dénoncer cette situation pour aider d'autres familles qui pourraient avoir les mêmes problèmes qu'eux. Mais ils savent que rien ne peut changer pour eux d'ici l'opération de leur fils, dans quelques semaines.

Outre Étienne, un autre enfant de la région d'Ottawa, de trois ans celui-là, devra aussi recevoir une transplantation de rein à Toronto au cours des prochaines semaines, dit le Dr Filler.

L'HEEO ne fait actuellement aucune transplantation d'organes. Quand un enfant a besoin d'une greffe, il est opéré à l'Hôpital d'Ottawa s'il est assez grand, ou encore

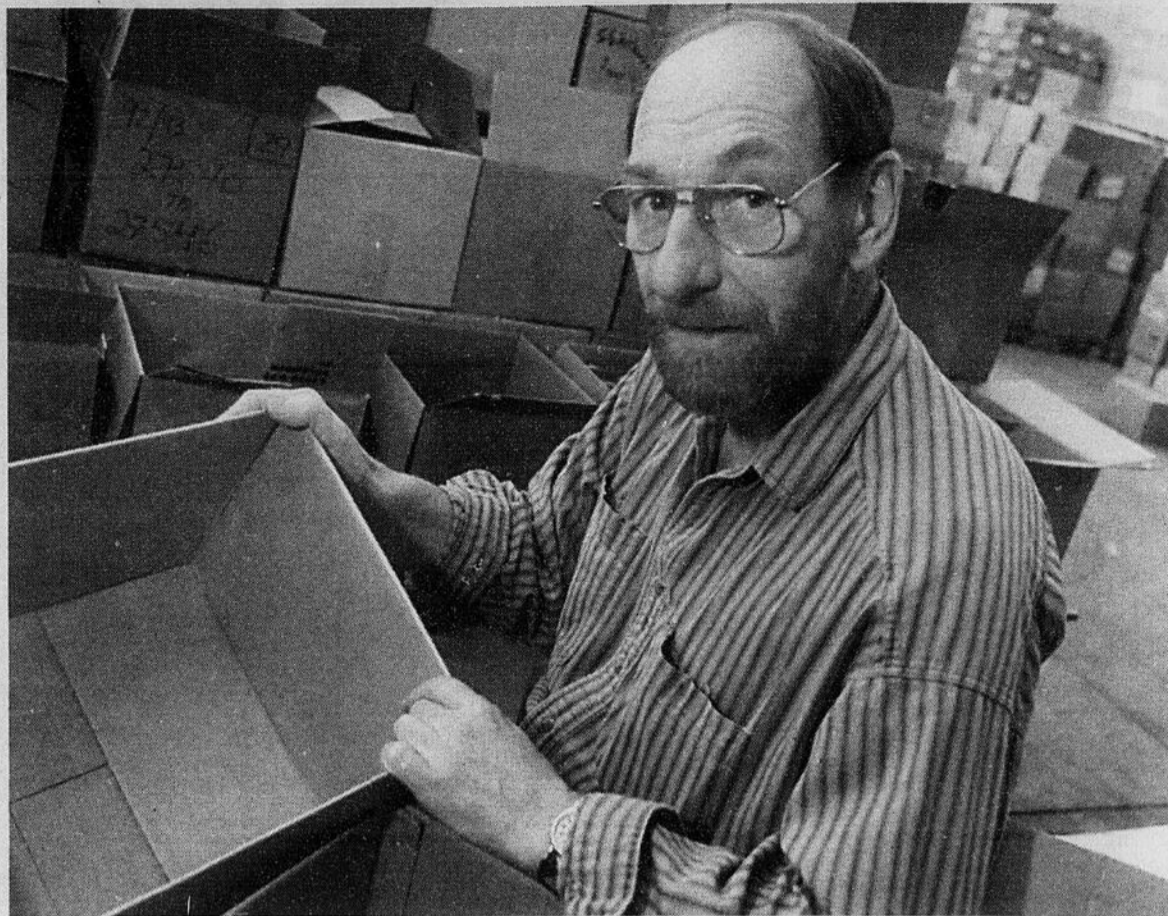
DENIS GRATTON
Le Droit

La députée d'Ottawa-Vanier, Claudette Boyer, a comparu au palais de justice d'Ottawa, hier matin, où la date de son préprocès a été fixée.

C'est le 25 janvier que M^{me} Boyer, ainsi que son mari, Jean-Robert Boyer, et sa fille, Joanne, devront répondre à des accusations d'entrave à la justice, d'entrave au travail d'un policier, d'incitation à commettre un crime et de méfait public.

«Ce préprocès se déroulera devant un juge. Seuls les avocats y assisteront pour préparer le dossier. On se rencontre ensuite le 31 janvier pour décider s'il y aura enquête préliminaire», a expliqué l'avocat de M^{me} Boyer, Denis Pomainville.

Ce dernier a confirmé que ses clients, M. et M^{me} Boyer, plaide-



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Collin Chalk, de la Banque d'alimentation d'Ottawa, aimerait bien remplir ses boîtes avec les réserves de nourriture que les gens ont constituées en vue du bogue de l'an 2000 et qu'ils n'ont pas eu à utiliser.

Une période creuse s'amorce pour les organismes de charité

La Banque d'alimentation attend les réserves du bogue

Vous ne savez plus quoi faire de toutes ces boîtes de conserve achetées avant Noël en prévision d'un bogue et d'une période de chaos? Ne cherchez plus, les banques d'alimentation de la région vous tendent les bras.

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

La Banque d'alimentation d'Ottawa s'apprête ainsi à passer le mot, dès cette semaine, pour inciter les gens à lui faire don des réserves qu'ils auraient pu constituer en

prévision d'un bogue. «On espère que les gens auront besoin d'espace et qu'ils penseront à nous», explique Colin Chalk, coordonnateur des événements pour l'organisme.

La «nourriture de l'an 2000», comme on l'a baptisée à la Banque d'alimentation d'Ottawa, tom-

berait à point, alors que s'amorce une période plus creuse pour les organismes de charité. Après une période des Fêtes, où la générosité populaire atteint annuellement son comble, les trois mois d'hiver qui suivent correspondent habituellement à une baisse en approvisionnement.

«Pour ce temps-ci de l'année, on peut dire que nos réserves nous placent dans une assez bonne position, poursuit M. Chalk. Mais les demandes des gens vont continuer à affluer et on devra y répondre. Il ne fait aucun doute que les dons de toute nourriture seront les bienvenus.»

Du côté québécois, à la Manne de l'Île de Hull ou à la Soupière de l'amitié de Gatineau, on n'avait pas vraiment pensé à cette solution pour remettre les réserves à flots. Mais, précise Monique Martin, directrice de la Manne de l'Île, «se sera apprécié si les gens viennent faire des dons de la sorte.»

L'organisme hullois a distribué de la nourriture pendant toute la période des Fêtes et on estime que les réserves actuelles risquent de fondre au cours des prochaines semaines. Pour être en mesure de répondre aux demandes, les bénévoles de la Manne de l'Île préparent activement la journée de randonnée en traîneaux tirés par des chiens qui se tiendra le 23 janvier. Les détails de l'activité de financement seront dévoilés la semaine prochaine.

Entre-temps, les gens voulant disposer de surplus de boîtes de conserve, de pâtes alimentaires ou de lait en poudre peuvent faire un détour par les locaux de l'une des banques alimentaires. Du côté d'Ottawa, on peut également déposer la nourriture dans des boîtes spéciales que l'on retrouve dans les supermarchés.

La date de son préprocès fixée au 25 janvier

Claudette Boyer comparaît en cour



ARCHIVES

Claudette Boyer

ront non coupable aux accusations portées contre eux.

Ces accusations ont été déposées à la suite d'un accident survenu à Vanier, l'été dernier. Le 20 août, à la suite d'une épluchette de blé

d'Inde au profit du Parti libéral de l'Ontario, M. Boyer aurait accidentellement heurté Denis Grandmaître, le fils de l'ex-député d'Ottawa-Vanier, Bernard Grandmaître, dans le stationnement de l'hôtel de ville de Vanier.

Toutefois, durant l'enquête policière qui a suivi cet accident, M^{me} Boyer aurait offert un faux témoignage, lorsque questionnée sur l'identité du conducteur du véhicule impliqué dans l'accident.

Le chef du Parti libéral de l'Ontario, Dalton McGuinty, a déclaré, le mois dernier, qu'il exigera la démission de la députée Boyer si celle-ci est trouvée coupable de l'une des quatre accusations qui pèsent contre elle.

Âgée de 61 ans, M^{me} Boyer est devenue, en juin dernier, la première Franco-Ontarienne à siéger à Queen's Park. Ses fonctions de critique des Affaires francophones et de la Condition féminine lui ont été retirées par M. McGuinty.

Arrêté en possession d'un revolver volé à la GRC

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

La Sûreté du Québec a procédé à l'arrestation d'un homme de Val-des-Monts, lundi soir, qui était en possession d'un revolver volé à la Gendarmerie royale du Canada... en 1984.

L'individu âgé de 46 ans aurait menacé un chauffeur de taxi avec l'arme à feu, vers 19 h 30, après avoir été expulsé d'un bar de Buckingham.

Selon la police, le suspect aurait pris plusieurs consommations au bar L'Élégance avant d'être mis à la porte par une serveuse à qui il aurait montré son arme dissimulée

dans son manteau.

«L'homme était visiblement en état d'ébriété et la serveuse a appelé un taxi. Lorsque l'individu s'est engouffré dans la voiture, il aurait braqué son revolver au visage du chauffeur en lui demandant de le conduire dans un restaurant», a indiqué l'agent Marc Ippersiel, de la SQ.

Témoin de la scène, la serveuse est alors intervenue pour ordonner au suspect de sortir immédiatement du taxi. «Elle lui a demandé d'aller porter le revolver dans le coffre arrière de sa voiture, ce qu'il a fait. Le suspect est ensuite remonté dans le taxi pour se rendre au restaurant», a poursuivi l'agent Ippersiel.

L'individu aurait pris un repas avant d'appeler un autre taxi et c'est à ce moment que les policiers de la Sûreté du Québec l'ont appréhendé.

Après avoir obtenu un mandat de perquisition, les policiers ont fouillé la voiture du suspect et y ont trouvé le revolver de calibre .38. Une enquête plus approfondie a permis de déterminer que l'arme avait été volée à un policier de la Gendarmerie royale du Canada en 1984.

L'individu sera vraisemblablement accusé de possession d'une arme volée, de possession d'une arme à autorisation restreinte et de possession d'un bien obtenu criminellement.

PATRICE GAUDREAU et
YVES SOUCY
Le Droit

La réouverture d'une trentaine de lits au Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais (CHVO) a été accueillie comme une bouffée d'air frais, hier, dans les salles d'urgences de Hull et de Gatineau.

Loin d'être sortis de l'auberge, puisque les mois de janvier et de février sont traditionnellement les plus achalandés de l'année, les employés respirent tout de même un peu mieux, selon René Marcotte, porte-parole du CHVO.

«Le personnel infirmier est toujours inquiet lorsqu'il y a une situation de débordement, comme c'a été le cas au cours des deux derniers jours, dit-il. C'est extrêmement stressant de voir les patients qui s'accumulent dans les corridors, sur des civières. Le risque de commettre une erreur est alors plus élevé.»

Amorcée le 23 décembre, la fermeture d'une trentaine de lits dans les pavillons de Hull et de Gatineau fait partie du calendrier habituel de réduction des activités du CHVO, durant la période des Fêtes. Le week-end dernier, cependant, le

débordement des urgences a atteint des niveaux pour le moins inquiétants.

«Conjugué à la reprise des activités des cliniques privées, la réouverture de ces 30 lits fait en sorte que la situation s'est résorbée aujourd'hui (hier), confirme M. Marcotte. Au pavillon de Hull, il n'y a plus de débordement, tandis qu'à Gatineau, on aura besoin de un ou deux jours de plus pour y arriver. La période d'attente, de son côté, varie entre 1 h 30 et 2 h.»

Buckingham

Après avoir connu une affluence presque normale au cours du week-end, la situation s'est par contre aggravée, hier, à l'urgence de l'hôpital de Buckingham. La salle d'attente était bondée et il fallait patienter en moyenne trois heures avant d'être vu par le médecin.

«On se croise les doigts. Il n'y a cependant pas de débordement encore, puisque, contrairement aux années antérieures, aucun lit n'a été fermé durant la période des Fêtes, justement pour faire face à l'augmentation de l'achalandage. Les patients qui nécessitent une hospitalisation immédiate peuvent être admis dans une chambre», souligne le Dr Pierre Brown, directeur des services professionnels.

Dans la majorité des cas, les personnes qui se présentent à l'urgence souffrent de problèmes respiratoires ou de la grippe.

RÉVISÉ

APPEL DE PROPOSITIONS

Réaménagement et location de propriété

12-18, rue York
Un immeuble de 4 900 mètres carrés, zoné BWM, pour réaménagement, avec bail foncier de longue durée.

La Commission de la capitale nationale (CCN) invite les personnes intéressées à soumettre des propositions pour le réaménagement et la location, en vertu strictement d'un bail net, de l'immeuble situé au 12-18 de la rue York, au marché By.

Les propositions scellées et préparées selon les modalités précisées dans le document relatif à l'appel de propositions seront acceptées jusqu'à 15 h, heure locale, le 27 janvier 2000, à l'adresse suivante :

Centre de services du 3^e étage
Commission de la capitale nationale
40, rue Elgin
Ottawa (Ontario) K1P 1C7

L'on peut se procurer sans frais le document de l'appel de propositions, en semaine, entre 8 h et 16 h 30, à l'adresse indiquée ci-dessus.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Peter McCourt, au (613) 239-5569.

La CCN peut retirer cet appel de propositions en tout temps. Si elle ne reçoit aucune proposition jugée satisfaisante, la CCN ne sera tenue d'en accepter aucune en particulier. Et elle pourra, à son entière discrétion, décider de s'occuper de cet immeuble d'une autre façon.



Commission de la capitale nationale / National Capital Commission

Canada

EMMAÛS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.

Composez 771-5309 ou 771-4566

Nous ferons la cueillette avec plaisir.

Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.

Oeuvre de l'Abbé Pierre

Merci à tous

LE COMPTOIR D'EMMAÛS

175, rue Eddy, Hull

loto-québec résultats

Canco

Quotidienne

Tirage du 2000-01-04

3 4

06 08 11 12 18

19 24 28 30 34

38 41 49 52 54

55 59 62 66 70

NUMÉRO: 693049

T.V.A. LE RÉSEAU DES TIRAGES

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Bonne fête 50 ans



Diane Plouffe

Je veux souhaiter une très joyeuse fête à ma mamie que j'aime très fort!

Ton petit-fils, Marc-Antoine

FABRICVILLE

SURPLUS DE STOCK A ÉCOULER IMMÉDIATEMENT

Presque en inventaire COMPLET: **50%** de rabais

TISSUS MODE D'HIVER

Polyester UNIS

- CRÈPE PEAU-DE-PÊCHE
- GEORGETTE • FAILLE
- CRÈPE KOSHIBO
- À COSTUMES • YORYU, etc.

3\$ m

Valeurs cour. jusqu'à 12,99m

EXPLOSION DE TISSUS POLYESTER

UNE PREMIÈRE!

IMPRIMÉS en Polyester

- FANTAISIE • CHIFFONS
- FAILLE • CRÈPE • YORYU
- GEORGETTE • SATIN
- PEAU D'ANIMAUX

pour n'en nommer que quelques-uns!!!

4\$ m

Valeurs cour. jusqu'à 14,99m

INVENTAIRE COMPLET Molleton arctique "type polaire"

- imprimés • unis • anti-boulochage
- imprimés de marques populaires

50% de rabais

LA GLISSADE DES PRIX!

Flanellette imprimée

2,79\$ m

PRIX DE LIQUIDATION

Tricots d'hiver

PRIX DE LIQUIDATION

2,99\$ m

Assortiment de Tissus pour chemisiers et popeline

PRIX DE LIQUIDATION

2,99\$ et 3,99\$ m

Prix cour. jusqu'à 7,99m

decor ville

Explosion d'aubaines sur les tissus à tentures

Assortiment de

- Marquissettes
- Dentelles
- Voilages
- Imprimés pour enfants, etc.

50% à 70% de rabais

Tous les Patrons

50% de rabais

Articles de Couture assortis

- fil
- glissières • garnitures
- élastiques • aiguilles
- articles de couture au mur, etc.

1/3 de rabais

Le symbole 'Elite, c'est payant' indique les prix membres Elite. Escomptes non-membres aussi disponibles en magasin.

FABRICVILLE
Le plus important distributeur de tissus et draperies au Canada

GATINEAU-920, boul. Maloney ouest

Lun. mar. 9h30 à 18h00
mer. Jeudi, vendredi 9h30 à 21h00
Samedi 9h00 à 17h00
Dimanche midi à 17h00

568-2405

Pour des raisons d'espace, nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Certains articles ne sont pas offerts dans tous les magasins

Les attaques du gouvernement ontarien ont mis leur vigilance à l'épreuve

Pas de répit pour les Franco-Ontariens

L'année 1999 n'a donné aucun répit aux Franco-Ontariens: en plus de poursuivre la lutte pour la survie de l'hôpital Montfort, ils se sont sentis attaqués sur d'autres fronts par le gouvernement de Mike Harris, avec la création d'une ville unique sans statut bilingue, la menace qui plane sur le Collège d'agriculture d'Alfred et la possible fusion des trois collèges communautaires francophones.

ISABELLE DUCAS
Le Droit

La mobilisation entreprise, il y a trois ans, lorsque le gouvernement provincial a annoncé la fermeture de l'hôpital Montfort, s'est donc poursuivie de plus belle en 1999. Pendant toute l'année, y compris pendant sa campagne électorale, en mai, Mike Harris est demeuré inflexible au sujet de l'avenir de l'établissement.

Après l'échec de toutes les autres démarches, les avocats de Montfort plaident leur cause devant la Cour divisionnaire de l'Ontario, en juin, pendant quatre jours, pour demander que le tribunal renverse la décision du gouvernement Harris de transformer le seul hôpital d'enseignement francophone de la province en centre de soins ambulatoires.

Les dirigeants de S.O.S. Montfort ont cru un moment qu'ils avaient gagné la bataille, le 29 novembre dernier, lorsque les trois juges de la

Cour divisionnaire ont rendu une décision unanime en faveur de l'hôpital, en lui accordant une protection constitutionnelle. Selon le tribunal, l'hôpital Montfort est une institution importante pour la survie de la communauté franco-ontarienne.

Mais l'euphorie de la communauté a été de courte durée: deux semaines plus tard, le gouvernement annonçait qu'il en appelait de la décision du tribunal. Au même moment, la présidente de S.O.S. Montfort, Gisèle Lalonde, épuisée par des mois de lutte, se voyait contrainte au repos par ses médecins.

La décision de la province a été très mal accueillie par la communauté francophone, d'autant plus qu'elle survenait au coeur d'une autre crise provoquée par le gouvernement Harris. Une semaine plus tôt, en effet, les Franco-Ontariens apprenaient que la province créait une nouvelle Ville d'Ottawa, par la fusion des 11 municipalités de la région, sans lui donner de statut bilingue, alors qu'il s'agissait de

l'une des principales recommandations de son conseiller spécial sur la réforme municipale, Glen Shortliffe.

Le dépôt du projet de loi 25 à Queen's Park, le 6 décembre, a suscité une autre mobilisation monstre de la communauté franco-ontarienne, mobilisation qui a également rallié de nombreux leaders anglophones de la région, plaidant en faveur du bilinguisme officiel pour la nouvelle Ville, siège du gouvernement fédéral.

Les politiciens fédéraux, dont Jean Chrétien lui-même, se sont d'ailleurs mêlés de l'histoire, affirmant vouloir préserver le bilinguisme dans la capitale.

Plusieurs ont demandé la démission du ministre des Affaires francophones, John Baird, qui n'aurait pas défendu les intérêts des Franco-Ontariens dans plusieurs dossiers depuis son élection.

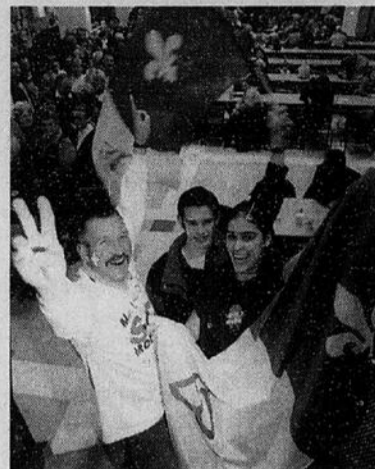
Mais, le 20 décembre, la loi 25 était adoptée sans modifications. Le gouvernement Harris affirme vouloir laisser toute la latitude au prochain conseil municipal au sujet de cette question, qui promet d'occuper le devant de la scène au cours de la campagne en vue de l'élection de novembre 2000.

La communauté francophone promet de s'assurer que tous les candidats pour un poste au conseil de la nouvelle Ville se prononcent à ce sujet.

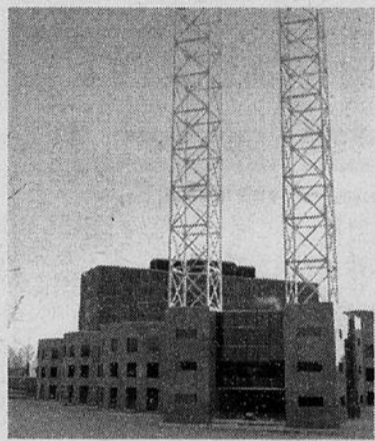
Les francophones des régions rurales ont également eu fort à faire au cours des derniers mois, lorsque le gouvernement Harris a recommandé la fermeture du Collège d'agriculture d'Alfred, une autre institution importante pour la communauté franco-ontarienne. L'avenir de l'établissement n'est toujours pas assuré.

Enfin, une menace plane toujours sur les trois collèges communautaires francophones de l'Ontario, que le gouvernement veut fusionner, malgré la distance qui les sépare.

Après une telle année, tout porte à croire que la communauté francophone ne pourra pas relâcher sa vigilance au cours de l'année 2000.



Victoire éphémère pour S.O.S. Montfort



Déception quant à la nouvelle Ville d'Ottawa



Inquiétude quant à l'avenir du Collège d'agriculture d'Alfred

TECCART OUTAOUAIS

MultiCollège de l'Ouest du Québec

«Chez TECCART OUTAOUAIS, un D.E.C. ça se fait en 2 ans!»
...en plus, on en démarre en JANVIER!

- D.E.C. - 243.15 - Administrateur de réseaux (2 ans)'
- A.E.C. - 902.37 - Administrateur de réseaux (16 mois)'

Début des cours
le 17 janvier. Hâtez-vous!

Nos attestations d'études collégiales reconnues par le ministère de l'Éducation du Québec.

- **Spécialiste en support technique orienté certification A+'** 5 mois
Ce programme intensif de 5 mois incluant un stage en entreprise vous permettra de devenir technicien d'assemblage et de configuration de micro-ordinateurs et de périphériques
- **Support technique de PC et de réseaux orienté certification A+ et Network+'** 9 mois
Ce programme intensif de 9 mois incluant un stage en entreprise vous permettra de devenir technicien de réseaux Microsoft Windows NT (Station de travail et Serveur)

Nos programmes courts :

- **Spécialiste Microsoft Office** 5 semaines
Offrez-vous un outil de plus pour trouver et conserver un emploi durable. Soyez un(e) spécialiste en Word, Excel, Poserpoint, Accés et logiciels de navigation sur Internet. ... Après ce cours intensif de 5 semaines, la suite Microsoft Office et Windows 98 n'auront plus de secrets pour vous! Maximum 12 personnes.
- **Spécialiste en technologie téléphonique (en partenariat avec Entourage)** 15 semaines
Attention! Profil hautement recherché sur le marché de l'emploi. Ce cours est donné en partenariat avec Entourage (sous-contractant de Bell Canada) et la Cité Collégiale. Maximum 12 personnes.

(1) Programmes admissibles au programme de prêts et bourses du ministère de l'éducation du Québec

DERNIÈRE CHANCE POUR VOUS INSCRIRE :
(819) 595-1115

«Teccart Outaouais...Un choix...Une carrière !»

217 rue Montcalm, Hull

Kaya, Dulmage, Imming et Lortie

La justice a fermé quatre gros dossiers en 1999

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Même si l'année 1999 passera à l'histoire pour le nombre important de meurtres (15) qui sont survenus des deux côtés de la rivière, le fait saillant des 12 derniers mois demeure incontestablement la conclusion de quatre importants dossiers.

La palme revient à Flint Kaya,

qui, en avril 1999, tirait sa révérence après 98 apparitions en cour entre le moment de son arrestation, en août 1996, et sa condamnation à deux années moins un jour de prison pour trois accusations reliées au monde de la drogue.

Kaya faisait face, à l'origine, à une soixantaine de plaintes de trafic de drogue, d'agression sexuelle, d'entrave, de voies de fait, de menaces de mort et autres.



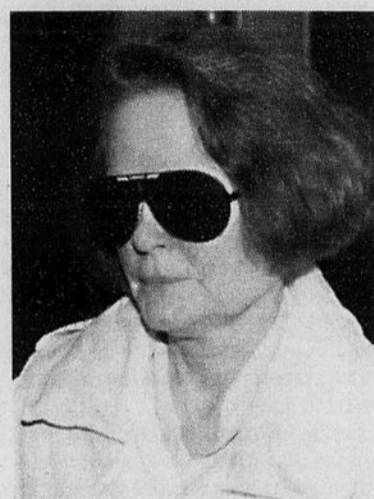
Flint Kaya



Owen Dulmage



William Imming



Louise Lortie

Autre statistique intéressante et qui s'inscrit dans le chapitre qu'a écrit à lui seul celui qui n'appréciait guère son étiquette de «caïd de la drogue en Outaouais», Flint Kaya a retenu les services de neuf avocats qui se sont succédés.

Campagne médiatique

Du côté d'Ottawa, le podium va sans doute à l'ex-chef scout Owen Dulmage.

Celui-ci aura laissé une trace indélébile sur l'actualité régionale, puisque sa sortie de détention aura été davantage, sinon autant médiatisée que ne l'a été sa condamnation, le 12 mars 1999. Dulmage a été condamné à 12 mois de prison pour un enlèvement survenu en juillet 1960, sur un homme aujourd'hui âgé de 52 ans, mais qui en avait à peine 13 lors de l'incident.

La remise en liberté du pédophile a été précédée de toute une campagne publicitaire avisant que l'homme de 78 ans reprenait sa liberté. Tous les arbres de la rue où habitait Owen Dulmage arboraient sa photographie et mettait la

population en garde.

Criminel dangereux

Autre individu qui a laissé son nom dans le grand livre de la justice, William Imming a finalement vu le tribunal le déclarer criminel dangereux, mettant ainsi fin à une procédure entreprise en juillet 1997 et qui a pris fin en décembre.


Il aura fallu deux jurys pour décider de la culpabilité d'Imming. Le premier jury avait dû être remercié après que l'avocat d'Imming eut été victime d'une vilaine chute, faisant que le procès aurait dû être ajourné pendant une trop longue période.

Terminés... pas tout à fait

Finalement, la naturothérapeute Louise Lortie a reçu sa sentence après avoir été reconnue coupable de négligence criminelle sur la personne de Lisanne Manseau, 12 ans, décédée le 28 mars 1994, trois jours après que sa mère, sur les conseils de M^{me} Lortie, eut mis fin aux injections d'insuline qu'elle prenait pour contrôler son diabète.

Louise Lortie, de par le nombre total d'apparitions en cour (près de 60) a aussi laissé sa signature.

Le nom de cette dernière, tout comme celui de William Imming, pourrait bien reprendre du service sur les rôles de cour, puisqu'ils ont choisi d'en appeler des verdicts et des sentences prononcés à leur endroit.



The Ottawa Hospital | L'Hôpital d'Ottawa

Avis public

Voici le calendrier des réunions du Conseil d'administration de l'Hôpital d'Ottawa en l'an 2000. Toutes les réunions se dérouleront à l'amphithéâtre du Campus Riverside de l'Hôpital d'Ottawa et débuteront à 18 h. Le public peut assister à la réunion mensuelle du Conseil d'administration.

Le lundi 24 janvier 2000
Le lundi 28 février 2000
Le lundi 27 mars 2000
Le mardi 1^{er} mai 2000
Le lundi 12 juin 2000

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE : le mercredi 14 juin 2000

Les membres du public qui souhaitent faire un exposé au Conseil d'administration doivent en aviser le secrétariat du Conseil au moins quatre jours avant la réunion. La représentation doit porter sur un article précis à l'ordre du jour du Conseil, qui sera publié 10 jours avant chaque rencontre. Des copies de l'ordre du jour seront disponibles au Service de sécurité du Campus Civic, qui est ouvert 24 heures sur 24.

Notre santé est notre affaire

Pour présenter un exposé, prière de communiquer avec la secrétaire du Conseil d'administration de l'Hôpital d'Ottawa au 798-5555, poste 6019, ou d'envoyer une télécopie au 761-5331.

L'agence Gatineau, votre partenaire de confiance.



DANIEL CRONIER**
Directeur d'agence, conseiller en sécurité financière, AVC



FRANCINE ROZON**
Directrice des ventes, conseillère en sécurité financière, AVC



GUY DUBOIS**
Directeur des ventes, conseiller en sécurité financière



FRANÇOIS BOIVIN**
Directeur des ventes, conseiller en sécurité financière



JEAN-PIERRE BERNARD**
Conseiller en sécurité financière

Si vous recevez des sommes d'argent inattendues telles que

L'ÉQUITÉ SALARIALE

Consultez-nous.

(*assurance de personnes)
(**assurance de personnes et assurance collective de personnes)



RÉMI DINÉ**
Conseiller en sécurité financière



JEAN-PIERRE GRATTON**
Conseiller en sécurité financière



MAURICE FORTIN**
Conseiller en sécurité financière



ROYAL MARTINEAU**
Conseiller en sécurité financière



YVES VÉZINA**
Conseiller en sécurité financière



CLAUDE BOUCHER**
Conseiller en sécurité financière, AVC



DENISE BOIS-VERNER**
Conseillère en sécurité financière



FRANCE PAQUETTE**
Conseillère en sécurité financière



MARC COURTEMANCHE**
Conseiller en sécurité financière



RICHARD CASTONGUAY*
Stagiaire en assurance de personnes



Laurier Martineau**
Conseiller en sécurité financière



CHANTALE VILLENEUVE**
Conseillère en sécurité financière, AVC



MIKHAEL ASSAF**
Conseiller en sécurité financière



MICHEL DI PASQUALE**
Conseiller en sécurité financière



IRMA NUI**
Conseillère en sécurité financière



STEVE VALLÉE**
Conseiller en sécurité financière



PIERRE DIGUER**
Conseiller en sécurité financière



THAN XUAN-BEAUDOIN*
Stagiaire en assurance de personnes



JUSTIN NASSU*
Stagiaire en assurance de personnes



JOSÉE PELLETIER
Superviseure administrative



SYLVIE PORTELANCE
Secrétaire d'agence



CHRISTINE PLOUFFE
Préposée aux nouvelles affaires

Place d'affaire à Gatineau
160, boul. de l'Hôpital, suite 105
Gatineau, Qc J8T 8J1

(819) 246-2150



L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE



Éducation permanente

Liste des cours crédités offerts cet hiver

Pour obtenir une copie du guide ou pour obtenir des renseignements composez le (613) 742-2483



SOIRÉE D'INFORMATION C'EST GRATUIT

Le mercredi 12 janvier 2000
à la cafétéria de La Cité collégiale
801, promenade de l'Aviation, pavillon G

Learn French in a French environment

- Learn at your own pace!
 - Evening credit courses
 - Weekend conversational courses
- La Cité collégiale,
801 Aviation Parkway
Ottawa, Ontario K1K 4R3
(613) 742-2483

INFORMATIQUE/MULTIMÉDIA

Certificats

Gestionnaire Internet et intranet
Programmation générale d'applications informatiques
Spécialiste en conception de logiciels (multimédia)
Spécialiste en Windows NT
Support technique en informatique
Techniques de dépannage et d'entretien de systèmes informatiques

Cours crédités offerts cet hiver

Autoroute électronique
Cobol
Développement d'applications I (Access)
Développement d'applications II (Visual Basic)
Équipements périphériques I
Initiation à la micro-informatique
Internet/Java Script/HTML
Introduction à la programmation en C
Java II
Langage C++
Le micro-ordinateur et ses composantes
Logiciels d'application I
Logiciels d'application II (multimédia)
Mathématiques de base
Outils de développement (Powerbuilder)
Périphériques II
Réseau I
Réseau II
Système d'exploitation DOS 6.22
Système d'exploitation DOS 6.22 (avancé)
Système d'exploitation II
Système de gestion de bases de données
Utilitaires DOS
Windows 95

Cours spécialisés et d'intérêt général

Access
Accpac Simple comptable I et II
AutoCAD - Version 14 (intermédiaire)
Corel Presentation
Director
Excel
HTML - Créez votre propre page Web
HTML - niveaux I et II
Initiation à Internet
Initiation à l'informatique
Photoshop
PowerPoint
Premiere
Quicken
Word 97 - Introduction
WordPerfect - Version 8

ADMINISTRATION DES AFFAIRES

Certificats

Adjoint(e) administratif
Administration des affaires
Comptabilité
Conseils financiers
Gestion de projets
Gestion des ressources humaines
Gestion des ressources bénévoles
Marketing
Supervision

Cours crédités offerts cet hiver

Applications comptables sur micro-ordinateur
Art de vendre
Administrative Writing
Comportement organisationnel
Comportement du consommateur
Comptabilité de management II
Comptabilité I
Comptabilité II
Comptabilité III
Direction du commerce de détail
Droit
Éthique et valeurs professionnelles
Finance personnelle I
Formation et perfectionnement
Gestion de projets
Initiation à la micro-informatique
Initiation aux mathématiques financières
Marketing I
Marketing II
Principes de gestion
Publicité
Statistiques I

Cours spécialisés et d'intérêt général

Accpac Simple comptable I et II
Ateliers en entrepreneuriat
Finances personnelles
Fonds d'investissement
Quicken
Service à la clientèle (attestation)

SANTÉ - MIEUX-ÊTRE

Certificats/Diplôme

Préposé(e) aux services de soutien personnels
Sciences infirmières pour infirmier(ère) auxiliaire autorisé (diplôme)
Soins palliatifs - Le mourant et la relation d'aide - multidisciplinaire
Soins spécialisés

Cours crédités offerts cet hiver

Aide à l'hygiène personnelle
Dimension psychosociale des soins spécialisés
Individualité personnelle
Mobilité
Monitoring hémodynamique
Moyens d'améliorer le bien-être dans la suppression des symptômes
Relations interpersonnelles
Rôle
Secourisme général et RCR
Sécurité
Soins aux patients souffrant de maladies des systèmes gastro-intestinal, rénal et endocrinien
Soins neurologiques
Soins respiratoires
Soins palliatifs intégrés
Soins palliatifs : techniques de communication

Cours spécialisés et d'intérêt général

Cuisine-santé
Démystifiez la ménopause
Évaluation physique
Initiation à la massothérapie I et II
Intervention non violente en situation de crise
Le toucher d'accompagnement
Massage pour bébé
Nutrition I et II
Polarité
Réussir grâce à une meilleure estime de soi
Secourisme général et RCR
Techniques de massage (attestation)

TOURISME ET HÔTELLERIE

Attestation

Guide en tourisme

Cours crédités offerts cet hiver

Compétences requises pour devenir guide
Les sites du boulevard de la Confédération
Techniques d'animation

Cours spécialisés et d'intérêt général

Cuisine-santé sans se priver
La cuisson du canard
Smart Serve



LANGUES/LANGUAGE TRAINING

Cours crédités offerts cet hiver

Anglais langue seconde (trois niveaux)
Communication anglaise (trois niveaux)
Espagnol (trois niveaux)
Français langue maternelle (trois niveaux)
French as a second language (three levels)

Cours spécialisés et d'intérêt général

Allemand juste pour le plaisir
Conversation anglaise (deux niveaux)
Espagnol juste pour le plaisir
French for busy people (two levels)
Révision de la grammaire (français)



POUR LE PLAISIR D'APPRENDRE

Activités pour les retraités
Art canadien
Art contemporain
Art européen
Conférences : Histoire des Franco-Ontariens
Cuisine internationale
Cuisine-santé
Cuisson du canard
Décoration
Massage pour bébé
Massothérapie
Menuiserie
Modelling
Nutrition
Photographie
Polarité

TECHNOLOGIE ET MÉTIERS

Entretien de base du vélo.
Entretien de petits moteurs
Initiation à la menuiserie
Menuiserie-fabrication de meuble
Ozone Alert
Sécurité des carburants
Sécurité nautique
Système d'alarme et de protection incendie
Technicien en gaz II
Technicien en gaz I
Technicien en gaz III

FORMATION À DISTANCE

Alcoolisme et toxicomanie - consultation et intervention
Certificat en Webmestre
Formation des intervenant(e)s en alphabétisation
Garde éducative à l'enfance
Gestion des petites entreprises
Programme général d'arts et sciences

COURS OFFERTS À HAWKESBURY ET À CORNWALL

Certificats/attestations

Conseils financiers
Gestion des affaires
Soins palliatifs - le mourant et la relation d'aide

Cours crédités offerts cet hiver

Analyse en placement
Micro-informatique I
Initiation aux mathématiques financières
Principes de gestion
Gestion des ressources humaines
Initiation aux soins palliatifs intégrés

Cours spécialisés et d'intérêt général

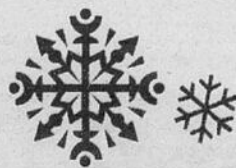
Anglais langue seconde (deux niveaux)
Chariot élévateur
Enfant à clé
French as a second language (deux niveaux)
Peux-tu garder ce soir ?
Secourisme général et RCR
SIMDUT (WHIMUS)
Smart Serve
Soins des pieds

Appelez-nous

Hawkesbury : (613) 632-2483
Cornwall : (613) 938-2483

La Cité collégiale,

801, promenade de l'Aviation, Ottawa (Ontario) K1K 4R3
(613) 742-2483 • www.lacitec.ca.on



L'économie

Les bourses amorçent l'année par une plongée abrupte

Presse Canadienne
Montréal

Les places boursières ont amorcé la nouvelle année sur une pente descendante, abrupte.

La surévaluation des valeurs technologiques inquiète, particulièrement dans un contexte où, comme c'est le cas présentement, l'heure est à une remontée des taux d'intérêt.

Une fois dissipée la crainte associée au passage à l'an 2000, les vieux démons, soit les craintes d'une résurgence de l'inflation, sont venus hanter les marchés.

Les prises de profit étaient également au rendez-vous en ce début d'année, après les forts gains enregistrés l'an dernier.

Des gains moyens de près de 30 % à Toronto et de 25 % à New York.

La contraction des cours, longtemps attendue, s'est chiffrée hier à 3,2 % pour l'indice symbolique de Dow Jones, qui a clôturé à 10 997,93.

Ce recul, de près de 360 en points, s'ajoute à celui de 1,2 % enregistré lundi, au cours de la première séance de l'année.

Plus large et plus représentatif l'indice Standard and Poors 500 a, de son côté, abandonné 3,8 % hier, après un repli de 1 % lundi.

Ce sont les valeurs technologiques, grandes vedettes boursières de 1999, qui écopent en ce début d'année.

Le gain de quelque 85 % de l'indice NASDAQ l'an dernier faisant ressortir que nombre des composantes sont surévaluées, elles sont donc les plus vulnérables à tout durcissement de la



ASSOCIATED PRESS

L'atmosphère n'était pas à la fête, hier, à Wall Street, comme en témoigne la mine de ces courtiers.

politique monétaire des banques centrales.

Après avoir réduit de moitié son gain lundi, de 3 à 1,5 %, dans un renversement en mi-séances, l'indice NASDAQ a perdu 5,6 % hier, ou 229,66 points, pour fermer à 3901,49.

Toronto n'a pas été épargné, cette Bourse subissant également l'effet des prises de profit sur ses valeurs technologiques-vedettes. L'indice TSE 300 de Bays Street

a perdu 2,5 % hier, ou 211,15 points, à 8202,60. Ce parquet était fermé lundi.

Dans la foulée et devant des attentes d'une remontée des taux directeurs aux États-Unis, le dollar canadien a perdu 0,41 pour fermer à 0,6888 \$US.

Ce qui a donné le ton, c'est une remontée du taux baromètre de 30 ans aux États-Unis à 6,62 % lundi, soit à son niveau le plus élevé en 28 mois, le marché obliga-

taire anticipant déjà un durcissement des conditions monétaires devant les risques de surchauffe économique et de reprise des pressions inflationnistes.

Un tel déplacement vers le haut des taux directeurs pourrait venir dès la prochaine réunion de la Réserve fédérale, au début de février.

Le président de la Fed, Alan Greenspan, n'a pas été sans introduire un biais restrictif préventif dans son statu quo de novembre dernier.

Malgré la faiblesse de l'inflation (à 2,6 % en rythme annuel selon l'indice des prix à la consommation), l'économie américaine se dirige, à plein régime, vers la plus longue phase expansionniste de son histoire industrielle, avec un taux de croissance chatouillant encore les 4 % et un taux de chômage anémique (à 4,1 %).

Devant les tassements observés sur le marché de l'emploi, il est attendu que la Fed haussera d'au moins 50 points de base le taux sur les prêts interbancaires lors de sa réunion de février.

Pour l'ensemble de l'an 2000, la hausse pourrait totaliser les 100 points, soit de 5,5 à 6,5 %, alors que le taux de référence à 30 ans, présentement à 6,53 %, pourrait franchir les 7 % dans l'inter-

valle.

Pour les économistes du Mouvement Desjardins, l'essentiel de ces hausses se ferait sentir au cours de la première moitié de l'année. Celles-ci devraient être suffisantes pour abaisser la vitesse de croisière de l'économie à un niveau permettant d'apaiser les craintes inflationnistes.

RYTHME DES AFFAIRES



Montréal

4059,23 (72,66)

Les cours étaient en baisse, hier, à la Bourse de Montréal. L'indice canadien XXM a chuté de 72,66 points, à 4059,23.

L'indice des banques a cédé 138,57 à 5556,17, les pétrolières 35,08 à 2561,57, les industrielles 179,99 à 5085,14, les services 59,49 à 4355,88; l'indice des minières a pris 14,66 à 2314,83, celui des forestières est resté inchangé à 2892,23.



Toronto

8202,60 (211,15)

Les cours étaient en baisse dans une séance modérée, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a dégringolé de 211,15 points à 8202,60. Le volume des transactions était de 104 millions d'actions.



Wall Street

10 997,93 (359,58)

Hier, à la Bourse, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a largué 359,58 points à 10 997,93.

Le volume des transactions était de 983,6 millions d'actions. Des titres transigés, 923 étaient en hausse et 2236 étaient en baisse.

Bourse et fonds communs de placement en p. 26



0,6888 \$US



OR 409 \$



ARGENT 7,952 \$



TAUX D'ESCOMPTE 5 %

COTES RÉGIONALES

| | | |
|--------------------|-----------|--------|
| BCE Inc. | 124,10 \$ | (7,05) |
| Callian Tech. | 4,95 \$ | (0,04) |
| Crosskeys Syst. | 11,90 \$ | (1,45) |
| Can. Bank Note | 1,00 \$ | (0,10) |
| Cognos | 63,00 \$ | (3,00) |
| Corel | 22,40 \$ | 0,50 |
| Domtar | 17,00 \$ | (0,10) |
| DY 4 Systems | 11,50 \$ | 0,10 |
| Haley Ind. Ltd. | 2,60 \$ | 0,10 |
| IDS | 5,20 \$ | (0,50) |
| I-Stat Corp.* | 13,00 \$ | (1,25) |
| Inter. Datacasting | 0,84 \$ | - |
| JDS Fitel | 247,60 \$ | 13,60 |
| Jefform Corp.* | 8,15 \$ | 0,80 |
| Linmor inc. | 1,18 \$ | (0,04) |
| Lumonics | 12,65 \$ | (0,15) |
| Med. Health Gr. | 29,60 \$ | 0,10 |
| Microstar | 2,00 \$ | - |
| Mitel | 19,45 \$ | (0,55) |
| Mosaid Tech. inc. | 16,00 \$ | (1,00) |
| Newbridge | 33,05 \$ | 0,50 |
| Noranda Forest | 8,25 \$ | (0,15) |
| Northern Tel. | 137,35 \$ | (8,50) |
| Plaintree | 0,47 \$ | 0,01 |
| Septeck | 0,15 \$ | 0,03 |
| Spar Aerospace | 8,15 \$ | 0,15 |
| Sr. Telecom | 4,40 \$ | (0,20) |
| Thermal Energy | 0,52 \$ | (0,03) |
| Timminco Ltd. | 1,70 \$ | 0,20 |
| World Heart corp. | 14,25 \$ | 0,75 |

- : Inchangée
* en devise US

Les cotes sont colligées par la firme



FINANCIÈRE
BANQUE
NATIONALE D'OTTAWA

Président de la Réserve fédérale américaine Quatre années de plus pour Alan Greenspan

Associated Press
Washington

Bill Clinton a annoncé hier qu'Alan Greenspan était reconduit dans ses fonctions de président de la Réserve fédérale américaine, pour un quatrième mandat successif de quatre ans. La Fed est dirigée par le même homme depuis 1988.

Le président américain a fait part de sa décision à ses collaborateurs lors d'une cérémonie dans le bureau ovale de la Maison-Blanche. «Il est clair que le fait que la Fed a été dirigée avec sagesse a joué un rôle très important dans notre forte économie», a déclaré Bill Clinton.

Alan Greenspan a répondu que «l'équipe économique (du président Clinton) avait été exceptionnelle à mon avis» et a remercié le chef de la Maison-Blanche pour

«la confiance qu'il lui avait montrée au fil des ans». Seule la date de cette nomination a constitué une surprise. Il ne manque plus que la confirmation par le Sénat, mais cela ne devrait être qu'une formalité.

Beaucoup d'analystes financiers ainsi que l'administration Clinton approuvent la politique d'Alan Greenspan d'ajustement des taux d'intérêt, dont ils estiment qu'elle soutient la croissance économique du pays.

Âgé de 73 ans, Alan Greenspan a été désigné à la tête de la Réserve fédérale par Ronald Reagan. Son mandat a été renouvelé par George Bush et Bill Clinton. Après avoir présidé de 1974 à 1977 le conseil économique du président Gerald Ford, il avait dirigé de 1981 à 1983 la Commission nationale de réforme de la sécurité sociale.



ASSOCIATED PRESS

Le président de la Réserve fédérale américaine, Alan Greenspan, a été confirmé dans son poste pour un autre mandat de quatre ans par le président américain Bill Clinton.

Devises

Voici les taux des devises étrangères, tels que fournis par la Banque de Montréal, hier. Ils sont en devise canadienne. Les taux sont nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

| | |
|-------------------------|--------|
| Afrique du Sud (rand) | 0.2476 |
| Allemagne (mark) | 0.7888 |
| Arabie saoudite (riyal) | 0.4018 |
| Australie (dollar) | 0.9909 |
| Autriche (schilling) | 0.1120 |
| Bahamas (dollar) | 1.4681 |
| Bahreïn (dinar) | 3.9599 |

| | |
|---------------------|----------|
| Barbade (dollar) | 0.7613 |
| Belgique (franc) | 0.03805 |
| Bermudes (dollar) | 1.4681 |
| Brésil (real) | 0.8167 |
| Bulgarie (lev) | 0.7888 |
| Caraïbes (dollar) | 0.5629 |
| Chili (peso) | 0.00283 |
| Chine (renminbi) | 0.1813 |
| Chypre (livre) | 2.6639 |
| Colombie (peso) | 0.000793 |
| Corée (won) | 0.001331 |
| Costa Rica (colon) | 0.005018 |
| Danemark (couronne) | 0.2081 |
| Égypte (livre) | 0.4372 |
| Ém.A.U. (dirham) | 0.4064 |
| Espagne (peseta) | 0.00935 |

| | |
|---------------------|----------|
| États-Unis (dollar) | 1.4518 |
| Europe (euro) | 1.4965 |
| Fidji (dollar) | 0.7843 |
| Finlande (mark) | 0.2604 |
| France (franc) | 0.2361 |
| Grèce (drachme) | 0.004788 |
| Guyane (dollar) | 0.008312 |
| Hong Kong (dollar) | 0.1923 |
| Hongrie (forint) | 0.00606 |
| Inde (roupie) | 0.0352 |
| Indonésie (roupie) | 0.000222 |
| Irlande (livre) | 1.9627 |
| Israël (shekel) | 0.3614 |
| Italie (lire) | 0.000802 |
| Jamaïque (dollar) | 0.0381 |

| | |
|---------------------------|----------|
| Japon (yen) | 0.014057 |
| Kenya (shilling) | 0.0206 |
| Koweït (dinar) | 4.9908 |
| Liban (livre) | 0.000995 |
| Malaisie (ringgit) | 0.4030 |
| Mexique (peso) | 0.1646 |
| Norvège (couronne) | 0.1894 |
| Nouvelle-Zélande (dollar) | 0.7881 |
| Pakistan (roupie) | 0.0298 |
| Pays-Bas (florin) | 0.7012 |
| Philippines (peso) | 0.0376 |
| Pologne (zloty) | 0.3624 |
| Portugal (escudo) | 0.007790 |
| Rép. dominicaine (peso) | 0.0948 |
| Rép. tchèque (couronne) | 0.0425 |

| | |
|-------------------------|-----------|
| Roumanie (leu) | 0.000082 |
| Royaume-Uni (livre) | 2.3744 |
| Russie (rouble) | 0.0546 |
| Singapour (dollar) | 0.8989 |
| Slovaquie (couronne) | 0.0365 |
| Sri Lanka (roupie) | 0.02069 |
| Suède (couronne) | 0.1794 |
| Suisse (franc) | 0.9601 |
| Taiwan (dollar) | 0.0488 |
| Tanzanie (shilling) | 0.001885 |
| Thaïlande (baht) | 0.0405 |
| Trinité-Tobago (dollar) | 0.2426 |
| Turquie (livre) | 0.0000279 |
| Ukraine (hryvna) | 0.2868 |
| Venezuela (bolivar) | 0.00230 |



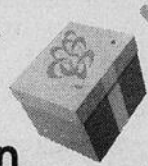
DÉBUTEZ L'AN 2000 EN BEAUTÉ

Jusqu'à
50%
de rabais et plus!

Sur tous les vêtements en montre.
Détails en magasin



Tirage de
500\$
Pour la St-Valentin
*Détails en magasin



Nous faisons
l'emballage

Boutique

Hervé St-Amour

pour Elle et Lui

Vêtements de qualité pour femmes et hommes
Tuxedo - complet noir & marine
Location & vente - Service de retouche
131, St-Joseph (Le Carrefour Montcalm), Hull J8Y 3W7

770-5434

internet : <http://www.stamour.ca> cour. élec. : stamour@stamour.ca

OUVERT

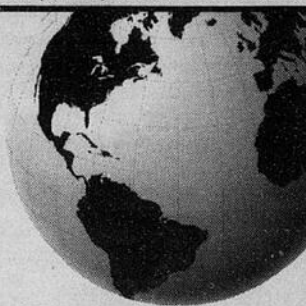
Dimanche : midi à 16 h 30

Jeudi : 10 h à 21 h

Lundi - mardi - mercredi : 10 h à 18 h

Samedi : 9 h à 17 h

La Société pour l'expansion des exportations (SEE) est la seule institution financière canadienne qui s'emploie exclusivement à offrir aux exportateurs et aux investisseurs canadiens des services financiers axés sur le commerce extérieur, les aidant ainsi à faire des affaires dans quelque 200 pays au total. Créée en 1944, la SEE est une société d'État qui fonctionne comme une institution financière commerciale.



Vérificateur principal, Vérification interne (homme ou femme)

Le service de la Vérification interne et de l'évaluation des programmes (VIÉP) offre une possibilité de carrière à un vérificateur principal qui aimerait se joindre à son équipe. La VIÉP a pour mandat de vérifier le fonctionnement de la Société et d'offrir à cet égard des services à valeur ajoutée, de manière indépendante et objective, aux cadres supérieurs et au Comité de vérification du Conseil d'administration. Le titulaire sera appelé à participer aux divers projets, qui couvrent tous les aspects des activités commerciales, des processus, des pratiques, des cadres généraux de contrôle et des technologies de l'information de la SEE.

Le candidat recherché pour ce poste aux multiples défis a d'excellentes aptitudes en communications, un bon esprit d'analyse et un sens aigu de l'organisation. Faisant preuve d'entregent, il est capable de travailler en équipe et de s'adapter rapidement à un milieu de travail en constante évolution.

Nous recherchons un diplômé universitaire ayant un titre professionnel en comptabilité, en vérification ou en consultation de gestion et possédant au moins cinq ans d'expérience à ce titre en vérification ou en consultation, de préférence dans le secteur des services financiers. Le candidat idéal a aussi une solide expérience de la mise au point des systèmes et de la restructuration des processus, ainsi que de la direction ou de la gestion des projets. La vérification dans un cadre informatique, une facilité à animer des discussions de groupe et la connaissance des deux langues officielles constituent des atouts.

La SEE, qui offre un excellent milieu de travail et des avantages sociaux très attrayants, souscrit au programme d'équité en matière d'emploi. Les candidats doivent pouvoir légalement travailler au Canada. Les personnes qui aimeraient se joindre à notre équipe à Ottawa sont invitées à soumettre, en toute confidentialité, leur curriculum vitae et à fournir une indication de leurs attentes salariales, au plus tard le 14 janvier 2000, à l'adresse suivante :

Division des ressources humaines
Société pour l'expansion des exportations
151, rue O'Connor
Ottawa (Ontario) K1A 1K3
Télécopieur : (613) 598-2578
Courriel : hrrh@edc-see.ca

Pour plus de renseignements sur la SEE ou sur d'autres possibilités d'emploi, visitez notre site web à www.edc-see.ca
Nous remercions tous les postulants de leur intérêt, mais ne contacterons que les personnes convoquées à une entrevue.



Société pour
l'expansion des
exportations

Peut-être vous manque-t-il un partenaire...

... comme le Partenaire Merrill Lynch, un tout nouveau service qui vous conduit vers l'atteinte de vos objectifs financiers grâce à l'expertise de nos conseillers financiers, à des recherches à l'échelle

mondiale et aux transactions boursières illimitées sans frais. Et il n'y a aucuns frais ni pour nos comptes REÉR autogérés ni pour notre Compte Multi-Avantages. Tout ça pour des frais annuels

fixes établis en fonction de votre actif. Pour plus de renseignements, composez le 1 800 443-6433, communiquez avec votre succursale Merrill Lynch ou visitez notre site Web à l'adresse www.canada.ml.com

LE PARTENAIRE MERRILL LYNCH

Le Partenaire Merrill Lynch n'a pas été conçu pour les spéculateurs quotidiens ou les investisseurs qui effectuent un très grand nombre d'opérations. Certaines conditions peuvent s'appliquer. Merrill Lynch Canada Inc. est membre du FCPE.



Près du quart des Québécois prévoient acheter ou louer une auto

Une année en or pour les concessionnaires

PIERRE MARTEL
Le Droit-Le Soleil

L'an 2000 pourrait être une année faste pour les concessionnaires automobiles.

Près du quart des gens prévoient acheter ou louer une automobile, selon un sondage effectué par la

maison SOM pour le compte du Droit — Le Soleil.

En fait, 24,1 % des gens interrogés ont indiqué leur intention d'acheter ou louer un véhicule au cours des 12 prochains mois.

C'est beaucoup plus qu'en 1998 et 1999, alors qu'un sondage semblable de SOM avait indiqué des intentions d'achat respectives de 14,4 % et de 11 %.

Selon le président de SOM, M. Gilles Therrien, on peut apporter trois explications à l'écart important entre les intentions manifestées en 1998 et 1999 et celles pour l'an 2000.

«Au cours des deux sondages précédents, la question portait uniquement sur les intentions d'achat. Cette année, on a demandé aux sondés s'ils prévoyaient acheter ou louer une voiture.

«Mais, l'ajout 'location' n'explique pas tout l'écart. Je pense que deux autres facteurs jouent également: d'abord, des consommateurs ont retardé leur achat pour avoir un modèle 2000; ensuite, le phénomène de location ayant été très fort au cours des dernières années, plusieurs contrats arriveront à échéance en 2000», affirme M. Therrien.

Catégories

Ce sont les jeunes de 18 à 24 ans qui sont les plus susceptibles d'effectuer une transaction majeure en 2000.

En effet, 39,1 % des personnes de cette catégorie ont manifesté leur intention d'acheter ou louer un véhicule au cours des prochains 12 mois.

Viennent ensuite les 35-44 ans

qui, dans une proportion de 30,2 % veulent poser le même geste.

Enfin, les gens de sexe masculin (28,4 %) sont plus tentés par un nouveau véhicule que les personnes de sexe féminin (20,1 %).

Ce sondage a été réalisé par SOM, en exclusivité pour Le Droit — Le Soleil, du 9 au 15 décembre 1999.

Au total, 605 entrevues ont été complétées auprès d'un échantillon représentatif de la population adulte du Québec, tiré proportionnellement de toutes les régions du Québec.

On estime le taux de réponse

obtenu à 58 % alors que le taux de personnes qui n'ont pu être jointes au cours de la période d'enquête se situe à 13 % et la proportion de refus à 29 %.

Les données ont été pondérées, pour assurer une représentation proportionnelle de l'échantillon, en fonction de la distribution de la population du Québec selon l'âge, le sexe et la langue maternelle.

Compte tenu de l'effet de la pondération, on estime à 4,2 % la marge d'erreur maximale au niveau de confiance de 95 %, sur une proportion estimée pour l'ensemble de la population.

Augmentation des ventes de 45 % chez Mazda

Presse Canadienne
Scarborough, Ontario

Mazda Canada rapporte avoir vendu 41 279 véhicules durant l'année 1999, une augmentation de 45 % comparativement à l'année précédente.

Il s'agit du plus gros volume de vente enregistré par Mazda Cana-

da depuis 1994.

Durant le seul mois de décembre, les ventes de Mazda ont grimpé de 55 %, s'établissant à 2477 véhicules. Le véhicule le plus populaire a été la Protégé. Il s'en est vendu 25 147, une augmentation de 65 %, plaçant ainsi ce modèle parmi les 10 les plus vendus au Canada.



PHYSIOTHÉRAPEUTES

Besoin de physiothérapeutes dynamiques.
(T. plein et partiel)

Nicolas Valence
Tél.: (819) 568-5600
Fax: (819) 568-5641

Carrières & professions

LeDroit

AVIS D'ADOPTION D'UN NOUVEAU RÈGLEMENT DE ZONAGE COMPRÉHENSIF PAR LA VILLE DE GLOUCESTER



AVIS EST DONNÉ que le conseil municipal de la Ville de Gloucester a adopté, le 14 décembre 1999, le règlement municipal n° 333 de 1999, conformément à l'article 34 de la Loi sur l'aménagement du territoire de l'Ontario.

ET AVIS EST DONNÉ que toute personne ou agence peut porter en appel ce règlement devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario, en déposant auprès du greffier de la Ville de Gloucester, au plus tard le douzième jour de janvier 2000, un avis d'appel soulevant l'objection au règlement municipal et exposant les motifs de cette objection auquel s'ajoutent des droits de 125 \$ (libeller le chèque au nom du Ministre des Finances).

Un document qui explique l'objet et les effets du règlement municipal, et qui contient une description du bien-fonds visé, de même qu'un plan indiquant l'emplacement des terres en question (ou expliquant l'absence d'un tel plan, s'il y a lieu), accompagne le présent avis. Le texte intégral du règlement municipal peut être consulté à mon bureau pendant les heures d'affaires régulières.

Pour tout complément d'information, veuillez communiquer avec le Service d'urbanisme ou l'agent de zonage, au 748-4167.

Daté du 23 décembre 1999, dans la Ville de Gloucester.

No de dossier: DP-126/1999-1

Michèle Giroux
Le greffier municipal
Ville de Gloucester
1595, Telesat Court
C.P. 8333 Gloucester (Ontario) K1G 3V5

REMARQUE: Seuls les particuliers, les personnes morales et les organismes publics peuvent interjeter appel contre un règlement de zonage devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario. Une association ou un groupe non constitué en société ne peut déposer un avis d'appel. Cependant, un tel avis peut être produit au nom d'un particulier qui est membre d'une association ou d'un groupe, représentant ce groupe.

NOTE EXPLICATIVE DU RÈGLEMENT N° 333 DE 1999

Le Règlement n° 333 de 1999, nouveau Règlement municipal d'ensemble sur le zonage, s'applique à tout le territoire de la ville de Gloucester.

Le nouveau règlement a été élaboré afin de créer un document convivial, qui tient compte des tendances actuelles en matière d'aménagement et qui est conforme au plan officiel de la Ville et au Plan directeur régional. Bien que le document comprenne de nouveaux zonages qui sont valables pour l'ensemble du territoire de la ville, il reflète, dans la plupart des cas, les usages présentement permis.

L'adoption de ce règlement permettrait d'abroger l'actuel Règlement de zonage n° 222 de 1984, ainsi que les modifications qui y ont été apportées, et de les remplacer par le nouveau Règlement de zonage n° 333 de 1999.

Aucune carte maîtresse n'est fournie puisque le Règlement vise l'ensemble du territoire de la ville de Gloucester.

Les personnes qui le désirent peuvent consulter le document aux bureaux du greffier municipal ou de la Division de l'urbanisme, à l'Hôtel de ville.

Quiconque désire plus de renseignements sur le nouveau Règlement de zonage peut appeler à la Division de l'urbanisme pendant les heures de bureau, au 748-4167.



OFFRE D'EMPLOI TEMPORAIRE 10 ans à la poursuite de l'excellence TECHNICIEN D'AUTOMOBILE (Formateur pour les cours en mécanique automobile)

La Cité collégiale est à la recherche d'un(e) formateur(e) à temps partiel pour ses programmes en mécanique automobile. Le(la) titulaire du poste relève du (de la) gestionnaire du Centre des techniques industrielles.

Le(la) titulaire sera responsable d'enseigner les cours du tronc commun du programme technicien d'entretien automobile (cours théorique et laboratoire). Il (elle) sera responsable d'élaborer (avec l'appui du coordonnateur) des cours et des exercices pratiques permettant aux étudiant(e)s d'atteindre les résultats d'apprentissage des cours, d'évaluer les étudiant(e)s, de conseiller ceux et celles qui éprouvent des difficultés pour la matière.

Le(la) candidat(e) doit détenir une certification provinciale d'apprentissage en mécanique automobile et huit années d'expérience dans un domaine lié à l'emploi. Il (elle) doit avoir une capacité démontrée à communiquer efficacement, un bon esprit d'équipe et de très bonnes aptitudes pour les relations interpersonnelles.

Offre d'emploi contrat de 10 semaines : du 31 janvier au 7 avril 2000

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une copie de votre certificat provincial au plus tard le 13 janvier 2000, 12 h, en mentionnant le numéro de concours CO-9912-0551.P :

Direction des ressources humaines
La Cité collégiale

801, promenade de l'Aviation, pièce C2040
Ottawa (Ontario) K1K 4R3

Télécopieur : (613) 742-2495, poste 2450 Courriel : reshum@lacitec.on.ca

Nous vous remercions pour votre intérêt et désirons vous aviser que nous communiquerons uniquement avec les candidat(e)s sélectionnés pour une entrevue.

La Cité collégiale adhère à un programme d'équité en matière d'emploi.

Visitez notre site Web : www.lacitec.on.ca



Le Conseil scolaire catholique
du Nouvel-Ontario

recherche

Un enseignant qualifié ou une enseignante qualifiée

Lieu de travail : École Secondaire Chapleau

Description du poste : Français - cycle supérieur
Anglais - cycle supérieur

Entrée en vigueur : du 1^{er} février jusqu'à la fin juin 2000

Exigences :

- qualification de base au cycle supérieur
- membre en règle de l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario
- carte de compétence délivrée par l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario

Présentation des demandes :

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae à jour, au plus tard à 16 heures, le 14 janvier, 2000, soit par la poste, à l'adresse ci-dessous, soit par télécopieur au (705) 669-1271.

Pauline Lemieux, directrice
Service des ressources humaines
201, rue Jogues
Sudbury (Ontario) P3C 5L7

FIER DE SON HÉRITAGE
CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE

André Berthelot
Président

Hélène C. Chayer
Directrice de l'éducation

Les créanciers de Canadien devront faire des concessions

Presse Canadienne
Toronto

Air Canada pourrait demander aux créanciers des Lignes aériennes Canadien International de faire d'énormes concessions pour faciliter la restructuration de la dette massive du transporteur de Calgary, selon certains analystes.

De l'avis de Fred Lazar, un professeur d'économie à l'université York, les créanciers savent ce qui se passe à l'intérieur de la compagnie et comprennent que la restructuration doit être faite rapidement afin de replacer Canadien sur une base financière solide.

«Les porteurs d'obligations, surtout celles qui ne sont pas garanties, seront chanceux s'ils obtiennent plus de 10 cents pour un dollar. Les créanciers privilégiés auront probablement à négocier pour obtenir 50 cents pour un dollar et on leur demandera de revoir leur taux d'intérêt à la baisse», précise le professeur.

Selon lui, les entreprises qui ont loué de vieux avions à Canadien se feront demander de les reprendre alors que celles qui ont loué des appareils plus récents au transporteur devront accepter un taux d'intérêt plus bas.

Le total de la dette de Canadien

s'élève à environ 3 milliards \$, ce qui inclut les sommes dues aux porteurs d'obligations, la dette bancaire et les paiements de location d'appareils.

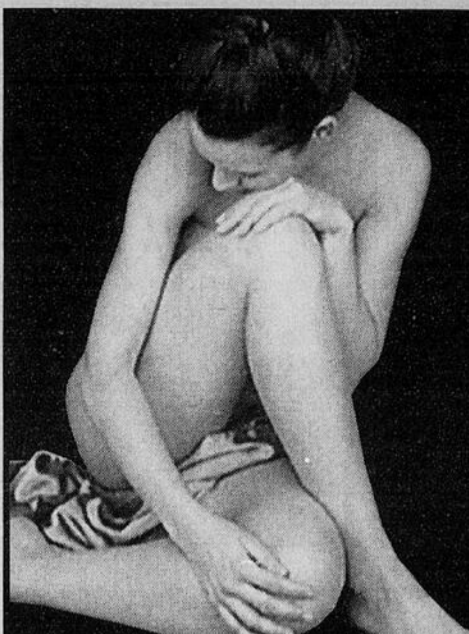
Hier, Air Canada a annoncé avoir complété à 82 % sa prise de contrôle des actions de Canadien. De plus, l'acquéreur a conclu son rachat des actions privilégiées de Canadien qui étaient détenues par une filiale d'AMR, la compagnie mère du transporteur American Airlines.

Un ancien cadre du secteur bancaire, Paul Farrar, a été embauché par Air Canada pour restructurer les finances de Canadien.

«Les créanciers de Canadien feront face à un ultimatum, lance un analyste du transport aérien qui demande l'anonymat. Ça sera aussi simple que ça».

Par ailleurs, les créanciers n'ont que peu de choix, parce que Canadien est encore une compagnie indépendante qui vit de surcroît des difficultés financières.

David Moorcroft, le vice-président des affaires publiques de la Banque Royale, l'un des plus importants prêteurs de Canadien, affirme qu'aucun plan n'a été présenté aux créanciers jusqu'à maintenant.



Épilation Au Laser

GENTLELASE™ / LIGHTSHEER™ / POUR HOMMES ET FEMMES

2 Pour 1

Sur Tous Les Traitements

Payez le prix régulier pour un traitement et obtenez le deuxième gratuit. Partagez cette offre avec un ami.

Réservation centrale..... 1-613-824-3334

Ligne sans frais..... 1-877-300-9944

• GATINEAU, 9 rue, St. Louis • HULL, 295, boul., St-Joseph face Loblaw • ORLEANS, Place D'Orleans, à côté d'Optique Laurier • KANATA CENTRUM, à côté d'Optique Laurier • ST. LAURENT, centre commercial, Bo-Tan, à côté Club Monaco • 1145 rue, HUNT CLUB, suite 410 • NEPEAN, 1421, av. Woodroffe

Le prix des maisons augmentera encore cette année

Presse Canadienne
Vancouver

La bonne santé de l'économie canadienne devrait contribuer à la hausse du prix des maisons en l'an 2000 dans presque toutes les provinces, sauf en Colombie-Britannique, selon l'enquête nationale sur le prix des maisons des Services immobiliers Century 21 Canada.

«Au Canada, le chômage est à la baisse et les taux d'intérêt sont relativement stables. Il règne partout un sentiment d'optimisme qui va augmenter la confiance des consommateurs durant l'année», affirme le président et chef de l'exploitation des Services immobiliers Century 21 Canada, Don Lawby.

M. Lawby ajoute que même en Colombie-Britannique, où la faiblesse de l'économie provinciale fait stagner le prix des maisons depuis déjà quelques années, les consommateurs vont vraisemblablement se laisser influencer cette année par l'optimisme régnant.

«Le marché va reprendre de l'activité en Colombie-Britannique, même si je ne m'attends pas à ce que les prix y montent.»

Ailleurs au Canada, M. Lawby prévoit une hausse du prix des maisons due à l'amélioration de la situation économique et au manque d'inventaire dans les segments du marché à forte demande.

L'enquête reflète le prix d'une maison type dans 82 municipalités à travers le Canada. Entre juin et décembre 1999, 62 municipalités ont connu une hausse des prix, 18 d'entre elles une baisse des prix et deux d'entre elles, des prix inchangés.

Selon M. Lawby, le marché du Québec a poursuivi son mouve-

ment ascendant à mesure que la situation économique de la province s'est redressée. «À moins d'événements politiques négatifs venant perturber les progrès dans l'année, la tendance positive devrait continuer et entraîner une augmentation des prix d'environ 3 %», a-t-il prédit.

Les cinq zones étudiées au Québec, soit les quartiers Rosemont et Notre-Dame-de-Grâce à Montréal, Chomedey à Laval et les villes de Québec et Saint-Laurent, ont connu une hausse des prix au cours des six derniers mois.

«Les taux d'intérêt sont raisonnables, les prix sont abordables, l'économie du Québec est robuste et le chômage est à son niveau le plus faible depuis 23 ans. Tout cela contribue à créer un marché vigoureux dont les accédants à la propriété sont la force motrice. Les copropriétés sont très recherchées», précise le vice-président exécutif et chef des opérations de Century 21 au Québec, Michel Auclair.

«La proportion de propriétaires vendeurs contre acheteurs a baissé (...). La confiance des consommateurs s'est considérablement redressée et nous constatons qu'un bon nombre de gens achètent une plus grande maison parce qu'ils gagnent mieux leur vie», précise M. Bertrand.

Enfin, pour ce qui est des provinces de l'Atlantique, M. Lawby explique que la confiance des consommateurs est plus forte qu'elle ne l'a été depuis plusieurs années.

La dernière enquête de Century 21 sur le prix des maisons révèle que le plus gros bond dans le prix d'une maison type, entre juin et décembre 1999, a été de 13,1 % à Calgary. La plus grosse chute de prix a été de 6,4 % à l'ouest de Thornhill, près de Toronto.

PARTIR PREMIER

m b a

Le MBA, le MBA international et la Maîtrise en gestion des services de santé. **Rapide. Ciblé.**

Séances d'information

Inscrivez-vous maintenant à une séance d'information sur les programmes innovateurs de **MBA**, de **MBA international** et de **Maîtrise en gestion des services de santé** de l'Université d'Ottawa.

Séances en français

Dates : les mardis 11, 18 et 25 janvier 2000
Heures : 11 h 30 à 13 h et 17 h 30 à 19 h
Endroit : pavillon Vanier, 136, rue Jean-Jacques-Lussier

Séances en anglais

Dates : les jeudis 13, 20 et 27 janvier 2000
Heures : 11 h 30 à 13 h et 17 h 30 à 19 h
Endroit : pavillon Vanier, 136, rue Jean-Jacques-Lussier

Assurez-vous une place, réservez à l'avance.
Stationnement gratuit au 100, rue Thomas-More (près de King-Edward).

Un choix qui rapporte !

(613) 562-5884

www.admin.uottawa.ca



Université d'Ottawa
University of Ottawa

SORTIR GAGNANT

Éditorial

La Caisse
des Québécois

Pierre Bergeron

Si on fait les gorges chaudes du débat sur le fameux modèle québécois, la Caisse de dépôt et de placement du Québec (CDPQ) en représente une des heureuses exceptions.

Créée en 1965 par le gouvernement libéral de Jean Lesage, la Caisse fut l'une des réalisations marquantes de la Révolution tranquille. Elle s'est petit à petit établie comme l'un des joyaux de l'économie québécoise pour en devenir l'un des acteurs principaux.

Aujourd'hui, la Caisse amorce le début du millénaire en franchissant le cap des 100 milliards \$ d'actifs sous gestion. En 35 ans d'existence, l'accomplissement est remarquable et sert d'exemple à nombres d'autres administrations publiques tant au Canada qu'ailleurs sur la planète. Il est intéressant de noter que la CDPQ vient loin devant la caisse de retraite des enseignants ontariens dirigée par un francophone, et qui gère des actifs de 60 milliards \$.

On qualifie encore *ad nauseam* ces grandes institutions financières publiques comme des «bas de laine». C'est une image injuste et charriée puisqu'il s'agit d'institutions modernes fort bien administrées et qui rapportent des dividendes importants à l'ensemble de leurs «cotisants». En effet, la Caisse de dépôt exerce son métier d'investisseur au profit de tous les Québécois en gérant et faisant fructifier leurs avoirs dans le Régime des rentes du Québec, plusieurs caisses de retraites, des régimes d'assurances, des organismes publics et privés et des fonds communs de placements.

Pour terminer le siècle en beauté, la Caisse a vu son actif total passer de 83 à 100 milliards \$ en un an, fruit de sa décision d'investir davantage sur les marchés américains. C'est un rendement remarquable compte tenu de la diversité des portefeuilles sous gestion, de la complexité d'une telle institution et des contraintes normales imposées à une administration parapublique de cette envergure. À ce rythme, le cap des 200 milliards \$ d'actifs sera sans doute dépassé d'ici le milieu de cette première décennie des années 2000.

Il est rare que des institutions aussi puissantes et omniprésentes dans une économie prétendent faire l'unanimité. La Caisse de dépôt fait pourtant partie de ces grands intervenants économiques qui ont su garder une crédibilité exceptionnelle dans les nombreuses tourmentes politiques que le Québec a traversées au cours des 30 dernières années. Elle a su se maintenir relativement à l'abri de l'interventionnisme trop envahissant des politiciens. Il est vrai que les gouvernements ne pourront jamais résister à la tentation de se fourrer le nez dans les grandes orientations de la Caisse. Mais sa taille et son rôle prépondérant dans l'économie québécoise sont des facteurs appréciables qui l'isolent des intrusions trop insistantes de l'État.

Cette omniprésence est donc à la fois force et faiblesse puisque la Caisse est devenue incontournable dans le décor économique québécois. Elle est un levier important dans la plupart des grandes orientations économiques de l'État avec le risque inhérent qu'implique un tel pouvoir parallèle à l'action gouvernementale. Toutefois, l'unanimité qui s'est forgée autour de la Caisse et l'aura qui entoure ses succès ne fait nullement problème dans l'opinion publique.

D'autre part, l'année 1999 a vu la Caisse se lancer dans le marché au détail des produits financiers en s'associant au Mouvement Desjardins pour offrir des fonds communs de placement. Seul l'avenir dira dans quelle mesure cette nouvelle orientation sera marquée du sceau d'excellence de la Caisse. Mais il y a des risques liés à une telle diversification dans un secteur où elle devra faire concurrence à d'autres institutions du secteur privé. Elle y jouit par ailleurs d'une réputation irréfutable qui devrait lui donner un avantage certain dans le marché très concurrentiel des fonds communs de placement. Est-ce une diversification de trop? Le risque est d'autant plus limité que l'association de la Caisse au Mouvement Desjardins l'assure d'une clientèle et d'une force de frappe peu communes.

Tant que le modèle québécois reposera sur des réalisations aussi remarquables que la Caisse de dépôt et de placement, ses architectes pourront pavoiser.

Le succès de Nez rouge

Après avoir connu des années fébriles en 1997 et 1998, moins de joyeux fêtards ont eu recours aux services de Nez rouge cette année dans la région pour plusieurs raisons. Beaucoup de gens avaient déjà indiqué leur préférence à rester en famille pour célébrer le passage à l'an 2000. De plus, lors des principaux événements organisés dans la région, sur le site du Casino et sur la Colline, le transport en commun était offert à un coût minime et il était interdit de consommer de l'alcool sur place. Par ailleurs, on ose croire que le message véhiculé contre l'alcool au volant porte fruits. Ces campagnes de prévention ont changé le comportement des gens qui se sentent plus responsables lorsqu'ils doivent consommer. En extrapolant un peu, on peut imaginer qu'ils font plus attention lorsqu'ils prennent un verre tout court.

Paul Gaboury

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560Directeur de l'information
François Roy
562-7569

À vous la parole

Au secours des Français

La dévastation qui a frappé la France est sans égal depuis les deux grandes guerres. Un million de personnes sans électricité, des dizaines de tuées, des toits arrachés, des fenêtres défoncées, même la rosace et les gargouilles de Notre-Dame de Paris détruites! Les belles forêts de Versailles et des Landes sont rasées et la côte ouest goudronnée.

Après la tempête de verglas qui a frappé le Québec et l'Ontario en 1998, des Français ont organisé un concert-bénéfice pour venir en aide aux sinistrés. Pouvons-nous faire moins pour nos amis de l'autre côté de l'Atlantique? Ce ne sont pas les possibilités qui manquent: concerts (peut-être même une représentation spéciale de *Notre-Dame de Paris*), collectes de fonds dans nos paroisses, collectes dans nos lieux de travail et le reste...

Pourrait-on envisager des aides concrètes: des pins de nos pépinières, des spécialistes en dégoudronnage, des monteuses de lignes? À chacun(e) de réfléchir et d'agir et à nos autorités fédérales et provinciales de sortir de leur torpeur...

Harry Gow,
ChelseaUne belle chasse
sans tirer un coup de feu

Cette année, je me suis permis huit jours de chasse au chevreuil, soit trois fins de semaine ainsi

qu'un lundi et mardi de congé. Cinq chasseurs ont vécu une belle chasse en Haute-Gatineau sans qu'aucun ne tire un coup de feu.

Je suis revenu du bois avec le sourire; mes compagnons de chasse me demandant de conter ce que j'avais vu. Mes compagnons sont revenus avec le sourire et je suis «allé aux nouvelles».

J'ai vu cinq chevreuils et j'ai pu en mettre trois en joue, mais c'était des biches. Mes quatre compagnons ont tous pu mettre au moins un chevreuil en joue, mais toujours des biches.

J'ai aussi pu voir deux ensembles de perdrix s'énerver à mon arrivée, dont un groupe de sept. J'ai vu des corneilles en patrouille. J'ai vu des groupes de geais bleus faire le tour de leur jardin d'automne. J'ai vu de beaux levers et couchers de soleil.

J'ai vu des compagnons partager leur modeste hébergement, leur nourriture (copieuse) et leur camaraderie. Les histoires sont surtout joyeuses. J'ai vu un père et un fils discuter chaleureusement en attendant un autre confrère qui prenait son temps pour regarder un coucher de soleil.

J'ai entendu le silence. Ce fut une belle chasse. Cela m'a fait beaucoup de bien. À l'année prochaine, tout en espérant obtenir un permis de biche.

Louis Brunet,
HullMerci au personnel du CHVO,
pavillons de Gatineau et de Hull

Un grand merci au docteur R.

Paré et à son équipe extraordinaire du bloc opératoire du pavillon de Hull pour leur efficacité lors de mon intervention chirurgicale urgente survenue le 27 octobre.

Je remercie également les ambulanciers de l'Outaouais et le personnel de l'urgence du pavillon de Gatineau pour leur diagnostic précis qu'ils ont posé et finalement le personnel des soins intensifs du pavillon de Hull pour leur attention et leur professionnalisme.

Malgré les lacunes du système de santé du Québec, les infirmières et les infirmiers sont d'un grand dévouement et d'une grande compétence.

Rémi Pelchat,
Gatineau

Fabrication et manque de rigueur

En réponse à la lettre du ministre québécois Joseph Facal dans *Le Droit* du 18 décembre concernant ma lettre publiée le 1^{er} décembre dans ce même journal, je signale que les deux premiers paragraphes de ma lettre sont des extraits clairs tirés de deux articles publiés à la une du *National Post* des 6 octobre et 19 novembre respectivement. Si ces extraits ne reflètent pas la pensée de M. Facal, ce dernier devrait plutôt s'en prendre à la fabrication et au manque de rigueur intellectuelle de ce quotidien à qui il a sollicité une entrevue, le 5 octobre.

Bernard Patenaude,
Hull

Votre opinion compte! Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Forum

Infirmières en perte de vitesse dans les écoles

Des commandites sont recherchées

Par Gyslaine Desrosiers,
présidente de l'Ordre des infirmières
et infirmiers du Québec

Notre gouvernement fait parfois de curieux choix; celui de sortir les infirmières des écoles en est un. Pourtant, des compagnies de boissons gazeuses y entrent à pleine porte.

En France, les adolescentes peuvent se procurer la pilule du lendemain dans toutes les pharmacies et elle sera bientôt disponible gratuitement dans les écoles. Pendant ce temps au Québec, on coupe sans remords dans les services de santé scolaire et plus souvent qu'autrement, nos jeunes se cognent le nez sur la porte close du bureau de l'infirmière.

Y en a-t-il encore qui croient que l'infirmière en santé scolaire passe son temps à distribuer des diachylons sur les genoux éraflés d'un élève tombé par terre à la récréation? Si oui, remettons les pendules à l'heure: les problèmes de santé en émergence chez les jeunes sont plus complexes que jamais et les cas lourds en consultation individuelle ne cessent d'augmenter. Le bureau de l'infirmière est une «zone franche» qui permet au jeune d'établir un premier contact non menaçant lorsqu'il se sent déprimé, qu'il balance son lunch à la poubelle, qu'il fume son «joint» avant et après les classes, qu'il éprouve de la difficulté à respirer ou qu'il a été harcelé sexuellement la veille.

L'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (OIIQ) a effectué une consultation (Bilan de la pra-

tique infirmière en milieu scolaire, étude menée par Andrée Duplantie, infirmière et conseillère à l'OIIQ auprès de plus de 147 présidentes des Conseils d'infirmières et infirmiers des CLSC du Québec qui confirment ces tendances. Les infirmières ont fait des témoignages troublants, tel celui-ci: «Depuis septembre 1997, il s'ajoute aux consultations la pilule du lendemain, le test de grossesse des lundis et mardis, sept nouveaux cas d'anorexie/boulimie. Depuis le retour des Fêtes, quatre nouvelles filles veulent me rencontrer pour fatigue et maigreur. Elles pèsent 95, 102, 106 livres et mesurent jusqu'à cinq pieds et huit pouces...».

Des choix déchirants

Malgré l'importance de ces problèmes, il y a eu une baisse de 24 % des postes d'infirmières en milieu scolaire, entre 1993-94 et 1997-98, alors que le nombre d'écoles primaires, secondaires et collégiales desservies par les CLSC a augmenté, de même que le nombre de jeunes qui les fréquentent. De plus, les infirmières doivent consacrer davantage de temps aux services courants, comme la vaccination des enfants de

cinq ans et des nourrissons, sans compter les vaccins contre la grippe, l'hépatite B, la méningite et la rougeole. Ces programmes d'immunisation, quoique nécessaires, les occupent sur des périodes pouvant aller jusqu'à trois mois par année, réduisant d'autant leur présence à l'école. Elles doivent donc mettre de côté certaines activités de prévention, de promotion et de dépistage.

Le comité d'experts de l'OMS sur l'école considère pourtant que les meilleures occasions d'exercer une influence positive sur la santé des jeunes se présentent à l'école; les infirmières s'y trouvent de moins en moins. De son côté, le Conseil supérieur de l'éducation insistait l'an dernier, pour qu'elles aient des conditions de travail propres à favoriser leur intégration aux équipes-écoles, notamment en limitant leurs activités à l'extérieur.

La santé des jeunes,
un service accessoire?

La crise budgétaire du système de santé a réduit les services de santé scolaire à des services accessoires.

Il s'agit d'un réflexe bien étrange quand six des sept priorités nationales de santé publique 1997-2002 ciblées par le ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS) touchent directement les jeunes: développement et adaptation sociale des jeunes; maladies évitables par l'immunisation; VIH-sida et MTS; tabagisme; traumatismes non intentionnels et intentionnels; alcoolisme et toxicomanies.

Plusieurs nouveaux mandats liés à ces priorités ont été confiés aux infirmières en santé scolaire. Comment arriveront-elles à «remplir la commande»?

Comme le mentionnait dernièrement le président de la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse du Québec, M^{re} Claude Filion, «pourquoi se casser la tête pour aller chercher les jeunes à droite et à gauche pour leur prodiguer de

l'aide, quand il est possible à l'école de leur fournir sur place le soutien utile? Or, il est incroyable de constater à quel point nous nous sommes tirés dans le pied en réduisant le personnel non enseignant dans les écoles et en procédant aux compressions budgétaires qui ont eu lieu dans les services éducatifs».

À la veille du Sommet du Québec et de la jeunesse, dont l'objectif principal est de favoriser le développement d'un Québec qui intégrera mieux les jeunes, les défis à relever en matière de santé demeurent énormes.

Devant le manque d'argent des CLSC, littéralement étouffés par l'avalanche des besoins, notamment des soins à domicile, qu'advient-il des services offerts en milieu scolaire?

Il ne faudrait pas attendre qu'un autre drame tel celui de l'école polyvalente de Coaticook, où cinq adolescents ont mis fin à leurs jours il y a trois ans, se reproduise. À la suite de cette tragédie, le coroner Roger C. Michaud recommandait pourtant au MSSS d'affecter une infirmière à temps plein à l'école. D'où viendra l'argent pour les maintenir en poste? Qui sait, peut-être des commandites!

Il y a eu une baisse
de 24 % des postes
d'infirmières en
milieu scolaire,
entre 1993-94 et
1997-98

Une entrave aux règles de la démocratie

La décision du gouvernement fédéral d'adopter un projet de loi visant à encadrer un éventuel processus référendaire du gouvernement du Québec est une entrave grave aux règles de la démocratie.

Premièrement, cette procédure révèle un paradoxe. Alors que, tout récemment, le gouvernement du Canada refusait de s'impliquer dans les cas de l'hôpital Montfort et de la future méga-ville bilingue d'Ottawa, jugeant dangereux de s'ingérer dans des champs de compétence provinciale, il déposait du même coup ce projet de loi. C'est comme s'il reconnaissait le gouvernement ontarien apte à régler lui-même ses problèmes alors que les Québécois avaient, eux, besoin d'un tuteur pour guider leur choix. Serait-ce que les citoyens québécois manquent de maturité pour s'autogérer?

Ensuite, la récente allocution télévisée du chef de l'opposition,

Jean Charest, me laisse également perplexe. Il approuve l'attitude fédérale en lui apportant son appui tacite. C'est donc qu'il croit les Québécois incapables de faire des choix démocratiques. Québécois de l'Outaouais, n'êtes-vous pas surpris d'un tel discrédit, vous qui lui avez accordé votre confiance dans une très forte majorité aux dernières élections provinciales?

Donc, je vous invite à envoyer des messages au Parti libéral du Québec et celui du Canada pour dénoncer les insultes sous-entendues dans le projet de loi ou dans les nombreuses déclarations de leurs représentants.

Dites-leur donc que vous êtes suffisamment équilibré pour voter à un référendum sur la souveraineté du Québec sans l'aide de quiconque.

Olivier Desharnais-Roy,
Gatineau

mille mots



Une minifourgonnette volée a été retrouvée dans une piscine en Oregon. Il a fallu vider la piscine pour la sortir de là.

ASSOCIATED PRESS

Dépêches



PRESSE CANADIENNE

Une pharmacienne, Yvette Tucker, montre le nouveau médicament contre la grippe dont la vente vient d'être approuvée par Santé Canada.

Grippe: médicament mis au point au Québec

Presse Canadienne — Québec

Le tout nouveau Tamiflu, le médicament le plus efficace contre la grippe, a été mis au point par une équipe de trois médecins dont deux proviennent du Centre hospitalier de l'université Laval (CHUL) de Québec. Le Tamiflu, qui vient d'être approuvé par Santé Canada, se veut le premier traitement antigrippal sous forme de gélule. Il est aussi le plus efficace disponible présentement sur le marché, puisqu'il s'attaque à toutes les souches courantes de la grippe. Les résultats de plusieurs études cliniques menées au Canada, aux États-Unis, en Europe, en Amérique du Sud et en Australie, concluent que le Tamiflu réduit de façon significative la durée de la maladie de presque deux jours. Il diminue aussi la gravité des symptômes courants de la grippe, c'est-à-dire la fièvre, la toux, les courbatures et douleurs musculaires.

Les «formidables» progrès de Pierre Trudeau

Presse Canadienne — Montréal

Les médecins qui soignent l'ex-premier ministre Pierre Trudeau pour une pneumonie ont qualifié hier de «formidable» l'amélioration de son état de santé. «Tout se déroule comme il se doit», a déclaré Gillian Ross MacCormack, porte-parole de l'hôpital Royal Victoria.

Larry Fisher est condamné à la prison à vie

Presse Canadienne — Saskatoon

Larry Fisher a été condamné hier à la prison à vie pour l'agression sexuelle et le meurtre d'une jeune infirmière en 1969 — le crime pour lequel David Milgaard avait été injustement condamné. Mais son avocat a affirmé que Fisher pourrait être admissible à une libération conditionnelle dans aussi peu de temps que sept ans. Normalement, une condamnation pour meurtre prémédité signifie qu'aucune libération conditionnelle n'est possible avant 25 ans, bien que les meurtriers puissent demander une révision de leur cas après 15 ans. Mais parce que Fisher a été condamné en vertu du Code criminel en vigueur en 1969, le juge Gerry Allbright a laissé la question de l'admissibilité à une libération conditionnelle à la Commission nationale des libérations conditionnelles. En vertu de l'ancienne loi, Fisher serait admissible à une libération après 10 ans, ou dans certains cas, sept ans.

Colère dans les bars de la Colombie-Britannique

Presse Canadienne — Vancouver

Au jour trois de l'entrée en vigueur du règlement qui interdit de fumer dans les bars en Colombie-Britannique, les propriétaires de bars sont furieux. Ils menacent d'intenter des poursuites contre la Commission d'indemnisation des travailleurs, qui a mis en oeuvre les nouvelles mesures, le 1^{er} janvier. Dans un bar de Prince Rupert, les clients ont continué à fumer jusqu'à ce que des agents de la Gendarmerie royale du Canada leur rendent visite, dimanche soir, et leur fassent savoir qu'ils devaient «écraser». Ce n'est qu'un des nombreux exemples de la vive contestation que suscite le nouveau règlement, qui s'applique également aux restaurants, salles de bingo et hôtels.

Le pays

Exportation en vrac d'eau potable

Ottawa ne peut fermer le robinet

Cela fait déjà 10 ans qu'Ottawa est préoccupé par le dossier de l'exportation en vrac d'eau potable hors du pays, mais rien ne permet encore d'empêcher le départ de bateaux-citernes remplis d'eau du Canada, indiquent des documents fédéraux.

SANDRA CORDON
Presse Canadienne

Depuis au moins 1988, des fonctionnaires fédéraux affirment qu'il faut protéger les ressources canadiennes d'eau potable dans un contexte où cette ressource est de plus en plus convoitée dans le monde, révèlent des documents obtenus par la *Presse Canadienne* en vertu de la Loi d'accès à l'information.

«En 1988, le gouvernement fédéral a envisagé de légiférer pour interdire l'exportation d'eau à grande échelle ou le détournement de cours d'eau aux fins d'exportation», révèle un document datant de 1998 sur les stratégies face à l'exportation d'eau aux ministères des Affaires étrangères et du Commerce international.

La campagne en prévision des élections de 1988 pourrait avoir étouffé dans l'oeuf le projet de loi.

Déjà, en 1987, il avait été question d'interdire les transferts d'eau potable, plus particulièrement les détournements de cours d'eau.

Et pourtant, l'accord attendu entre Ottawa et les provinces en vue d'interdire l'exportation en vrac d'eau potable ne semble pas près d'être conclu. Cinq provinces ont refusé de signer l'interdiction nationale de l'exportation massive d'eau à la suite d'une réunion, en novembre dernier, des ministres fédéral et provinciaux de l'Environnement.

Un porte-parole du ministre canadien de l'Environnement, David Anderson, affirme que le gouvernement est toujours confiant de conclure un accord cette année.

Mais certains disent que les négociations prennent trop de temps. C'est le cas de Bill Blaikie, critique néo-démocrate pour l'environnement à Ottawa. M. Blaikie avait proposé, il y a un an, aux Communes, d'interdire l'exportation d'eau. Sa motion avait été largement approuvée.

Le gouvernement libéral avait alors promis — comme il l'avait fait l'année précédente — d'agir rapidement pour interdire toute

exportation d'eau en vrac du Canada. Or, la pression favorable à l'exportation d'eau en vrac,

plutôt qu'en bouteilles, monte. Les craintes se sont accentuées en 1998 quand une entreprise ontarienne, Nova Group, a obtenu du gouvernement provincial un permis d'expédition de 600 millions de litres d'eau du lac Supérieur vers l'Asie d'ici l'an 2002. Le permis lui a été retiré à la suite du tollé provoqué des deux côtés de la frontière.

Ottawa a alors entrepris sérieusement d'empêcher les transferts massifs à partir de nappes d'eau partagées avec les États-Unis. Il en est résulté un projet de loi empêchant l'exportation d'eaux internationales, particulièrement des Grands Lacs, qui est présentement à l'étude aux Communes.



Le Canada vend depuis des années de l'eau, mais seulement en bouteilles. Environ 80 % des 126 millions de litres d'eau embouteillée canadienne, valant plus de 250 millions \$ en 1998, ont été

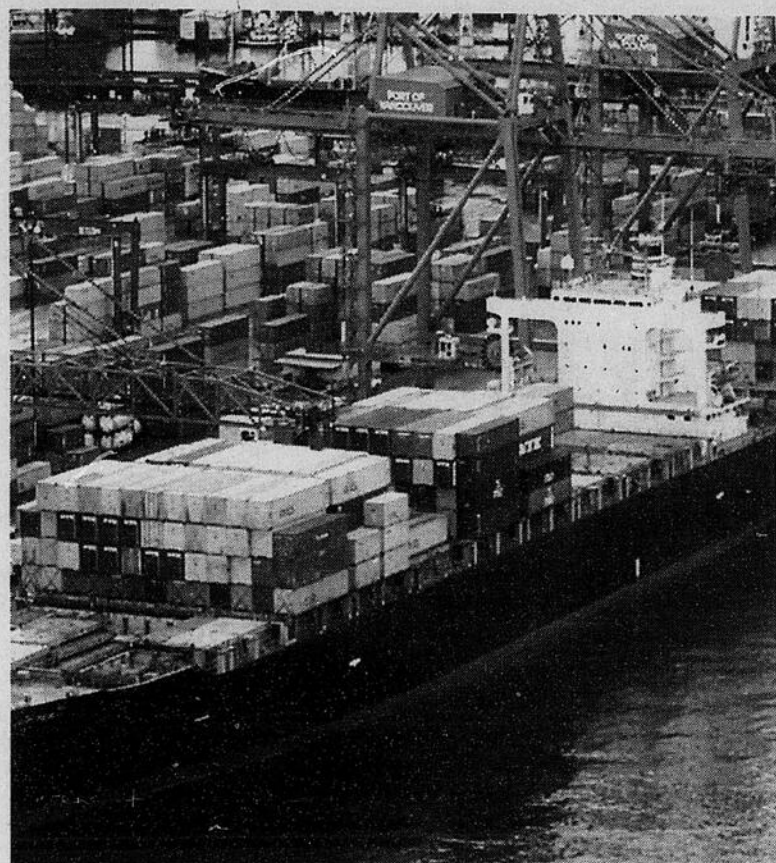
expédiés du Québec, presque entièrement à destination des États-Unis.

Une telle quantité représente moins que ce que pourrait transporter un seul navire-citerne géant, disent les fonctionnaires.

Le Québec est l'une des cinq provinces qui ont refusé de signer l'accord avec Ottawa, il y a deux mois. Les provinces estiment que l'accord fédéral ne va pas assez loin.

Mais les fonctionnaires font valoir que si Ottawa interdisait l'exportation d'eau en vertu des lois sur le commerce, comme certains groupes de pression le souhaitent, l'eau deviendrait vulnérable à des contestations en vertu des règles sur le commerce international.

Une majorité de Canadiens s'opposent à l'exportation en vrac d'eau potable, indiquent les documents, bien que certaines entreprises y verraient plutôt une source de profits.



PRESSE CANADIENNE

C'est à bord de ce navire que 25 immigrants illégaux chinois ont été découverts dans le port de Vancouver. Les Chinois ont passé deux semaines dans des conteneurs qui étaient enfouis sous des milliers de tonnes d'autres marchandises.

25 Chinois dans deux conteneurs

Immigrants illégaux découverts à Vancouver

Presse Canadienne
Québec

Vingt-cinq Chinois ont été découverts cachés à l'intérieur de deux conteneurs, à bord d'un navire amarré au port de Vancouver, ont confirmé hier les autorités de l'Immigration canadienne.

Des inspecteurs du ministère de l'Immigration ont commencé à fouiller le *California Jupiter* lundi soir, après avoir reçu des informations des autorités américaines.

Les Chinois ont passé deux semaines dans ces conteneurs, qui étaient enfouis sous des milliers de tonnes d'autres marchandises.

Selon le porte-parole d'Immigration Canada, Rob Johnston, tous les hommes sont en bonne santé et veulent demeurer au Canada. Ils disent être montés à bord du porte-conteneurs le 19 décembre et avoir quitté Hong Kong le 20 décembre. Ils devaient apparemment se rendre à Seattle, la prochaine escale prévue du porte-conteneurs, mais le navire a été détourné vers Vancouver, le port de Seattle étant débordé.

Aux États-Unis

Un autre bateau arrivé à Seattle lundi transportait 12 Chinois, tandis que 18 autres passagers clandestins chinois ont été trouvés dimanche dans un navire à Long Beach, en Californie.

«Ce n'est rien comparé à ce que nous avons observé cet été», a commenté M. Johnston, en faisant allusion à l'arrivée de quatre bateaux sur les côtes de la Colombie-Britannique, l'été dernier, transportant en tout près de 600 immigrants chinois illégaux. La plupart d'entre eux ont demandé

le statut de réfugié. Une demande a été acceptée, et six personnes ont été déportées.

Selon le caporal Grant Learned, de la Gendarmerie royale du Canada, les derniers arrivants ont vécu deux semaines dans des conditions rudimentaires. Les 25 hommes, dont quatre adolescents, étaient équipés de ventilateurs et de lampes à piles, ainsi que de petits matelas, et se servaient de boîtes de conserve comme toilettes. Ils avaient de l'eau et de la nourriture, mais celle-ci commençait à moisir.

Tous sont présentement détenus à Vancouver, et subiront des examens médicaux.

Les passagers clandestins n'ont été trouvés qu'après que 53 autres conteneurs eurent été déchargés du bateau. Les douanes canadiennes ont indiqué qu'elles n'avaient été avisées de l'arrivée du bateau qu'une heure à l'avance. Des inspecteurs ont fouillé le navire dimanche, mais on n'a découvert les passagers clandestins qu'au cours d'une seconde fouille, lundi.

La compagnie représentant les propriétaires du bateau s'est vu infliger une amende de 375 000 \$ à la suite de l'incident. L'amende a été payée, et le bateau a été autorisé à quitter le port de Vancouver, hier.

Selon la porte-parole de l'administration portuaire de Vancouver, Linda Morris, en poste depuis cinq ans, on n'avait jusqu'à présent découvert qu'une poignée de voyageurs clandestins à Vancouver. C'est la première fois en cinq ans qu'on découvre un groupe aussi important de passagers illégaux dans des conteneurs, a-t-elle dit.

29^e SALON ANNUEL

Les 8 & 9 janvier, 2000

LE SALON DES NOUVEAUX MARIÉS

AU CENTRE DES CONGRÈS D'OTTAWA

Samedi le 8 janvier : 12h00 - 17h30

Dimanche le 9 janvier : 10:00 - 17h30



POUR LUI ET POUR ELLE

PLUS DE 130 EXPOSANTS DÉGUSTATIONS DE VINS ET FROMAGES
FESTIVAL DE LA MODE PRIX • PRIX • PRIX • PRIX

GRANDS PRIX

UN PARADIS POUR DEUX

Une vacance pour deux tout compris soit à Antigua, Bahamas, Jamaïque ou Santa Lucia
gracieuseté de Air Canada & Sandals Resorts*

BAGUE DE DIAMANT VALEUR DE \$12,500

Une bague exquise - un diamant étincillant serti de quatre baguettes,

- superbe conception -

gracieuseté de la Maison d'Or*

Pour les futurs mariés seulement

*Pas d'alternative en argent comptant

GUIDE NUPTIAL GRATUIT

215 pages de préparation essentielle. Un exemplaire gratuit pour chaque future mariée qui visitera le Salon. Cet agenda mois-par-mois devient un guide et aide mémoire hebdomadaire, puis quotidien. Valeur de 14.95 \$

VENTE DE BILLETS

Vente de billets Lève-tôt du 1er décembre au 7 janvier, 2000. BILLETS EN VENTE à l'inscription pour cadeaux de La Baie, McIntosh & Watts Ltd. et La Bijouterie Richer & Snow - Promenade du Portage, Hull.

Billets Lève-tôt 13\$ (tax incl.) Au guichet, 15\$ (tax incl.)
Tel. (613) 822-0779



Le Salon des Nouveaux Mariés est fier d'être associé à l'Institut du cancer du sein et de la prostate

www.ottawabridalfair.com

SOLDE DE JANVIER

Séguin

Fourrures



Castor 3/4 (longs poils) À partir de 1 195 \$

Castor rasé 3/4 et 7/8 À partir de 1 495 \$

Manteaux réversibles À partir de 1 495 \$

Mouton retourné À partir de 945 \$

Manteaux recyclés (garantie) À partir de 995 \$

Les quantités sont limitées!
Autres spéciaux en magasin

367, BOUL. ST-JOSEPH HULL (QUÉBEC) TÉL. 777.4233

Le soldat demeure en prison

Associated Press
Jérusalem

La Cour des magistrats d'Israël a prolongé, hier, de 15 jours la détention d'un soldat israélien arrêté sous une accusation de meurtre au Canada.

La police israélienne a arrêté Daniel Weiz, âgé de 19 ans, à sa base militaire, le 21 décembre dernier, à la demande du Canada. La police de Toronto soupçonne Weiz d'être impliqué dans la mort de Dimitri Baranovski, âgé de 15 ans.

Weiz affirme qu'il ne se trouvait pas dans le parc de Toronto le 14 novembre, quand des témoins ont dit avoir vu une dizaine d'individus s'attaquer au jeune Baranovski. Six des personnes qui auraient présumément attaqué le jeune garçon ont dit que Weiz était présent, et trois ont affirmé qu'il avait battu et donné des coups de pied à la victime.

Weiz est né en Israël, mais a acquis le statut de résident canadien après le déménagement de sa famille ici, en 1993. Il a été conscrit par l'armée israélienne au début de 1999 et a obtenu un congé pour rendre visite à son père, à Toronto, au cours de l'été.

Hausse de 30 % en deux ans des coûts de l'assurance-médicaments

Les participants devront contribuer davantage

Le régime d'assurance-médicaments aura coûté 1,5 milliard \$ en 1999, soit une spectaculaire augmentation de 30 % en deux ans.

MICHEL HÉBERT
Presse Canadienne

De 1997 à aujourd'hui, la part assumée par les usagers est passée de 287 millions \$ à 329 millions \$ tandis que le financement public a progressivement grimpé de 832 millions \$ à 1,5 milliard \$.

Selon une récente évaluation du ministère de la Santé, la part du financement public devra être accrue de 122,5 millions \$ d'ici au mois de mars 2000 et de 141,2 millions \$ supplémentaires en 2000-2001.

Déficitaire, le régime nécessitera aussi une hausse de la contribution des participants, a fait comprendre la ministre de la Santé, Pauline Marois, à la toute fin de la récente session parlementaire.

Un document daté du 15 décembre et intitulé *Évaluation du régime*

général d'assurance-médicaments démontre que le gouvernement n'a guère le choix: les dépenses publiques de médicaments des personnes âgées sont passées de 491,2 millions \$ en 1997 à 633,9 millions \$ cette année et devraient atteindre 720,3 millions \$ en 2000-2001.

Quant aux médicaments des assistés sociaux, ils devraient coûter 343,6 millions \$ cette année, soit 143 millions \$ de plus qu'il y a deux ans.

On estime à 850 \$ le coût annuel d'un participant de ces deux catégories, soit presque trois fois plus que le coût unitaire des autres partici-

pants au régime (330 \$).

En 1998-1999, la contribution directe moyenne des personnes âgées était de 240 \$ tandis que celle des bénéficiaires de l'aide sociale était de 81 \$. Leurs déboursés totalisaient 220 millions \$.

Il y a moins d'assistés sociaux qu'auparavant et le nombre de personnes âgées n'a pas progressé outre mesure ces deux dernières années.

C'est l'augmentation du nombre de prescriptions par personne qui explique l'explosion des coûts du régime.

C'est l'augmentation du nombre de prescriptions par personne (10 % l'an dernier) qui explique l'explosion des coûts

du régime. À Québec, on s'inquiète de cette tendance de la médecine, plus encline à prescrire des médicaments qu'à prodiguer des soins ponctuels. Cette orientation est nettement perceptible dans le traitement des maladies cardio-

vasculaires. L'inflation, la marge de profit des compagnies pharmaceutiques et le recours à de nouveaux médicaments, toujours plus coûteux, complètent le puzzle de l'explosion des coûts.

Le portrait le plus récent du régime fait état de 1,5 million d'adhérents, de 850 499 personnes âgées et de 70 544 assistés sociaux, soit plus de trois millions de personnes. À noter que plus de 3,5 millions de Québécois souscrivent à un régime d'assurance-médicaments privé.

La franchise mensuelle du régime public est de 8,33 \$ (100 \$ par année) et la contribution annuelle maximale varie, selon le revenu, de 200 \$ à 750 \$. Une prime annuelle, plafonnée à 175 \$, est prélevée à la fin de l'année et tient compte également du revenu du participant.

En 1999, chacune des 2,4 millions de personnes ayant utilisé le régime d'assurance-médicaments s'est vu prescrire 23 ordonnances dont le coût moyen était de 23,90 \$.

■ Publiez la photo de votre poupon né en 1999.

Courez la chance de gagner un certificat-cadeau d'une valeur de 5000\$ échangeable contre des meubles

Les beaux bébés 1999

40

avec photo
(taxes incluses et payable à l'avance)

ou

30

sans photo

(taxes incluses et payable à l'avance)

MORIGEAU • LÉPINE

Le vendredi 21 janvier 2000, LeDroit publiera des pages spéciales sur Les beaux bébés 1999.

Pour participer

Faites parvenir le nom et prénom de l'enfant, sa date de naissance, ses salutations (50 mots approx.) et la photo de votre nouveau-né de 1999, y joindre un chèque, mandat-poste ou votre numéro de carte de crédit Visa ou MasterCard et déposez AVANT LE LUNDI 17 JANVIER 2000 aux endroits suivants :

Kiosque LeDroit, Promenades de l'Outaouais, à Gatineau
LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, à Ottawa
ou par la poste :
LeDroit, Concours Bébés 1999,
Promenades de l'Outaouais,
1100, boul. Maloney ouest,
C.P. 82050, Gatineau (Québec) J8T 8E1

N'oubliez pas d'indiquer votre nom, adresse complète et votre numéro de téléphone.

Renseignements supplémentaires :
562-0222 ou 1-800-267-9555.
Les photos seront retournées après publication.

Le tirage aura lieu à nos bureaux, au 85, chemin de la Savane, à Gatineau, le vendredi 21 janvier 2000, à 11 h, parmi toutes les annonces publiées.

LeDroit
www.ledroit.com



DERNIER WEEK-END!

**PREMIER ARRIVÉ,
PREMIER SERVI!
JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS!
PAS DE COMMANDE
TÉLÉPHONIQUE!
NON APPLICABLE SUR DES
ACHATS ANTERIEURS!**

BONI!
Avec tout achat supérieur à
199\$ vous recevrez un
coupon-prime d'une valeur de
200\$ PAR COUPLE
EN RABAI SUR VOTRE PROCHAIN
ACHAT D'UN FORFAIT VACANCE DE
WORLD OF VACATION.
Un coupon par ménage. Voir détails
en magasin. Jusqu'à épuisement
des stocks.

« BOXING DAY »!



Canapé contemporain
799\$
Seulement
Et aucuns frais additionnels de livraison

Ens. de chambre à toucher 4 mcx
769\$
Seulement
Et aucuns frais additionnels de livraison



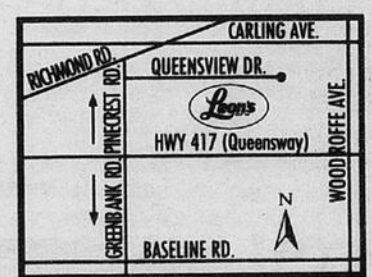
BONI! DISTRIBUTEUR DE GLACE INCLUS
Whirlpool
Réfrigérateur 18 pi.cu.
879\$
Seulement
Et aucuns frais additionnels de livraison

De style moderne, comprend une table semi-ovale de 36" X 72", 2 chaises capitaine et 4 chaises régulières.
Ens. dinette 7 mcx
749\$
Seulement
Et aucuns frais additionnels de livraison

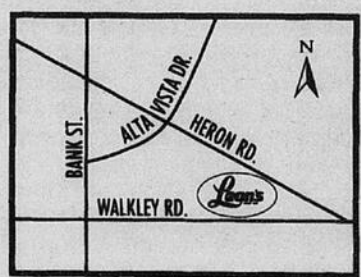
BONI BASE INCLUSE VALEUR DE 199\$!
JVC 32" IDI
TV stéréo 32"
999\$
Seulement
Et aucuns frais additionnels de livraison

PLUS NE RIEN PAYER AVANT L'AN 2001*

Aucun acompte!* Aucun intérêt! Aucune mensualité sur tout en montre dans nos supermagasins.



2600, prom. Queensview
Juste au nord de l'autoroute 417
(613) 820-6446



1718, chemin Heron
Angle Walkley
(613) 737-3530

*Sur approbation de crédit. Toutes les taxes applicables et des frais administratifs de 45 \$ sont payables au moment de l'achat (par exemple un achat de 1 500 \$ avec des frais administratifs de 45 \$ représente un taux annuel de financement de 3 %). Le solde est exigible en janvier 2001. Tous les articles sont offerts jusqu'à épuisement des stocks. Les prix et modalités peuvent varier selon les régions. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre. Les remises «Emportez» ne sont pas offertes sur certains articles. Renseignez-vous en magasin pour connaître les régions où la livraison est assurée. Non applicable sur les achats antérieurs et sur les articles démarqués. Renseignez-vous en magasin sur nos autres pratiques modalités de paiement. Un acompte de 25 pour cent est requis pour les commandes spéciales.

Liban: l'assaillant de l'ambassade pleurait devant les images de la Tchétchénie

Associated Press — Ein el-Hilweh, Liban

L'homme qui a tiré quatre roquettes contre l'ambassade de Russie au Liban, faisant un mort et six blessés, pleurait en regardant les reportages sur la Tchétchénie et voulait «faire quelque chose» a déclaré son frère aîné, hier. Le but d'Ahmed Raja Abou Kharoub, un Palestinien de 30 ans, «était de tuer au moins un Russe et nous avons le même désir», a déclaré Salam Abou Kharoub à l'Associated Press. L'assaillant avait tiré quatre roquettes sur l'ambassade russe à Beyrouth et ouvert le feu à l'arme automatique, tuant un policier libanais et blessant des passants, avant d'être abattu par les forces de sécurité. Hier, des dizaines de femmes voilées ont rendu hommage à la veuve du franc-tireur, dans l'appartement du couple au camp de réfugiés d'Ein el-Hilweh, le plus grand du Liban, situé à 50 km au sud de Beyrouth. Ahmed Raja Abou Kharoub a été identifié comme un collaborateur du chef d'un groupe fondamentaliste sunnite palestinien, Abou Mohjen, entré dans la clandestinité depuis sa condamnation à mort en 1995 pour l'assassinat d'un religieux musulman à Beyrouth. Selon des responsables du camp, les partisans d'Abou Mohjen proclamaient depuis deux mois que défendre les musulmans de Tchétchénie était un devoir religieux et que quiconque tuerait un Russe deviendrait un martyr.



Des enfants faisaient partie du groupe de réfugiés qui ont entamé l'occupation du bureau de la Croix-Rouge, à Bogota, en Colombie, hier.

Les employés de la Croix-Rouge pris en otage à Bogota ont été libérés

Associated Press — Bogota

Les réfugiés de la guerre civile ont relâché les 37 employés du bureau de la Croix-Rouge internationale qu'ils avaient pris en otage, hier, à Bogota, après des négociations avec le procureur général de Colombie. Les manifestants, qui réclament des emplois, une protection sociale et de nouveaux logements, ont affirmé qu'ils continueraient à occuper le siège de l'organisation internationale pendant les négociations avec le gouvernement. Une première rencontre est prévue aujourd'hui. La libération des otages a en partie mis fin à une situation tendue et à une journée d'impasse, au cours de laquelle aucune violence n'a cependant été reportée. Les manifestants ont assuré qu'ils n'avaient rien contre l'organisation humanitaire, mais tentaient seulement de faire pression sur le gouvernement pour qu'il prête davantage attention à leur condition. Le même groupe avait organisé le mois dernier un sit-in devant le même bâtiment. L'an dernier, un groupe de déplacés de la guerre civile avait occupé pendant plusieurs mois le bureau de Bogota du Haut commissariat aux réfugiés des Nations unies. Environ 1,5 million de Colombiens ont dû fuir leurs habitations au cours de la décennie en raison des combats liés à la guérilla qui dure depuis 35 ans. Nombre de personnes déplacées ont été relogées dans les grandes villes du pays, dont Bogota.



Des flammes et de la fumée jaillissent des wagons d'un des trains qui sont entrés en collision, hier, en Norvège.

Au moins sept morts

Collision entre deux trains en Norvège

Deux trains de passagers qui transportaient 100 personnes sont entrés en collision, hier, près de la gare d'Aasta, dans le sud de la Norvège, faisant au moins sept morts et des dizaines de blessés. Au bout de sept heures d'efforts, les autorités ont suspendu les recherches pour la nuit, après avoir enfin pu maîtriser les incendies qui s'étaient déclenchés, compliquant la localisation des victimes.

Associated Press
Oslo, Norvège

Selon le chef de la police Per Erik Skejefstad, 26 personnes étaient encore portées disparues. «Ce que nous ne savons pas c'est si certaines personnes venaient de partir. C'est ce que nous essayons de vérifier actuellement», a-t-il précisé.

Il a annoncé que les incendies étaient éteints et que les efforts des secours étaient suspendus jusqu'au matin. «C'est en partie en raison de la lumière. Mais le site est dans un tel état que nous devons aussi attendre pour la sécurité de notre personnel», a-t-il expliqué. En effet, quatre heures après l'accident, les flammes ravaquaient encore l'un des wagons, comme en témoignait la fumée s'élevant au-dessus de la neige et des sapins présents sur les lieux de la collision, à 180 km au nord d'Oslo.

La collision s'est produite vers

13 h 30 à la gare d'Aasta, près de la ville d'Aamodt à environ 180 km au nord d'Oslo, selon la compagnie nationale de chemins de fer, NSB. L'un des trains, parti de la ville de Trondheim, se dirigeait vers le sud. L'autre, parti de

Hamar, faisait route vers le nord, a précisé la compagnie.

«C'est une terrible tragédie», a déclaré le directeur exécutif de la NSB, Osmund Ueland, lors d'une conférence de presse à Oslo. Il a déclaré que 100 personnes se trouvaient à bord des deux trains, 96 passagers et quatre employés de la compagnie. Les deux conducteurs étaient toujours portés disparus.

La compagnie de chemins de fer NSB a déclaré qu'il était trop tôt pour déterminer les causes de la collision, ajoutant qu'une équipe d'enquêteurs était en route vers le site.

Croix-Rouge: un Français remplace George Webber

Associated Press
Genève

Un ancien banquier français a pris officiellement hier les rênes de la Fédération internationale de la Croix-Rouge et du Croissant rouge. Lors de sa prise de fonction, il s'est engagé à rendre l'organisation «plus efficace».

Didier Cherpitel, 55 ans, succède au Canadien George Webber au poste de secrétaire général de la

Fédération internationale de la Croix-Rouge. C'est le premier secrétaire général issu du secteur privé depuis 1919. M. Cherpitel a en effet passé l'essentiel de sa carrière au sein de la banque J.P. Morgan. «Nous venons de connaître des années qui ont été parmi les pires en terme de désastres naturels ou provoqués par l'homme, et qui ont achevé un siècle marqué par les crises humanitaires», a déclaré M. Cherpitel.

Négociations entre Israël et la Syrie

Les pourparlers sont «sur les rails»

Les négociations israélo-syriennes sont «sur les rails», a affirmé hier le porte-parole du département d'État, James Rubin, à l'issue d'un entretien entre Bill Clinton, Éhoud Barak et Farouk al-Sharaa.

Associated Press
Shepherdstown

Le premier ministre israélien et le ministre syrien des Affaires étrangères ont en effet accepté de discuter en face à face pour la première fois depuis leur arrivée à Shepherdstown, en Virginie occidentale, après être arrivés à un accord sur les questions de procédure qui bloquaient les discussions entamées la veille.

De retour de Washington, le président américain s'est entretenu mardi pendant plus d'une heure avec Éhoud Barak et le ministre syrien des Affaires étrangères Farouk al-Sharaa.

James Rubin a affirmé que cet entretien avait été «plus qu'une discussion générale» sur les questions encore en suspens entre Syriens et Israéliens. Il a qualifié les échanges entre MM. Clinton, Barak et al-Sharaa de «très constructifs et productifs», ce qui a permis de «mettre clairement le processus sur les rails». Ils ont «réaffirmé leur engagement dans le processus», même s'ils ne se sont pas serré la main, a-t-il ajouté.

Une réception

Plus tard hier, Bill Clinton devait présider une réception en l'honneur des délégations israéliennes et syriennes avant de rentrer à Washington.

Peu auparavant, les divergences entre les deux parties concernant l'ordre dans lequel les délégations voulaient aborder la question d'un retrait israélien du Golan avaient été levées, selon le porte-parole du département d'État. M.

Rubin a refusé de préciser ce qui avait permis de venir à bout du différend, lors d'une rencontre entre le secrétaire d'État américain Madeleine Albright et Éhoud Barak.

Le premier ministre israélien avait pourtant souligné avant de venir à Shepherdstown qu'Israël ne négocierait aucun retrait du Golan avant d'avoir conclu avec la Syrie un accord sur la sécurité aux frontières entre les deux pays.

«Nous avons eu un bon départ hier», a affirmé M. Rubin. «Il y a eu un problème de procédure dans la soirée», a-t-il concédé, mais «ce problème a été surmonté».

Selon lui, plusieurs commissions ont été formées pour traiter les principales questions en suspens entre Syriens et Israéliens, y compris la question du plateau du Golan, annexé en 1981 par l'État hébreu qui l'avait conquis en 1967 lors de la guerre des Six-Jours.

Évoquant l'attitude du premier ministre israélien et du représentant syrien dans ces négociations, le président américain Bill Clinton a estimé hier, avant son arrivée en Virginie occidentale, qu'ils étaient «tous les deux très sérieux. Ils veulent tous les deux un accord».

Une quarantaine de Juifs ultra-orthodoxes ont manifesté hier à Shepherdstown pour exiger qu'Israël cesse immédiatement de négocier avec la Syrie un éventuel retrait du Golan. «Le Golan représente notre sécurité», a affirmé le chef des manifestants, Levi Huebner. «La paix ne pourra se faire que dans la sécurité et la confiance avec nos voisins», a-t-il ajouté.



Des Juifs ultra-orthodoxes ont manifesté, hier, à Shepherdstown pour exiger qu'Israël cesse immédiatement de négocier avec la Syrie un éventuel retrait du Golan.

NE MANQUEZ PAS NOTRE INCROYABLE ET ULTIME...

SOLDES

d'oreillers et de couvre-matelas

ACHATS SPÉCIAUX
à partir de **9.99\$**

Jusqu'à 50 % de rabais
OREILLERS EN FIBRES OU
EN PLUMES D'OIE BLANCHE

En solde **9.99\$**
TOUS FORMATS,
MÊME KING
cour. jusqu'à 19,99 \$

Jusqu'à 50 % de rabais
OREILLERS «CLASSIC»
DE ROYAL VELVET

En solde **14.99\$**
TOUS FORMATS,
MÊME KING
cour. jusqu'à 29,99 \$

Jusqu'à 25 % de rabais
SERVIETTES DE
TISSU BOUCLÉ
«GRAND PATRICIAN»

En solde **14.99\$**
DE BAIN
cour. 19,99 \$

Jusqu'à 33 % de rabais
OREILLERS
«NESTLEDOWN»
DE ROYAL VELVET

Au choix **39.99\$**
TOUS FORMATS,
MÊME KING
cour. jusqu'à 59,99 \$

RABAIS JUSQU'À...

50%

ARTICLES CHOISIS

PLUS DE 30 INCROYABLES SOLDES!

COUVERTURES
EN COTON
ISOTHERME

Au choix **29.99\$**
TOUS FORMATS,
MÊME KING
cour. jusqu'à 49,99 \$

HOUSES DE
COUETTES
en damas rayé

Au choix **79.99\$**
TOUS FORMATS,
MÊME KING
cour. jusqu'à 119,99 \$

Jusqu'à
50%
de rabais
COUETTES
EN DUVET
D'OIE BLANCHE

✓ Modèle cloisonné
✓ Recouvrement 260 fils au po'
✓ Formats jumeau à king

Au choix **129.99\$**
TOUS FORMATS,
MÊME KING
cour. jusqu'à 259,99 \$

COUVRE-MATELAS
ROYAL VELVET

Au choix **39.99\$**
TOUS FORMATS,
MÊME KING
cour. jusqu'à 69,99 \$

COUETTES
COMFOREL EN SATIN

Au choix **99.99\$**
TOUS FORMATS,
MÊME KING
cour. jusqu'à 159,99 \$

beddington's

PRIX EN VIGUEUR À NOTRE ADRESSE DE GATINEAU SEULEMENT!

GATINEAU : 25, Ch. de la Savane (Plaza Toys"R"Us) 568-2000

The Ottawa Hospital | L'Hôpital d'Ottawa

Venez voir notre nouvelle installation!


Une invitation au public...

Le 7 janvier 2000
De 12 h à 14 h
Au Campus Riverside de
L'Hôpital d'Ottawa

Joignez-vous au personnel pour souligner l'ouverture officielle du nouveau Centre de soins oculaires de l'Hôpital d'Ottawa, au Campus Riverside. Les programmes de soins ophtalmologiques en clinique externe de l'Hôpital Grace et du Campus Civic de l'Hôpital d'Ottawa sont maintenant regroupés au Campus Riverside.

Soyez des nôtres pour l'inauguration de notre nouvelle installation, où vous recevrez des informations sur le service que nous fournissons maintenant à la communauté.

Pour plus de renseignements
Veuillez téléphoner au 761-4158.



Un autre pas vers la paix en Cisjordanie

Accord sur un nouveau retrait israélien

Alors que débutent à peine les négociations israélo-syriennes, la paix entre Palestiniens et Israéliens a fait un nouveau pas. Les deux parties ont signé hier soir un accord sur un retrait supplémentaire israélien de 5 % de Cisjordanie, mettant ainsi fin à sept semaines de blocage.

Associated Press
Jérusalem

«Cet accord entrera en vigueur dans les 48 heures», a annoncé hier soir un communiqué de l'armée israélienne. Les cartes du retrait ont été signées par le général Moshe Yaalon, commandant central de l'armée israélienne, dirigeant notamment les troupes stationnées en Cisjordanie, et le général Haj Ismail Jabr, chef des forces de police palestiniennes dans le territoire.

Le lieu de la cérémonie n'a pas été dévoilé, semble-t-il pour prévenir des manifestations de colons israéliens. Mardi soir, un groupe de protestataires errait entre les grands hôtels de Tel-Aviv après que le bruit ait couru que les négociateurs se rencontreraient dans la ville.

Sur les 5 % du territoire de Cisjordanie concernés par ce redéploiement, 2 % étaient jusqu'ici contrôlés conjointement par Israéliens et Palestiniens et seront cédés entièrement à l'Autorité palestinienne. Le reste, 3 % qui se trouvaient sous contrôle israélien, passera dans les zones contrôlées en commun.

Ce retrait de 5 % de la Cisjordanie, le deuxième des trois prévus dans l'accord intérimaire de septembre, était initialement prévu pour le 15 novembre et avait été suspendu au dernier moment, les Palestiniens estimant qu'il ne portait que sur des zones trop peu

peuplées et sans lien avec celles déjà passées sous leur contrôle. Les Israéliens jugeaient de leur côté ne pas avoir à soumettre les cartes à l'approbation des Palestiniens.

Les négociateurs ont également réaffirmé que le troisième retrait, portant sur quelque 6 % de la Cisjordanie, se déroulerait comme prévu le 20 janvier.

Pas de détails

Le négociateur palestinien Saeb Erekat et son homologue israélien Oded Eran, qui se sont rencontrés pendant deux heures, hier, n'ont pas voulu dire comment ils étaient sortis de cette impasse. Mais selon un responsable palestinien qui a requis l'anonymat, si Israël refuse toujours de soumettre les cartes de ce retrait aux Palestiniens, l'État hébreu a accepté de les consulter pour le prochain retrait du 20 janvier.

M. Erekat a également laissé entendre que le terrain avait été préparé la semaine dernière lors d'une rencontre entre le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat et le premier ministre israélien Éhoud Barak.

Cette avancée devrait permettre d'améliorer l'atmosphère des pourparlers sur un règlement final de la situation au Proche-Orient, Israël et les Palestiniens ayant jusqu'au 13 février pour parvenir à un accord sur le cadre d'un traité de paix définitif.

Moscou présente ses condoléances au Liban

Associated Press
Moscou

Le ministère russe des Affaires étrangères a présenté ses condoléances, hier, à la famille du policier libanais tué dans l'attaque de l'ambassade russe à Beyrouth, selon l'agence de presse ITAR-Tass.

Le policier, âgé de 27 ans, avait été tué lundi lorsqu'au moins deux inconnus avaient tiré quatre roquettes contre les bâtiments de l'ambassade. Un des assaillants

avait été abattu par la police libanaise et l'attaque n'avait fait aucune victime russe.

«Nous rendons justice à l'attitude des autorités libanaises et présentons nos condoléances pour la mort du policier libanais qui a contribué à la neutralisation des bandits», a déclaré le ministère des Affaires étrangères dans un communiqué.

«Nous faisons tout ce qui est nécessaire pour assurer la sécurité de nos ressortissants», a-t-il ajouté.



LA
RELÂCHE
DES TAUX POUR
LES FÊTES

1,9 %[†]

TAUX DE CRÉDIT À L'ACHAT
JUSQU'À 48 MOIS SUR LA
PLUPART DES MODÈLES 2000

0,99 %[†]

TAUX DE CRÉDIT À L'ACHAT
JUSQU'À 48 MOIS SUR LA
PLUPART DES MODÈLES
1999 ENCORE EN STOCK

PLUS

AUCUN

- VERSEMENT INITIAL
- VERSEMENT PENDANT 90 JOURS
- INTÉRÊT PENDANT 90 JOURS
(GENERAL MOTORS PAIE
LES INTÉRÊTS)



IL NE
RESTE QUE 7 JOURS

POUR UN TEMPS LIMITÉ. EN EXCLUSIVITÉ
CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE
PONTIAC • BUICK • GMC

Pontiac Montana M2K
Moteur de 3,4 L et 185 HP • Verrouillage des portes et lève-glaces à commande électrique • Deux portes latérales coulissantes • Freins antiblocage aux 4 roues • Sacs gonflables de nouvelle génération frontaux et latéraux montés aux sièges • Système antivol PASS-Key® III • Glaces teintées foncées



LocationPlus 36 mois
258\$* AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ
par mois/3 460 \$ en versement initial et transport de 895 \$ requis

PRIX À L'ACHAT COMPTANT
OU **24 458 \$***
transport de 895 \$ en sus

Jimmy Whistler Blackcomb 2 Portes Édition Spéciale
Marchepieds sans frais • Moteur V6 Vortec 4,3 L de 190 HP • Freins antiblocage à disque aux 4 roues • Boîte automatique 4 vitesses à surmultipliée • Sacs gonflables de nouvelle génération côtés conducteur et passager avant • Radio AM/FM stéréo, lecteur de disques compacts et 6 haut-parleurs



LocationPlus 36 mois
298\$* AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ
par mois/3 600 \$ en versement initial et transport de 755 \$ requis

PRIX À L'ACHAT COMPTANT
OU **28 688 \$***
transport de 755 \$ en sus

Jimmy Whistler Blackcomb 4 Portes Édition Spéciale
Marchepieds sans frais • Moteur V6 Vortec 4,3 L de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses à surmultipliée • Freins antiblocage à disque aux 4 roues • Revêtement latéral de carrosserie • Verrouillage des portes, lève-glaces et sièges à réglage électrique



LocationPlus 36 mois
368\$* AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ
par mois/4 580 \$ en versement initial et transport de 755 \$ requis

PRIX À L'ACHAT COMPTANT
OU **34 388 \$***
transport de 755 \$ en sus

Sierra 2000 Cabine Classique
Moteur V8 Vortec 4,8 L de 270 HP • Boîte automatique à surmultipliée avec mode remorquage • Climatisation • Freins antiblocage à disque aux 4 roues • Calandre, pare-chocs et roues chromés • Radio AM/FM stéréo



LocationPlus 36 mois
298\$* AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ
par mois/2 300 \$ en versement initial et transport de 940 \$ requis

PRIX À L'ACHAT COMPTANT
OU **23 898 \$***
transport de 940 \$ en sus

Sierra 2000 Cabine Allongée
Moteur V8 Vortec 4,8 L de 270 HP • Boîte automatique à surmultipliée avec mode remorquage • Climatisation • Freins antiblocage à disque aux 4 roues • Calandre, pare-chocs et roues chromés • Radiocassette AM/FM stéréo



LocationPlus 36 mois
378\$* AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ
par mois/2 300 \$ en versement initial et transport de 940 \$ requis

PRIX À L'ACHAT COMPTANT
OU **27 098 \$***
transport de 940 \$ en sus

Nous aimerions vous en dire plus : Consultez votre concessionnaire local, notre site Web au www.gmcanada.com ou appelez le 1-800-GM-DRIVE. *Offres basées sur Montana R7Z/Jimmy 2 portes R7Z/Jimmy 4 portes R7Y/Sierra cabine classique R7Y/Sierra cabine allongée R7Z. Taux annuel de crédit de 2,9 %/4,4 %/4,4 %/6,4 %/8,4 %. Limite annuelle de kilométrage 20 000 km, 0,12 \$ du kilomètre excédentaire. Autres modalités de location offertes. †Le transport (tel qu'indiqué), l'immatriculation, l'assurance, l'enregistrement des valeurs mobilières, les frais d'administration et les taxes ne sont pas compris. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. †Financement sur approbation de crédit de GMAC seulement. Exemple : 10 000 \$ à un taux annuel de crédit de 0,99 %/1,9 %, le versement mensuel est de 212,57 \$/216,52 \$ pour 48 mois. Le coût de financement est de 203,36 \$/392,96 \$. L'obligation totale est de 10 203,36 \$/10 392,96 \$. Le versement mensuel et le coût de financement varieront selon le montant financé et le versement initial/échange. †Le versement mensuel LocationPlus et le programme du taux de crédit GMAC à l'achat ne sont pas disponibles avec, et ne sont pas calculés sur le « Prix à l'achat comptant » indiqué. L'écart entre le prix pour l'offre LocationPlus/taux de crédit GMAC à l'achat et les offres « Prix à l'achat comptant » est considéré selon les lois provinciales sur l'information être un coût de crédit que celui-ci représente ou non un coût d'intérêt réel et doit être exprimé à un taux annuel qui est de 3,68 %/4,07 %/3,53 %/2,77 %/2,54 % (Montana R7Z/Jimmy 2 portes R7Z/Jimmy 4 portes R7Y/Sierra cabine classique R7Y/Sierra cabine allongée R7Z). ††Les offres s'appliquent à des modèles sélectionnés 1999 et 2000 neufs ou de démonstration équipés selon les descriptions, et sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC de l'Ontario. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger le véhicule. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée à d'autres offres. Certaines restrictions peuvent être applicables. Consultez votre concessionnaire pour les conditions ou les détails.

Offensive russe dans le centre de Grozny

Associated Press
Alkhan-lourt, Russie

La chute de Grozny est proche, à en croire Moscou. L'armée russe a lancé, hier, une nouvelle offensive terrestre pour prendre le contrôle du centre de la capitale tchétchène, où sont retranchés les derniers rebelles qui défendent encore la ville.

Histoire de réaffirmer sa fermeté dans une guerre à laquelle il doit sa popularité, le président russe par intérim Vladimir Poutine a déclaré, hier, que de la victoire en Tchétchénie dépendait l'avenir même de la Russie.

«Je suis absolument convaincu que nous ne pourrions pas résoudre les problèmes économiques ou sociaux si l'État se désintéresse. Il n'y a donc rien d'étonnant à ce que nous accordions toute notre attention à la lutte contre le terrorisme. Nous devons y mettre fin», a-t-il affirmé dans une interview accordée à la chaîne de télévision ORT.

Des combattants tchétchènes pro-russes et les hommes du ministère de l'Intérieur progressaient hier vers le centre-ville de Grozny, après s'être emparés de plusieurs quartiers excentrés, selon les militaires russes. Des affirmations impossibles à vérifier de source indépendante.

Or, ce n'est pas la première fois que Moscou crie victoire, alors

que les informations venues de Grozny font plutôt état d'une progression difficile qui se heurte à la résistance acharnée des rebelles.

Pourtant, selon le commandement fédéral, un groupe important de combattants tchétchènes a même tenté lundi soir de briser l'encerclement russe pour fuir Grozny. Ils ont été repoussés par les forces gouvernementales dont la stratégie est visiblement d'encercler les rebelles dans une zone la plus petite possible pour ensuite les noyer sous un déluge d'obus.

Selon Akhmen Basnoukaïev, un commandant tchétchène, les indépendantistes ont en revanche contre-attaqué en prenant d'assaut Alkhan-lourt, une commune sous contrôle russe située au sud de Grozny. Selon lui, l'armée fédérale a subi de lourdes pertes. Des réfugiés ont également signalé des tirs dans la ville voisine d'Alkhan-Kala.

Malgré une météo défavorable, l'aviation russe a effectué dans la nuit de lundi à mardi 49 sorties sur Grozny, plusieurs villages du sud de la ville et les gorges d'Argoun et Vedeno, dans le sud de la république. Selon l'agence de presse Interfax, les bombardements de la nuit ont détruit sept bastions rebelles, deux camions transportant des munitions et un poste de commandement.

Battu à plates coutures

Associated Press
Zagreb

Les Croates rejettent l'autoritarisme du parti au pouvoir depuis l'indépendance. La Communauté démocratique croate (HDZ), le parti du défunt président Franjo Tudjman au pouvoir depuis l'éclatement de la Yougoslavie en 1991, a reconnu sa défaite, hier, aux élections législatives remportées par une coalition de centre-gauche.

Le ministre des Affaires étrangères Mate Granic, candidat probable du HDZ pour l'élection présidentielle du 24 janvier, a reconnu que son parti avait «de toute évidence perdu» les élections de lundi et que les résultats étaient

«très en-dessous de (ses) attentes». La presse croate parle de «débâcle» pour le HDZ.

La coalition, réunissant le Parti social-démocrate (SDP, gauche ex-communiste) d'Ivica Racan et le Parti social-libéral (HSL, centre) de Drazen Budisa, arrive en tête dans neuf des 11 circonscriptions du pays selon les résultats définitifs rendus publics. Elle remporte 71 des quelque 150 sièges de la chambre basse du Parlement, contre 40 au HDZ et 24 à une autre coalition de l'opposition.

M. Granic a félicité les vainqueurs, mais leur a promis «une opposition dure».

L'Union européenne a également salué le succès de l'opposition.

cktf
104.1
énergie



LeDroit

LE COMBAT des GRAS



Qui perdra le plus de poids d'ici le 31 janvier ?

Mario LIRETTE
Méchants Matins du Monde
48 ans 5-10 *204 lb*

OU

Martin GRENIER
Retour juste pour le Fun
32 ans 5-9 *194 lb*

À GAGNER! un voyage en **Guadeloupe**

Marché Frais

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Tél. : _____

Retournez votre coupon à l'un des Marché Frais participants ou à CKTF - 105, rue Bellehumeur, Gatineau (Québec) J8T 6K5

Qui perdra le plus de poids ?
COCHEZ
MARIO ou MARTIN





Marché Frais

cktf
104.1
énergie

LeDroit



Jonathan Correia Morais, 5 ans. Leucémie.

Transfusé 44 fois

Donner du sang, une question de vie.



HÉMA-QUÉBEC

Les arts

Une couleur rock-celtique-québécoise

Chasse-Galerie: toutes les audaces

Presse Canadienne
Québec

Le processus de maturation a été passablement long, mais aujourd'hui, les membres de Chasse-Galerie sont convaincus d'avoir trouvé le créneau susceptible d'accrocher un large public à leurs basques.

Avec leur nouveau CD *Aux frontières du réel*, le folklore a désormais une couleur rock-celtique-

québécoise, aussi unique qu'énergique et recherchée.

«Il n'a jamais été question de faire dans le *mainstream*», insiste Robert Jourdain en entrevue en compagnie d'un autre musicien du groupe, Sacha Hobeila.

«Mais là, nous avons vraiment fait un bout de chemin. Notre musique est aujourd'hui plus électrique. Elle a également fait de la place aux percussions, et les arrangements qui étaient autrefois classiques et plus ou moins

greffés aux chansons, font maintenant l'objet d'un travail d'équipe et d'une attention très particulière.»

Sacha Hobeila enchaîne: «Il y a toujours quelqu'un qui soumet une idée quand on travaille sur de nouvelles chansons. Cette piste peut d'ailleurs devenir obsédante. Je suis même rendu que je me laisse des messages sur mon répondeur pour ne pas oublier mes idées! Il y a ensuite un travail de discussion qui se continue en sous-groupes. C'est beaucoup plus long, mais ça donne des arrangements plus fouillés et aussi beaucoup plus intéressants.»

Chasse-Galerie possède des atouts intéressants avec ses musiciens de formation classique et d'influences diverses. Il y a de plus un heureux mélange de générations qui permet d'envisager toutes les audaces. Ainsi sur la pièce *Barry's Trip* du dernier disque, DJ Snakeyes a été invité à intégrer ses «scratches» à ce reel aux accents celtiques, assurés notamment par le violon et la flûte.

La vraie lancée

Officiellement, Chasse-Galerie a six disques à son actif. Les quatre premiers étaient cependant des productions maison vendues lors des spectacles. À cette époque, la formation de la région de Lanaudière travaillait surtout pour accompagner des troupes de danse traditionnelle.

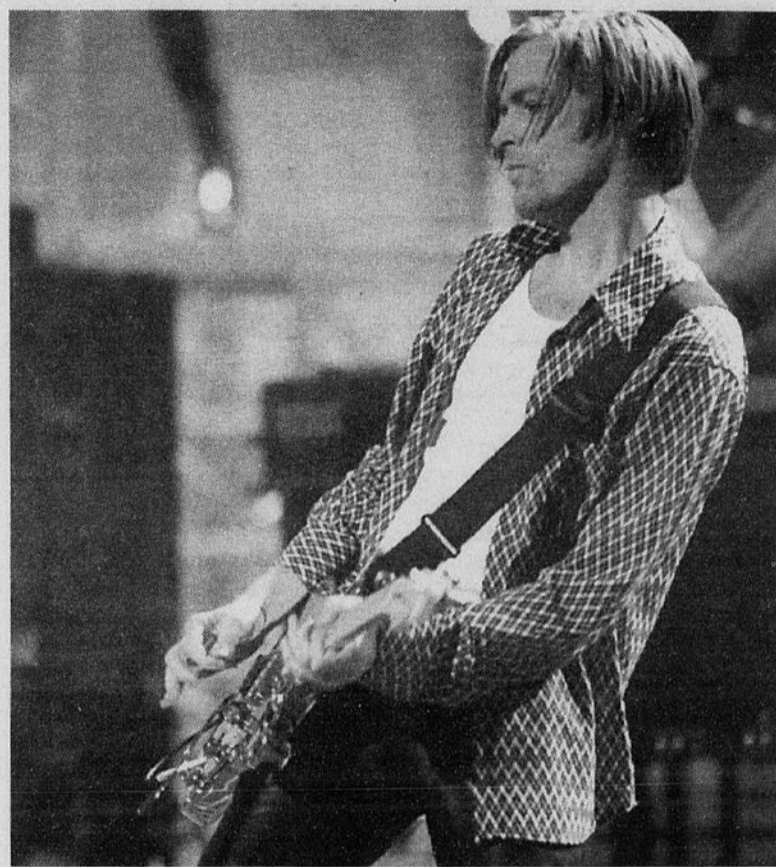
Et puis, à l'été 1997, un heureux concours de circonstances a permis l'association entre Disques MusiArt et les sept musiciens et chanteurs de l'actuelle mouture de Chasse-Galerie. Cette époque a coïncidé également avec des départs et des arrivées au sein de la formation qui lui ont donné un nouveau souffle. Au total, une vingtaine de musiciens ont été associés à Chasse-Galerie depuis la création du groupe en 1987.

«Notre premier disque avec MusiArt (disque éponyme) a donc

été un album de transition, indique Robert Jourdain, membre fondateur de Chasse-Galerie et qui a également joué avec les Cailloux, Turlure et Carcajou. C'est là que nous avons vraiment commencé à flirter avec les mélanges rock et jazz.»

Mais il y avait encore un décalage entre l'énergie et la fougue de Chasse-Galerie sur

scène et ce qui se dégageait du disque. «Il y avait beaucoup de musique douce et de ballades, alors que sur scène, c'est complètement fou, conclut le violoniste et chanteur Hobeila avec une lueur fort convaincante au fond des yeux. Il y a beaucoup de mouvement. C'est comme un rave folklorique, mais qui dure deux heures plutôt qu'une nuit.»



Brian Adams en supplémentaire

Les fans de Brian Adams n'ayant pas réussi à mettre la main sur les billets de spectacle du samedi 8 janvier, vendus en moins d'une heure, auront l'occasion de se reprendre cette semaine.

Le rocker canadien fera une seconde prestation, à l'opéra du Centre national des arts, le dimanche 9 janvier. Les billets de

cette supplémentaire seront mis en vente demain matin dès 10 h.

On peut se procurer des billets, au coût de 49,50 \$, 59,50 \$, 74,50 \$ et 89,50 \$, auprès de Ticketmaster en composant le 755-1111 ou par Internet à l'adresse www.ticketmaster.ca.

Limite de quatre billets par personne.

Disney sur Glace présente
Histoire de Jouets

Disney ON ICE TOY STORY
PRODUCED BY FELD ENTERTAINMENT

Heure des spectacles
Mercredi le 12 janvier - 19 h 30*
Jeudi le 13 janvier - 19 h 30*
Vendredi le 14 janvier - 19 h 30*
Samedi le 15 janvier - 11 h 30*
et 15 h 30 et 19 h 30*
Dimanche le 16 janvier
- 13 h et 16 h 30*+

Prix des billets
13\$, 18\$, 25\$ et 35\$ (billets VIP)

Première Mercredi le 12 janvier
*Épargnez 5\$ sur le prix de tous les billets!! (sauf les billets VIP)

+La représentation du dimanche 16 janvier, à 16 h 30, est en français.
*Les enfants de 12 ans ou moins et les personnes de 65 ans et plus peuvent ÉPARGNER 2,50\$ sur le prix des billets! (sauf les billets VIP)

Les billets sont en vente à la billetterie du Centre Corel, à tous les comptoirs Ticketmaster ou en composant le 755-1111.
Pour les groupes de 20 ou plus, composez le 599-0116.
Les prix des billets incluent toutes les taxes, mais excluent les frais de service Ticketmaster.

Veillez nous joindre au www.DisneyOnIce.com qui fait parti de Network go.com

TICKETMASTER
www.ticketmaster.ca
CJOH
Majic100
CENTRE COREL

Les billets sont en vente maintenant à la billetterie du Centre Corel.

• OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE JANVIER •

LeDroit
www.ledroit.com

LES PETITES ANNONCES DU QUOTIDIEN LeDROIT ÇA MARCHE EN GRAND !

Entre le 1^{er} et le 31 janvier 2000,
obtenez 25 % de rabais

sur toutes vos petites annonces publiées dans
les rubriques 191 et 670.

Profitez de cette offre spéciale dès aujourd'hui.
Communiquez avec nos préposées au
(613) 562-0222 ou 1-800-267-9555
entre 8 h et 19 h, du lundi au vendredi et entre
9 h et 13 h le samedi.

Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre
spéciale et s'applique tant aux particuliers qu'aux commerces.
Coût minimum d'une annonce : 8,⁶⁵ (taxes incluses).



Offre spéciale du mois de janvier

OBTENEZ 25% DE RABAIS
sur le tarif de publication de vos
petites annonces dans les rubriques:

191 ARTICLES DE
SPORTS D'HIVER
670 MOTONEIGES

• OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE JANVIER •

• OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE JANVIER •

• OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE JANVIER •

Des retombées économiques intéressantes

Luce Dufault reviendra à Musiqu'en août



PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

La chanteuse Luce Dufault, originaire de la région, sera la marraine et porte-parole de la fête musicale de la Petite-Nation pour une troisième année consécutive.

L'annonce a été faite par Michel Séguin, directeur artistique de Musiqu'en août, dont la septième édition se déroulera du 1^{er} au 6 août.

En raison du centenaire religieux et municipal de Plaisance, cette année, Musiqu'en août présentera quelques spectacles dans cette municipalité, en plus des autres municipalités participantes.

Impact socio-économique

Par ailleurs, selon une étude d'impact socio-économique réalisée en 1999 par un expert-conseil privé en marketing, Musiqu'en août aurait des retombées très favorables dans la Petite-Nation.

Cette étude révèle que 44 % des spectateurs proviennent de l'extérieur et que près de la moitié

passent plus d'une nuit dans la région immédiate.

Selon l'expert-conseil Pierre Jacob, l'apport économique des spectateurs à cet événement est de 118 000 \$, puisqu'il estime que près de 85 % des 5600 visiteurs qui demeurent plus d'une nuit dans la Petite-Nation dépensent 25 \$ chacun.

Outre cet aspect, l'expert souligne également que la fête musicale a un impact certain sur les plans social et communautaire. «Musiqu'en août est un événement d'envergure dans la région

qui offre quelques grands spectacles locomotives, auxquels se greffent des artistes francophones moins populaires qui présentent des styles originaux», a conclu M. Séguin.

LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS

www.famousplayers.com
Super écran Super son Super différence

MAINTENANT OUVERT!

STARCITE HULL

16 écrans incurvés couvrant entièrement le mur, sièges disposés en gradins, son numérique, aire de jeux Techtown, restaurant Mikes, Brûlerie St. Denis, Wetzels Pretzels, New York Fries, Surf City Squeeze.

STARCITE HULL TEL: 819-770-7202 115 Boul. du Plateau

| | |
|---|--|
| PETIT STUART (G).....12:30 2:30 4:20 6:45 8:40 | DEUCE BIGLOW (G).....3:00 5:00 7:05 9:10 |
| L'HOMME SUR LA LUNE (G).....1:15 5:40 7:45 10:05 | L'HOMME BICENTENAIRE (G).....1:30 4:35 7:30 10:15 |
| EN QUÊTE D'UNE GALAXIE (G).....12:20 2:35 7:20 9:45 | CIDER HOUSE RULES (13+).....1:40 4:25 7:10 9:50 |
| TOY STORY 2 (G).....12:00 2:15 4:30 6:50 | BICENTENNIAL MAN (G).....2:05 4:50 7:40 10:30 |
| WORLD IS NOT ENOUGH (13+).....9:00 | LAURA CADIEUX LA SUITE (G).....12:10 4:45 6:55 9:55 |
| L'ÉNIGMATIQUE M. RIPLEY (13+) 12:45 3:45 6:55 9:40 | GREEN MILE (13+).....12:15 4:15 8:15 |
| POKEMON (G).....12:30 | SLEEPY HOLLOW (v.l.) (13+).....10:10 |
| LA LIGNE VERTE (13+).....3:00 7:25 | HISTOIRE DE JOUETS 2 (G).....12:00 12:05 2:00 3:00 6:00 8:00 |
| ANNA ET LE ROI (G).....12:50 4:05 7:15 10:20 | PIN PON (G).....1:00 3:55 5:45 |
| ANY GIVEN SUNDAY (13+).....1:10 4:55 8:30 | |
| TALENTED MR. RIPLEY (13+).....1:00 4:10 7:00 10:00 | |

LES PROMENADES TEL 568-1706 1100 boul. Maloney

ADMISSION GÉNÉRALE au Cinéma des Promenades en soirée 6\$
MARDI - MERCREDI en soirée 4.25\$ - MATINÉE avant 18h 4.25\$

HISTOIRE DE JOUETS 2 (G) (v.l.).....1:15 1:30 3:30 4:15 6:45 7:15 8:45 9:15
THE GREEN MILE (13+).....2:00 8:00
THE TALENTED MR. RIPLEY (13+) 1:00 3:45 7:00 9:40
THE WORLD IS NOT ENOUGH (G).....9:15

Dominic et Martin

SAMEDI 5 FÉVRIER (20h)
AUDITORIUM DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS

EN COLLABORATION AVEC :
LeDroit, CIRC 1150, Radio-Canada, Bonjour dimanche, TERMINUS VOYAGEUR

BILLETTS :
755-1111

Cinéma des GALERIES AYLMEYER
400 boul. Wilfrid Lavigne
HORAIRE DES FILMS
31 déc. 1999 au 6 janv. 2000

THE GREEN MILE (v.o. anglaise) (13+) ven. 12:30 4:15 8:00
LE PETIT STUART (v.l. de Little Stuart) (G) ven. 12:00 2:15 6:45 9:00
PIN PON (v.o. française) (G) ven. 12:15 2:00
GALAXY QUEST (v.o. anglaise) (G) ven. 3:45 7:10 9:30
LAURA CADIEUX (v.o. française) (G) ven. 12:45 3:00 7:00 9:10
Matinées du week-end 6.50 \$ (avant 18 h)
Mardi 5,00 \$ adultes - 5,00 \$ (12 ans et moins)
Étudiants
CINÉ-INFO. : 248-2526
Cinéma en matinée tous les jours pour la période des fêtes

UNE AVENTURE DIVERTISSANTE!
TOUTE LA FAMILLE VA ADORER!
ABC TV, George Pennacchio

STUART LITTLE
en version française
PETIT STUART

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

CINÉMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De l'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 6.50\$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.00\$ adultes - 5.00\$ 13 ans et moins

EN QUÊTE D'UNE GALAXIE (G)
Lun. à jeu.: 4:30 - 7:15 - 9:25
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

L'ÉNIGMATIQUE M. RIPLEY (en attente)
Lun. à jeu.: 1:15 - 4:05 - 7:10 - 9:50
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

LES HÉROS DU DIMANCHE (13+)
Lun. à jeu.: 4:15 - 8:00
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

LE PETIT STUART (v.l. de STUART LITTLE) (G)
Lun. à jeu.: 12:00 - 2:15 - 4:20 - 7:05 - 9:00
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

ANNA ET LE ROI (v.l. de ANNA & THE KING) (G)
Lun. à jeu.: 12:15 - 3:20 - 6:40 - 9:35
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

MAN ON THE MOON (G)
mer., jeu.: 1:25 - 3:50 - 7:20 - 9:50
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

L'HOMME BICENTENAIRE (v.l. de BICENTENNIAL MAN) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
Lun. à jeu.: 1:00 - 3:40 - 6:50 - 9:30

PIN-PON (v.o. française) (G)
Lun. à jeu.: 12:30 - 2:20

LA LIGNE VERTE (v.l. de THE END OF MILE) (13+)
Lun. à jeu.: 4:15 - 8:00

LAURA CADIEUX...LA SUITE (G)
Lun. à jeu.: 1:10 - 3:30 - 7:00 - 9:10

POKEMON: LE PREMIER FILM (v.l. de POKEMON: THE FIRST MOVIE) (G)
Lun. à jeu.: 1:45

SON DIGITAL

Ce soir au petit écran...

| STATION | LH | LR | RO | 19 h 00 | 19 h 30 | 20 h 00 | 20 h 30 | 21 h 00 | 21 h 30 | 22 h 00 | 22 h 30 | 23 h 00 | 23 h 30 |
|--------------|--------------|----|----|-----------------------------------|--|--------------------------------------|---|---|----------------------------------|------------------------------|----------------|-------------------------------|-------------------|
| 2 CBFT | 67 | 67 | - | Maman chérie | Cinéma / UNE JOLIE FEMME (5) avec Julia Roberts, Richard Gere | | | | | Les Nouvelles | | Sport | Cinéma (23:28) |
| 4 CBOT | 2 | 8 | 8 | On the Road... | Country Canada | the fifth estate | | Da Vinci's Inquest | | The National / CBC News | | National Update | News |
| 5 The New RO | 6 | 6 | 6 | ER | | Xena | | Hercules | | The Crow: Stairway to Heaven | | News | Tonight (23:35) |
| 6 GLOBAL | 12 | 12 | 3 | Ready or not | E.T. | TV Guide's Truth Behind the Sitcom | | Greed: The Series | | Outer Limits | | | Sportsline |
| 8 WROC | 21 | 21 | 13 | Wheel of Fortune | Jeopardy | King of Queens | Cinéma / SABRINA (4) avec Harrison Ford, Julia Ormond | | | | | | Letterman (23:35) |
| 9 CBOFT | 3 | 3 | 5 | Maman chérie | Cinéma / UNE JOLIE FEMME (5) avec Julia Roberts, Richard Gere | | | | | Les Nouvelles | | Sport | Cinéma (23:28) |
| 10 CFTM | 65 | 65 | - | ...aux oeufs d'or | Cinéma / 58 MINUTES POUR VIVRE (4) avec Bruce Willis, William Sadler | | | Le TVA | Simon Durivage / Héroïne... | | | | Sports / Lot. |
| 10 WHEC | 20 | 20 | 9 | Frasier | Drew Carey | Dateline NBC | | The West Wing | | Law & Order | | News | Tonight (23:35) |
| 12 CFCF | 64 | 64 | - | Access H. | King... Queens | Power Play | | Two Smart Fella's: Bowser & Blue | | Amazon | | CTV News | Pulse / Sports |
| 12 TFO | - | 18 | 12 | Panorama | | Ozone | Profession | Cinéma / ET DIEU CREA LA FEMME (5) avec Brigitte Bardot, Curd Jurgens | | | | Panorama | |
| 13 CJOH | 7 | 7 | 7 | Wheel of Fortune | Jeopardy | Power Play | | Mason Lee: On the Edge | | Cold Squad | | CTV News | News |
| 13 WOKR | 19 | 19 | 20 | Friends | Hollywood... | Two Guys... | It's Like... | Drew Carey | Norm | 20/20 Wednesday | | News | Nightline (23:35) |
| 15 TV5 | 15 | 15 | 35 | Journal FR2. | Les Années belges / La Belgique, terre de clivages? | | | TV5 Infos | Une chambre à soi / Près de nous | Journal belge | | Journal suisse | Soir 3 |
| 18 WPBS | 11 | 11 | 16 | The New Hampshire Presidential... | | Live from Lincoln Center | | | Paul Taylor: Dancemaker | | | The Visionaries | Charlie Rose |
| 24 TVO | 18 | 2 | 2 | Antiques Roadshow | | Studio 2 | | Always and Everyone | | Human Edge / Sunshadow | | Studio 2 | |
| 30 CIVO | 8 | 63 | 70 | Cinéma / LES PETITES... (18:30) | Bob et Margaret | National Geographic | | Cinéma / MAX ET JÉRÉMIE (4) avec Christophe Lambert, Philippe Noiret | | | | Le Joyau... (23:35) | |
| 40 CHOT | 10 | 10 | 10 | ...aux oeufs d'or | Cinéma / 58 MINUTES POUR VIVRE (4) avec Bruce Willis, William Sadler | | | Le TVA | Simon Durivage / Héroïne... | | | Sports / Lot. | |
| 49 CFCG | 5 | 5 | 11 | 2000 Ans de... | Cinéma / BASKET SPATIAL (5) avec Michael Jordan | Gr. Jml. (21:25) | La fin du... (21:54) | 110% (22:24) | Aphrodisia (22:54) | Flash (23:24) | | Sexe et... (23:54) | |
| A&E | A & E | 28 | 28 | 31 | Law & Order | | Biography / Andy Griffith | Investigative Reports | | American Justice | | Law & Order | |
| BRV | Bravo | 35 | 35 | 40 | Bravo! Videos | In Workshop | | Cinéma / MAXWELL'S DEMON avec Andy Cui... | | Trial and Retribution | | NYPD Blue | |
| CD | Canal D | 29 | 29 | - | Objectif Science | | La Grande Aventure du ski | Biographies / Francis Rattenbury | | Kojak | | Cinéma / FURIE (4) | |
| FOX | WUTV | 31 | 31 | 36 | Frasier | 3rd Rock... Sun | Truth Behind the Sitcom Scandals 2 | Greed: The Series | | Seinfeld | Frasier | The Simpsons | 3rd Rock... Sun |
| LN | Life Network | 37 | 37 | 45 | Images | Trendspotting | Real Families | Weird Homes | Extra | Brigitte, Friends | Foodessence | ...for Dinner? | Real Families |
| MP | Musique Plus | 30 | 30 | 37 | Summer Music Mania '99 (18:00) | Clip | | La Courbe | | Beavis, Butthead | Clip | | |
| NW | Newsworld | 24 | 24 | 26 | Newsworld Reports | Pamela Wallin | CounterSpin | The National | | Antiques Roadshow | | Newsworld Reports | |
| RDI | RDI | 23 | 23 | 28 | Le Monde ce soir | | Les Filles d'Évasan | Le Journal RDI | Maisonneuve à l'écoute | Le Canada... | | Le Canada... | Le Canada... |
| RDS | RDS | 33 | 33 | 41 | Hors-jeu | La Coupe Motorola | Boxe / Éric Lucas - Glenn Catley | | | Sports 30 Mag | | Sports 30 Mag | Québec Courses |
| DISC | DISC | 34 | 34 | 42 | @discovery.ca | | Wild Discovery | Wings / Wings of Tomorrow | | The Sex Files | ...Medicine | @discovery.ca | |
| TLC | TLC | 36 | 36 | 34 | 48 Hours / Supercarrier | | Extreme Machines / Carriers | Junkyard Wars: Flying Machines / Cannons | | | | Extreme Machines / Carriers | |
| TSN | TSN | 32 | 32 | 30 | That's Hockey | Golf / World Long Drive Championship | | Sailing: 2000 America's Cup Challenger | | | | Sportsdesk | |
| YTV | YTV | 66 | 66 | 25 | Shadow Raiders | Beast Machines | Farscape | Gamerz | Boy Meets World | Student Bodies | Goosebumps | Addams Family | Beasties |
| CV | Canal Vie | 43 | 43 | - | Trauma | | Diagnostic / L'Unité de néo-natalité | Dos Ado / La Réussite scolaire | | Maigrir aujourd. | Les Copines... | Éros et Compagnie | |
| MIX | Musimax | 45 | 45 | - | Ed Sullivan | Pop up Vidéo | Musicrographie / Chris Gaines | Les Immortels | | Génération 80 | | Musicrographie / Chris Gaines | |
| TOON | Télétoon | 44 | 44 | 48 | Fifi Brindacier | Méga Bébés | Angela Anaconda | Cléo & Chico | Les Simpson | Ned et son Triton | Duckman | South Park | Les Simpson |
| CITY | City-TV | 17 | 17 | 15 | Seinfeld | Friends | n3tv | Cinéma / SABRINA (4) avec Harrison Ford, Julia Ormond | | | | CityPulse | MediaTV (23:35) |

LH = Laurentien Hull LR = Laurentien Rockland RO = Rodgers Ottawa Station Francophone

La bourse

LES COTÉS ET LES CODES
Les titres sont énumérés par ordre alphabétique. Seuls les titres transigés au cours de la période y apparaissent.

FONDS MUTUELS
TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds.

Toronto

Table of Toronto stock market data with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. Includes sections for A et B, C, D à F, G, H à J, K à M, N à Q, R et S.

Table of stock market data (continued) with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. Includes sections for K à M, N à Q, R et S.

Table of stock market data (continued) with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. Includes sections for K à M, N à Q, R et S.

Table of stock market data (continued) with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. Includes sections for K à M, N à Q, R et S.

Table of stock market data (continued) with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. Includes sections for K à M, N à Q, R et S.

Table of stock market data (continued) with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. Includes sections for K à M, N à Q, R et S.

Table of stock market data (continued) with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. Includes sections for K à M, N à Q, R et S.

Table of stock market data with columns for TITRES, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch., and various stock symbols like Spectral, Spectrum, etc.

T à Z

Table of stock market data with columns for TITRES, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch., and various stock symbols like TD Mtg Hy, TD Water, etc.

DEBENTURES

Table of bond market data with columns for TITRES, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch., and various bond symbols like Assoc Fr d, Bell Can d, etc.

PARTNERSHIP UNITS

Table of partnership unit market data with columns for TITRES, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch., and various symbols like AEC Pipe u, AGF Mstr u, etc.

TRUST UNITS

Table of trust unit market data with columns for TITRES, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch., and various symbols like AFF En u, ARC En u, etc.

RESALE RESTRICTED

Table of restricted resale market data with columns for TITRES, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch., and various symbols like CIBC 16 p, CIBC 12 p, etc.

TRADE IN US FUNDS

Table of US fund market data with columns for TITRES, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch., and various symbols like Bk Mt 2, Bus Dev x, etc.

TRADE IN US FUNDS

Table of US fund market data with columns for TITRES, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch., and various symbols like NAR Res, Namex, etc.

TRADE IN US FUNDS

Table of US fund market data with columns for TITRES, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch., and various symbols like RADISSON, RAUDIN, etc.

TRADE IN US FUNDS

Table of US fund market data with columns for TITRES, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch., and various symbols like TSITEL, TANDY, etc.

TRADE IN US FUNDS

Table of US fund market data with columns for TITRES, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch., and various symbols like ARCA, AILCAN, etc.

TRADE IN US FUNDS

Table of US fund market data with columns for TITRES, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch., and various symbols like BRIDGEPOINT, BRUNEAU, etc.

TRADE IN US FUNDS

Table of US fund market data with columns for TITRES, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch., and various symbols like CED-OR CORP, etc.

TRADE IN US FUNDS

Table of US fund market data with columns for TITRES, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch., and various symbols like CENOSIS, COLERANE, etc.

TRADE IN US FUNDS

Table of US fund market data with columns for TITRES, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch., and various symbols like DIADM, DYNACOR, etc.

TRADE IN US FUNDS

Table of US fund market data with columns for TITRES, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch., and various symbols like G.BRIAR, GENOM, etc.

TRADE IN US FUNDS

Table of US fund market data with columns for TITRES, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch., and various symbols like HEBRON, HUBBARD, etc.

TRADE IN US FUNDS

Table of US fund market data with columns for TITRES, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch., and various symbols like LEXAM, etc.

TRADE IN US FUNDS

Table of US fund market data with columns for TITRES, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch., and various symbols like ABC FUNDS, etc.

TRADE IN US FUNDS

Table of US fund market data with columns for TITRES, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch., and various symbols like D à F, etc.

TRADE IN US FUNDS

Table of US fund market data with columns for TITRES, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch., and various symbols like G, etc.

TRADE IN US FUNDS

Table of US fund market data with columns for TITRES, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch., and various symbols like H à J, etc.

REPER AUTOGERE OBLIGATIONS D'HYDRO-QUEBEC Capital et intérêts garantis par la province de Québec Investissez aujourd'hui 21 392 \$ jusqu'au 16 juillet 2012 pour un rendement global de 6,85% (annuel) Taux sujet à changement sans préavis pour acheter 25 000 \$ d'obligations avec coupons détachés jusqu'en 2005 À COMPTER DE JUILLET 2005: Recevez 2 562,50 \$ d'intérêt par année à un taux de 10,25% du 16 juillet 2005 jusqu'au 16 juillet 2012 ENFIN: Encaissez vos obligations à 25 000 \$ le 16 juillet 2012 776-1500 1 800 667-1687 975, boul. St-Joseph, bureau 115 Hull, Qc., J8Z 1W8

RBC DOMINION VALEURS MOBILIÈRES MEMBRE DU GROUPE FINANCIER BANQUE ROYALE

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

Fonds

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund symbols like oUAGF act m, oUAGF cr ame, etc.

**NOUVEAU
NUMÉRO
SANS FRAIS**

**COMPOSEZ
562-2660**

Sans frais pour les appels locaux 24 heures sur 24, 7 jours par semaine. (composez le code régional 613 pour les appels interurbains)

**SYSTÈME
AUTOMATISÉ
CONFIDENTIEL**

Vous pouvez placer votre annonce en toute confidentialité sans intermédiaire.

1. ANNONCEZ GRATUITEMENT (6 LIGNES DE TEXTE GRATUITES)
2. ÉCOUTEZ TOUS VOS MESSAGES GRATUITEMENT
3. ENREGISTREZ VOUS-MÊME VOTRE MESSAGE D'ACCUEIL GRATUITEMENT

VOICI COMMENT :

- 1 Composez d'abord le texte de votre annonce en vous servant du coupon prévu à cet effet au bas de cette page. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 1,96 \$ la ligne par parution (avant taxe(s)).
- 2 Composez le 562-2660 (sans frais pour les appels locaux) et suivez attentivement les instructions qui vous seront données.
- 3 Donnez tous les renseignements demandés. Lorsque vous aurez complété toutes les étapes votre annonce sera publiée dans Le Rendez-Vous sans que vous ayez à passer par l'intermédiaire d'une préposée.

Note : pour tout renseignement additionnel ou si vous préférez faire appel à une préposée pour placer votre annonce, veuillez communiquer avec nous au 562-0222 entre 8 h 30 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

**Consultez le Rendez-vous tous les jours sur notre site internet
www.ledroit.com**



Les rencontres sont beaucoup plus faciles avec

Le Rendez-Vous

POUR RÉPONDRE À UNE ANNONCE

DES FRAIS DE 2,29 \$ LA MINUTE SERONT PORTÉS À VOTRE COMPTE DE TÉLÉPHONE DÈS QUE VOUS COMPOSerez LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMPOSER LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 5 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.
2. En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour, 7 jours par semaine, le 1 (votre code régional) 976-2600.
3. Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 5 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s).

Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi entre 8 h 30 et 19 h, le samedi entre 9 h et 13 h.

**Femme
cherche homme**

HULLOISE, 55 ans, souriante, propre, possédant vraies valeurs, honnête, sobre, non-fumeuse, aimant sorties. Toi, libre, bien dans ta peau, doux, simple, communicatif, pour bons moments. 39341

BONJOUR! J'ai 45 ans, je mesure 5'3", je pèse 135 lb. J'ai les yeux bruns, les cheveux bruns. Femme affectueuse recherche homme simple avec physique agréable. Réponse assurée. 40508

IL faut être deux pour combattre la solitude. J'ai 53 ans, 5'5", 125 lb, fumeuse. J'aime la musique, la danse, les balades, les têtes à têtes. Si tu penses comme moi et si tu es sérieux, appelle-moi. 41297

DAME de 53 ans, 5 pi, non-fumeuse, de belle apparence, jolie, petite, sincère et honnête, cherche homme de 52 ans à 60 ans, belle apparence, affectueux, honnête, sincère. But sérieux. 41348

ENTHOUSIASME, intelligence, auto nomie, courage, tendresse, humour, amitié + un brin de fantaisie: voilà les éléments que je veux partager avec humaniste généreux et en évolution, 50 ±. Écoute mon message au 42074.

JOLIE, bien que grassette, 27 ans, 5'8", rousse, yeux pers, fumeuse, sans enfants, aime sorties et soirées tranquilles, beaucoup d'humour, cherche homme noir ou blanc, 23-33 ans avec affinités. But sérieux. 42146.

RECHERCHE professionnel, 5'10" +, 40-46 ans, universitaire, intellectuel, sportif, aimant calme campagnard, plaisirs citadins, ouvert d'esprit. Moi, professionnelle, 5'8", 135 lb, fin trentaine, autonome, chaleureuse. 42155

HULLOISE, non-fumeuse, cinquantaine, 5'4", 120 lb, aime danse, spectacle, cinéma, marche. Cherche homme, 55-62 ans, 5'7" +, poids santé, sincère, patient, tendre, communicatif. Amitié ou plus. 42248

34 ANS, belle apparence, indépendante, 2 enfants temps plein cherche homme de 32 à 37 ans, qui sera honnête, mature, professionnel, belle apparence, doux et non prétentieux. Amitié ou plus. 42299.

33 ANS, Ontarienne, 5'7", 155 lb, divorcée, non-fumeuse, sans enfants, honnête, simple, aimant restos, cinéma, plein air. Toi 32-39 ans, 5'7" +, sans enfants, non-fumeur, honnête, communicatif, sobre. Sérieux. 42314.

DE la Petite-Nation, m'ennuie, 40 ans, 5'3", 125 lb, maman jeune de coeur, fumeuse, aime m'amuser. Toi, beau de coeur, non violent, rassurant, jeune, propre, 42 ans et moins, jeans, fumeur. Appelle-moi. 42329.

BELLE femme 33 ANS, 5'9", mince, spontanée, pas d'enfants, diplôme universitaire, aime voyager, sports, recherche bel homme éduqué, calme, distingué, 27-39 ans, 5'10" et + en forme. 42404

ATTENTION! Recherche gentil monsieur de belle apparence, but: amitié, 55 +, 5'9", environ 170 lb, si possible qui ne fume pas. Moi, 5'5", 140 lb, très belle apparence, gentille, ne fume pas. Laisse-moi un message. 42428.

TU es de belle apparence, gentil, 50 ans +, tu mesures environ 5'8" +, 160-170 lb, honnête. Moi, 5'4", 145 lb, de belle apparence, gentille. Alors laisse-moi un message. 42527.

JOLIE professionnelle, autonome, sans enfant, non-fumeuse, sportive, 31 ans, aimant soirées à la maison autant que sorties comme spectacles, cinéma, restos, recherche bon gars, mêmes affinités, 28-36 ans. 42713.

44 ANS, jolie, belle taille, universitaire, stable, aime les animaux et tout ce qui est beau en général, cherche "gentil-homme" beau, grand, auto nome, non-fumeur, volubile et sincère pour amitié ou plus. 42716.

CAROLINE, 21 ans, 5'6", 135 lb, cheveux châtiens courts, yeux verts. Je suis une fille sympathique, honnête et fidèle, j'occupe un emploi stable et je suis sans enfants, je cherche un gars avec mêmes affinités que moi. 42731

NOËL fait l'amour et la joie. Veux-tu finir cette année et commencer la nouvelle avec quelqu'un à aimer et être aimé. Je suis blonde, yeux bleus, 56 ans. Tu es affectueux et sensible, de 50 à 72 ans. Je t'attends. 42734

JOLIE blonde, 55 ans, 5'10", 118 lb, aime musique, danse, soupers intimes, cherche homme, honnête, sincère et bien dans sa peau, pour amitié et plus. 42743

PETITE femme très attrayante, humaniste, intelligente, ayant maison à la campagne, recherche colosse raffiné, 40 +, pour engagement à long terme, débutant par soirée culturelle. 42752

JEUNE femme, 26 ans, 5'4", poids santé, belle apparence, autonome, indépendante, aimant restos, danse, ciné, marche, discussion, enfants, cherche homme franc, 26-30 ans, belle apparence. Amitié +. 42764

GENTILLE femme de 56 ans, divorcée, sans problème, 5'2", poids santé, yeux verts, cheveux châtiens, recherche gentil homme avec qui partager le reste de la vie. 42773

42 ANS, 5'2", 145 lb, non-fumeuse, sobre, simple, honnête, affectueuse, sportive, sens de l'humour, recherche homme, 42 à 53 ans, avec mêmes affinités. But sérieux. J'ai hâte de te parler. 42782

DAME, 56 ans, libre, honnête, sincère et respectueuse, recherche homme entre 56 et 60 ans, mesurant 5'8" et +. Si tu as les mêmes affinités, appelle-moi. Réponse assurée. 42800

JEUNE 48 ans, 5'8", 145 lb, intelligente, jolie, on me dit authentique, affectueuse, passionnée. Autonome, propre, non-fumeuse, vraies valeurs, aime rire. Toi: 5'10" +, 45-55, belle apparence, mêmes affinités. 42806

39 ANS, belle, yeux bleus, paraît plus jeune, cherche homme, 5'10" et +, fidèle et patient, qui aime cinéma, resto et qui veut me connaître. 42836.

DIANE, 52 ans, châtaine, un peu "grassette", aime cinéma, spectacles, voyages, pêche, cherche homme avec mêmes affinités entre 45-55 ans. 42851

BLONDE, yeux pers, 5'5", 122 lb, jolie, belle apparence, honnête, fidèle, aime campagne, restos, cinéma, balades en auto. Toi, 5'9", 160-200 lb, 59-62 ans. But sérieux, à bientôt. 42857.

JOLIE femme recherche homme sincère et honnête de 55 à 59 ans. Aime sorties au resto, marche, théâtre et balades, pour amitié et +. 42872.

VOILÀ! demoiselle spontanée, sociable, sportive et enjouée. Une professionnelle de 28 ans, sans enfants, non-fumeuse qui souhaite rencontrer un semblable au masculin. 42878.

FEMME, quarantaine, belle apparence, 5'4", 129 lb, recherche homme entre 48 et 52 ans, bon sens de l'humour, financièrement à l'aise, pour sorties et amitié. 42884.

CHÂTAINE aux yeux verts, 29 ans, jolie mais assez grassette, monoparentale avec un enfant, aimerait rencontrer homme, 35-40 ans, simple, honnête, affectueux et propre. Alcooolique et drogué s'abstenir. 42905

37 ANS, jolie, poids santé, active, cultivée et de bonne compagnie, cherche homme, 37-45 ans, auto nome, de belle apparence, aimant musique, sorties, enfant (1), non-fumeur, aimant la vie et ses plaisirs. 42914

TROUVEZ entre son travail et l'UQAH, 30 ans, 5'8", brune aux yeux bleus, amante de la vie et de ce qu'elle peut nous offrir. Pour les découvrir avec moi, composez le 42926.

CÉLIBATAIRE, 31 ans, jolie, épanouie. Aime ciné, patinage, soirées entre amis, dialogue et bricoler: -) autonome. Recherche homme fin, actif et autonome. But sérieux. 42932

ALLO, je m'appelle Judith, j'ai 30 ans, et toute ma vie ne peut se traduire ainsi. Tellement impersonnel ne trouvez pas. Mon petit message pourra sûrement vous aider. Au plaisir. 42944

VEUVE de 67 ans, 110 lb, qui aime musique country et sortie en auto voudrait rencontrer homme célibataire entre 60 et 70 ans, pour amitié et possibilité de relation sérieuse. 42947

NOËL à deux serait merveilleux. Scorpion, 52 ans, fumeuse, jolie, à découvrir. Toi: 50 ans +, 5'10" + et 180 lb +. Au plaisir de te parler. 42953

FEMME de 43 ans, 119 lb, 5'3", belle apparence, douce, cheveux châtiens, autonome, aime restos, danse, cinéma, recherche homme de 35 à 45 ans, doux, respectueux, pour amitié et plus. 42956

5'4", 138 lb, allure/coeur/apparence jeune, me dit belle femme, cherche compagnon, 5'11" +, entre 48-55, de belle apparence. 42965

29 ANS, spontanée, authentique, pleine de vie et d'humour, aime sorties, voyages, soirées en tête à tête, romance et nature, grassette et bien proportionnée, très ouverte d'esprit, recherche mon complément. 42980

CRÉATRICE, 5'8", quarantaine, non-fumeuse, intellectuelle, la beauté de la vie comme l'aime, la communiquer, sortir et voyager. Toi: 44 +, 5'10" +, raffiné, dynamique et personnalité stable. 42998.

PASSIONNÉE des arts et de la culture en général, aime les sorties animées et tranquilles. Si tu aimes les jolies filles un peu "sauteées" et que tu as entre 20-26 ans, laisse-moi un message. 43001.

FEMME 35 ans, monoparentale, autonome, souriante, recherche grand homme colosse, avec ou sans enfants, 35 ans et +, sens de l'humour, pour amitié et plus. 43004.

J'AI 40 ans, 5'5", à la recherche d'un homme sérieux qui aime musique romantique, films à la télévision, danse et conversations intéressantes. J'espère entendre parler de toi! 43019

J'AI 38 ans, je mesure 5'5" et je pèse 162 lb, cheveux bruns, yeux bruns, cherche homme non-fumeur, âgé de 38 à 40 ans, qui travaille et a une voiture, qui aime les animaux. J'aime le cinéma, la marche et la danse. 43040.

31 ANS, 5'5", jolie, professionnelle, sportive, aime les restos, le cinéma et les sorties, recherche bel homme professionnel, sans enfants, 30 à 35 ans, 5'7" et +, but sérieux. 43043.

SOURIANTE, simple, facile à vivre, désire rencontrer compagnon qui aime: marche, films, balade en auto, soirée tranquille. ± 55 ans, 5'8" +, homme intègre, sobre, sincère S.V.P. Amitié avant tout. 43064

FEMME, 44 ans, d'une apparence attirante, aime loisirs, musique, cinéma, lecture, les échanges émotionnels et spirituels, désire nouer une amitié menant à une relation complète. 43082

48 ANS, veuve, fumeuse, aime la promenade à la campagne, la musique, toutes les belles choses de la vie, désire compagnon de 48 à 60 ans, pas d'enfant. 43100

FEMME attrayante, 41 ans, châtaine, 5'2", 110 lb, aimant sincérité et simplicité, recherche homme entre 35 et 45 ans, bien dans sa peau, ayant le goût de communiquer et de partager activités diverses. 43103

VEUVE, soixantaine, 5'4", 125 lb, cheveux et yeux bruns, simple, aime restos, marche, balade, avec homme de belle apparence. A bientôt. 43109

25 ANS, 5'10", 180 lb, très belle apparence, cheveux noirs, yeux bruns, teint foncé, recherche homme, 26-32 ans, grand, honnête, sérieux, avec stabilité financière, qui aime avoir du plaisir et bon sens de l'humour. 43115

BONJOUR, je m'appelle Vanessa, j'ai 20 ans, yeux bruns, cheveux bruns, 5'1", 125 lb. Je cherche un homme qui aime tout, comme moi, restos, cinéma et sports, etc. Alors, monsieur, laissez-moi un message. 43118

MAMAN de 28 ans, 200 lb, emploi stable, affectueuse, sensible, bien dans sa peau, fumeuse, cherche homme affectueux, sensible, autonome, prêt à bâtir une vie à deux remplie d'amour et de respect. 43127.

JE m'appelle Denise, 5'4", 200 lb, belle apparence, 55 ans, veuve, sans enfant. Je cherche un compagnon 58-60 ans, pour faire un bon bout de chemin. J'attends ton appel. 43145

DAME de belle apparence, 56 ans, cheveux châtiens, yeux bleus, honnête et respectueuse, aime la vie, recherche gentil monsieur, 5'8" ou +, pour amitié ou plus. Réponse assurée. 43166

Si tu veux une relation sérieuse, intense et passionnée, appelle-moi. Femme de 28 ans, qui paraît bien, recherche homme, si possible sans enfant, non-fumeur et boisson à l'occasion. 43169

CHERCHE homme, grand, jeune de caractère, sens de l'humour, qui aime la nature été comme hiver, intérêts variés, sans jeune enfant, libre la fin de semaine. J'ai 44 ans, 5'7", 150 lb. 43175

FEMME de belle apparence, 45 ans, 5'2", 110 lb, plaisante, mature, aimable, recherche homme, doux, honnête, romantique, non-fumeur, pour amitié et plus. 43178

FEMME de coeur et de tête, 39 ans, 5'4", 120 lb, célibataire, indépendante, sans enfant, attachante, sensible. Toi: 43-50 ans, 5'11" et +, mince, célibataire, solitaire, généreux, romantique, cultivé. 43202.

44 ANS, jolie, intéressante, universitaire, autonome, altruiste, aime bon cinéma, CNA, les animaux, cherche «beau» monsieur, quarantaine, grand, libre, non-fumeur, esprit ouvert, bon caractère, amitié + 43211.

BONNE personne, distinguée, généreuse, aimant arts, musique, cuisine, plein air, humour. Soixantaine, grande, mince, partagerait tout avec homme, mêmes affinités. Profitons de nos années fuyantes. 43223

GATINOISE 55 ans, 5'6", 120 lb, blonde, belle apparence, active, sociable, affectueuse, aime randonnées, danse et soupers intimes. Cherche homme honnête, sincère et bien dans sa peau pour amitié et +. 43241

SYLVIE, 4'4 1/2", grassette mais non énorme, j'ai 2 adolescents, je recherche quelqu'un qui a le sens de l'humour, sérieux quand c'est le temps, sociable, qui boit à l'occasion tout comme moi. 43247.

32 ANS, 5'8", 135 lb, belle blonde, mère d'une fille de 11 ans, cherche homme mature, généreux, qui sait aimer sans condition. 43265.

PETITE fleur 55, active, tendre, sensible, pratique la marche, la bicyclette, la danse, aime la campagne, recherche homme qui saura prendre soin de petite fleur. Tu as l'opportunité de découvrir l'amour. 85544

JOLIE célibataire de 30 ans recherche homme mature, 28 à 35 ans, de belle apparence, honnête, affectueux, romantique, aimant les sorties, le sport, la musique et rire. Pour but sérieux. 86195.

FEMME de 65 ans aimerait rencontrer un homme entre 63 et 66 ans, 5'8" et +, libre, non-fumeur, buvant à l'occasion, qui est sincère, fidèle, romantique et qui aime les sorties au restaurant. 86246.

**Homme
cherche femme**

50 ANS, 5'8", 140 lb, honnête, tendre, bien dans sa peau, aime choses simples, nature, marché, cinéma, danse, cherche femme avec mêmes affinités, 38 à 50 ans. But sérieux. Je t'espère. 23000.

28 ANS, yeux et cheveux bruns, 6'1", 170 lb, honnête, aime la vie, sorties, loisirs, restos, bar. Si vous êtes intéressée, et que vous cherchez une personne qui aime la vie. Réponse assurée. 39692

HOMME de 46 ans, 170 lb, les yeux et cheveux bruns, de belle apparence, fidèle, autonome, sens de l'humour, sincère, sérieux, recherche femme de 35 à 45 ans, pour but sérieux. 40397

HOMME mature, 20 ans, aimant la nature, le billard, les quilles, la musique et le bénévolat, cherche femme passionnée aimant la vie et ayant des points en commun avec moi. Amitié et plus. 41189

CLAUDE, 53 ans, 5'7", 150 lb, non-fumeur, aime la campagne, sérieux, cherche une femme de 47 à 50 ans, petite, 5'4" à 5'8" +. But sérieux. Merci. 41213

SOIXANTAINES, semi-retraité, 5'4", 115 lb, actif, romantique, honnête, fidèle, affectueux, aime camping, quilles, sorties sociales et danse. Fumeur et buveur social. Recherche semblable pour amitié et +. 41243.

35 ANS, 5'8", 135 lb, sans enfants. Je suis un beau gars attirant. J'aime la nature, les sorties, tout. Recherche jeune femme jolie et mince, très féminine. Amitié ou plus. Réponse assurée. 41255

RÉGION de l'Outaouais, 28 ans, 5'10 1/2", cheveux blond châtain courts, les yeux pers, 175 lb, à la recherche d'une jeune femme noire, 26 à 30 ans, grande et mince, cheveux longs, amitié ou plus. 41366

JE suis Daniel, homme de l'Ontario, 41 ans, respectueux, honnête, aime les restaurants, cinéma, recherche une femme avec ou sans enfants. J'attends ton appel. 41471

HOMME 53 ans, 6', 175 lb, non fumeur, simple, aimant: soupers à la chandelle, marche, campagne, cinéma, recherche complice pour partager les bons moments de la vie. 50 ans et +. Pour but sérieux. 41612

PROFESSIONNEL, 47 ans, non fumeur, apparence soignée et séduisant, 5'10", recherche complice qui a besoin d'amour, compréhension et support mais qui peut en donner en retour. 41675.

49 ANS, 5'10", allure, coeur et apparence jeune, semi-retraité, recherche compagne, grande, affectueuse, aimant la marche et les plaisirs de la vie, but: amitié et plus. 41702

HOMME blanc de 33 ans, 5'5", 140 lb, cherche femme noire ou orientale âgée de 18 à 35 ans pour relation sérieuse. Drogue et alcoolique s'abstenir s.v.p. 41762.

JEUNE homme, 50 ans, bilingue, 5'8", non-fumeur, sportif, aime musique, cinéma, activités de plein air, recherche femme 35 à 45 ans, avec goûts similaires pour partager activités et +. 41771.

PAPA à temps partiel, 50 ans, 5'10", 170 lb, professionnel, recherche dame mince, de 45 ans et moins, avec ou sans enfant, pour partager activités et beaux moments de la vie. 41813

YEUX bleus, 5'9", 190 lb, cheveux châtiens, 37 ans, romantique, aime soirées intimes. Toi, 30 à 40 ans, avec mêmes affinités. Réponse assurée. Appelle-moi. 41909

27 ANS, 6', 175 lb, sans enfants, cheveux châtiens, yeux bleus, belle apparence, emploi temps plein, simple, affectueux, honnête, j'aime sorties au cinéma, resto, marche, ski alpin. Pour relation sérieuse. 42011

À LA croisée de nos routes saurons nous nous reconnaître? Moi, début cinquantaine, aimant la nature, le plein air, simple, autonome, sans fumée. Recherche douce complice, mince, d'allure jeune. 42023

HOMME de belle apparence, simple, sportif, autonome, 59 ans, fumeur. Toi: 5'6" et +, 48-58 ans, poids proportionnel à ta grandeur. Si tu veux en savoir d'avantage, laisse moi un message. 42062

BONJOUR mon coeur! J'ai 44 ans, je pèse 165 lb, je mesure 5'4", cheveux poivre et sel et je cherche une femme de 39 à 50 ans, qui aime comme moi, la nature et la tranquillité. Si tu veux en savoir plus, appelle-moi. 42179.

52 ANS, 5'8", 145 lb, yeux pers, cheveux sels et poivre, vivant à la campagne, danse sociale, ski de fond et +. Recherche 5'2" à 5'6", mince, souriante, passionnée, intelligente. Pour but sérieux. 42209.

HOMME de 33 ans, honnête, sincère, fidèle, romantique, sentimental, sans enfants, aime restaurants, cinéma, danse et plaisirs de la vie à deux, cherche une femme entre 19-33 ans, avec ou sans enfants. J'attends ton appel. 42224

PROFESSIONNEL, 46 ans, 5'9", belle apparence, non-fumeur, aime danse, cinéma, vélo, patin, ski. Aimerais partager ses activités avec toi jolie dame. On se voit puis on verra la suite. 42476

PROFESSIONNEL, 38 ans, célibataire, grand, apparence soignée, stable, aimerait rencontrer femme instruite, belle apparence, sans enfants. Pour sorties romantiques. 42497

SPORTIF de 47 ans, 5'5", 170 lb, non-fumeur, j'aime la danse, le cinéma, la nature, les bons repas bien arrosés, je recherche une compagne ayant les mêmes affinités. À bientôt. 42518

TU cherches un homme affectueux, actif, romantique, bon sens de l'humour. Tu aimes les sorties, la nature, le camping et plus. Moi, 49, 5'10", 160 lb, et toi, 40 et plus, bonne forme physique et active. Appelle-moi. 42536

HOMME cultivé, célibataire, 41 ans, sportif, très communicatif, aime les arts, les lettres, les sorties culturelles et discours animés au cours d'un bon repas. Toi, célibataire, sans enfant, ni fumée, 34 ans et +. 42653

BONJOUR, je m'appelle Robert. J'aimerais rencontrer une amie, une fille entre 30 et 38 ans. J'ai 38 ans, je travaille dans un restaurant, je suis musicien et chanteur. 42755

29 ANS, 1 enfant garde partagée, 5'8", 145 lb, cheveux bruns, emploi stable, aimant soirées tranquilles et restos, cherche femme entre 25 et 33 ans, avec mêmes affinités. A bientôt. 42761

PAPA à temps partiel, 36 ans, 5'10", 180 lb, yeux bleus, non-fumeur, beaucoup d'humour, recherche dame de 35 à 40 ans, qui est bien dans sa peau, pour but amitié ou peut-être plus. On se revoit plus tard. Salut. 42776

562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.ledroit.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

| AVIS | |
|---------------------------|-----|
| *Activités diverses | 103 |
| *Perdu | 104 |
| Trouvé (gratuit) | 106 |
| *Présentations à domicile | 107 |

| SERVICE ET VENTE | |
|--|-----|
| À donner | 121 |
| À échanger | 123 |
| Accessoires de parterre | 186 |
| *Alimentation et aliments naturels | 222 |
| Ameublement | 120 |
| Aménagement de terrain | 190 |
| *Animaux | 174 |
| *Animaux, pension, nourriture et soins | 176 |
| Antiquités | 122 |
| Appareils ménagers | 124 |
| Articles de sports d'hiver | 191 |
| Artisanat | 192 |
| *Argent demandé | 218 |
| *Argent disponible | 220 |
| Bicyclettes | 136 |
| Camping | 164 |
| Centres de villégiature | 166 |
| Chasse, pêche, articles de sport | 168 |
| *Chauffage, climatisation | 202 |
| Coin du bébé | 150 |
| Coin du collectionneur | 216 |
| Conditionnement physique | 200 |
| *Cours de musique | 135 |
| *Décoration intérieure | 194 |
| Divers à vendre | 152 |
| Divers à louer | 154 |
| *Divers demandés | 156 |
| Encans | 151 |
| *Enseignement, cours | 196 |
| *Équipement de bureau | 212 |
| *Équipement commercial | 214 |
| *Équipement médical | 213 |
| Flours, plantes | 188 |
| Formation professionnelle | 197 |
| Fournitures, entreposage | 146 |
| Jeux, jouets | 178 |

| LES EXPERTS (Payable à l'avance) | |
|----------------------------------|-----|
| *Affilage | 241 |
| *Alarmes | 242 |
| *Aménagement paysager | 243 |
| *Appareils ménagers | 244 |
| *Arbres | 245 |
| *Architecture et dessins | 246 |
| *Assurances | 247 |
| *Automobiles | 248 |
| *Bijouterie | 249 |
| *Chauffage, climatisation | 250 |
| *Cheminées | 251 |
| *Clôtures | 252 |
| *Comptabilité | 253 |
| *Confiserie | 254 |
| *Construction | 255 |
| *Cordonnerie | 256 |
| *Couture | 257 |
| *Décapage de meubles | 258 |
| *Décoration intérieure | 259 |
| *Déménagement, transport | 260 |
| *Démolition | 261 |
| *Déménagement | 262 |
| *Divers | 264 |
| *Ébénisterie | 266 |
| *Échafaudages | 267 |
| *Électricité | 268 |
| *Esthétique, coiffure | 269 |
| *Extermination | 271 |
| *Ferblanterie | 272 |
| *Fer ornemental | 273 |
| *Foyers, poêles à combustion | 274 |

| EMPLOIS | |
|---|-----|
| Aide demandée | 311 |
| Aide domestique demandée | 312 |
| Éducation | 313 |
| *Emplois demandés | 314 |
| *Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s | 315 |
| Emplois - Informatique | 324 |
| Esthétique, coiffure | 317 |
| Gardiennes demandées | 320 |
| *Gardiennes enfants | 322 |
| Offres d'emploi | 325 |
| Personne de compagnie demandée | 371 |
| Personnel de bureau | 372 |
| Personnel médical | 373 |
| Personnel hôtelier | 374 |
| Personnel de métier | 375 |
| Personnel de restaurant | 376 |
| Personnel spécialisé | 377 |
| Personnel de vente | 378 |
| Professeurs, instituteurs | 380 |
| Services d'emploi | 382 |

| LOGEMENTS | |
|------------------------------------|-----|
| *Logements à louer - Aylmer | 400 |
| *Logements à louer - Gatineau | 401 |
| *Logements à louer - Hull | 402 |
| *Logements à louer - Buckingham | 403 |
| *Logements à louer - Masson-Angers | 404 |
| *Logements à louer - Cantley | 405 |
| *Logements à louer - Ontario | 406 |
| *Logements à louer - Autres | 407 |
| *Garçonniers | 408 |
| *Logements meublés | 409 |
| *Logements à sous-louer | 410 |
| *Logements à louer | 411 |
| *Maisons à louer | 432 |
| *Maisons à partager | 433 |
| *Logements demandés | 435 |

| CHAMBRES | |
|------------------------|-----|
| *Chambres à louer | 440 |
| *Chambres avec pension | 466 |
| *Chambres demandées | 467 |

| CONDOMINIUMS | |
|----------------------------|-----|
| *Condominiums à partager | 471 |
| *Condominiums à louer | 470 |
| Condominiums à vendre | 475 |
| *Condominiums demandés | 476 |
| Condominiums à l'extérieur | 477 |

| MAISONS | |
|----------------------------------|-----|
| Maisons à vendre ou à louer | 478 |
| Maisons à vendre - Ontario | 479 |
| Maisons à vendre - Québec | 480 |
| Visites libres - Ontario | 481 |
| Visites libres - Québec | 482 |
| Maisons à échanger | 484 |
| Maisons à vendre - bord de l'eau | 483 |
| *Maisons demandées | 495 |
| Maisons à l'extérieur | 496 |

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 169.00 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.50 \$/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961

Service par la poste: au Canada 356.00 \$ par année, et les autres pays: 420.00 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



| VÉHICULES | |
|------------------------------------|-----|
| Abris d'auto | 656 |
| Autos à vendre | 605 |
| *Autos à louer | 615 |
| Autos de prestige | 611 |
| *Autos demandées | 620 |
| Avions | 623 |
| Bateaux, moteurs et voiliers | 684 |
| Camions à vendre | 625 |
| Camions 4x4 | 628 |
| *Camions à louer | 630 |
| *Camions demandés | 635 |
| *Dépannage | 636 |
| Équipement agricole | 637 |
| Fourgonnettes | 621 |
| Garages à vendre | 650 |
| Garages ou stationnements à louer | 655 |
| Garages ou stationnements demandés | 660 |
| Machinerie | 663 |
| Motocyclettes | 665 |
| Motoneiges | 670 |
| *Pièces et accessoires | 672 |
| Remorques | 673 |
| *Réparations et entretien | 674 |
| Roulettes | 677 |
| Véhicules tout terrain | 680 |

| AUTRES PROPRIÉTÉS | |
|----------------------------|-----|
| *Chalets demandés | 559 |
| Chalets à vendre | 560 |
| Chalets à louer | 561 |
| Fermes | 562 |
| Maisons de campagne | 563 |
| Maisons mobiles | 564 |
| Maisons préfabriquées | 565 |
| Terres | 570 |
| Terrains | 575 |
| Villégiature - Ontario | 577 |
| Villégiature - Québec | 578 |
| Villégiature à l'extérieur | 579 |

| COMMERCE ET INDUSTRIES | |
|-------------------------|-----|
| Bureaux à louer | 580 |
| Bureaux à vendre | 581 |
| Commerces | 585 |
| Commerces demandés | 586 |
| Condos industriels | 594 |
| Entrepôts | 590 |
| *Franchises à vendre | 598 |
| Locaux | 595 |
| Possibilités d'affaires | 596 |
| Propriétés commerciales | 597 |

| DIVERS | |
|-----------------------|-----|
| *Agences de rencontre | 599 |
| *Amitié, rencontres | 600 |
| *Esotérisme | 601 |
| *Messages personnels | 602 |
| *Services d'escorte | 603 |

| AVIS | |
|----------------------------------|-----|
| Autres services | 795 |
| Avis de décès | 705 |
| Cadre des funérailles (gratuit) | 715 |
| Cartes de remerciements | 720 |
| Cartes mortuaires | 735 |
| Entrepreneurs de pompes funèbres | 785 |
| Faveurs obtenues | 760 |
| Fleuristes | 780 |
| In Memoriam | 730 |
| Monuments funéraires | 790 |
| Naissances | 763 |
| Retrouvailles | 797 |
| Services anniversaires | 725 |

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 13 \$, retour par la poste 20 \$.

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

25% DE RABAIS 562-0222 **PUBLIEZ UNE PETITE ANNONCE DANS LA RUBRIQUE 191 - articles de sports d'hiver • 670 - motoneiges ET OBTENEZ 25% DE RABAIS** 562-0222 **OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE JANVIER**

118 SERVICES PROFESSIONNELS

APAISEZ le stress et la douleur. **Massothérapie l'essentielle.** Certifiée, reçus. 328-4321.

KINÉSITHÉRAPIE, massages détente thérapeutiques, apaise stress et douleur. Sérieux. Reçus. 663-0834.

MICHEL SIMARD PHOTOGRAPHE mariage, reportage-photo. 664-3130

YSABELLE Ruest, massothérapie et réhabilitation musculaire. 290-9937.

120 AMEUBLEMENT

1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY MEUBLES USAGÉS GADBOIS Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindon. 73 St-Joseph, Hull. 777-9855

1000 MATELAS, spécial, 2 marc. 39" \$199; 54" \$245; 60" \$260. 772-4474.

2 MATELAS Queen, 1 lit Queen, à très bons prix. 572-8216.

ACHETONS meubles usagés, bons prix. Buckingham. 986-1723, 281-4094.

AMEUBLEMENT complet. Après 16h: 819-743-5715, 613-769-1243.

***** COIN DU MEUBLE USAGÉ ***** Achat et vente de meubles, bons prix. Faisons déménagement. 770-2804

FAUTEUIL et pouf en cuir vert foré. 1 mois d'usage. Valeur \$300 pour \$200. 265-2448, 772-4180.

LIT en forme d'auto, avec matelas, comme neuve, \$200 nég. 772-1299.

**** MEUBLES USAGÉS GATINEAU **** Achetons/vendons à très bon prix. 229, boul. St-René Ouest. 669-9975

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

124 APPAREILS MÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindon. 73 St-Joseph, Hull. 777-9855

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610 FRANK'S APPLIANCE. A vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

ACHAT et VENTE d'appareils ménagers. 643-4009.

BEAU, BON, PAS CHER!!! 387 Notre-Dame, Gatineau **ACHAT ET VENTE** APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MEUBLES USAGÉS 669-0697

CUISINIÈRES, \$49, couleur or, 24 po., bon état. 568-5151.

!!LIQUIDATION!!, poêles, \$50; réfrig. de \$80 à \$150, bon état! 663-9397.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION Service 24h. 561-0727.

RÉFRIG., poêle, lav./sec. neufs, blancs. Bon prix. 772-0177, 277-1560.

132 ORDINATEURS

ACHAT/VENTE ET RÉPARATION Celeron 400, neuf, \$699

OUTAOUAIS PC 775-0711

FAITES vérifier votre ordinateur pour l'an 2000 + mise à jour, \$39.95. Votre ordinateur est-il prêt? 663-8578

PENTIUM II 266 Intel, écran 15 po, Windows 98 français, prêt Internet, clavier bilingue, carte de son, haut-parleur, \$750. Paul. 643-1497.

RJC Services informatiques. Internet. Services et réparations. 663-8578.

Système 450 complet avec moniteur 15 po + imprimante, \$1,199. Financement 1 an sans paiement **Lalonde électronique: 770-6077**

!!VENTE!! Moniteurs 15 po \$149.95 **Lalonde Électronique, 770-6077.**

134 MUSIQUE

ACHÈTE Instruments de musique. Fender, Gibson, etc. (819)669-9232.

AU VIEUX PIANO Plus de 40 pianos usagés en inventaire avec garantie. 130 Jean-Proulx, Hull. (819)775-5496.

DANSE mobile DEMOTECH, 100% digital. Pag.: 760-6039, 669-6843

DISCO mobile "Magic Touch". Où vous personnalisez vos soirées. 246-3633

NOUS GARANTISSONS LES MEILLEURS PRIX EN VILLE **VEZ FAIRE VOS ACHATS INTERCONTINENTAL MUSIC** 610 Donald (angle St-Laurent) 748-9891 (ouvert le dimanche).

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de piano reconnus par conservatoire. Adam Gagnon, 643-2048

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

1992 TRACTEUR avec souffleuse, Colombian, 16 forces, cabine, chaînes. \$2,500. 986-6935

142 MATÉRIAUX

BOIS SÉLECT: pin, chêne, tilleul, etc. Meilleur prix. 561-7642.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

CRÉATIONS J.M. Fourrures, réparation, remodelage, confection. 819-671-0122

RENARD bleu, long, grandeur 14, bon état. 791-2596, 568-1871.

VISON, femme 7-9 ans, loup, homme, taille 38-40, meilleure offre. 777-9494.

152 DIVERS À VENDRE

#1 MODCHIP PLAY STATION Pour jouer jeux copiés, importés et "game shark", \$40. 775-6093.

152 DIVERS À VENDRE

2 STORES vénitiens, aspirateur Hoover, bicyclette de montagne, 10 à 12 vit. Entre 16h et 19h, 595-3416.

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits... prix parfaits! Epinette 2x3 8": \$0.55, 10": \$0.89, 2x4 8": \$1.25; panneau gaufre 7/16": \$9.99, 5/8": \$11.99; contreplaqué 3/8": \$11.99, 5/8": \$19.99; bardeaux 25 ans: \$6.99; porte d'acier: \$32.95; bois franc chêne pré-verni: \$2.09 pi.; plancher flottant: \$1.29 pi. Nous payons la T.P.S. sur tout achat de \$1,000 et plus. En vigueur du 3 au 8 janvier 2000. Matériaux À Bas Prix 819-986-5720, 613-836-6420, 613-527-5090.

ADULTES films XXX, 3 pour \$20. **ACHAT** disques compacts usagés. 663-9999

ASPIRATEUR Electrolux, garantie 1 an pièces et main-d'oeuvre, \$195 accessoires inclus. 775-6992.

BANC d'exercice York 2001, \$250; bureau blanc, \$100; mobilier salon moderne, \$600; vaisselier, \$75. 770-7896.

ENSEMBLE chambre en bois, 5 morceaux, lit simple, \$350; bague à diamants, coupe marquise, valeur \$1,500 pour \$600. 568-4886.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE antiquités, etc.: telles que raquettes à neige, vieilles rames, ensembles de cuisine en bois rond, publicités en métal. Frédéric. 669-7574.

ACHÈTE antiquités: vaisselle, cristal, figurines, bijoux, jouets. Achète vente garage et succession. Yvon. 243-0536

ACHÈTE timbres, monnaie. André. 664-8624.

ACHETONS vieilles chaudières à sirop d'érable. Payons \$0.50 ch. 669-7574.

174 ANIMAUX

À donner: 2 chiens mélange husky/malamute, 2 ans. Traîneau à chiens, \$250. 819-983-2419.

BASSET mâle, 7 mois, enregistré, meilleure offre. 682-3160.

BICHONS frisés, vaccinés, ne perdent pas leurs poils. 822-6137.

CANICHE TOY, 1 an, opérée, vaccinée, femelle, \$350. 819-458-2259

CHATONS persans, et himalayens, prix variés, adultes, \$125 et +, vente de fin de saison. 561-0446.

152 DIVERS À VENDRE

SURPLUS-FAILLITES Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce **COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898**

TABLE de massage portative, neuve, avec appui-tête, \$480 nég. 328-2528

TABLES de billard (commerciales), juke box (laser) et 45 tours, "shuffle board", machines à boules. 427-5011

UNITÉ murale moderne, mélamine blanche, très bon état. 669-9620.

VENTE de FERMETURE: dernière semaine, 4,000 films disponibles, \$4 ch., tout doit être vendu. National Vidéo, 214 Cité-des-Jeunes, Hull, de midi à 20h.

VOYAGE concept terre et mer, valeur \$2,000 pour \$800. 243-9350.

174 ANIMAUX

CHIOTS, 2 mois, mélange terrier/mini poméranien, \$125 ch. 819-465-2009.

CHIOTS Bouvier des Flandres, vaccinés, enregistrés. 819-278-3773.

CHIOTS miniatures esquimaux américains, \$200, blancs. 281-1007.

DALMATIENS 5 mois, avec carnet de santé, vaccinés, vermifugés. 457-9121

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis, \$375. (819)687-2384.

HUSKY. Grande sélection de chiots mâles et femelles, disponibles pour Noël. Devine Resort, 835-4095.

ROTTWEILER 3 ans, mâle, très doux, demande \$200 nég. 643-3667.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

ENSEMBLES: ski alpin adulte usagé \$120; junior \$80; 35 ensembles en inventaire. Pierre 762-3613, Patrice 760-9918.

PLANCHE à neige "HOT RAGE", avec fixations et boîtes, comme neuve, peinture 11, \$225 nég., 669-1393.

174 ANIMAUX

CHIOTS, 2 mois, mélange terrier/mini poméranien, \$125 ch. 819-465-2009.

CHIOTS Bouvier des Flandres, vaccinés, enregistrés. 819-278-3773.

CHIOTS miniatures esquimaux américains, \$200, blancs. 281-1007.

DALMATIENS 5 mois, avec carnet de santé, vaccinés, vermifugés. 457-9121

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis, \$375. (819)687-2384.

HUSKY. Grande sélection de chiots mâles et femelles, disponibles pour Noël. Devine Resort, 835-4095.

ROTTWEILER 3 ans, mâle, très doux, demande \$200 nég. 643-3667.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

ENSEMBLES: ski alpin adulte usagé \$120; junior \$80; 35 ensembles en inventaire. Pierre 762-3613, Patrice 760-9918.

PLANCHE à neige "HOT RAGE", avec fixations et boîtes, comme neuve, peinture 11, \$225 nég., 669-1393.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION ANGLAISE! Jour/soir. Marcellus. 777-6564.

FORMATION barman/barmaid. 1-800-561-1781, ecoledesmaitres.com

196 ENSEIGNEMENT, COURS

★ACADÉMIE DES ROUTIERS
PROFESSIONNELS FÊTES 10 ANS ★
Profitez de l'hiver pour acquérir des habilités pour la conduite de camions lourds et autobus. Economisez, 15% de réduction sur les cours théoriques. Évaluation gratuite. 819-561-7577.

Technicien(ne) en soutien informatique
Accréditation A+, Windows 95/98.
Programme (en anglais) débutant en janvier au Cégep Heritage. 595-5840.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS franc 16 po (érable), \$50 la corde, livraison incluse. 669-9260.

100% BOIS franc, 4" X8" X16" (érable), fendu \$50. Corde livrée. 663-9997.

95% (ÉRABLE), semi-sec, \$50 la corde, livraison incluse. 669-3437.

BOIS DE CHAUFFAGE CANTLEY, bois franc, sec, de qualité. 827-0074.

BONNE fourniture à bois à vendre, demande \$250. 663-4600.

ÉRABLE et hêtre sec, 16 pouces, \$65 la corde. 827-0494.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

COFFRE-FORT "CHUBB"
44" X32" X28", 2 cadrons, valeur \$12,000 demande \$4,250. 671-7321.

CUISINIÈRE à gaz comm., Garland, avec hotte, CO2; 2 fourneaux, 1 plaque, 4 ronds. Jour: 986-9777, soir: 281-3866

DIVERS ÉQUIPEMENTS de restaurant Metro. Aussi tables et chaises de restaurant. Pour inf., 772-4813.

EQUIPEMENT de restaurant à échanger. 819-827-9118.

EQUIPEMENTS de boucherie et de dépanneur. A bon prix! 595-1919

216 COINDU COLLECTIONNEUR

À la recherche de vieille monnaie et billets de banques canadiens pour collection. 778-3404. Pag.: 783-0695.

EXPOSITION de timbres et monnaie, au Centre Sportsplex de Nepean, le dim. 9 jan. Achat, vente et échange, admission gratuite.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978, Gatineau: 669-1366.

ACTES hyp. 1er et 2e. Acheter, refinancer, arrérages. On vous refuse. N'hésitez pas. Fern Nadon, 771-6641.

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en crise financière. Évitez la faillite, consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. GESTION C/3R: 778-3578 ou 778-7276.

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillites
Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAIR
ADMINISTRATEUR AGRÉÉ

- Faillites personnelles & corporatives
- Consultation initiale sans frais

Sur rendez-vous
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mt (514) 282-9999 (Bureau principal)

220 ARGENT DISPONIBLE

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ?
Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !

CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE

Me Jean François Lebel L.L.D.N., CIP
Jean-François Julras B.A.A. Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

PROBLÈME DE DETTES? ÉVITEZ LA FAILLITE REPRENEZ GOÛT À LA VIE
Notre solution - 1 paiement mensuel

SANS INTÉRÊT
Service à domicile
P.A. CONSOLIDATION
561-9935

SS AIDE FINANCIÈRE \$\$
Si vous avez : REER, FRV, CRI ou FONDS DE PENSION D'UN EX-EMPLOYEUR

CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
TRANSACTION SÉCURISÉE, VOTRE ACTIF EST PROTÉGÉ.

Groupe Financier 2000
561-6271
664-8624

220 ARGENT DISPONIBLE

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 771-3392

EXCEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
Gilles, 776-7282

PRÊTS sur gages sur tout ce qui bouge: roulotte, motoneige, remorque, auto, camion, etc. Pag. 593-2774.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

JE FERAIS l'entretien de votre maison le jour. Exp. Références. 772-2605.

JE SUIS UN OUVRIER et je ferais tous genres de travaux. 771-3066.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

LOCAUX À LOUER
pour esthéticienne, coiffeur(se), technicienne en pose d'ongles, massothérapeute et orthothérapeute.
Demandez Diane 568-7772

SALON à vendre ou louer, Hull, chaises à louer, heure/jour/sem./mois. 663-3805

SALON UBAL recherche coiffeur(se) temps plein/partiel. A qui la chance? 545 Maloney Est. 663-9497, 663-2729.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

CHEZ MOI (Touraine), personne mature, à partir du 10 janvier. 246-1341

GARDIENNE demandée à domicile, pour enfants 2 ans et 4 ans, 3-4 jours/sem. Heures et journées flexibles. Prix à nég. 246-5382 ou 851-7206.

LUN. au ven. (7h30 à 17h30), à la maison, Mont-Bleu, Hull, bilingue, 2 enfants (2 et 4 ans). Après 18h: 771-2767.

322 GARDERAIS ENFANTS

0 à 4 ans, "Les Petits Pas", temps plein ou partiel, infirmière, reçus. 778-2937.

1 À 10 ANS, 2 places, secteur La Sablonnière, reçus. Sylvie, 669-4718.

1 À 5 ANS, secteur Du Barry, exp., bons repas, activités ext. 568-4495.

6 MOIS à 3 ans, temps plein, place à \$5, repas chauds, reçus. 243-9317.

AIMERAIS garder jeune bébé près Mont-Bleu Ford. 776-3230

BOUL. Lorrain/St-René, 18 mois +, bons soins, repas chauds. 663-6295.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERIE en milieu familial reconnue, \$5/jour, secteur Templeton, enfants de 1 an et +. 643-9283.

GARDIENNE éducatrice, 12 ans d'expérience, plein temps, temps partiel, dépannage. Touraine, rue Principale. (819) 568-7818.

MAMAN garderait vos bouts d'choux, 0 et +, cour R.C.R., non-fumeuse, Pte-Gatineau. Josée, 246-7874.

Santé mentale

Tu ne comprends rien au mandat et aux régimes de protection? On peut te renseigner. **Droits-Accès au 1-800-667-4746 ou 777-4746.**

324 EMPLOIS-INFORMATIQUE

ANJURA
SUPPORT TECHNIQUE
À HULL

Recherchons des agent(e)s bilingues pour offrir support technique pour un fournisseur d'Internet. Vous devez posséder des connaissances techniques: Windows 3.1/95/98, Mac, TCP/IP, Netscape et configuration de modems. Vous posséder un minimum 6 mois d'expérience dans le domaine du service à la clientèle. Expérience dans un centre d'appel serait un atout. \$13/heure, 7 jours/24 heures. Formation entièrement payée.
Fax: (613) 226-0366 ou courriel: jobs@anjura.com

JOIGNEZ-VOUS À L'ÉQUIPE CALIAN!
Soutien technique bilingue
Salaire de départ \$13/heure

Nous avons des débouchés pour des agent(e)s de soutien technique bilingues, à temps plein. Si vous possédez un solide bagage informatique, des aptitudes supérieures pour le service à la clientèle et êtes disponible pour travailler dans un environnement 24 x 7 à Hull, veuillez nous faire parvenir votre C.V. aujourd'hui. Nous offrons une formation rémunérée. Veuillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur à André au 238-3831 ou par courrier électronique à a.messier@calian.com

325 OFFRES D'EMPLOI

AVENTURE DANS L'SUD!
Emplois bateaux-croisières.
Voyages, aventures, \$\$\$ 841-3800.
CHAUFFEUR de taxi demandé(e), temps plein ou partiel. 561-2604.

SOUDEUR(S) ASSEMBLEUR(S)

Vous avez des connaissances en soudure (M.I.G.)? Si oui, vous venez peut-être de trouver la compagnie que vous cherchiez!

Manufacturier dans le domaine de bennes basculantes, nous sommes à la recherche de soudeurs ayant les qualifications suivantes:

- soudure au M.I.G.
- formation professionnelle et connaissance de lecture de plans seraient un atout
- capacité de souder et assembler sur une chaîne de montage

Horaires: 40 hrs (4 jours semaine)

Salaire: 12 \$/h
13 \$/h après 3 mois et avantages sociaux.

Se présenter en personne et demander Joël Bibeau après le 10 janvier 2000

Ateliers Beau-Roc Inc.
300 rue Universelle
Vars, Ontario
Tél.: (613) 443-0044
Fax: (613) 443-1138

325 OFFRES D'EMPLOI

18 POSTES
Temps libre = argent comptant. Travail de soir, payé tous les jours. Pour entrevue, 770-9193, entre 9h30 et 15h30.

1 COUPLE CONCIERGE
avec exp., mature, pour immeubles à logements à Gatineau et Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels. 246-3902

\$540 PAR SEMAINE COMMENCE MAINTENANT!
Une agence de publicité à 15 postes à combler immédiatement dans:
✓ vente et marketing
✓ service à la clientèle
✓ gérant(e) de formation
Clients complètement nouveaux comprenant d'importantes sociétés de sports et de divertissement. Vous devez être bilingue. Aucune exp. nécessaire. Appelez Jackie au 234-6802

Demandons
Télé-vendeurs(euses)
Fin janvier 2000 au 1^{er} juin 2000

- ✓ Idéal pour revenu d'appoint;
- ✓ Formation complète;
- ✓ Salaire de base 7,30 \$ plus commission

QUALITÉS REQUISES:

- ✓ Bon sens de la communication verbale;
 - ✓ Bilingue de préférence
 - ✓ Disponible du lundi au jeudi (18h à 21h) et samedi (10h à 14h)
- Pour une entrevue communiquer au

Weed Man
777-1710

AJTS cherche des animateurs fiables en théâtre, danse, arts visuels et sports. Travail à temps partiel avec des enfants sur l'heure du midi. Voiture atout majeur. Laissez message au 669-7441.

AVON
Besoin \$\$\$ pour la période des Fêtes, travail facile, intéressant et payant. Composez le 613-232-8585.

AVONS besoin d'ouvriers journaliers (h/f) avec exp. pour pose de "trust" et contreplaqué "plywood", travail en Ontario. Appelez au (819) 463-2336 ou (819) 712-0536.

BESOIN de charpentiers sur charpente et "truss", région d'Orléans (Est Ontario). Jour 769-7030, soir 446-0296

BESOIN serveur(se), cuisinier(ère), barmen(ald). Se présenter avec C.V. au Café Cheminot, 254 Deveau, Hull.

CAISSIER(ère)/réception de marchandise, bilingue, temps plein, lundi au vendredi. Appeler au 563-4000 Lise ou Muna.

COMMIS à la charcuterie demandé(e) avec minimum 2 ans d'expérience, temps partiel, disponible en tout temps. Apporter votre C.V. au Provigo Pierre Côté, 381, boul. Maloney Est, demander Monique Tremblay ou Sylvain Dutrisac.

DAME, nuit, résidence personnes âgées, Ottawa. 277-6810, 837-9344.

MOT MYSTÈRE

NO 3285

© Édimedia Inc.

9 LETTRES — LES MAINS

| | | | | |
|-----------|--------|----------|----------|------------|
| ampoule | écrire | magicien | palme | tournoie |
| annulaire | empan | main | paumelle | tricot |
| | | malaxé | phalange | tridactyle |
| bague | gant | manié | pince | |
| beau | gauche | manuel | pogne | unguéal |
| belle | gercé | massage | poignet | |
| bon | gifle | massé | poupée | velu |
| boxe | gnon | moite | pulpe | |
| | griffe | mornifle | | |
| carpe | | moufle | quartage | |
| ceste | index | | | |
| crème | | noeud | septime | |
| | lavé | | | |
| délot | ligne | ongle | thénar | |

Solution du problème précédent: automobile

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B | E | A | U | L | I | G | N | E | E | M | L | A | P | P |
| E | G | E | R | C | E | A | V | E | L | U | O | P | M | A |
| L | S | T | E | P | L | U | P | M | G | G | A | I | E | U |
| L | P | S | E | P | P | C | L | O | A | C | N | C | T | M |
| E | T | R | A | N | E | H | T | U | N | S | R | O | X | E |
| E | M | A | L | M | G | E | A | F | T | I | S | E | V | L |
| M | E | I | Q | A | E | I | N | L | R | O | D | A | M | L |
| U | O | R | T | U | E | L | O | E | A | N | L | D | G | E |
| P | B | R | I | P | A | U | O | P | I | N | C | E | F | E |
| E | O | T | N | A | E | R | G | I | O | C | G | F | D | B |
| X | X | G | O | I | L | S | T | N | N | U | I | E | A | N |
| A | E | B | N | C | F | U | G | A | U | R | P | G | O | A |
| L | I | A | O | E | I | L | N | R | G | R | U | E | A | P |
| A | M | A | I | N | G | R | E | N | A | E | U | O | E | M |
| M | A | N | U | E | L | Y | T | C | A | D | I | R | T | E |

1.800.267.9555

LES EXPERTS RUBRIQUES 241 310

562.0222

| | | |
|---|--|---|
| 244 APPAREILS MÉNAGERS RÉPARATION \$24.95. Estimation \$14.95. Pas de frais d'appel. 778-6540. | 260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT *TRANSPORT VAILLANT* Déménagement, entreposage, emballage, local, Canada, É.-U., 10% entre le 5 et le 20 de chaque mois. 819-827-2724, 1-888-827-2724 | 287 NETTOYAGE MÉNAGE 20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777. |
| 253 COMPTABILITÉ COMPTABLE Robert Guay, B.A.A., 15 ans d'expérience. 246-8453. | 262 DÉNEIGEMENT ** ATTENTION ** Gatineau, résidentiel, à contrat ou sur appel. 566-6938. COMMERCIAL/rés., contrat ou sur appel. 669-0804, 743-2535. | 290 PLÂTRE ET PEINTURE 10\$/HEURE ou à contrat PEINTURE. 712-0342. |
| 260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT 561-1686, PAGETTE: 231-8701 À BON PRIX, CLAUDE PRIX, CLAUDE PRIX, CLAUDE PRIX. | 268 ÉLECTRICITÉ TRAVAUX en électricité. Estimation gratuite, chauffage, clim. 775-7764. | 291 PLOMBERIE ENTREPRISES JEAN-PAUL LANDRY Plombier d'expérience. 775-2883. |
| ALTRAN Déménagement local et longue distance, service professionnel. 328-9381 | 284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, 243-1264 | LES SERVICES SYLVAIN , plomberie et réparations de tous genres. Cell. (819) 328-3670, pag. (613) 231-1543 |
| DÉMÉNAGEMENT D.R.: plus de soucis à se faire. Courte et longue distance. 24h/24. 246-9397, 281-4000. | 285 MENUISERIE ** BOISERIE BEAULIEU ** LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172 | UN PETIT PRIX. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: 243-8999. |
| DÉMÉNAGEMENT MAJOR boîtes, entreposage, emballage. Courte/longue distance. 773-7576. | DÉMÉNAGEMENT PELLETIER Service courtois et professionnel, local/longue distance. 246-2866. | 295 RÉNOVATIONS EXPERT réparations int., ext., pour estimation gratuite + garantie. 669-0706 |
| DÉMÉNAGEMENT RO-DEL 669-8842, si occupé 669-2642 | LES ENTREPRISES CLAUDE LEFORT spécialistes en planchers de bois franc, installation, sablage, finition, teinture et préverniss. Estimation gratuite. 643-1925. | 297 RÉPARATIONS MILLE et un services d'entretien et de réparations. Maurice, 669-0746. |

325 OFFRES D'EMPLOI

COMMIS-caissier(e) demandé(e) pour fins de sem. et + avec exp. Apporter C.V. au 31 rue Delorimier, Hull.

COMPAGNIE de courrier, demande chauffeur(e) avec petite voiture ou camionnette pour débiter immédiatement. Doit parler anglais et connaître la région. Postuler au 1159 rue Parisien, Ottawa.

CONSEILLER(ÈRE)S pour adolescents, foyer de groupe, région de Cumberland. Envoyer votre C.V. par télécopieur au 841-9725.

325 OFFRES D'EMPLOI

POSTE d'assistant(e)-gérant(e), exp. un atout, avoir de l'entregent, possibilité d'avancement, superviser employé(e)s. Se présenter au 882, St-René O., demander pour le gérant.

POUR entretien ménager dans un marché d'alimentation, doit être capable de décaper et cirer plancher, doit savoir se servir d'une auto-récureuse, de lund. au vend. le soir, pour info: Sylvain au 459-3893.

RECHERCHE réparateur en électronique. Yvon ou Guy 682-3899.

325 OFFRES D'EMPLOI

URGENT! Auxiliaires bilingues, fiables, pour entretien ménager de résidences privées, temps plein ou partiel, de jour. BONS SALAIRES. (613)737-6448.

VOUS aimez faire du ménage en groupe dans les résidences privées, le jour entre 8h et 15h. Vous êtes en excellente forme physique, vous avez une voiture. Joignez-vous à notre équipe dynamique. Appeler ENTRE 9h et 15h du LUN. au VEN. au 663-0343.

372 PERSONNEL DE BUREAU

C.L.A. PERSONNEL, service de placement de personnel oeuvrant dans la région depuis 1988, est présentement à la recherche de candidat(e)s afin de combler des postes de:

• COMMIS À LA PAYE ET AUX AVANTAGES SOCIAUX bilingue; contrats à long terme avec le gouvernement fédéral; bonnes connaissances informatiques, système «Online Pay» un atout; expérience avec les pensions et avantages sociaux avec la fonction publique; cote sécuritaire valide obligatoire.

• PROGRAMMEUR(SE) ACCESS/HTML francophone, min. 1 an d'expérience dans un poste similaire, formation reconnue, excellente connaissance de Access, contrat de 1 mois et plus à Hull.

• ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)S et SECRÉTAIRES bilingues avec niveau de sécurité SECRET et expérience au gouvernement fédéral obligatoire; connaissance de MS Office et du courriel; plusieurs postes disponibles dès aujourd'hui.

Faites parvenir votre C.V. par télécopieur: 567-0049 ou par courriel au: jobs@clapersonnel.ca

372 PERSONNEL DE BUREAU

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIVE A-1 Opportunité d'un contrat de 2 mois, pour une secrétaire bilingue ayant de l'expérience à appuyer un directeur au gouvernement. Vous devez avoir d'excellentes connaissances de MS Office et posséder de fortes habiletés de coordination et de communication. Envoyez votre C.V. par courrier électronique à: tori@excelhr.com pour par télécopieur au: 230-1623.

SECRÉTAIRES EXÉCUTIVES BILINGUES Pour le gouvernement au centre-ville d'Ottawa. Minimum 2 ans d'expérience. Maîtrise MS Word. Cote de sécurité niveau Secret obligatoire. Début mi-janvier, contrat de 20 semaines. Dossier SEC1. Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832 SERVICES DE GESTION QUANTUM

UNE SOCIÉTÉ MÉDICALE NATIONALE Nous recherchons une personne dynamique pour occuper un poste de secrétaire administrative au sein de la division de planification des conférences. La personne recherchée possède d'excellentes connaissances en informatique, fait preuve de flexibilité, a de la facilité à travailler dans un environnement multitâches où les activités se déroulent à un rythme rapide, en plus d'avoir de l'entregent. Cette personne doit être bilingue et posséder au moins un an d'expérience. Il s'agit d'un poste à contrat d'une durée d'un an (renouvelable) et le salaire de départ se situe entre \$26,000 et \$28,000 avec avantages sociaux. Vous avez jusqu'au lundi 10 janvier 2000 pour soumettre votre candidature par télécopieur au (613)730-4314. Veuillez indiquer clairement toute expérience pertinente, ainsi que toute aptitude en relation avec le poste convoité dans votre lettre de présentation. Veuillez prendre note que nous ne communiquerons qu'avec les personnes qui auront été retenues pour une entrevue.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANTE dentaire diplômée, temps partiel, poste de jour, entre 16h et 20h/sem. S.V.P. venir porter votre C.V. au 200 Montcalm, suite 403, Hull, au plus tard le lundi 10 janvier à 17h30.

ASSISTANTE-dentaire, hygiéniste dentaire disponibles immédiatement. Temps plein ou partiel. Salaire selon l'expérience. Apportez C.V. au 2246, rue Laurier, pièce 200, Rockland. Téléphone et fax 613-446-3368.

374 PERSONNEL HÔTELIER

PATIO VIDAL recherche préposé(e)s au bar, temps plein et partiel. Télécopier C.V. au 669-3699 ou laissez C.V. au 211 Maloney Ouest.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

MÉCANICIEN(NE), certificat et exp. souhaitable. C.V. au 771-7179 (télécopie). 4 Roues Suzuki, Hull.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CANTLEY, serveur(euse) pour servir les diners à l'école primaire. Expérience, 2h 1/2 par jour, 2 jours/sem. Jacques, 775-3035.

CUISINIER(ÈRE) avec expérience sur la plaque, pour préparation. Salaire à discuter. 778-0500, poste 241.

CUISINIER(ÈRE)S avec expérience sur grill, pour soirs et nuits. Télécopier C.V. au 669-3699.

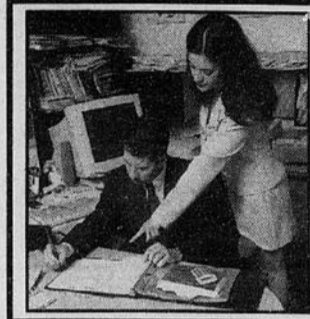
HÔTESSE demandée avec exp., temps plein, 568-2088

LE RESTAURANT L'INDOCILE est à la recherche de: sous-chef, cuisinier(e) et serveur(se), temps plein/partiel, pour cuisine du marché. (613)776-6789

SERVEUR(EUSE)S, cuisinière(e)s, animateur de karaoké, temps plein et partiel. 68 Main, Gatineau (663-1266)

Help Desk SPÉCIALISTE EN DÉPANNAGE INFORMATIQUE Microsoft Certified Solution Provider MOUS Microsoft office user specialist

Obtenez une certification A+ en seulement 24 semaines! (Incluant 4 semaines de stage en entreprise.)



Début des cours le 17 janvier 2000 Inscrivez-vous maintenant (819) 777-3288 119, Promenade du Portage, Hull

DANSEUSES demandées, expérience non nécessaire, avec formation. Très payant. Appelez Karine au 524-4072.

DISTRIBUTION DE CIRCULAIRES Demande maintenant acceptée pour distribution de circulaires dans les secteurs: de Gloucester, Vanier, Côte des Sables, basse-ville, disponible le vendredi. Laisser un mess. au: 729-7577

ÉBÉNISTE recherché, 2 ans d'exp., secteur rue Bank Sud. 822-2328 télécopieur: 822-0932

PRÉPOSÉ(E) à l'aide domestique recherché(e). Doit être fiable, bilingue et posséder un véhicule. Entretien ménage, préparation de repas, accompagnement, supervision et autres tâches. Faire parvenir votre CV à l'attention de Annie Despatie au 10, rue Noël, suite 110, Hull, QC J8Z 3G5 ou par télécopieur au 778-8531.

PRODUITS GEDI Représentant(e), pour vendre par catalogue, plus de 2,800 items. Collections. Bijou, or, argent, fantaisie. Bibelot, cristal, cuivre, bronze. Parfum. Dépôt \$25 pour trousse de départ. Information: Réjean 819-778-7722

WIS Service d'inventaire est une compagnie en pleine essor. Nous sommes dans la région de l'Outaouais depuis plus de 15 ans. Nous sommes à la recherche de 20 candidat(e)s pour commis à l'inventaire:

- aucune expérience requise
• bonne connaissance des mathématiques
• disponible temps plein
• possibilité de 40 heures/semaine en janvier 2000
• \$7.00/heure pour commencer
Si cet emploi vous intéresse veuillez communiquer avec nous, au (819)777-7638.

EMPLOI!! CENTRE D'APPELS

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)S Urgent besoin de personnes pour tâches de soutien aux cadres telles que préparation de rapports et d'horaires, coordination de séances de formation, de réunions et projets spéciaux. Postes exigeants requièrent bilinguisme (oral et écrit), flexibilité, connaissances informatiques, initiative, sens de l'organisation et désir de contribuer au succès de l'équipe. Dossier AAB.

AGENTS D'INFORMATION Recherchés avec de fortes aptitudes en communication (bilingue), expérience en service à la clientèle, formation collégiale, universitaire ou expérience équivalente, connaissances informatiques et flexibilité avec horaire variable. Dossier 1-800.

COORDONNATEUR(TRICE)S DE PORTEFEUILLE Expérience au gouvernement fédéral fortement souhaité. Compétences supérieures en communication orale et écrite (bilingue), coordination du travail en gestion de l'information, sens poussé de l'organisation, adaptation à une charge de travail changeante, leadership, supervision, proactivité. Dossier PCO.

Si vous cherchez un défi, envoyez votre C.V. aujourd'hui! Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832 agougeon@quantum.ca (format WORD) SERVICES DE GESTION QUANTUM

OCCASIONS permanentes uniques pour des personnes axées sur leur carrière. Les Ressources Humaines Excel cherchent à agrandir leur équipe de conseiller(ère)s en placement, veuillez donc consulter la rubrique "Personnel de vente" pour plus de renseignements.

OCCASIONS REMARQUABLES ENTREPRISE REMARQUABLE Les Ressources Humaines Excel, chef de file dans le domaine de la dotation en personnel, est en pleine expansion et recherche des personnes énergiques, talentueuses et ambitieuses pour se joindre à son équipe de professionnel(le)s dynamiques. Une question d'énergie... Nous sommes présentement à la recherche de conseiller(ère)s pour trouver du personnel temporaire et permanent pour d'importantes entreprises d'Ottawa. Vous établirez de nouvelles relations avec les clients, aussi bien par téléphone qu'en personne, en vue d'aider Excel à dominer le marché d'Ottawa. Vous aurez à dénicher la "crème" des employé(e)s d'Ottawa pour pourvoir en personnel les meilleurs employeurs de la ville, en recrutant de façon active, en interviewant et en plaçant des chercheur(se)s d'emplois dans les domaines du soutien administratif, de la comptabilité et des services techniques. Mettez du piquant dans votre carrière! Faites l'expérience d'un milieu de travail exceptionnel et goûtez le plaisir de voir vos efforts bien récompensés. Avantages complets, salaire de base plus prime et commission. Si vous désirez faire carrière dans la vente et dans la dotation en personnel, êtes très ambitieux, possédez des aptitudes supérieures pour les communications (bilinguisme considéré comme un atout) et un sens poussé de l'organisation et aimez travailler avec le public, veuillez communiquer avec Barbara Streiftau, pour considération immédiate de votre demande, par téléphone au: 230-5393, par courrier électronique (annexe en Word) à: barb@excelhr.com ou par télécopieur au: 230-1623.

RÉCEPTIONNISTE-DENTAIRE Temps plein, bilingue, minimum 1 an d'expérience en milieu dentaire, professionnelle et fiable. Immédiatement. Téléphone: 235-4395, ou C.V. par fax: 741-7665.

REPRÉSENTANT(E)S COMMERCIAUX(ALES) INTERNES (2) Toujours en pleine expansion, Quantum est à la recherche de deux représentant(e)s commerciaux/ales internes pour établir des liens avec la clientèle, aussi bien existante que nouvelle. Bilinguisme, dynamisme et esprit d'équipe sont essentiels, de même qu'un minimum d'un an d'expérience en vente. Faites votre demande, en toute confiance, en mentionnant le dossier TPD1. Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832 SERVICES DE GESTION QUANTUM

URGENT

Pharmacie à Hull, affilié à Uniprix recherche
• AIDE COSMÉTIQUE
• CAISSIÈRE
Excellentes conditions : temps plein de jour seulement.
Pour information Sonia : 771-7439

CHEF DE FILE EN SYSTÈME DE SÉCURITÉ

Nous sommes à la recherche de gens qui VEULENT RÉUSSIR.

NOUS OFFRONS Produit exclusif formation Commission + compte de dépenses + bonis

EXIGENCES Posséder une voiture Dynamique énergique et entrepreneur

Si les défis vous intéressent, appelez-nous : 613-739-7612

ESCORTES demandées pour agence avec 10 ans d'exp. et une clientèle très établie. Recherche jeunes femmes (18 à 25 ans). Aucune entrevue personnelle, aucun sixième emploi demandé. Un minimum de \$8,000 par mois garanti. Venez rejoindre la vraie équipe gagnante et la seule qui trouve ses propres idées. Claude, 568-8794.

FREIN FREIN recherche 2 mécaniques avec expérience et outils. 243-1216.

INTERVENANT(E)-animateur(trice) en milieu communautaire, travailler auprès de parents et enfants 0-12 ans, être éligible au fond de lutte contre la pauvreté. Veuillez faire parvenir votre C.V. à la Maison de la famille Petite-Nation, au plus tard le 10 janvier, au 77 rue Principale, St-André-Avellin, Québec, J0V 1W0, ou par télécopieur au: 819-983-4539.

JOURNALIER de production pour travailler de 12h30 à 20h30, permis classe 3 un atout. Faire parvenir votre C.V. à 195 Deveau, porte 201, Hull, QC J8Z 1S7.

LA tabagie Le Calumet, aux Terrasses, de la Chaudière, recherche commis caissier(ère), temps plein, bilingue, pour travailler du lun.-ven., entre 6h-17h. Se présenter à la tabagie, 15 rue Eddy, Hull, avec votre C.V.

MAIGRIR avec Herbalife 100% garanti ou argent remis. Rolande, 643-1924

MON IDÉE DE PROJET MON ENTREPRISE... MON AVENIR! Comment trouver du financement avec mon idée originale? Dès le 10 janv. 2000 je participe aux ateliers de jour ou soir à Option Femmes Emploi: 246-1725 C'est gratuit!

OPÉRATEUR de presse sur duplicateur, pour imprimerie à Hull. 778-2128, poste 35.

PELLETEUR demandé (h./f.) pour déneigement dans la région d'Orléans. Transport requis: petite voiture ou camion idéal. Et opérateur de tracteur avec souffleuse, équipement fourni. \$12 à \$15 l'heure. Denis, 746-5176.

PRÉPOSÉ(E) aux chambres demandé(e) à l'Auberge Gasthaus Switzerland, fiable, propre et bon travaillant. Se présenter au 89, av. Daly, Ottawa.

RECHERCHE chauffeur classe 1, Canada-E.U., avec exp., bilingue, bon dossier, emploi permanent, urgent. 819-986-1012.

RECHERCHE monteurs de structures, poseurs de tôles commerciales, journaliers. Expérience en bâtiments préassemblés (pre-eng building) un atout. Tél.: 830-7518 ou fax 830-4338.

RECHERCHE opérateur de tracteur, souffleuse à neige, avec son propre équipement, région d'Orléans. Denis, 746-5176.

REPRÉSENTANT(E)S, \$25,000 à \$35,000. Compagnie internationale. Formation. Clientèle établie. Secondaire 5, Hull/Pontiac. C.V. par fax: 771-7379.

TENU DE LIVRES Comptes payables/recevables et paie. Poste bilingue à temps complet. Faire parvenir C.V., a/s directeur général à FEUO inc., 85 rue Université #7, Ottawa (Ontario), K1N 6N5, ou par fax au (613)562-5223. Date limite: 14 janvier 2000.

TIM HORTON DE GATINEAU Serveur(se), pâtissier(ère), bilingues, jour/soir/fin de sem., temps plein. Se présenter avec C.V. au 378, boul. Gréber.

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse? Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AIDE-COMPTABLE Poste permanent à pourvoir par une personne bilingue, sérieuse et axée sur sa carrière, possédant de solides antécédents en tenue de livres ainsi que d'excellentes aptitudes pour les communications et pour l'informatique (Windows, WordPerfect, Quattro Pro, ACCPAC). Endroit: Ottawa. Au moins 3 ans d'exp. Dossier BOK. Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832 kwoo@quantum.ca (format Word) SERVICES DE GESTION QUANTUM

BIRD McCUAIGRUSSELL firme d'avocats dynamique recherche réceptionniste/assistante légal bilingue. Le(la) candidat(e) doit posséder une forte connaissance de Microsoft Office 1997, ainsi que de PCLaw. Répondre à l'attention de Lisa Bean par fax au 238-5955, incluant votre C.V. ainsi que demande salariale.

BUREAU d'assurance recherche commis homme ou femme, pour service à la clientèle et travail de bureau, expérience serait un atout. Faire parvenir C.V. à c.p. 67, Gatineau (Québec) J8P 6J8.

CALIAN

CONTRAT BILINGUE À LONG TERME Vous privilégiez le service à la clientèle, maîtrisez les deux langues officielles, savez écouter et possédez des aptitudes supérieures pour les communications? Vous avez de l'expérience en MS Office et avec Internet, ainsi que des aptitudes pour la dactylographie? Notre centre téléphonique a besoin de vous! Vous êtes disponible pour travailler dans un environnement 24 x 7 à Hull et désirez travailler dès que possible? Veuillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur à André au 238-3831 ou par courrier électronique à a.messier@calian.com

CALIAN

POSTES À POURVOIR Adjoints en marketing pour le gouvernement Commis aux finances avec CCE(SAP) Secrétaires médicales ayant expérience sur dictaphone Coordinateur import/export Coordinateur voyage/réunion Commis à l'entrée de données Hôtesse de banquets avec cote sécuritaire niveau secret Agent(e)s de voyages

Pour plus d'information sur ces postes ou d'autres, appelez Valerie ou Lila au 238-2600 dès aujourd'hui ou consultez notre tableau d'affichage des offres d'emploi à: www.calian.com

LES RESSOURCES HUMAINES Excel sont certifiées ISO 9002. Visitez nos offres d'emploi exceptionnelles à: http://www.excelhr.com SECRÉTAIRE dentaire, 3 soirs/sem. de 16h à 19h, bilingue, entregent et connaissance de l'informatique. Télécopier votre C.V. au 770-4543.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER du 21 mars au 20 avril

Vous vous montrez raisonnable et rempli de bonne volonté dans vos rapports sentimentaux, cherchant à faire taire en vous votre agressivité et toute réaction trop passionnée. Vous choisissez mieux vos amitiés.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Ne vous montrez pas ennuyé si la personne qui vous aime semble vouloir tout compliquer. Dans l'ensemble, vous vous entendrez bien mais il faudra y mettre du vôtre. Une joie dans une rencontre ou un déplacement.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin

Vous montrerez du tact dans vos rapports sur le plan sentimental. Vous ferez la rencontre de personnes mondaines et charmeuses. Vous serez très hésitant et vous aurez besoin de voir clair dans une situation sentimentale.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Vos plans et vos projets amoureux sont bons, mais il serait souhaitable d'attendre un peu pour les mettre à exécution. Mettez toute votre fantaisie à créer un climat de bonheur autour de vous.

LION du 23 juillet au 23 août

Vous regrettez bien souvent de céder à la facilité et aux fantaisies. En face de vous se dessine un obstacle sur le plan des amours. Pour l'effacer, il va vous falloir infiniment de doigté.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Votre popularité sera à la hausse. La personne aimée sera plus émotive et vous vous presserez de jouer au consolateur. Bon moral grâce à votre enthousiasme et à votre fantaisie.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

N'oubliez pas que c'est avec la personne qui vous aime que vous goûterez les meilleures joies. Évitez donc les sorties solitaires et collaborez à la réussite des réunions amicales.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

La vie n'est pas toujours facile pour la personne qui vous aime; prenez le temps de discuter des problèmes qui sont les siens; votre compréhension sera bien accueillie et vous vous sentirez plus optimiste devant la vie.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Votre caractère sera dominé par une inquiétude difficilement explicable, ce qui vous rendra tendu. La personne qui vous aime contribuera par sa douceur à vous remettre daplomb; facilitez-lui la tâche.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Vous éprouverez beaucoup de plaisir à un déplacement pour rencontrer des personnes que vous aimez. La personne chère vous demandera un sérieux effort de concentration pour résoudre un problème qui l'ennuie.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Vous ne vous perdrez pas en chimères; vous connaîtrez confort et stabilité. A redouter: de la jalousie et de la rancune qu'il vous faudra vaincre. Vos paroles sont parfois blessantes.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Vous aurez moins de facilité à démontrer vos sentiments d'une façon spontanée. Vous rencontrerez une personne qui vous intriguera. Vous traverserez une période de réflexion sur vous-même.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT
 RESTAURANT Mikes est à la recherche de livreur(se)s, temps partiel et temps plein. Apporter votre C.V. au 200 Gréber, Gatineau.

SERVEUR(EUSE) bilingue, expérience, temps plein/partiel. Télécopier C.V. au restaurant Boutique Gerry & Isobel's Chelsea, Québec. 827-4181.

SERVEUR(EUSE)S bilingues et CUISINIER(ÈRE)S, temps complet/partiel. Se présenter à la pâtisserie St-Hubert du 181 Principale à Aylmer pour compléter une demande d'emploi.

SERVEUR(ES)S avec expérience, temps plein et partiel, pour jours et soirs. Télécopier C.V. au 669-3699.

URGENT! Pizza-Pizza recherche 2 cuisinier(e)s à temps plein. Avantages sociaux. Se présenter au 25, ch. de la Savane à Gatineau avec C.V.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ
 RECHERCHE spécialiste de la rénovation. 595-2756

378 PERSONNEL DE VENTE
 PERSONNE de 21 ans +, qui aime la vente et les défis (cadeaux) Communiquer avec Nicole au 772-8909.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER
 1 CHAMBRE, 73 Notre-Dame, 4 appareils, stat., \$500 + services. 684-1519
 2 BELLES chambres, rue Thomas, frais peint, face école, libre. 684-5615
 2 CHAMBRES, 62 Front, 2 appareils, stat., \$550 + services. 455-2525
 2 CHAMBRES, prises lav./sec., chauffé, pas d'animaux ni fumeurs. \$560. 1er janv. 778-3020
 2 CHAMBRES, semi-s/sol, neuf, bois franc, grande cour, chauffé, éclairé, \$525, non-fumeurs. 682-9617.
 BÂTIMENT HÉRITAGE, garçonnière, spacieuse, tout incl., \$500. 684-5866.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER
 1 CHAMBRE, 73 Notre-Dame, 4 appareils, stat., \$500 + services. 684-1519
 2 BELLES chambres, rue Thomas, frais peint, face école, libre. 684-5615
 2 CHAMBRES, 62 Front, 2 appareils, stat., \$550 + services. 455-2525
 2 CHAMBRES, prises lav./sec., chauffé, pas d'animaux ni fumeurs. \$560. 1er janv. 778-3020
 2 CHAMBRES, semi-s/sol, neuf, bois franc, grande cour, chauffé, éclairé, \$525, non-fumeurs. 682-9617.
 BÂTIMENT HÉRITAGE, garçonnière, spacieuse, tout incl., \$500. 684-5866.

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE
 PROJET
L'Escale
 AYLMEYER
 2 et 3 chambres
 à partir de 450\$

Inclus :
 • 2 appareils ménagers
 • 20 minutes du centre-ville d'Ottawa
 • Appartements disponibles avec vue sur la rivière

Pour information :
684-9836

Prix imbattables 385\$ et plus

LE STRASBOURG
 Près autoroute McConnell - Laramée

2 édifices sur 4 réservés au bel âge

À 5 min. du nouveau Maxi à Hull
 Logement rénovés et très spacieux
 Vue panoramique
 Plancher en bois
 Surveillance par caméras
 Garçonnière 1 ch., 2 ch., 3 ch.
 Entrées et corridors luxueux (marbre et chêne)
 Terrain superbe, verdure, fleurs, arbres, écoles

À proximité: Marina, autobus, garderie, dépanneur, pistes cyclables.

Bureau de location : 60 Cormier, bureau 101
685-0585 HEURES DE VISITE : jour, soir et fin de semaines
 www.visitnet.com/out/strasbourg

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER
LE STRASBOURG
 Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de \$385, 2 édifices sur 4 pour le bel âge, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE
PROJET L'ESCALE
 Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de \$450, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres. 684-9836

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU
OS COMPTANT - AVIS AUX LOCATAIRES
 Devenez proprio, grâce au programme RAP. Pour inf. Diane: 780-6907 ou Guy: 772-5812. (Faite vite, le RAP se termine le 28 févr. 2000)

1-2-3 CHAMBRES, 1er janv./févr., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur, à partir de \$450 (chauffés, éclairés), 246-3307.

1-2-3 CHAMBRES
 CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires. 7 JOURS/7. 613-276-5988.

1-2-3 CHAMBRES, neuf, près services, prise lav./sec., remise, \$395. 663-5297

1-2-3 CHAMBRES
 Variété de logements, condos, maisonnettes, \$325 à \$750. Denise, 246-9144.

1 CHAMBRE, 1er étage, très propre, pas chauffé ni éclairé \$375, 1er nov. 819-458-2353 ou pag: 772-5475.

1 CHAMBRE, 1er fév., rue Notre-Dame, eau chaude incl., buanderie, semi s/sol. 2 appareils, \$350. 669-6502

1 CHAMBRE, 1er mars, style condo, très grand, près de l'hôpital, plancher céramique, pas chauffé, ni éclairé, \$450. 246-7513.

1 CHAMBRE, 2 chambres, garçonnière LES APPARTEMENTS DES NOYERS À partir du 1er janv. 2000. Poêle, réfrig., buanderie. Pour inf. 663-7741, 663-0751, 643-2522 ou 643-1300.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU
 1 CHAMBRE, 318 Main, rénové, chauffé, éclairé, \$435. 276-2798.
 1 CHAMBRE, 4 appareils 561-2075 ou pag.: 778-9885.

1 CHAMBRE, Broadway O., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$475-\$485, prises lav./sec., stat. Après 17h: 771-3601

1 CHAMBRE, grand, 28 av. Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, \$525, libre. 243-4745, 568-1480.

DOMAINE DU PARC
 GESTION IMMOBILIÈRE
IMMOGEST
 www.immogest.ca
GRANDS LOGIS RÉNOVÉS
 Garçonnière, 1-2-3 chambres • maisonnette, 3 et 4 chambres
 Près des Promenades Plancher de bois franc au salon Ascenseur Sous plancher de béton **246-3307**
AUCUNE OFFRE RAISONNABLE NE SERA REFUSÉE

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, dans maison privée, \$435. 243-5691.

1 CHAMBRE, libre, semi-s/sol, chauffé, éclairé, 4 appareils, stat., \$450. 332 Magnus Ouest. 669-1690.

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$450 ou \$475. 561-5578.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., foyer, 1er fév., \$450 chauffé/éclairé. 663-9133.

1 CHAMBRE, rénové, 2 appareils, stat., \$350 ni chauffé ni éclairé. 663-9002

1 CHAMBRE, rénové, possibilité de 2, \$500/mois, chauffé, éclairé, 243-0088.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU
 2 CHAMBRES, 12 de La Savane, semi s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$540, libre. 561-4319, 246-8457.
 2 CHAMBRES, 181 North Est, app. #1, \$450, pas chauffé ni éclairé, libre. Jour: 669-3009, soir: 669-5710.

2 CHAMBRES, 1er déc., 4 appareils, chauffé, éclairé, stat. 643-3704

2 CHAMBRES, 1er déc., rue Mitchell, \$450. DÉC. GRATUIT. 643-5485.

2 CHAMBRES, AUBAINE Modernes, spacieux, buanderie sur les lieux, frais peints, 2 appareils, \$500-\$550 chauffés, éclairés, stat. S.V.P. pas d'animaux, janv.-fév.-mars. 663-5648, 566-1376

2 CHAMBRES, boul. Labrosse, pas chauffé ni éclairé, \$500. Cell.: 743-4695

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., prix abordable. 568-8972, 685-1743.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, avec s/sol, \$550. 772-8583

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., rue Dubois, 1er déc. 663-5151

2 CHAMBRES, chauffés, stat., jardin, garage, \$525. 663-1266.

2 CHAMBRES, Clérycy, 2 appareils, \$469 chauffé, éclairé. 568-4099.

2 CHAMBRES DANS 4 LOGIS
 1177 Principale, libre, frais peint, chauffé, éclairé, \$520. 561-4405

2 CHAMBRES ET 1 CHAMBRE, janv., secteur Le Baron, chauffés, éclairés, poêle et réfrig. inclus, stat. 246-9038.

2 CHAMBRES, libre, \$525 chauffé, prises lav./sec., stat. 663-3119.

2 CHAMBRES, 1er janv./févr., grands logements entièrement rénovés, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 1 stat. avec prise, près école primaire. 246-5995.

2 CHAMBRES, 1er janv./févr., grands logements entièrement rénovés, poêle, réfrig., chauffés, éclairés, 1 stat. avec prise, près école primaire. 246-6453.

2 CHAMBRES, 1er janv./févr., grand logement, près école primaire, entièrement rénové, poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. + prise. 246-9144.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 662 av. du Golf, libre, pas chauffé/éclairé, prises lav./sec., \$595. Gaston 595-4721

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU
 2 CHAMBRES, AUBAINE Modernes, spacieux, buanderie sur les lieux, frais peints, 2 appareils, \$500-\$550 chauffés, éclairés, stat. S.V.P. pas d'animaux, janv.-fév.-mars. 663-5648, 566-1376

2 CHAMBRES, boul. Labrosse, pas chauffé ni éclairé, \$500. Cell.: 743-4695

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., prix abordable. 568-8972, 685-1743.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, secteur paisible. 663-9233, 663-6535.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$515, rue Oak, prises lav./sec. 595-8550.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, avec s/sol, \$550. 772-8583

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., rue Dubois, 1er déc. 663-5151

2 CHAMBRES, chauffés, stat., jardin, garage, \$525. 663-1266.

2 CHAMBRES, Clérycy, 2 appareils, \$469 chauffé, éclairé. 568-4099.

2 CHAMBRES DANS 4 LOGIS
 1177 Principale, libre, frais peint, chauffé, éclairé, \$520. 561-4405

2 CHAMBRES ET 1 CHAMBRE, janv., secteur Le Baron, chauffés, éclairés, poêle et réfrig. inclus, stat. 246-9038.

2 CHAMBRES, libre, \$525 chauffé, prises lav./sec., stat. 663-3119.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU
 2 CHAMBRES, face hôpital, \$575, entrée privée, prises lav./sec., demi-s/sol, très grand. 561-2666, 743-2013.

2 CHAMBRES, libre, bas duplex, grand stat., cour clôturée, \$475. Jour 688-4565, soir 669-7600.

2 CHAMBRES, libre, très grand, 343-1 boul. La Vérendrye, \$495. 643-9196, 243-1860

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prime déménagement \$200, \$515: semi-s/sol. Sur étages: \$550. 561-5578.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., 1er déc. \$425 et fév.: \$390. 827-3163.

2 CHAMBRES, près du nouveau Costco, 60 Parker, \$600 pas chauffé ni éclairé, stores/valence, prises auto et câble incl. 773-0523.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, ascenseur, poêle, réfrig., idéal personne âgée. 561-3324.

2 CHAMBRES, presque neuf, 1er fév. 669-9593, jour: 778-1084

2 CHAMBRES Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., déc.-janv. 568-3860.

2 CHAMBRES, rue Mitchell, \$450. JANVIER GRATUIT. 643-5485.

2 CHAMBRES, s/manger, 4 appareils, remise, \$540 chauffé. 827-8728

Le plus beau et le plus grand choix à Gatineau
APPARTEMENTS
À LOUER

- À partir de 399 \$/mois
- 824 appartements;
- 27 immeubles (chauffés, éclairés, réfrigérateur, cuisinière, buanderie, stationnement)
- Choix de secteurs
- Près de tous les services
- Baux à court/long terme
- Studio, 1, 2, 3 chambres
- Appartements meublés pour courte durée
- Entretien impeccable et sécurité 24 heures : concierges résidants
- Gestion d'expérience : propriétaire unique
- Certains appartements entièrement rénovés, avec télécâble, piscine extérieure, etc.
- Informez-vous de nos promotions en vigueur maintenant !

Les Immeubles ETASSE
 www.etasse.com
7 jours sur 7 (613)276-5988

1 CHAMBRE, rénové, rue Notre-Dame, appareils ou non, s/lavage, tranquille, stat., libre. 776-0593

1 CHAMBRE, secteur Côte d'Azur, neuf, s/sol, réfrig. et four, entrée privée, stat., chauffé, éclairé, \$475, 1er janv. 2000. Jour, 246-2269.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat., \$390. 643-3085, 663-7701.

1 ET 2 CHAMBRES
 150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état. À partir de \$415. 561-3324

1 ET 2 CHAMBRES, 184 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. grand, stat., remise. 568-4162, 328-4845

1 ET 2 CHAMBRES, non chauffés/éclairés, très propres, libres. 568-0669.

2-2 CHAMBRES, près Promenades, fév.-mars, \$535 pas chauffés, ni éclairés, frais peints, adultes. 568-0568.

2 ATTRAYANTES chambres, 15 Clérycy, 643-1658, 669-7790, 561-9588.

2 BELLES chambres, 1er janv./févr., près école primaire, (complètement rénové), chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stat. avec prise. 243-5182

2 BELLES chambres, 1er janv./févr., près école primaire, (complètement rénové), chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. avec prise. 246-5776.

2 BELLES chambres, \$495, 1er janv.-févr., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. 246-8395, 743-2231.

2 BELLES chambres, déc.-janv.-févr. Vous devez voir ça! 24 rue Desrosiers, rénovés, prises lav./sec., secteur tranquille. Marc Tassé. 328-0844.

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. 663-0474

2 CHAMBRES, 1er janv./févr., très luxueux, plancher béton, foyer, prises lav./sec., 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. 246-1751.

2 CHAMBRES, 1er janv./févr., grands logements entièrement rénovés, poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise, près école primaire. 246-3363.

2 CHAMBRES, 22 de Matapédia, stat., libre, \$475. 246-1783, 745-5088

2 CHAMBRES
 22 Du Barry, prises lav./sec., chauffés, éclairés, appareils disponibles, ascenseur, près école, parc à l'arrière, à partir de \$575. 568-2595.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, libre. 243-2901.

2 CHAMBRES, 307 St-André, \$425 pas chauffé, ni éclairé. 669-8216, 427-5456

***** 2 CHAMBRES, 30 CLAIRE *****
 très propre, spacieux, chauffé, éclairé, balcon, \$495 et +. 775-1622.

2 CHAMBRES, 315 La Vérendrye (face Nicolas-Gatineau) pas chauffé ni éclairé. 561-2882, 669-8767.

2 CHAMBRES, 362 Levis, chauffé, éclairé, libre, \$495. 243-5260.

2 chambres, \$395-\$435, 1 mois gratuit, libre, rénové. 595-1422, 663-2186.

2 CHAMBRES, \$395 ou \$460 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., févr. 776-4245.

2 CHAMBRES, \$465, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec. 643-3625

2 CHAMBRES, \$465, rue North E., chauffé, éclairé, libre. 744-8060

BRIDGE
JEAN-FRANÇOIS BOUCHER
NO 732
NE PAS REGARDER À LA DÉPENSE

Dans la donne d'aujourd'hui, vous devez faire une dépense qui semble à prime abord exagérée. Vous verrez par la suite que cela s'avérera un bon placement.

Est-Ouest vulnérables
 Sud donneur

NORD
 ♠ V 10 9 3
 ♥ A D 10
 ♦ 3
 ♣ 8 6 5 4 3

SUD
 ♠ R 8 7 6 5 4
 ♥ R
 ♦ A R
 ♣ A 10 7 2

OUEST NORD **EST** **SUD**
 — — —
 Passe 3 ♠ Passe 4 ♠
 Ts passent

Quest entame du Roi de trèfle, Est joue le neuf. Quel est votre plan de jeu ?
 Il y a un réel danger de perdre deux piques et deux trèfles. Vous pouvez monter au mort en couvrant le Roi de cœur avec l'As et jouer pique en espérant « passer » la bonne carte si Est joue le deux. Ce plan de jeu nécessite une bonne intuition et un peu de chance, mais perd à toutes les fois qu'Ouest possède les honneurs manquants à pique. Avec une entrée au mort, autre que l'As de cœur, vous auriez pu encaisser le Roi de cœur et défausser deux trèfles sur l'As et la Dame de cœur. En y regardant comme il faut, pouvez-vous trouver une autre façon d'accéder à la main de Nord? Oui, bien sûr ! Il vous suffit d'encaisser le Roi de cœur et de jouer l'As de carreau et de couper le Roi pourtant maître.

Maintenant vous vous débarrassez de deux perdantes à trèfles sur les cœurs et vous pouvez alors vous attaquer aux atouts en toute quiétude.

♠ V 10 9 3
 ♥ A D 10
 ♦ 3
 ♣ 8 6 5 4 3

♠ A D ♠ 2
 ♥ 8 6 4 3 2 ♥ V 9 7 5
 ♦ 9 8 6 ♦ DV 10 7 5 4 2
 ♣ R D V ♣ 9

♠ R 8 7 6 5 4
 ♥ R
 ♦ A R
 ♣ A 10 7 2

Si Sud avait possédé As-2 de carreau, vous auriez certainement trouvé la réponse. Dans cette donne, le Roi de carreau ne valait guère mieux que le deux. Vous pouviez facilement le sacrifier, surtout contre deux plis à cœur.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

LAC Macglashan, St-Pierre-de-Wakefield, 1 chambre, chauffé, éclairé, prises lav./sec., frais peint, 1er févr., \$430. 457-4891.

PAPINEAUVILLE, 4-1/2, spécialement conçu pour les 55 ans+, clim., qualité supérieure, \$460/mois. 819-423-5649 ou 819-427-6241.

PERKINS, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, \$375+. 671-6649 (819).

PERKINS, 2 grandes chambres, rénové, tranquille, \$390. 745-6507.

ST-PIERRE, grand 2 chambres, neuf, chauffé, bois franc, \$500. 276-2798

408 GARÇONNIÈRES

4 GRAHAM, Hull, près de l'UQAH, pas chauffée ni éclairée, \$350. 328-2501

AYLMER, chauffée, éclairée, cuisine, très grand balcon, stat., libre, \$450. Rendez-vous seulement. 595-2103

CHAUFFÉE, éclairée, 2 appareils, stat., 2 1/2 pièces, \$380. 776-5573

CÔTE d'Azur, meublée, chauffée, éclairée, câble, \$380. 561-5055.

GATINEAU, chauffée, éclairée, pas d'animaux, \$350. 521-5662.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur, \$325. 643-3644.

GATINEAU, près Promenades, meublée, chauffée, éclairée, libre, \$350. (819)561-1307.

HULL, appareils, stat., chauffée, éclairée, \$385. 776-9788.

HULL, boul. Gamelin, spacieuse, chauffage, Hydro, stat. inclus, près services, libre, \$488. 770-1534.

HULL, (chambre), févr., neuf, meublée, \$325. 561-0607

HULL, disponible à partir de \$400, chauffées, éclairées, buanderie, stat. 230 Mutchmore. 770-6907.

HULL, poêle, réfrig., pas chauffée, près Musée Civilisations, \$325. 777-9589.

HULL, près Musée, \$350, chauffée, éclairée, poêle, réfrig. 777-0087.

MONT-BLEU, tout meublée, chauffée, éclairée, bail au mois, \$350. 777-1861

PTE-GATINEAU, meublée, \$350, libre. 776-4245.

SECTEUR Templeton, très grande, \$350 chauffée, éclairée, poêle, réfrig., libre. 669-8298.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, \$395. 328-2501

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. 778-4514.

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 773-2322.

1 CHAMBRE, 1er arriv., "tanné" de chercher? Nous vous aiderons à trouver. Gatineau. 712-1024, 776-1950.

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES Mieux que l'hôtel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

APP., suites et chambres, genre hôtel, durée flexible, tout inclus, boul. St-Joseph, Hull. 777-7755.

HULL, 3 1/2, moderne, chauffé, éclairé, buanderie, stat., près Galeries de Hull, propre, tranquille, sécuritaire, \$500. 743-2855.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). 770-3838

HULL, mieux que l'hôtel, maison ou app., entièrement équipés, vaisselle, literie, etc., durée flexible. 777-4584.

HULL, pied-à-terre haut de gamme, 3 1/2, tout compris. (819)771-0944

HULL, près musée, 1 chambre, équipé, chauffé/éclairé, stat., libre, \$1,095. (613)744-1199, 1-888-238-6573.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 669-2234

Gatineau, 1 chambre; luxueux 2 chambres avec foyer, bain giratoire, clim., vaisselle, literie, durée flexible.

SUITES-MONT-BLEU Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement courts termes 819-669-2234.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

BEAU grand duplex, tranquille, ensoleillé, clim., stat., pour femme 669-3840

CHERCHE colocataire, très propre, \$300 tout inclus. 772-2978.

CONDO, 2 étages, étudiant(e), 33 de Lanaudière, Hull, \$235. 770-6727.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, Gatineau, près Promenades, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 10 min. d'Ottawa, fin févr., \$530. Sylvain, 568-4739.

432 MAISONS À LOUER

OS COMPLANT - AIX VAUX LOCATAIRES Venezez proprio, grâce au programme RAP. Pour inf. Diane: 780-6907 ou Guy: 772-5812. (Fait vite, le RAP se termine le 28 févr. 2000)

\$0 COMPLANT si qualifié, coquette 2 chambres, Gatineau \$49,500; aussi 4 chambres, \$79,500, libre. 772-2994.

31 MONT-BLEU, 3 chambres, \$725, pas chauffée, ni éclairée, stat., remise, cour clôturée, possibilité appareils, pas s/sol. 744-7610, 671-6000

432 MAISONS À LOUER

3 CHAMBRES, foyer, pas chauffée ni éclairée, libre, Aylmer. 771-9099

3 CHAMBRES, Gatineau, très propre, \$750, libre 1er mars. 669-8511.

3 CHAMBRES, près Galeries Hull, bois franc, SO complant, super. 772-2994.

\$499/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, 643-3611, 281-7565.

AYLMER, 1er févr., maison-jardin 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, non chauffée ni éclairée, \$700. 684-2115.

440 CHAMBRES À LOUER

15 MIN. de Hull, accès à tout, belle grande chambre, à la campagne, tout compris \$350, stat. (819)770-1398

182 ST-JOSEPH, Hull, grand, câble, \$245, libre. 671-3732.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, \$65 +sem. 797-6484

1ER janv. propre, tranquille, meublée, s/lavage, non-fumeur, \$285. 778-0964

\$250/MOIS, meublée, pour travailleur(se), non-fumeur(se), 595-4865.

Publiez la photo de votre poupon né en 1999.



Les beaux bébés 1999

Courez la chance de gagner un certificat-cadeau d'une valeur de 5000\$ échangeable contre des meubles

avec photo (taxes incluses et payable à l'avance) ou sans photo (taxes incluses et payable à l'avance)

MORIGEAU-LÉPINE

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES : 613 562-0222 OU 1 800 267-9555

AYLMER, près marina, paisible, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains. Entre 9h-18h, (819) 682-9456.

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 appareils, 2 stat., \$720 + Hydro. Pas d'animaux. 684-0076.

EN rangée, Du Progrès Ouest, 3 chambres, marqueterie, très propre, \$575. 747-1557, 643-5973 après 18h.

GATINEAU, bord de la rivière, 2 chambres, grande cuisine moderne, poêle, réfrig., s/sol semi fini, très grande cour, \$750, libre. 561-8026 soir.

GATINEAU, haut maison, 2 chambres, \$650. 743-8276, 779-3650.

GATINEAU, près Promenades, bungalow, s/sol aménagé, \$825 non chauffé ni éclairé. Denis, 772-2929.

GATINEAU, rue Iberville, 3 chambres, semi-dét., grande cour clôturée, \$695, 1er févr. 568-4824

GATINEAU, rue St-Luc, en rangée, propre, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, céramique, parqueterie, lave-vaisselle, stores, clôturée, grande remise, févr., \$560. 455-9259

HAUT duplex, 2 chambres, 2 balcons, clôturée, stat., libre, \$475. 246-8281

HULL, centre-ville, meublée, 1,500 pi car., 3 chambres, bois franc au salon, 1er déc., \$1,400. Hélène 772-2224.

HULL, Villa Cartier MacDonald, maisonnettes, 2 et 3 chambres, rénovées à neuf, à partir de \$650. 777-8835. Visitez notre site Internet www.appartnet.com/ottawa/direct No. 110

LAC Bowman, 3 chambres, pas chauffée ni éclairée, \$450, située en face du lac, libre. (819)454-2141.

POUR le même prix que votre loyer devenez propriétaire! Masson-Gatineau. France, 328-2305.

433 MAISONS À PARTAGER

\$275, PERSONNE sérieuse, accès à tout, arrêt autobus. (819)643-2004.

CALME, propre, pour travailleur(se), tout incl., ± \$325. Chantal, 669-3567

CHAMBRE 17X10', neuve, 1er étage, prote patio, toute meublée. Tranquille, non-fumeur(se), \$300 nég. Pte-Gatineau. 775-8964.

GATINEAU, \$285, 1 chambre, accès à tout, stat. 669-7924.

GATINEAU, \$300, chauffée, éclairée, lav./sec. incl. 246-4614

HAUTES-Plaines, semi-détaché, maison de fumeur, \$300. 595-0871

HULL, Hauts-Plaines, semi-dét., responsable, \$350. 778-8582.

TEMPLETON, homme à la retraite avec homme au travail. Arrangements avantageux à discuter. 643-4574

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, GATINEAU, \$230+ au mois, meublée, câble, très propre et tranquille. 561-7142; aussi idéal femme: bord de l'eau, tout incl. \$300.

440 CHAMBRES À LOUER

\$250, PRÈS du Casino. Non fumeurs. Lav., séc., câble, stat. 771-9415.

\$255, COMMODITÉS, non-fumeur(se), tranquille, central, Hull. 778-2626.

\$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

58 STE-THÉRÈSE, Hull, tout compris, tranquille, non-fumeur. 778-6464.

62 BINET, parc Laroque, Hull, étudiant(e). 771-0401, pag.: 760-0500.

À BUCKINGHAM, personne mature, non-fumeur(se), tout inclus. 988-8814.

AYLMER, maison luxueuse, \$300 tout incl. 682-1583

BELLE chambre meublée, secteur prestigieux, homme travaillant et autonome de préférence, Gatineau, \$325. Mary 561-3524.

CHAMBRES super spacieuses, code sécuritaire à l'entrée, chauffées, éclairées, câble, tél., ordinateur, internet, fax, imprimante, meublées, \$275, avec stat., au mois, sans bail, durée flexible. Mona, 712-0472.

GATINEAU (Cheval Blanc) accès à tout. \$80/sem., 643-5029.

GATINEAU, étudiant(e) ou travailleur(euse), non-fumeur(euse). 663-5825

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, \$250/mois. 986-2632

GATINEAU, meublées, tranquille, à partir de \$200. 643-4274, pag.: 783-7086

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$450/mois ou \$125/sem. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., ordinateur, Internet, fax, imprimante, meublée, \$275 avec stat. À VOIRI 712-1195

HULL, centre-ville, \$250+, chauffée, éclairée, meublée. 568-1035.

HULL, idéal étudiant(e) non fumeur(euse). Ordinateur. \$250. 770-6559.

HULL, idéal pour étudiant, tout incl., \$200 à \$275. 983-2203, SOIR: 778-2817.

HULL, idéal pour femme, près du collège, attrayant, meublée, \$300, libre. 776-7660 poste 7491, 771-8015.

HULL, meublée, près C.H.R.O., femme propre, non fumeuse, ligne privée pour tél. 777-8968.

HULL, paisible, meublée, lav./sec., stat., non-fumeur(se), \$245. 776-0910

HULL, près Cegep, entrée privée, tout compris, non-fumeur(se). 595-1133.

HULL, près de l'UQAH, meublée, chauffée, éclairée, lav./sec., stat., \$350. Recherchons femme responsable (non-fumeuse) de préférence pour cohabiter avec une dame âgée autonome. SOIR: 778-2260.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, \$750 et +, pour retraité(e)s autonomes. 743-6046, 281-0574

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1,160 PI CAR., Gatineau, 2 chambres foyer, bien situé, \$610. Luc, 799-3173

1 ET 2 chambres, Hull, idéal pour personnes âgées. 664-2750, 328-5141.

2 CHAMBRES, 1er janv./févr., très luxueux, foyer, prises lav./sec., plancher béton, 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. 246-1751.

2 CHAMBRES, neuf, site prestigieux, 5 min. centre-ville, foyer, bain romain, 1er févr., \$750. 772-1251.

AYLMER, à louer, secteur de choix, 1 à 2 chambres, \$750 non chauffés ni éclairés. 684-6672, 685-1942

CH. de la Montagne, Hull, spacieux 3 chambres, 5 appareils, foyer, stat., \$725, 1er février. 276-4422.

GATINEAU, 1 chambre, récent, propre, \$500; 2 chambres, foyer, très grand, \$650. Pierre, 712-0642, 669-8727.

HULL, ch. de la Montagne, 2-3 chambres, 5 appareils, foyer, à partir de \$675/mois. 775-3386.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

2 CHAMBRES, Gatineau, cuisine rénovée, 1 stat., prix sous éval. \$57,000. 246-0145.

\$57,900, tout en béton, garage, foyer, 2 chambres, 2 s/bains, très central, Gatineau. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

Condos à vendre
entièrement rénové, béton, Aylmer.
Pour info.: **778-5001**

GATINEAU, super condo à paliers, au 3e étage, foyer, tapis neuf, garage, avec extra, \$67,900. 568-8674.

PORT DE PLAISANCE, 175 Laurier, Hull, 1,605 pi car., 7 appareils, 2 stat., \$189,000. (819)568-1827.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

GATINEAU, 117-B Bourassa, maison en rangée, \$63,900 ou \$725 pas chauffée ni éclairée, 3 chambres, très propre, avec cour. 568-0669.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

CASSELLMAN, 17 rue Desnoyers, à paliers, 6 chambres, \$139,900. 487-3396

SUPERBE maison unifam. dans le coeur du village de Beechwood à Ottawa, 3 chambres, 2 s/bains, \$132,000. Dominique Laframboise, Prudential Realty, (613)749-7355.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

\$0 ARGENT, \$0 COMPLANT À Hull, pas besoin d'aller à la banque. Pour aussi peu que votre loyer, soyez propriétaire d'un beau semi ou unifam. tout neufs. Réjane 792-2386.

\$0 COMPLANT si qualifié, coquette 2 chambres, Gatineau \$49,500; aussi 4 chambres, \$79,500, libre. 772-2994.

3 CHAMBRES, près Galeries Hull, bois franc, \$0 comptant, super. 772-2994.

\$499/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, 643-3611, 281-7565.

À ANGERS, semi-dét. 1994, pavé, clôturé, piscine, 3+1 chambres, beaucoup d'extra. 986-6101.

AYLMER, 14 Garden, \$68,500, Bungalow, 1,200 pi car., int. rénové: chauffage et plomberie refaite, électricité 200 ampères, cuisine et salon spacieux, bain tourbillon, 3 chambres + salle de musique, insonorisée, au s/sol, quartier tranquille, grand terrain. Après 18h: 819-685-0915.

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, garage, libre, \$61,900. 684-2372.

BELLES AUBAINES! Plusieurs reprises de finance Martine Paquette, c.w.i. 328-7644

CARREFOUR DES BRISÉS, constr. 1996, semi, 1,600 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, clim., foyer au gaz, garage. 819-561-1483, 777-4404

REPRISES plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, Groupe immobilier avantage, 778-4072.

TEMPLETON, semi, 1,300 pi car, frais peint, libre, clôturé, \$77,900 671-6225

483 MAISONS À VENDRE BORD DEL'EAU

LAC BATAILLE, 3 chambres, intérieur en pin, poêle Jenn-Air, qui neuf, système de sécurité, ext. ne requiert pas beaucoup d'entretien, garage double avec plancher en ciment et atelier, \$120,000. 613-747-1746.

496 MAISONS À L'EXTÉRIEUR

FLORIDE, Pompano, 20 min. de la mer, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, sur terrain golf, du 14 févr. au 5 mars: \$2,500 canadiens, références exigées. 819-561-4545 en après-midi.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

168-170 DOLLARD, 4 logis, revenus: \$22,440, \$148,000. 3 Logis, revenus: \$16,140, \$108,000. 772-2547.

6 LOGIS, Hull, Hautes-Plaines, qualité supérieure, app. luxueux avec garage, idéal pour propriétaire occupant, revenus: \$44,870. 776-3086.

6 UNITÉS de logements, Hull, état impeccable, rentable immédiatement. Si désiré: parrainage en gestion gratuit. Johanne au 663-0474.

GATINEAU, triplex, \$125,000 réduit à \$119,500. 664-0819.

HULL, duplex, 15 Moussette, \$114,000; Hull, imm. 12 logis, 9 Le Breton, \$375,000. 777-2602.

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus, Domaine Denis 819-767-2575

3 CHALETS de bois rond, haut de gamme, foyer, près rivière, près de Montebello. (819)522-6232.

4 SAISONS-privé, bain, foyer, pêche, bord de l'eau. N.-D. du Laus: 243-6917

CHALET à louer fin de sem., sem. ou mois. 454-2311.

CHALET-maison, Lac McGreggor, bord de l'eau, 2 chambres, foyer, \$780. Marc: 671-5129, 671-4313

LAC du Prêtre, 3 chambres, foyer, \$50/jour/2 personnes. 457-2098

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. 281-4881, 767-2160.

LAC RODDICK, couche 7 personnes, foyer, télé satellite, ski de fonds, moto-neige, patinoire, 778-1658.

LAC STE-MARIE, louer sem./fin de sem., logis tout confort, foyer, 5 km pistes ski. 682-3529, 593-6650

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

564 MAISONS MOBILES

À LOUER, 41 Mée Chauré, 3 chambres, rénovée, tapis neufs, \$560, pas chauffée ni éclairée. (819)663-1215.

575 TERRAINS

10 TERRAINS à vendre à Gatineau, prêts à construire, 50x100: \$22,000 et 65x100 sur coin: \$23,000. 663-4034

1 ACRE, Châteaux du Faubourg, boisés, panoramiques, faut voir! 671-1900

TERRAIN COMMERCIAL
Superbe aubaine!
1 seul disponible sur le boul. Davidson à Gatineau.
26 500 pi.ca.
vendu au prix résidentiel :
6,00 \$ / le pi.ca.
Info.: **743-2502**

CANTLEY, Mée-Paiement, terrains commerciaux et industriels, 1 acre, \$30,000 nég. Marcel: 568-1734.

CANTLEY, près Mée-Paiement, résidentiels, 1 acre+, \$12,000. 568-1734.

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de \$14,500. 827-0171.

TERRAIN Versant Côte d'Azur, avec services. (819)712-1348 (mess.)

579 VILLEGIATURE À L'EXTÉRIEUR

MAISON mobile à vendre en Floride, cause décès, \$6,000. 613-745-5088.

580 BUREAUX À LOUER

160 MALONEY, affaires, professions. Supercentral! Aubaine! 243-9364

1ER ARRIVÉ, "tanné" de chercher? Près du Palais de Justice, centre-ville de Hull. 771-7650, 712-1024.

221 FREEMAN, neuvs, professionnel médical, garderie. 772-9383, 770-2222.

360 MALONEY est, Gatineau, 600 à 2,000 pi car., libre, \$8 + tout incl. stat. Maurice Boucher 669-0746, 712-7293.

400 MALONEY O., 811 St-René O., 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de \$5/3 net. Entreprises Michel Charette, 243-5260.

569 ST-JOSEPH - PRÈS DU CASINO Excellent choix, clim. central, grand stat., prix avantageux. 771-6266.

BUREAUX aménagés pour professionnels, env. 1,500 pi car., comprenant 4 bureaux et 1 salle de présentation, ample stat., situés au 1910 ch. Pink à Aylmer. (819)595-4522.

585 COMMERCES

ABATTOIR Approuvé par l'Ont., établi depuis 35 ans, 4,100 pi car. + maison 5 chambres sur 27 acres de terre, Belle Vallée, 100 miles Nord de North Bay, \$329,000. Marc: (705)647-7419

DÉPANNEUR avec 2 logis, 181 North Est. Jour 669-3009, soir 669-5710

DÉPANNEUR depuis 45 ans + grand 5 1/2, très achalandé. 819-449-4685.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

Pour Un Doux Rendez-Vous
Entre Elle et Lui

Gratuit
Pour les femmes

24/24h
770-0034

Rencontres des Gens de la Grande Région de l'Outaouais

La Ligue Féministe qui offre les Normes

Sans frais d'appel

Reçu à toutes les transactions sécurisées

601 ÉSOTÉRISME

32 ANS exp., pensée par cartes (98%), enregistrement possible. 777-0474.

98% PRÉCIS, clairvoyante avec cassette. Que vous réserve l'an 2000? Charmaine, bilingue. 669-9105.

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. 1-900-451-5240, \$2,99/min. ou le 1-888-220-5222, \$1,50/min. Visa/Mastercard.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANTE, Juliette Mageau, don naturel. 643-5392

CONSULTEZ nos voyants en direct, 24h, \$3,79 la min. 18 ans et +. 1-900-451-2524.

JE me présente, JUSTINE, j'ai plus de 41 ans d'expérience en voyance. 8 MINUTES GRATUITES 1-900-451-5276, 24h, \$3,79/min.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

602 MESSAGES PERSONNELS

POUR MOMENT AGRÉABLE
Suzie, 248-3492.

POUR ton plaisir, Luc, 859-6901 Homme, femme, couple

SCANDALEUX!!! HONTEUX... 381-2355 819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

SPÉCIAL/MASSAGE
chambres privées de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

SUPER massage, propre et discret. Christine au 772-0932, de 19h à 23h.

VENEZ au paradis terrestre avec nos jolies demoiselles
Fabiola 18 ans, 5'5", 110 lb
Kassandra 19 ans, 5", 105 lb
Roxxy 21 ans, 5'7", 125 lb
Caramel 19 ans 5'4", 100 lb
Discret/assurance. 777-2895

603 SERVICES D'ESCORTE

100% 1ER AARON, agence Fantasia Enr., offre service discret, confidentiel et rapide. Nous engageons. John 328-8913, 24h.

100% BEL homme, massage stimulant, relaxant pour homme. 276-7571.

100% BELLE rougée 40D disponible, chez toi seulement, aussi hommes pour hommes disponibles. Kelly, 743-6863.

♥♥ 7e CIEL ♥♥
Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100%. \$100/30 min. - \$120/40 min. \$130/60 min. - \$160/80 min. CLAUDE, 568-8794

ALEXIA, belle, grande, mince, très sophistiquée et sexy, pour ceux qui aiment la beauté. Du lun. au ven., de 8h à 18h. 778-0138.

AMANDA, 5'7", 125 lb, 36C-26-36, cheveux roux courts, 25 ans, ♥♥ sensualité garantie ♥♥ 243-6621.

BELLE, sensuelle, sexy, à votre disposition. 328-5696

♥♥♥ CANDI ♥♥♥
24h, \$60/30 min. 771-5192

*** CARO TRANSEXUELLE ***
M'essayer c'est m'adopter. 771-0363

ESCORTES belles cocottes

Voici pour vous messieurs nos ♥♥ beautés du jour ♥♥

Sophie, une vraie bombe, 29 ans, 5'8", 128 lb, cheveux châtain, yeux bleus, 34B-26-34.

Kim, m'essayer c'est m'adopter 25 ans, 4'11", 85 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 34B-24-34

Nous engageons!
19h à 3h a.m.
Discret/assurance, 712-0467

♥EVE♥ 18 ans, 5'8", 115 lb, cheveux châtain, yeux pers. 328-1440

KELLA et JASMINE, sexy. On reçoit tous les jours, 9h à minuit. 248-5626.

L'AN 2000. Gros spécial, 2 belles femmes bisexuelles vont vous faire vivre toute une expérience. 561-4332.

MATHIEU - massage pour homme, couple, chez-toi, motel. Cell.: 712-0822.

MOMENT MAGIQUE ENR. 24H
De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offre le meilleur accompagnement dans l'Outaouais. 743-4668.

NAOMIE 5'2", 100 lbs., 19 ans, noire des Antilles. 328-1440.

♥ PAMELA ♥ 18 ans, 5'5", 105 lb, blonde aux yeux bleus. 328-1440

RENDEZ-VOUS secret sans se presser, privé. 663-4893, Ginger.

*** TARIF ÉTUDIANT ***
Ex-danseur de Québec, 18 ans, service pour homme. Brad, une vraie bombe. 24H. 664-3836.

605 AUTOS À VENDRE

1964 à 1989 AUTOS, acheteurs et vendeurs tout genre. Pour bricoleurs: autos de \$500 à \$1,500. 770-5544 (Autobec).

CARAMEL, brésilienne, super belle et je reçois pour massage. 777-5291.

CHANTAL, grande, belle blonde, chez toi, prix spécial. 724-6109

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi. Jizelle, 40 ans +. 777-4141.

DOLLY (44D) belle et sexy
Massage \$20. 682-0932

EXCELLENT massage, belle femme. Privé. Loulou, 277-4299. Midi à 22h.

FEMME d'expérience, mature 24h. ♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

KASSANDRA, petite, douce et sensuelle, 3 styles de massages. Gâteaux, 777-2895.

LAMANIE ♥
BON massage, NINON, 777-8016.

LEE-ANN, massages personnalisés. Lun.-ven., 8h à 20h. 770-7220.

MASSAGE CALIFORNIEN, relaxant et sensuel par homme. 743-8489.

MASSAGE érotique par femme d'expérience. 243-6750.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour et soir. 643-1263.

MASSAGE pour homme, par homme. Samuel. 771-1921.

MASSAGE pour homme par femme. 776-4252.

MASSAGE pour relaxation, \$30/45 min., 10h à 18h. 770-2066.

MASSAGE très plaisant, f./h. Satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter. 9h à 23h. Lucie, 669-8996.

1989 DODGE Shadow, 2 portes, 5 vit., \$995. Principale Auto 568-AUTO

1989 HONDA Civic, 3 portes, 122,400 km, très bon état, 8 roues, pneus d'hiver et d'été, \$2,300. 595-9405.

1989 MAZDA 323, 3 portes, 144,000 km, 5 vit., bon état, \$1,800. 643-9627

1989 MAZDA 323, automat., seulement \$1,495. Principale Auto 568-AUTO

1989 MAZDA 626, tout équipé, 152,000 km, \$2,200 nég. 281-6005.

1989 TOYOTA Tercel, 98,600 km, \$3,200. 953-3755, 561-9343.

1989 Z24, décapotable, certifiée, \$2,795. Principale Auto 568-AUTO

1990 BERETTA, V6, peinture neuve, etc. Impeccable. \$3,500 nég. 568-0848

1990 CIVIC, 5 vit., 3 portes. Après 17h, 568-3772.

1990 CIVIC DX, 5 vit., 4 portes, aucune rouille, toit ouvrant. 568-5692.

1990 FORD Mustang, tout équipé, peinture neuve. 663-6088.

1990 FORD Tempo -AUBAINE- propre bonne condition, certifiée. 747-7057

1990 HONDA Civic, 4 portes, \$2,900. 682-3031, 743-8047

1990 TOYOTA Tercel, 5 vit., très bon état, \$1,900 nég. 663-4968.

1991 Civic, 3 portes, automat., bas km, \$3,895. Principale Auto 568-AUTO

1991 EAGLE VISTA, propre, certifiée, \$1,800 nég., 778-0808 ou 243-8611.

1991 MAZDA 626 LX, 128,000 km, \$5,250 nég. 771-1391

1991 SUNBIRD SE, V6, bon état, \$3,699. J.C. Galipeau 669-4004.

1992 ACCORD EX, 5 vit., équipée, \$6,995. Principale Auto 568-AUTO

1992 Colt, 3 portes, 130,000 km, financée \$2,995 Principale Auto 568-AUTO

1992 GEO METRO, 2 portes, manuelle, \$1,600. 773-0230.

1992 GOLF, manuelle, diesel, mécanique A1, \$2,999. 712-1620

1992 GTX 2000, \$2,900. 682-3031, 743-8047

1992 SATURN SL2, 4 portes, financ., \$4,695. Principale Auto 568-AUTO

1992 SENTRA XE, 4 portes, 99,000 km, \$4,995. Méga Auto, 770-AUTO.

1992 SUNBIRD SE, V6, 3.1 L., automat., clim., \$4,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1993 ASUNA Sunfire, 5 vit., 140,000 km, clim., \$5,700. Nicole, 771-1698

1993 CAVALIER familiale, équipée, 240,000 km, \$3,500. 682-1428.

1993 CAVALIER Z22, certifiée, 5 vit., \$3,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1993 SATURN, 5 vit., \$4,600. 682-3031, 743-8047

1993 SWIFT, 4 cyl., automat., très bon état, \$2,600. A.M.R. 643-2017.

1993 TERCEL, 5 vit., 4 portes, certifiée, disque laser, \$4,350. 243-5691.

1993 TERCEL, automat., bas km, 4 portes, \$6,595. Méga Auto, 770-AUTO.

1994 CAVALIER, 2 portes, automat., bas km, \$4,495. Méga Auto, 770-AUTO.

1994 ESCORT, 2 portes, 5 vit., \$3,595. Principale Auto 568-AUTO

1994 FORD Escort familiale, 111,000 km, automat., clim., \$5,650. 778-0353

1994 GRAND AM SE, comme neuve, \$6,799. J.C. Galipeau 669-4004.

1994 SUNDANCE, automat., bas km, \$4,495. Principale Auto 568-AUTO

1994 VOLKSWAGEN Jetta, 5 vit., bas km, \$8,995. Principale Auto 568-AUTO

1995 ACCENT, 5 vit., bas km, \$6,495. Principale Auto 568-AUTO

1995 FIREFLY, 4 portes, 88,000 km, \$5,995. Principale 568-AUTO

1995 Saturn, SL1, 4 portes, financ., \$6,995. Principale Auto 568-AUTO

1995 SUNFIRE, 2 portes, automat., bas km, \$7,995. Méga Auto, 770-AUTO.

1996 ACCORD EX, automat., garantie, \$14,995. Méga Auto, 770-AUTO.

1996 BREEZE, automat., équipée, bas km, \$9,995. Méga Auto, 770-AUTO.

1996 CAVALIER Z-22, 73,000 km, manuelle, comme neuve, \$8,500 nég., 281-8897.

1996 GOLF, 75,000 km, \$10,200 ou location \$194/mois. 643-1528.

1996 GRAND AM, V6, équipée, 46,000 km, \$12,995. Méga Auto, 770-AUTO.

1996 OLDSMOBILE Delta 88, équipée, super chargée, cuir. Méga, 770-AUTO.

1996 SATURN SC1, 2 portes, automat., sport, garantie, \$8,450. PMCGA 663-1884.

1996 SATURN SL2, automat., clim., \$8,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1996 TAURUS familiale, propre, garantie 12 mois, \$9,950. PMCGA, 663-1884

1996 TERCEL DX, 4 portes, 78,000 km, \$8,995. Principale Auto 568-AUTO

1996 CAVALIER Z22, 5 vit., garantie GM, \$7,799. J.C. Galipeau 669-4004.

1997 CAVALIER Z22, automat., 64,000 km, \$8,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1997 CHRYSLER Intrepid: \$12,500; 1993 Chrysler Concord: \$8,500; 1996 Ford Ranger, 4 cyl., manuelle: \$8,500. Vente privée, pas de TPS. Doit vendre 1 des 3. 246-7673.

1997 CIRRUS LX, V6, automat., bas km, garantie. Méga Auto, 770-AUTO.

1997 CIVIC CX, 61,000 km, 2 portes, \$11,699. J.C. Galipeau 669-4004.

1997 COROLLA, automat., bas km, financ., \$11,795. Méga Auto, 770-AUTO.

1997 DODGE Stratus, automat., clim., 44,000 km, \$11,450. PMCGA 663-1884.

605 AUTOS À VENDRE

1997 ESCORT, 9 disponibles à partir de \$9,995. Méga Auto, 770-AUTO.

1997 ESCORT LX, automat., clim., \$7,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1997 Géo Metro, 44,000 km, financ., \$6,995. Principale Auto 568-AUTO

1997 NÉON High Line, clim., comme neuve, \$7,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1997 PROTÉGÉ, 11 disponibles à partir de \$9,995. Méga Auto, 770-AUTO.

1997 SATURN SL1, 5 vit., très propre, \$7,950. PMCGA, 663-1884.

1998 CAVALIER, 4 portes, clim., roues 15 po, comme neuve, 25,000 km, reste de bail 13 mois, \$306. Julie, 776-4338, 682-7013.

1998 Civic, 3 portes, 55,000 km, garantie, \$12,495. Principale Auto 568-AUTO

1998 GOLF K2, équipée, roues "MAGS", \$13,995. Méga 770-AUTO

1998 INTRIGUE, 3.8L., équipée, cuir, \$17,995. Méga Auto, 770-AUTO.

1998 MYSTIQUE, V6, équipée, automat., \$13,995. Méga, 770-AUTO.

1998 SUNFIRE, 39,000 km, clim., disque compact, noir, 2 portes, reste de garantie (3 ans ou 60,000 km), \$11,995. 568-0651, 775-2175.

1999 CIVIC DX, automat., bas km, \$14,895. Méga Auto, 770-AUTO.

1999 TERCEL, automat., 4 portes, garantie, \$12,995. Méga Auto, 770-AUTO.

SPÉCIAL FIN DE MOIS VENTE PRIX COUTANT

1985 Fifth Avenue, bas km, \$702

1987 Golf, 5 vit., \$710

1989 Fox, 4 vit., \$914

1988 Cavalier RS, automat., \$1,022

1990 Cavalier, automat., bas km, \$1,554

1990 Sunbird, automat., \$1,364

1990 Daytona ES, équipée, bas km, \$2,877

1990 Escort, 5 vit., \$1,204

1991 Spirit, automat., \$2,703

1991 Golf GL, bas km, \$3,500

1992 Sidekick 4X4, \$5,000

1994 Sunbird Se, \$173/mois

1994 Shadow, équipée, \$161/mois

1994 Sundance, équipée, \$136/mois

1994 Cavalier, bas km, \$124/mois

1993 Taurus familiale, \$5,000

1995 Mustang décapotable, \$18,252

1995 Néon, équipée, \$145/mois

1996 Cavalier, automat., \$176/mois

1997 Néon, équipée, \$176/mois

Nous avons plus de 50 modèles. Echange Accepté, GYROMAC 773-0584

605 AUTOS À VENDRE

1997 ESCORT, 9 disponibles à partir de \$9,995. Méga Auto, 770-AUTO.

1997 ESCORT LX, automat., clim., \$7,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1997 Géo Metro, 44,000 km, financ., \$6,995. Principale Auto 568-AUTO

1997 NÉON High Line, clim., comme neuve, \$7,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1997 PROTÉGÉ, 11 disponibles à partir de \$9,995. Méga Auto, 770-AUTO.

1997 SATURN SL1, 5 vit., très propre, \$7,950. PMCGA, 663-1884.

1998 CAVALIER, 4 portes, clim., roues 15 po, comme neuve, 25,000 km, reste de bail 13 mois, \$306. Julie, 776-4338, 682-7013.

1998 Civic, 3 portes, 55,000 km, garantie, \$12,495. Principale Auto 568-AUTO

1998 GOLF K2, équipée, roues "MAGS", \$13,995. Méga 770-AUTO

1998 INTRIGUE, 3.8L., équipée, cuir, \$17,995. Méga Auto, 770-AUTO.

1998 MYSTIQUE, V6, équipée, automat., \$13,995. Méga, 770-AUTO.

1998 SUNFIRE, 39,000 km, clim., disque compact, noir, 2 portes, reste de garantie (3 ans ou 60,000 km), \$11,995. 568-0651, 775-2175.

1999 CIVIC DX, automat., bas km, \$14,895. Méga Auto, 770-AUTO.

1999 TERCEL, automat., 4 portes, garantie, \$12,995. Méga Auto, 770-AUTO.

SPÉCIAL FIN DE MOIS VENTE PRIX COUTANT

1985 Fifth Avenue, bas km, \$702

1987 Golf, 5 vit., \$710

1989 Fox, 4 vit., \$914

1988 Cavalier RS, automat., \$1,022

1990 Cavalier, automat., bas km, \$1,554

1990 Sunbird, automat., \$1,364

1990 Daytona ES, équipée, bas km, \$2,877

1990 Escort, 5 vit., \$1,204

1991 Spirit, automat., \$2,703

1991 Golf GL, bas km, \$3,500

1992 Sidekick 4X4, \$5,000

1994 Sunbird Se, \$173/mois

1994 Shadow, équipée, \$161/mois

1994 Sundance, équipée, \$136/mois

1994 Cavalier, bas km, \$124/mois

1993 Taurus familiale, \$5,000

1995 Mustang décapotable, \$18,252

1995 Néon, équipée, \$145/mois

1996 Cavalier, automat., \$176/mois

1997 Néon, équipée, \$176/mois

Nous avons plus de 50 modèles. Echange Accepté, GYROMAC 773-0584

621 FOURGONNETTES

GRANDE VENTE LINCOLN HEIGHTS FORD
1998 Ford Club familiale, 15 passagers, 7.3L, diesel, XLT, équipée, chauffage et clim. auxiliaires, 1 proprio, 62,000 km, fiche de service en main, \$28,995.

1997 Chevrolet S10, 1 proprio, 65,000 km, 5 vit., clim., boîte fibre de verre, \$12,995.

1998 Windstar LX, vitres et serrures électriques, sièges capitaines, clim. et chauffage auxiliaires, 65,000 km, 1 proprio, service fait chez nous, \$17,995.

1989 Lincoln MKVII, tout équipée, 84,000 km, spécial \$7,999.

1989 Oldsmobile Cierra, 4 portes, 128,000 km, option électronique, spécial \$5,995.

Lincoln Heights Ford
Michel Duhaime
719-7530

SPÉCIAL FIN DE MOIS VENTE AU PRIX COUTANT

1990 Aérostar, équipée, \$1,700

1991 Aérostar, équipée, \$2,758

1992 Aérostar, propre, \$4,021

1995 Caravan SE, bas km, \$9,995

1996 Voyager, équipé, \$259/mois

1997 Caravan, équipé, \$331/mois

Accepte échange. GYROMAC, 773-0584

625 CAMIONS À VENDRE

1980 F-150, mécanique/carrosserie très bon état, \$750. 457-2175

1987 DAKOTA, V6, automat., \$750. (819)669-8936.

1987 MAZDA King Cab, 228,000 km, \$2,000. 663-3194, 773-3126 (pag.)

1987 S-10, pickup, king cab, 2.8 L., noir, 135,000 km, \$3,650. 827-3740, 779-4246.

1989 GMC extra Cab, \$4,600. 682-3031, 743-8047

1993 MAZDA B2200, automat., boîte, \$5,495. Principale Auto 568-AUTO

1994 RANGER, 4 cyl., 5 vit., boîte, \$6,495. Principale Auto 568-AUTO

1995 BLAZER LS, 4 portes, 81,000 km, tout équipé, noir et gris, démarreur à distance, \$17,900. 685-1241.

1996 S10 Super Cab, automat., 4 cyl., 69,700 km, \$11,995. 281-5055.

1997 DAKOTA Super Cab, automat., bas km, \$16,995. Méga Auto 770-AUTO

1997 DAKOTA, V6, automat., certifié, \$11,995. Principale Auto 568-AUTO

1997 RANGER, 50,000 km, garantie, \$10,995. Méga Auto, 770-AUTO.

1997 RANGER, v6, 35,000 km, garantie, \$11,995. Principale Auto 568-AUTO

1997 SONOMA, Super Cab, V6, 57,000 km, \$15,995. Méga Auto, 770-AUTO.

1998 B2500, 4 cyl., bas km, garantie, \$10,995. Méga Auto, 770-AUTO.

1998 GMC W/T, automat., clim., garantie, \$17,895. Méga Auto, 770-AUTO.

1998 MAZDA B3000, V6, garantie, \$12,399. J.C. Galipeau 669-4004.

ARGENT comptant pour votre véhicule. Denis Auto, 643-5262.

628 CAMIONS 4X4

1986 FORD Explorer F150, 4x4, 174,000 km, bonne condition, \$2,500 nég. Après 17h, 456-2107.

1986 GMC 4X4 modifié, pneus 35 po, peinture neuve, pour bricoleur, \$3,000. Pag. 940-0678, 663-1502.

1988 CHEROKEE 4 L., manuelle, 4 portes, bon état, \$3,900. A.M.R. 643-2017.

1989 Bronco II, V6, automat., bon état, \$4,495. Principale Auto 568-AUTO

1989 SIDEKICK, toit rigide, 5 vit., 224,000 km, \$1,600. Pag.: 779-1362.

1989 SILVERADO, cabine allongée, automat., démarreur à distance, très propre. Prix nég. 819-827-1270.

1989 TOYOTA 4Runner, automat., seulement \$4,495. Principale, 568-AUTO.

1991 CHEVROLET Pick-up, cabine allongée, 4x4, bas km, très propre, \$10,800 nég. 986-6935

1992 Cherokee, 4 portes, automat., bas km, \$9,995. Principale Auto 568-AUTO

1992 Explorer XLT, automat., équipé, \$9,995. Principale Auto 568-AUTO

1993 Sidekick, automat., bon état, \$4,995. Principale Auto 568-AUTO

1994 GEO Tracker, automatique, 90,000 km. Aubaine! 281-0360.

1994 Mazda B4000, 132,000 km Kin Cab, \$12,995 Principale Auto 568-AUTO

1995 GM SILVERADO, bas km, excellent état, garantie, \$21,500. 243-5995.

1995 SONOMA Super Cab, bas km, bijou, \$14,995. Méga Auto, 770-AUTO.

1996 CHEROKEE, 5 vit., 2 portes, clim., 56,000 km, antidémarrreur, \$15,900. 595-8884, 364-4242.

1996 CHEROKEE, automat., clim., 4 portes, 115,000 km, antidémarrreur, \$16,500. 246-8892.

1996 GMC SIERRA, 44,000 km, automat., \$16,995. Méga Auto, 770-AUTO.

1996 TRACKER, 73,000 km, certifié, financ., \$9,895. Méga Auto, 770-AUTO.

1997 SIDEKICK, automat., 60,000 km, \$11,495. Méga Auto, 770-AUTO.

1998 B4000 Super cab, bas km, garantie, \$17,995. Méga Auto, 770-AUTO.

1998 CHEROKEE Sport, équipé, bas km, \$19,995. Méga Auto, 770-AUTO.

1998 FORD F-150 XLS, 28,000 km, cabine régulière, boîte 8', \$24,900. 561-5023, après 18h.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

LAVE-auto à louer à Gatineau. 454-2311.

663 MACHINERIE

1970 SOUDEUSE électrique, à gaz: SCIE A CIMENT sur table, 1984 CASE W18 chargeuse (loader), parfait état; chariot élévateur (fork-lift) Titan + 30 pi d'extension. 770-5544 (Autobec).

AIMERAIS acheter une remorque avec freins de 20 pi pour 10,000 lb; débrous-sailleuse de 60 po; lame arrière (back blade) de tracteur. 561-0770.

670 MOTONEIGES

1977 POLARIS 340 TXL, liquide, moteur refait à neuf, \$800 nég. 457-9484

1982 BOMBARDIER Nordik, \$900 nég. 771-6442

1989 POLARIS 340 \$1,500. 1989 Polaris 500 liquide, \$1,650. 663-0521

1992 MACH 1, excellent état, \$1,995. Martin, jour: 994-2706, soir: 986-8453

1994 BOMBARDIER Mach 1, 8,500 km, siège double, avec toile, très propre, \$3,475 nég. 827-1129, 775-6028.

1994 FORMULA Z, 4,000 km, très propre, \$3,200. 328-2860.

1994 POLARIS XLT SKS, 3 cyl., poignées et pouce chauffants, banc double et dossier, beaucoup de pièces neuves, prêt pour l'hiver, \$2,999 nég. 663-4204, 664-8582.

1995 ARTIC 4 Panthera, 1,660 milles, impeccable, \$4,400. 776-5411

1995 ARTIC CAT Pantera "touring", A-1, \$3,100, 837-1351.

1995 MACH I, équipée, remise à neuf en 1998, \$3,800 nég. 819-456-3345.

1996 ARTIC CAT, modèle ZRT, 800 CC, \$4,800, 427-9111.

1996 BOMBARDIER Formula III, 5,700 km, comme neuve, \$4,275 nég. 819-281-6575.

1996 BOMBARDIER Formula 500 SLS, marche arrière, toile, bas mileage, très propre. 827-8746.

1999 SKI-DOO Bombardier modèle Grand Touring 800, 300 km, garantie 1 an, \$9,500. 777-1817.

2000 POLARIS Indy 550 Sport Touring, gagnée au tirage Provigo Pierre Coté, 0 km, prêt pour l'hiver, \$5,500 nég. Luc, 643-5182.

2 MOTONEIGES Artic Cat: 1991 Wildcat 700 et 1988 Elitigré 6000; remorque double, beaucoup d'extra, \$4,750 le tout. 669-5091 cell: 743-6609

OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE JANVIER OBTENEZ 25% DE RABAIS
sur le tarif de publication de votre petite annonce dans les sections "ARTICLES DE SPORTS D'HIVER" (rubrique 191), et "MOTONEIGES" (rubrique 670). LeDROIT 562-0222

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1991 SUZUKI 300 c.c., 4x4, siège pour passager, pelle à neige, pare-brise et +, \$3,000. (819)683-2862.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

RECHERCHE bateau Princecraft Pro 162 à 171. 819-427-5285

In Memoriam

Une rose ne dure que quelques jours.

Le cœur doit durer toute la vie.

Le don In Memoriam est un hommage à la vie.

FONDATION DES MALADIES DU CŒUR DU QUÉBEC

Tel.: (819) 771-8595

Tel-Aide Outaouais
741-6433



BASTIEN - Mme Émiliose "Mimi", de Chelmsford, anciennement de Masson, est décédée le lundi 3 janvier 2000, à l'âge de 58 ans. Elle était l'épouse de feu Clifford Bastien; fille de feu Joseph Bastien et d'Alice Lacroix qui lui survit; mère bien-aimée de Raymond. Outre sa mère et son fils, elle laisse une soeur, Noëlla, (Ronald Hammond) de Gatineau; 4 frères: Wilfrid (Sylvia Bertrand) d'Orléans, Gilbert (Eveline Vincent) de Masson, Claude (Diane McGrath) de Buckingham et Vick (Claire Meunier) de l'Ange-Gardien; plusieurs beaux-frères, belles-soeurs dont: Georgette (Iréne Bastien), feu Yvette (feu Edouard McGrath), Aline (feu Emile Matte), Françoise (François Constantineau), Juliette (Pierre Saumier), Aurèle (Carmen Laurier), William, feu Ludovic, Omer (Diane Grenier), Bernard et Richard (Diane Saumier). Elle laisse également plusieurs neveux et nièces, tout spécialement Laurent, Julie et Lise. Elle est précédée par ses beaux-parents, Léonard et Délicia Bastien. Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 rue MacLaren, Buckingham. Funérailles le samedi 8 janvier 2000, en l'église Notre-Dame-des-Neiges à 11h. Heures de visites: vendredi de 14h à 17 et de 19h à 22h, samedi à compter de 9h. Pour ceux qui le désirent des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.



BOISVERT - M. André, fils de feu Annette Massé et de feu Wilfrid Boisvert, est décédé le 1er janvier 2000 au CHVO, pavillon de Hull, à l'âge de 73 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Rita Laroche; 2 filles: Nicole (Luciano Francesco Perri) et Lise (Roger Godin); 3 petits-fils: Hakim Tamimount, Tony Francis et Jose Miguel Almonte; 1 soeur, Thérèse (Roger Gariepy) et 1 frère, René (Micheline Dulude) de Drummondville. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par des dons à l'Association pulmonaire, 508-1900 prom. City Park, Gloucester, Ont., K1J 1A3. "Il restera à jamais dans nos pensées et pour toujours dans nos coeurs."



MADAME ANDRÉA BROWN (née Poitras) de Gatineau, est décédée subitement à sa résidence le vendredi 31 décembre 1999, à l'âge de 77 ans. Elle était la fille de feu Marie-Anne Paquette et de feu Paul Poitras. Elle était l'épouse bien-aimée de feu James Brown Junior. Elle laisse dans le deuil ses 5 enfants: Reta Ann, Sandra, Robert, Lee Ann et Thomas. Elle fut précédée par ses 3 frères: Raoul, Émile et Albert, ainsi que sa soeur Rose. Elle laisse également son frère Peter, ainsi qu'Adrienne, Simone et Thérèse. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant une **cérémonie de prières sera célébrée le jeudi 6 janvier 2000 à 10h, au FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP, 105 boul. Gréber, Gatineau**. Pour renseignements: 561-1969.



MME YVETTE CHARRON NÉE ROCHETTE Est décédée le vendredi 31 décembre 1999 à Gatineau, à l'âge de 79 ans. Elle était l'épouse d'Edgar Charron et fille de feu Roméo Rochette et de feu Alma Cuillierier. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: René, Jocelyne (Yvon Romain), Dianne (Daniel Cardinal), Lise, Lyne (Carl Werner) et Anne (Michel Quinn). Prédécedée par sa fille Hélène, elle laisse également 16 petits-enfants, 11 arrière-petits-enfants, ses 2 frères, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et amis(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, cependant le service religieux aura lieu en l'église St-François-de-Sales à Gatineau, le vendredi 7 janvier 2000 à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: 568-2425.

DE CELLES - Gabrielle, d'Ottawa, Ontario, est décédée le dimanche 2 janvier 2000, à l'hôpital, à l'âge de 88 ans. Elle était la fille de feu Zotique De Celles et de feu Lilia Pelletier. Lui survivent 1 nièce et plusieurs neveux. Elle était la soeur de Lucinda Duquette; et précédée par une soeur, Éna (Stewart Walley) et de 2 frères: Georges et l'abbé Aurèle De Celles. Parents et amis sont invités à assister aux funérailles le jeudi 6 janvier en

l'église Ste-Anne à 11h; inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons aux Servantes de Jésus-Marie seraient grandement appréciés par la famille. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 241-3680 à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**.

DUBREUIL - Soeur Winifride Dubreuil (Marie-Winifride) des Soeurs de la charité d'Ottawa, est décédée à Ottawa le 3 janvier 2000, à l'âge de 81 ans, dont 61 ans de vie religieuse. Elle était la fille de Edouard Dubreuil et de Azilda Béchamp, décédés. Née à Sudbury, Ontario, elle entra en religion le 1er août 1936 et fit profession le 15 juillet 1938. Outre sa famille religieuse, elle laisse deux soeurs: Mme Gertrude Bélanger et Mme Betty Lepage et son époux Ronald; un frère, Wallace et son épouse Irma; une belle-soeur, Mme Irène Dubreuil (James), tous de Sudbury, de même que plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle repose à la Maison mère, 9 rue Bruyère, Ottawa. La messe des funérailles sera célébrée en la chapelle de la Maison mère, le jeudi 6 janvier à 13h30, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Au lieu de fleurs, les Soeurs de la charité d'Ottawa suggèrent une offrande de messe ou un don à un organisme de charité de votre choix.



DUNN - M. Jude, est décédé le dimanche 2 janvier 2000, à l'âge de 64 ans. Fils de feu Horace Dunn et de feu Élie Smith, il laisse dans le deuil 3 fils: Luc (Josée Fournier) de North Bay, Mar (Marie Verner) de Gatineau et Stéphane (Mélanie Groulx) de Gatineau, ainsi que Roxane Lacroix; 4 petits-enfants: Sabrina, Vanessa, Kristel et Jessica; 2 frères: André et Hermel (Thérèse Fortin); 2 soeurs: Kathleen (feu Fernand Chabot) et Gisèle (Bert Langlais), ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis. L'ont précédé 2 frères: Norbert et Henri (Gertie Bouchard). **Selon ses désirs, il n'y aura pas de visites au salon, cependant parents et amis sont invités au service religieux en présence des cendres qui sera célébré en l'église St-François-de-Sales, le vendredi 7 janvier à 14h30, suivi de la mise en habitacle au columbarium de la Coopérative funéraire de l'Outaouais. La famille recevra les condoléances au sous-sol de l'église à leur retour.** Des dons à la Société canadienne du cancer ou au CHVO Gatineau seraient appréciés. Pour renseignements, 568-2425. La famille tient à remercier sincèrement les Drs et infirmières du 5e étage du CHVO de Gatineau, pour les bons soins.



MADAME FRANÇOISE EMARD (née Fortin) de Gatineau, est décédée le dimanche 2 janvier 2000, à l'âge de 69 ans. Elle était la fille de feu Elzéar Fortin et de feu Rose Paquette. Elle laisse dans le deuil son époux bien-aimé Jean-Claude Emard; sa fille Diane Emard (Mario Tremblay); sa petite-fille Tanya St-Jean; sa soeur Lise Fortin (Gaston Léonard); son beau-frère Jean-Guy Emard; ses 4 belles-soeurs: Irène Emard (Arthur Bélisle), Pauline Emard (feu Yvon Godin), Jeannine Emard (feu Louis Hébert) et Claire Emard. Elle laisse également 2 autres belles-soeurs: Gisèle (feu André Emard) et Jacqueline (feu Lucien Emard); sa tante Marie Matte; sa très chère amie Kay McKenzie, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

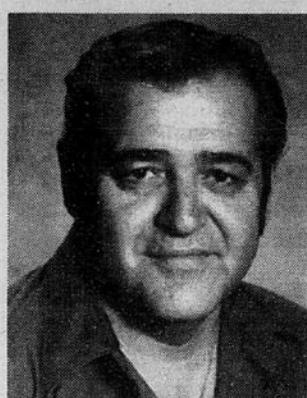
Un remerciement au personnel du 6e et 7e Nord du CHVO de Gatineau et tout spécialement au docteur Guérin pour leurs bons soins. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un **service religieux en présence des cendres sera célébré le jeudi 6 janvier à 11h, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau**, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation canadienne des maladies du coeur seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:

FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP
561-1969

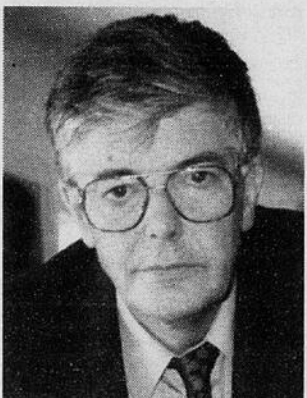
FARLEY - Mme Henriette (née Lefebvre)

d'Orléans, est décédée à l'hôpital Civic d'Ottawa, le dimanche 2 janvier 2000, à l'âge de 61 ans. Épouse bien-aimée de Raymond, durant 40 ans, elle était la mère chérie de France (Serge Flibotte), Sylvie (François Charette) et Julie (Luc Martin); grand-mère adorable de 6 beaux petits-enfants: Anne-Marie, Mélanie, Eric, Nicolas, Mikaël et Maxime. Lui survivent 1 frère, Jean-Paul (Thérèse) et 3 soeurs: Jeannette (Gilles Côté), Pauline (Emmanuel Lacroix) et Madeleine (feu Gérard Taillefer). L'ont précédée 2 frères: Arcade (Simone) et Léo (Madeleine). La famille recevra parents et amis au **SALON FUNÉRAIRE SOULIGNY, MACKENZIE ET ROBERT**, 2871 boul. St-Joseph (à l'ouest de la prom. Place d'Orléans, Orléans, le vendredi 7 janvier de 14h à 16h30 et de 19h à 21h30. Une célébration eucharistique aura lieu le samedi 8 janvier à 11h, en l'église St-Joseph, 2757 boul. St-Joseph, Orléans; inhumation au cimetière St-Joseph. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 830-2305.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.



M. MARCEL GLADU est décédé à la maison, après une longue maladie, le vendredi 31 décembre 1999, à l'âge de 63 ans. Il était l'époux de Candide Lefebvre et fils de feu Joseph Gladu et de Florence Gascon. Outre son épouse et sa mère, il laisse dans le deuil ses enfants: Michel (Sylvie Charron), Pierre (Chantale Binet) et Marc (Mireille Bélecque); ses petits-enfants: Patrick, Natacha, Karine, Mario, Mathieu, Marc-André et Patricia; ses 2 frères: Dollard (Madeleine Charbonneau) et Bernard, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines et des ami(e)s. Le **service religieux** aura lieu en l'église Jean XX111 à Gatineau, 1194 St-René Ouest, le vendredi 7 janvier 2000 à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés. Pour renseignements, 568-2425



MONSIEUR JOHN. G HODGSON est décédé le jeudi 30 décembre 1999, à l'âge de 57 ans, suite à une courageuse lutte contre le cancer. Il était l'époux de Diane Thibaudeau et fils de feu John J. Hodgson et de Claire Gourdeau. Outre son épouse et sa mère, il laisse dans le deuil ses enfants: Patrick (Marie-Josée Gobeil) de Campbell's Bay, Pierre-Jonathan (Annick Deblois) de Victoria, Colombie-Britannique, Anne-Marie de Hull, ainsi que sa précieuse petite-fille Alexandra. Il laisse également ses frères et soeurs: Catherine, Raymond (Céline) et Bernard (Marie-Luce); ses beaux-frères et belles-soeurs: Colette (Jacques), Céline (James), Renée (Yvan), Carl et Nancy (Jeannot), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, oncles, tantes, collègues de travail et amis "hockeyeurs". Il reposera à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le mercredi 5 janvier 2000 de 19h à 22h, ainsi que jeudi matin à compter de 9h. Le service religieux suivra en l'église Notre-Dame-de-Lorette, (45 Prévost), Hull, à 11h. Des **dons** à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: 568-2425. **La famille tient à remercier le personnel de l'hôpital Civic pour les bons soins.**



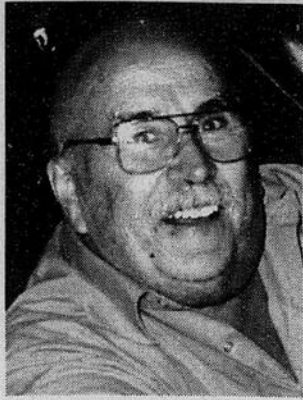
HOULE - Lydia, née Blanchard. À Montréal, le 24 décembre 1999, à l'âge de 93 et 5 mois, est décédée paisiblement Mme Lydia Blanchard, épouse de feu Fernand Houle. Elle laisse dans le deuil ses belles-soeurs: Mme Laura Godin et Mme Lucienne Morin (Délicia Morin), de nombreux neveux, nièces et amis. Elle était la fille de M. Philius Blanchard et de Mme Evangéline Bourdeau, ainsi que la dernière survivante de sa famille. Ses frères et soeurs: Ovila (Joséphine Bourdeau), Lorina (Elzéard Bisailon), Diana (William Ménard), Philippe (Yvonne Lafrance), Arsélias, Adolphe (Aurore Auprix), Hermas, Salomon, Anatole, Adéodas, Sylvia (Ernest Richer), Electa l'accueillent pour son repos éternel. Direction: **ALFRED DALLAIRE**.



LALANDE - Mme Bernadette, née Lamoureux, est décédée le lundi 3 janvier 2000. Elle était l'épouse de feu Omer Lalande; chère mère de Marcel (Diann Nolan), Noël (Gisèle Rainville), Roger (Lorraine Dutrisac) et Darquise (Régent Dutrisac); grand-maman de Sylvie (Pierrot Simard), Nathalie (Steve Tale) et Sophie; arrière-grand-maman de Vincent; belle-soeur de Rosa Lamoureux et Annette Lamoureux. La famille désire remercier le personnel du Centre d'accueil Roger Séguin pour les bons soins donnés. La messe des funérailles aura lieu vendredi en l'église Ste-Marie (4831 ch. Innes), à 11h; inhumation au cimetière paroissial St-Joseph d'Orléans. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Association canadienne du diabète seraient appréciés.

MAISON FUNÉRAIRE KELLY
235-6712

EN MÉMOIRE DE
GILLES-ÉMILE MIGNERON
1928-1999
Voilà une semaine que j'ai appris l'annonce de ton décès. Le coeur en larmes, l'âme en pleurs, tu me manques énormément. Je t'aime beaucoup. Jamais je n'oublierai ton passage dans ma vie et l'importance qu'il a eu. Un gros merci pour tout ce que tu as fait pour moi. Ce fut grandement apprécié. Veille et protège-moi de là-haut. Ange de douceur, repose en paix.
Martine, l'oiseau bleu du bonheur XX...

**M. MAURICE LEBEAU**

est décédé le mardi 4 janvier 2000 à Hull, à l'âge de 70 ans. Il était l'époux de Jacqueline Hamel et fils de feu Charles-Émile Lebeau et de Véronique Dupuis. Outre son épouse et sa mère, il laisse dans le deuil ses enfants: Luc (Louise Monfils), Denis (Lise Beaulne), Loraine (Gilles Beausoleil) et Richard (Thérèse Campeau); ses petits-enfants: Karine, Samuel, Claudia, Cédrik, Alexandre, Martin, Sarah, Krystel et Sandra; une arrière-petite-fille, Coralie; un arrière-petit-fils, Jonathan; ses frères et soeurs: Raymond (Pierrette), Pierrette (feu Fred), Lionel (Pierrette), Armand (Denise), Émile (Jeannine), Denise (feu Robert). Prédécedé par son frère Charles (Lorraine) et sa sœur Louise (Robert), il laisse également 2 belles-soeurs: Pauline Hamel et Nicole (Jean-Claude Raymond), de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Le service en présence des cendres aura lieu en l'église St-Joseph à Hull le vendredi 7 janvier 2000 à 10h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements, 568-2425.

M. MARC PICARD
(conseiller en informatique)

Est décédé subitement suite à un accident cérébro-vasculaire à l'hôpital Civic d'Ottawa, le samedi 1er janvier 2000, à l'âge de 45 ans. Il était le fils bien-aimé de Jeanne-d'Arc Picard (née Carrière) et de feu Roland Picard. Outre sa mère, il laisse ses soeurs: Suzanne Picard, Hélène Picard et Line Picard; ses beaux-frères: John Kirkpatrick et Bob Clark; son neveu Nicholas Sacco et sa nièce Véronique Sacco. La famille recevra parents et amis au **SALON FUNÉRAIRE SOULIGNY, MACKENZIE & ROBERT**, 2871 boul. St-Joseph (à l'ouest de la promenade Place d'Orléans), Orléans, mardi de 14h à 17h et de 19h à 21h. Une célébration eucharistique aura lieu en l'église Sainte-Marie, 4831, ch. Innes, Orléans, (entre le ch. Tenth Line et le ch. Trim), le mercredi 5 janvier 2000 à 11h; inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 830-2305.

SIMARD - Dr Philippe. À St-André-Avellin, s'est éteint paisiblement Dr Philippe Simard, le vendredi 24 décembre 1999, à la veille de ses 107 ans. Il était l'époux de feu Estelle Baune. Il laisse dans le deuil ses 3 enfants: Pierre (Suzanne Whissell), Dr Michel (Lucille Labbé) et sa fille Rachel; ses 5 petits-enfants: Jean, Dominique (Rodney Schmidt), Anne-Marie, Danielle et Caroline; 6 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

Les funérailles auront lieu en présence des cendres à l'église de St-André-Avellin le samedi 8 janvier à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h. Au lieu de fleurs, la famille apprécierait des dons à la Fondation du Centre d'accueil de la Petite-Nation, 14, rue St-André, St-André-Avellin, QC, J0V 1W0.

La direction funéraire a été confiée:
MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.
11, rue St-Denis
St-André-Avellin, QC



PILON - Mme Huguette, née Deschâtelets, est décédée le 21 décembre 1999 au CHVO pavillon de Gatineau, à l'âge de 69 ans. Elle était l'épouse de feu Rhéo Pilon et fille de feu Lucien Deschâtelets et de feu Aurore Larivière. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Alain (Diane Latulippe), Michel; son petit-fils bien-aimé Luc; son frère Claude Deschâtelets (feu Annette Lefebvre); sa sœur Estelle (feu Eddy Berthiaume), ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont précédé, 2 soeurs: Thérèse et Jacqueline; 2 frères: Oscar et Denis. La famille désire remercier le personnel du CLSC pour les bons soins et spécialement Dr Annie Fortin. À la demande de la défunte il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux aura lieu en l'église Jean XXIII de Gatineau (1194 St-René Ouest), le 8 janvier 2000 à 11h; inhumation au cimetière de Ripon à 14h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements (819)568-2425, télécopieur (819)568-2426.

STALPORT - Mme Bella E. À Buckingham, le 3 janvier 2000, est décédée à l'âge de 90 ans, Madame Bella E. Stalport, née Dubeau, de Namur. Elle était l'épouse de Marcel G. Stalport. Outre son époux, elle laisse dans le deuil 2 frères, 1 beau-frère, 3 belles-soeurs, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux amis. Les funérailles auront lieu le jeudi 6 janvier 2000 à 14h, en l'église St-Paul-Unie de Namur, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. La direction des funérailles a été confiée à **LA MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS, St-André-Avellin**. Elle repose à la salle paroissiale de Namur. Heures de visites mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 11h.

TROTTIER - M. Gerard. Est décédé à l'hôpital Hôtel Dieu de Cornwall, le mardi 4 janvier 2000, M. Gerard Daniel Trottier (employé retraité de Loblaw's), du 41 rue Amelia, Cornwall, anciennement du 677

croissant Hamilton, Cornwall, à l'âge de 82 ans. Il était l'époux bien-aimé de feu Rita Plouffe; le cher père de Michel Trottier (Jane et Raymond Trottier) tous deux d'Aylmer, Québec, et Marc Trottier (Marisa) de Beaconsfield, Québec; le grand-père chéri de Pascal, Philippe, Caroline, Nicolas, Éric, Adrianna, Michael et Brendan Boyle; le cher frère de feu Oscar Trottier et de feu Eliza Derouin; cher frère de Herve Trottier (Therese) d'Ottawa, Ronald Trottier de Vanier et Mme Stella Belanger de Hull, Québec; le cher beau-frère de Mme Claire Trottier de Hull, Québec. Il fut précédé par un frère, Rheume Trottier. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE LAHAIE & SULLIVAN de Cornwall, succ. Ouest, 614 Première rue Est, Cornwall (933-2841)** à compter de 14h, jeudi. Le service religieux sera célébré vendredi à 11h, en l'église St-Félix de Valois, Cornwall, suivi de l'inhumation. Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h et vendredi à compter de 9h. En guise de sympathie des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés par la famille.

JEAN-JACQUES TROTTIER

Originaire de Kapuskasing, est décédé le 31 décembre 1999, à l'âge de 75 ans, M. Jean-Jacques Trottier. Il était le cher époux de Rollande; le père de Gaétan, Donald (JoAnn), Pierre et Sophia (Pierre Grambart); précédé par 2 enfants: sa fille Michelle et son fils Paul. Il laisse également 11 petits-enfants: Roxanne et Erik Grzela, Ginette Lortie, Camille et Darren Daye-Trottier, Alexandria, Drew et Jonas, André, Thomas et Philip. Il était le cher frère de Cyrille (Jeanne) et Candide Chartrand. Les funérailles auront lieu le 6 janvier 2000 à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, 435 ch. Montréal. Parents et amis sont invités dès 10h30 à se joindre à la famille. Au lieu de fleurs des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE FAIRVIEW**.

1er ANNIVERSAIRE**CONRAD DUBÉ**

Cher père et grand-papa bien-aimé, un an aujourd'hui que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer.

Ton amie de coeur Jeannette, les enfants et petits-enfants

AVIS DE DÉCÈS

LAMARCHE - Mme Lise, née Bertrand, de Lac Cayamant, est décédée le 17 décembre 1999 au Centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 58 ans. Elle était l'épouse en premières noces de feu Marcel Clément, fille de feu Donald Bertrand et de feu Régina Jetté. Elle laisse dans le deuil son conjoint Jean-Paul Lamarche; ses 5 fils: Henri Clément (Françoise Laprise) de Délagé, Roland Clément (Eveline Poirier) de Gracefield, Daniel Clément (Line Lachapelle) d'Aylmer, Denis Clément (Lucie Lefebvre) et Éric Lamarche (Chantal Rochon), tous deux du Lac Cayamant; sa fille Anne Clément (Michel Auger) de Hull; ses 11 petits-enfants: Caroline, Josée, Marcel, Rock, Christophe, Véronique, Yannick, Rémi, Nadine, Jean-Paul et Sophie; son frère Claude (Marthe Landers) du Lac Cayamant; sa soeur Lucille de Gatineau, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s. Elle est précédée par 1 soeur, Léonie. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 46 St-Joseph, Gracefield, J0X 1W0, tél.: (819)463-2999; fax: (819)449-7437**. Selon les dernières volontés de la défunte, il n'y aura pas de visites au salon. Le service religieux aura lieu le samedi 8 janvier 2000 à 10h30, en l'église St-Rock du Lac Cayamant; inhumation des cendres au cimetière paroissial. Des dons à l'Association des personnes handicapées de Maniwaki seraient appréciés.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de

**MADAME FRANÇOISE FOURNIER BAILEY**

décédée dans un centre hospitalier local le dimanche 26 décembre 1999, à l'âge de 74 ans. Prédécedée par ses parents, M. et Mme Edouard Fournier (Emilia Charbonneau); son époux M. Roger Bailey; 1 fils, Pierre, elle laisse dans le deuil 4 fils: Robert (Lise Plante) de Sudbury, Ont., Michel (Marie-Claude Perrier) de Mont-Laurier, Daniel (Anne Hamel) de Gatineau, Richard (Céline Ladouceur) de Masham; 2 filles: Diane (Bernard Plante) de Gatineau et Claire (Gilbert Demers) de Hull; 13 petits-enfants; 8 arrière-petits-enfants. Elle laisse également 2 soeurs: Fernande (Lionel Léger) de Gatineau et Liliane (Maxime Paris) de Gatineau; 1 belle-soeur, Lucille Bailey de Hull, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins et cousines.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le jeudi 6 janvier à 10h30, en l'église Notre-Dame de l'Île de Hull. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

F.V.

Funérailles**JEUDI**

BAILEY - Mme Françoise
Le service religieux sera célébré à 10h30, en l'église Notre-Dame de l'Île de Hull.

BROWN - Mme Andréa

La cérémonie de prières sera célébrée à 10h, au Funerarium Beauchamp, 105 boul. Gréber, Gatineau.

CLOUTIER - M. Raymond

Les funérailles auront lieu à 14h, en l'église St-François de Sales de Gatineau.

DE CELLES - Mme Gabrielle

Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église Ste-Anne.

DEROY - M. Ghislain

La célébration eucharistique sera célébrée à 11h, en l'église Sainte-Marie, 4835 ch. Innes, Orléans (entre le ch. Tenth Line et le ch. Trim).

DUBREUIL - Soeur Winifride

La messe des funérailles sera célébrée à 13h30, en la chapelle de la Maison mère.

EMARD - Mme Françoise

Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau.

HODGSON - M. John G.

Départ de la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, 1369 boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, pour service religieux à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lorette (45 Prévost), Hull.

LAFRENIÈRE - M. Richard

Le service religieux sera célébré à 10h, en l'église St-François-de-Sales à Gatineau.

STALPORT - Mme Bella E.

Départ de la salle paroissiale de Namur, pour funérailles à 14h, en l'église St-Paul-Unie de Namur.

TROTTIER - M. Jean Jacques

Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, 435 ch. Montréal.

Droits
Accès
Outaouais

défense des droits
des personnes
vivant des problèmes
de santé mentale.

777-4746

On peut t'aider

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS

MONSIEUR JEAN-PAUL CLÉMENT

est décédé le dimanche 2 janvier 2000, à Buckingham, à l'âge de 79 ans. Il était l'époux d'Alice Dubois et fils de feu Dieudonné Clément et de feu Anna Dicaire. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Daniel (Guylaine Gratton), Philippe, Isabelle (Guy Robert), Hélène (Yves Legris), Laurent (Lynne Labelle), Marianne (André Mann); ses petits-enfants: Jessika, Régine, Vincent, Émilie, Marc-Antoine, Catherine et Alexandre; ses frères et sœurs: Guy (Claire Cécyle), Cécile, Lucia (Paul-Émile Dumouchel), Marie-Claire, Pauline (Réal Guertin), Rita (feu Gérard Chabot), Suzanne (Jean-Guy Pesant). Il laisse également 2 tantes, plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines et ami(e)s. L'ont précédé ses frères: Germain (Lucia Aubry), Jean-Claude (Aurette Labrosse); sa soeur Georgette (Réginald Desjardins); un beau-frère, Paul Dubois (Laura Thérien). Il reposera à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, Salon J. Hubert Villeneuve, au 134 Alexandre à Thurso, le vendredi 7 janvier 2000 à compter de midi. Le service religieux suivra en l'église Ste-Angélique à Papineauville à 14h; inhumation au cimetière paroissial. Au lieu de fleurs, des dons au CH, CHSLD Papineau, soins longue durée, seraient appréciés. Pour renseignements: 568-2425, télécopieur: 568-2426. La famille tient à remercier sincèrement le Dr Jean-François Séguin, l'infirmier Michel Cadieux, ainsi que le personnel infirmier des soins de longue durée du 2^{ème} étage du CH Papineau pour leurs bons soins.

REMERCIEMENTS

PRIÈRE À ST-JUDE

Ô glorieux apôtre, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon cœur, servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez, d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui en ont besoin. Venez à mon secours et soulagez ma misère... Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier (demande particulière). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel. Je vous promets, ô Saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme patron des causes désespérées.

AINSI-SOIT-T-IL.

IMPRIMATUR:

ALBERT VALOIS, V.G.

MONTREAL, 26 MAI 1950

En remerciement pour faveur obtenue.

F.C.

Un don pour les aider
à s'aider eux-mêmes



sopar

Société de PARTage

Une organisation de
coopération internationale
qui oeuvre auprès des plus
démunis de l'Inde

- Femmes • Eau potable
- Education
- Coopératives agricoles
- Micro-crédit
- Micro-entreprises

(819) 243-3616

sopar@magma.ca

1, chemin des Érables,
Gatineau J8V 1C1

Vous voulez boire?
C'est votre affaire.

Vous voulez arrêter?
C'est la nôtre.

Appelez les
Alcooliques anonymes au
595-1916

Activités

• **Le Pont magique:** offre des activités parents-enfants de 0 à 5 ans. Venez chanter, bricoler et jouer avec nous. Activités offertes un avant-midi par semaine avec animation. Pour la session qui débute le 10 janvier 2000, demandez pour Nathalie Tremblay au 663-1916.

• **Service des loisirs de la Ville de Hull:** invite les parents, dans le cadre du congé scolaire, à inscrire leur enfant de 6 à 12 ans à la Destination Club Mars. L'inscription aura lieu les 11 et 12 janvier, au Palais des congrès de Hull, entre 19 h et 21 h. Réservé aux résidents hullois. Info.: 595-7400.

• **Club Macintosh de l'Outaouais:** réunion mensuelle le 11 janvier, à 19 h 30, au Collège de l'Outaouais, 333, boul. Cité-des-Jeunes à Hull, pièce 2.911. Info.: Malcolm Corcoran au 770-6445.

• **Groupe de deuil Grandir à travers une perte:** à Gatineau, pour les personnes qui ont vécu la perte d'un être cher ou toute perte importante qui fait vivre la souffrance du deuil. But: retrouver la paix intérieure. La prochaine session débute le 13 janvier. Inscription et information: Francine au 247-6258.

• **Assoc. des femmes séparées et divorcées:** atelier «Les femmes et le marché du travail» le 15 janvier, de 10 h à 15 h 30, au 1111, boul. Orléans à Orléans. Coût: 20 \$. Inscription obligatoire avant le 12 janvier. Darquise au 778-7864 ou 568-7370.

• **Assoc. des femmes séparées et divorcées:** atelier «Connaitre ses droits lors d'une séparation ou d'un divorce» le 29 janvier, de 10 h à 14 h 30, au 1111, boul. Orléans à Orléans. Coût: 25 \$. Inscription obligatoire avant le 26 janvier. Darquise au 778-7864 ou 568-7370.

• **Service des loisirs de la Ville de Hull:** invite les résidents hullois âgés de 16 ans ou plus au 27 juin 2000 à s'inscrire au cours de formation en animation de terrains de jeux pouvant mener à un emploi d'été au programme des Clubs de vacances. Le cours est offert les 4, 5 et 6 février ou les 18, 19 et 20 février. Info.: 595-7400.

• **Aînés(e)s**

• **Retraite en action:** on offre aux «jeunes» retraités de la région de la capitale nationale des voyages à l'étranger, des visites guidées dans les musées, un volet sportif, un programme d'implication communautaire, des cafés littéraires et philosophiques, un cercle d'investisseurs, des ateliers de santé et de mieux-être, des cours privés en informatique, etc. Info.: 860-1099, poste 3.

• **Service d'écoute pour les aînés:** Vous subissez des abus, que ce soit physiquement, psychologiquement, verbalement ou sous toute autre forme y compris les abus reliés aux problèmes financiers, contractuels ou autres? Vous désirez en parler? Contactez-nous au 779-6398 (pagette) ou au 246-6150 (Centre de services communautaires).

• **La Corporation des aînés de la Cabane:** organise une foule d'activités (et une chorale), dans ses nombreux locaux climatisés, pour les personnes de 50 ans et plus. Coût d'adhésion: 15 \$. Tél.: 776-6015.

• **Animation 55 Plus:** nouveau service: l'épicerie En route, pour les personnes âgées de 55 ans et plus qui résident à Hull. Avez-vous du temps de libre pour être bénévole? Désirez-vous être jumelé avec une personne bénévole qui vous accompagnera à l'épicerie? Téléphonnez au 771-6609.

• **Clubs sociaux**

• **Les Belles Rencontres:** pour hommes et femmes «de qualité», libres, nombre égal h/f, un groupe de 30-40 ans, un groupe de 40-60 ans. Besoin d'hommes de 40-60 ans. Tél.: 770-0711 (Maurice).

• **Entre «L»:** organise des activités, sorties ou autres. Le succès dépend de vous! Info.: 246-0005. Page web: members.xoom.com/entrel97. Activités du mois de janvier: soirée dansante le 7; soirée de hockey le 8; plein air et réunion le 9; salle ouverte le 11; plein air le 15; petit déjeuner le 16; soirée karaoké le 28; plein air le 29; ligue de quilles le jeudi.

• **Cercle Jonathan:** réserve un accueil chaleureux aux hommes et femmes libres de 45 ans ou plus, francophones, non fumeurs, et les invite à partager sa joie de vivre lors de déjeuners bihebdomadaires, événements divers, activités sportives et culturelles: 749-8862, 771-8193.

Loisirs Quatre-Saisons:

groupe d'hommes et de femmes de l'Outaouais qui s'inventent et partagent des loisirs en toute amitié. 561-6776, 682-8285.

• **Club Sélect 30+:** danse pour célibataires de 30 ans et plus, tous les vendredis soirs à 20 h 30, au salon-bar Châteaufort du Holiday Inn Plaza La Chaudière, 2, rue Montcalm à Hull. Tenue de ville. Coût: 6 \$.

• **Club Amitié 35 +:** hommes/femmes seul(e)s, 35 ans et plus, qui désirent participer à des activités sportives, sociales et culturelles. 986-6247.

• **Club Amitié-Loisirs:** activités sportives, sociales et culturelles s'adressant aux célibataires professionnels francophones de 30 à 45 ans. Tél.: 778-2485.

• **Club Sélect:** pour célibataires 35-55. Élégants cocktails, dîners dansants, et autres activités à tous les 15 jours. 776-6550 ou 776-1446 (après 18 h).

• **Divers**

• **Centre d'action bénévole de Hull:** à la recherche de personnes intéressées à effectuer du bénévolat pour ses cliniques d'impôts. Une formation de base de six heures sera offerte à tous. S.v.p. vous inscrire avant le 15 février. Info.: Marie Doren au 778-6155.

• **Les Petits Chanteurs de l'île:** sont en période de recrutement pour la saison d'hiver 2000, surtout pour des enfants de 10 à 18 ans. Appelez Marie au 521-6630 ou Francine au 772-0375.

• **Paroisse Ste-Maria-Goretti:** à la recherche de bénévoles pour les quatre activités suivantes: le Club de devoirs, les Mini-tabliers, le Club d'achats et la Cuisine collective. Info.: Sylvain Nadeau au 669-2268.

• **Les Produits Maison Congelés:** vous offre 50 mets différents et appétissants pour vos dîners et soupers. Venez nous voir au 30, rue Ducharme à Hull ou téléphonnez-nous au 770-9780. L'essayer, c'est l'adopter!

• **Animation 55 Plus:** une personne âgée a besoin de vous pour briser sa solitude. Une visite d'amitié ou un appel téléphonique pourrait changer sa vie. Info.: 771-6609.

• **L'Arche Agapè:** est à la recherche de personnes désirent être assistants dans ses foyers. Les intéressés doivent être disponibles à habiter sur les lieux et accompagner des personnes qui vivent avec une déficience intellectuelle dans leur quotidien. Info.: 770-2000.

• **ISPAJES:** un comité régional de l'Ingénierie simultanée présentée aux jeunes du secondaire formé de membres bénévoles a commencé ses activités l'hiver dernier. Ce comité désire mettre ce programme dans une école secondaire de la région pour l'année scolaire 2000-2001 pour les élèves de 3^e secondaire. Les objectifs sont de faire connaître la profession d'ingénieur aux jeunes, et de faire partager aux jeunes le rôle et l'importance de l'ingénieur dans l'industrie. Chaque école participante sera jumelée à quatre entreprises partenaires. Thèmes: recherche et développement, contrôle de la qualité, production, marketing. On a donc besoin de la participation d'entreprises et d'ingénieurs de la région prêts à fournir un ingénieur-ressource et leurs locaux pour des visites industrielles. Pour plus de renseignements: Jean Caseault au 595-4666.

• **Petit comptoir St-Vincent-de-Paul de la Soupe populaire de Hull:** situé au 751, boul. St-Joseph, a besoin de bénévoles qui seraient prêts à offrir quelques heures de leur temps. Triage de vêtements, étiquetage, rangement, vente, tenue de caisse. Heures d'ouverture: 10 h à 17 h du lundi au mercredi, 10 h à 21 h jeudi et vendredi, 9 h à 17 h le samedi. Info.: 770-3789.

• **Entraide Pères-Enfants séparés de l'Outaouais:** invite tous les pères vivant une séparation avec leur(s) enfant(s) aux rencontres d'entraide qui se déroulent aux deux semaines les mardis, de 19 h à 21 h, au 105, boul. Sacré-cœur à Hull. Info.: 920-0352.

• **CHVO, pavillon de Hull:** besoin de bénévoles en soirée et fins de semaine pour la boutique de cadeaux et pour le casse-croûte. Si vous avez 16 ans et plus et que vous disposez d'au moins quatre heures par semaine, communiquez avec Francine Claimont au 595-6020.

• **Bureau régional action sida:** à la recherche de personnes intéressées à faire de l'accompagnement voiture. Les besoins sont surtout les matins en semaine. Formation fournie. Kilométrage défrayé. S.v.p. contactez Marc Gagnon au 776-2727.

• **Centre d'hébergement VIGI de l'Outaouais:** à la recherche de nouveaux bénévoles qui ont du temps à donner, pour mieux aider les autres par le biais du loisir adapté. Info.: Bonnie Helwer au 568-7434 poste 304.

• **Centre communautaire des aînés de Gatineau:** à la recherche de bénévoles pour compléter l'équipe d'animation de son atelier de jour. Si vous avez quelques heures de disponibles par semaine et que vous voulez vous joindre à nous: Michèle Osborne au 663-3305.

• **Assoc. des familles immigrantes de l'Outaouais:** si vous êtes une femme intéressée à aider une femme immigrante à mieux s'intégrer dans la région, connaître d'autres cultures, d'autres langues et découvrir d'autres traditions, notre projet de jumelage devrait vous intéresser. Info.: 776-6764.

• **Centre de ressourcement pour la famille de l'Outaouais:** offre du répit aux familles, dans la nature à Val-des-Monts. Avec des animatrices, les enfants participent à des activités extérieures et intérieures. Il est également possible à des groupes de louer le centre. Info. et réservation: Annick au 457-4066.

• **Centre de tai-chi Gilles Vaillant:** vous invite à venir participer aux cours de tai-chi Chuan (style Yang classique) au Centre Jules-Desbiens, rue Wright, à Hull. Info.: Jacques Michaud au 777-4559 ou Annie Rousseau au 827-2328. Cours le jour et le soir.

• **Entre-Femmes de l'Outaouais:** invitation spéciale: ateliers sur la ménopause. Inscrivez-vous dès maintenant; les places sont limitées. Réservation et information: 776-3694.

• **Les Bons Voisins:** le nouveau projet de cafétéria communautaire Les Bons Voisins, situé à la Maison communautaire Bruyère d'Aylmer, vise à accueillir les personnes dans le besoin et à les aider à s'intégrer socialement. Plusieurs projets y prendront naissance: jardin communautaire, club d'achat de fruits et légumes en grosse quantité, stages en milieu de travail, etc. Nous recherchons donc des bénévoles: si vous désirez donner du temps à la cafétéria Les Bons Voisins, communiquez avec Sylvie Castonguay ou Anne-renée Simoneau au 684-0163.

• **Épilepsie Outaouais:** urgent besoin de bénévoles pour faire partie de son conseil d'administration afin de poursuivre la mission auprès des personnes épileptiques et du public en général: 595-3331.

• **Société canadienne de la sclérose en plaques:** grand besoin de bénévoles pour accompagner des personnes atteintes dans leurs sorties. Communiquez avec Chantal au 778-1450.

• **Assoc. pour personnes souffrant de douleurs chroniques:** à la recherche de bénévoles pour combler différents postes: secrétaire, animation, intervention, comités. Veuillez communiquer avec Julie au 246-4932.

• **Réseau Femmes Outaouais:** nos groupes se rencontrent pour poursuivre leur développement personnel. Ces femmes éprouvent le besoin de partager leurs expériences de vie, leurs émotions et leurs sentiments. Pour y participer: 777-0184.

• **Les Habitations partagées de l'Outaouais urbain inc.:** un service de jumelage pour les personnes de tous âges intéressées à partager un même toit. Une solution économique qui permet de créer des liens. Cabane en bois rond: 771-6576.

• **Centre d'action bénévole de Gatineau:** urgent besoin de bénévoles pour des visites d'amitié chez une personne âgée, seule ou malade qui s'ennuie (disponibilité demandée: 3 heures par semaine), et pour la popote roulante (de 10 h 30 à 12 h 15 du lundi au vendredi, disponibilité demandée: une journée ou plus par semaine). De plus, cet automne, l'Association de la fibrose kystique secteur Outaouais recherche des bénévoles pour siéger au c.a., et pour participer à l'organisation des activités. Info.: Sylvie au 568-0747.

• **Société Alzheimer de l'Outaouais:** à la recherche de bénévoles pour offrir de l'accompagnement à domicile aux familles et aux personnes atteintes dans le cadre de son projet «Second souffle», et pour offrir du transport à des personnes âgées en perte d'autonomie. Info.: Corinne au 777-4232.

• **Grandir à travers une perte:** groupe de deuil offert par les paroisses de Gatineau, afin d'aider les personnes ayant vécu

la perte d'un être cher ou toute autre perte significative à cheminer vers la paix intérieure. Info.: Lucille au 663-7756, ou Francine au 247-6258.

• **Le groupe SRT (Santé Respect Travail):** groupe de discussion, d'échange et d'information pour les personnes qui travaillent et qui vivent des problèmes de santé mentale. Les jeudis soirs, de 19 h à 21 h, au 92, St-Raymond à Hull, pièce 204. Communiquez avec France au 770-1622.

• **Mouvement Action-Chômage de l'Outaouais:** Vous avez des problèmes au travail ou avec l'assurance-emploi? Communiquez avec nous au 771-7453.

• **SIA Grandir ensemble:** groupe d'entraide mixte pour survivant(e)s d'abus sexuels, d'inceste ou d'inceste émotionnel. Rencontres hebdomadaires. Info.: Robert au 643-1752, Maurice au 457-4354 ou Luce au 749-0194.

• **L'Apogée:** offre du soutien, de l'information et de la formation pour les familles et les proches de la personne atteinte de maladie mentale, et cela, tout en favorisant l'entraide. Rencontres régulières. Info.: 771-6488.

• **Gamblers Anonymes:** vous avez un problème de jeu? Contactez Gamblers Anonymes au 567-3271.

• **Prévention spécialisée en toxicomanie:** offre des services en relation d'aide auprès des familles de personnes judiciairisées. Suivi individuel, thérapie de groupe et counselling vous sont offerts. Renseignements: 595-7092 ou fax: 595-9146.

• **Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Avez-vous honte de votre situation? Al-Anon peut vous aider. Soirée d'information gratuite et confidentielle. 669-0543.

• **Survivant(e)s d'Inceste Anonyme:** groupe d'entraide pour les femmes et les hommes ayant subi des abus sexuels, à n'importe quel moment de leur vie, que ce soit dans la famille ou ailleurs. Tu n'es plus seul(e). Appelle Robert au 643-1752.

• **Narcotiques Anonymes:** problème de drogue? Nous pouvons t'aider. 595-9442.

• **Programme d'aide:** toxicomanie, alcool, drogue, jeu (gambing). 775-2701.

• **Les Hippos:** les membres du groupe se réunissent pour discuter de bonheur. Ce faisant, ils prennent pleinement conscience de la puissance de la pensée en eux-mêmes. Ils tiennent des rencontres les dimanches et lundis à 19 h 30 au CAP Santé, 92, St-Raymond à Hull. Info.: Carole au 448-4370.

• **Groupe d'entraide pour personnes aux prises avec l'anxiété, l'anxiété, le trouble panique ou l'agoraphobie:** se rencontre tous les jeudis soirs de 19 h à 21 h au 92, St-Raymond, pièce 203, à Hull. Info.: Lise, 561-0937.

• **GABO:** groupe anorexie et boulimie de l'Outaouais. Rencontre individuelle et/ou de groupe (ateliers divers). Info.: Odette: pagette 760-6769, ou tél. 561-5196. Fax: 561-7088.

• **Centre d'aide 24/7:** formations offertes dans le cadre de ses projets de prévention du suicide. Les personnes intéressées apprendront à reconnaître les signes précurseurs de la crise, à évaluer la situation et à intervenir. Inscription: Diane ou Michel au 595-2441.

• **Groupe d'entraide Les Bipos:** pour personnes atteintes du trouble affectif bipolaire (maniaco-dépression). Les Bipos se réunissent à 19 h le deuxième et le troisième mardi du mois au Centre hospitalier Pierre-Janet (20, rue Pharend) à Hull, pièce S18 au pavillon juvénile et le quatrième mardi au Centre Intersection au 1232, boul. St-René-Ouest à Gatineau. Info.: François Desjardins au 243-6701.

• **Outremangeurs anonymes:** Avez-vous des problèmes avec la nourriture? Si oui, venez vous joindre à nous. Info.: 820-5669.

• **Entraide Cancer inc.:** Tu es touché(e) par le cancer? Quelqu'un de ta famille? De tes ami(e)s? Tu aimerais échanger avec d'autres qui sont passé(e)s par là? Tu aimerais devenir bénévole? N'hésite pas, communique avec nous! Nous attendons ton appel... 920-0808.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, engeez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222. Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.



Gaëtan Bisson

Collaboration spéciale

Colette enfile cinq buts

Stéphane Colette a touché la cible à cinq reprises pour mener la Boîte à chanson à une victoire facile de 7-3 face au Marché Tessier dans la Ligue de hockey ART Molson Dry. Éric Maisonneuve a complété le pointage pour les gagnants avec deux buts, tandis que Denis Lepage (deux fois) et Steve Lanthier répliquaient pour les perdants.

Par la suite, la Boîte à chanson a annulé 4-4 avec le JDW Mongeon Radiateurs. Éric Maisonneuve de la Boîte à chanson et Patrick Groulx du Mongeon Radiateurs ont été les vedettes offensives avec respectivement trois et deux buts.

Lors de son autre partie, le JDW Mongeon Radiateurs a massacré la Taverne P'tit Canot, 12-1. Michel Robillard et Pat Groulx avec tous les deux trois buts ainsi que Pierre Beaudoin et Phil Lalande, deux chacun, ont été les plus productifs pour les vainqueurs. Éric Hamel a évité l'humiliation totale aux vaincus.

Auparavant, la Taverne P'tit Canot avait également baissé pavillon face au Bar Billard O'Mulligans, 6-2. Pat Olmstead et Jean-Yves Chartrand se sont illustrés pour le Bar Billard O'Mulligans faisant bouger les cordages à deux occasions, alors que Martin Hachey et Alain Fournier touchaient le fond du filet pour la Taverne P'tit Canot.

Le Girouard l'emporte

La formation Maurice Girouard a remporté le championnat de la mi-saison dans la Ligue de quilles 200 et plus Anik. Le capitaine Maurice Girouard, était appuyé par Sheila Carr, Pierre Gingras et Pierre Pichette.

Le Girouard a accumulé 206 points, soit une priorité de six points sur l'équipe de deuxième position, le Jack Martel.

Au classement de la moyenne, Maurice Girouard s'est approprié la première position avec 264. Il a devancé Roger Claude (261,8), Marc Madore (258,8), Stéphane Leduc (257,5), Arthur Carré (256,4), Jack Martel (256,2) et Denis Perreault (255,5). La meilleure chez les dames a été Josée Lafrenière avec 247,9.

Voici les trois meilleures performances dans les autres catégories individuelles: Maurice Girouard (1284), Roger Claude (1234) et Stéphane Leduc (1218), haut quadruple; Stéphane Leduc (395), Butch Boucher (395) et Roger Claude (385), haut simple; Jean-Marc Melançon (40,0), Arthur Carré (38,0), Gill Girouard (38,0) et André Lafortune (38,0), plus de points.

Braves du coin

L'équipe composée de Jean Chartrand, Anne Gravel, Julie Laurier et Serge Roberge a remporté le championnat de la mi-saison dans la ligue de dards du lundi soir de l'Association Les Braves du Coin.

D'autre part, la formation de Denis Auger, Gaëtan Lavoie, Pauline Paradis et Betty Smith s'est approprié le championnat de la



La médaille d'or pour l'Association de rinkette de Gatineau-Hull

La formation Junior B de l'Association de rinkette de Gatineau-Hull (ARGH) a remporté, dernièrement, la médaille d'or au tournoi de rinkette d'Arnprior. Lors de la finale, les joueuses de l'ARGH ont triomphé du West Ferrie de North Bay, 3-2. Sur la photo, on reconnaît les joueuses Mélanie Lavigne, Stéphanie Côté, Kendall Lagacé, Valérie Lapensée, Marie-Ève Lamarche, Andréa Lépine, Michelle Quinn, Marie-Pier Lanthier, Véronique Lagacé et Sophie Boucher. Elles sont accompagnées de l'entraîneur Marc Lagacé, la gérante France Lapensée ainsi que des entraîneurs adjoints Gilbert Lanthier, Julie Lagacé et Jacques Côté. La joueuse Marie-Karèle Chevalier était absente.

mi-saison dans la ligue de dards du dimanche après-midi.

Gain de la Bleue Légère

Les porte-couleurs de la section Bleue Légère ont triomphé de ceux de la section Bleue Dry, 9-6, lors de la partie d'étoiles de la division Bleue de la LHILBO disputée, mercredi soir dernier, à l'aréna Cholette de Hull.

Normand Rocheleau de la Bleue Légère, deux buts et deux passes, et Jason Meunier de la Bleue Dry, deux buts et une passe, ont été les plus productifs de leur formation.

Serge Fortin et Daniel Renaud, deux buts chacun, ainsi que Jean Wolfe, Denis Collard et Vincent Larose ont complété le pointage pour la Bleue Légère, tandis que Patrick Dubé, Daniel Saint-Jean, Michel Sabourin et Stéphane Richard réussissaient les autres filets de la Bleue Dry.

La brigade défensive de la Bleue Légère a offert une solide performance, malgré les six buts marqués contre elle. On y retrouvait les cerbères Serge Girouard et François Perreault ainsi que les défenseurs Éric Matte, Stéphane Girard, Louis Roy, Rubens Durocher, Michel Bernier et Dominic Demers.

Normand Rocheleau et Daniel

Renaud ont été sélectionnés les étoiles du match du côté de la Bleue Légère, alors que Jason Meunier et Daniel Thibault méritaient le même honneur dans la Bleue Dry.

Rencontre de raquetteurs

L'Association interprovinciale du sport de la raquette de l'Outaouais (AISRO) présente une rencontre de raquetteurs le samedi 8 janvier au parc Gilbert-Garneau de Gatineau. Il y aura des compétitions de marche en matinée, tandis qu'en après-midi on fera place aux coureurs.

L'AISRO accueillera un club de

raquetteurs de Montréal (UCRMO), à cette occasion

Pour information, on communique avec Lionel Beaulne au 243-0400 ou avec Maurice Pichette au 568-7704.

Bureau et Skov mènent

Laurent Bureau et Dave Skov sont ex aequo au premier rang de la classe AA à la mi-saison du calendrier des tournois de l'Association de billard de l'Outaouais.

Bureau et Skov, 33 points chacun, devançant Steve Wilson (32), Patrick Déry (28) et Patrick de Repentigny (27), tandis que dans la classe A le meneur Jacques Roy (31 points) précède Sylvain Denis (30), Jacques Morel (27) et Pierre Latour (26).

Le prochain tournoi de la classe A aura lieu le samedi 8 janvier 2000 au Resto Billard Le Terminus de Hull. Pour information, composez le 595-7070.

Repas du tournoi Kiwanis de Hull

Le Tournoi de hockey midget international Kiwanis de Hull vous invite à un repas de spaghetti le jeudi 6 janvier, de 11 h 30 à 20 h, à l'école secondaire de l'Île de Hull.

Le coût est de 5 \$ pour les adultes et de 3 \$ pour les enfants de 17 ans ou moins. Les billets sont disponibles sur place.

Gain du Mongeon Radiateurs

Le Mongeon Radiateurs a triomphé du Marc Sports, 4-0, dans la Ligue de hockey 50 ans et plus Labatt 50. Jean-René Guay (deux fois), Jean Lafontaine et Robert Saint-Jacques ont fait scintiller la lumière rouge.

Ligue de badminton Black Knight

Yannick Beaucage et Daniel Bouffard ont remporté six parties chacun pour permettre à la Santé Universelle de vaincre le Centre de matériaux Richard Saint-Louis, 15-12, dans la Ligue de badminton Black Knight. Du côté du Saint-Louis, Diane Dupuis s'est signalée avec six triomphes.

D'autre part, la Taverne P'tit Canot et le Restaurant Valentine de Gatineau ont annulé 12-12. Micheline Héroux du P'tit Canot et Gérald Dionne de la Valentine ont tous les deux terminé leur soirée de travail avec six gains.

Lors de l'autre partie au programme, les Instruments Anateck ont vaincu le Bureau du notaire Michel Blais, 15-8. Raymond Côté des gagnants a été la vedette offensive remportant la victoire à ses six matches.



Les Mariniers d'Aylmer novice finalistes dans la classe C

Carolle Villeneuve d'Énergie MaClaren présente la bannière des finalistes de la classe C du 17^e tournoi de hockey novice de Buckingham aux joueurs des Mariniers d'Aylmer Rose-Anne Payer, Michael Ladouceur et Richard Gabriel. Également sur la photo, les directeurs du tournoi Daniel Tremblay, Michel Lavergne, Roger Labelle et Michel Tourangeau.

Si vous avez de l'information au sujet d'activités sportives pour adultes, vous pouvez communiquer avec moi par courriel à l'adresse suivante: gbiisson@ccai.com. Vous pouvez également me joindre en composant le (613) 792-0929 ou par télécopieur au (819) 778-0268.



Marc Brassard

Le Droit mbrassard@ledroit.com télécopieur: 562-7539

Hockey mineur

Un championnat pour bien finir l'année 1999

L'Intrépide bantam AA mineur triomphe à Sherbrooke

L'Intrépide bantam AA mineur de l'Outaouais a certes passé un beau réveillon du jour de l'An.

Avant le passage en douceur à l'an 2000, les joueurs de cette équipe ont terminé 1999 en beauté la semaine dernière, étant couronnés champions de la classe BB du prestigieux Tournoi international bantam de Sherbrooke, la plus importante compétition de cette catégorie au Québec.

Les hommes de l'entraîneur Martin Lafleur n'ont pas chômé au cours de leur séjour en Estrie, disputant pas moins de sept parties en quatre jours sans connaître la défaite.

Ce marathon de hockey a été couronné par une victoire finale de 5-4 en première période de prolongation aux dépens des Cobras de l'est de l'Ontario, grâce à un but de Jason Watters, son quatrième du tournoi, sur une passe de Shawn Tremblay.

Les autres marqueurs en finale furent Nick Armitage, Mathieu Charbonneau, Shawn Tremblay et Simon Bisson.

Avant l'étape ultime, l'Intrépide avait été tout simplement parfait.

Il a d'abord terminé premier du classement des 16 équipes lors de la première ronde en vertu de son différentiel de +17, après des gains de 2-1 contre la Côte-Nord, 7-0 contre Trois-Cités, 4-0 contre Springfield, au Massachusetts, et 7-2 contre Bridgewater, également au Massachusetts.



L'Intrépide bantam AA mineur de l'Outaouais a remporté la classe internationale BB du Tournoi international de Sherbrooke. Les membres de l'équipe (pas dans l'ordre sur la photo) sont les gardiens Alexandre Meloche-Dorris et David Tremblay, les défenseurs André Joanisse, Jordan Latourelle, Tyler Lamoureux, Alexandre Picard, Jean-François Olivier et Mathieu Charbonneau, ainsi que les attaquants Hugo Malette-Larocque, Simon Bisson, Nick Armitage, André Cayer, Philippe Pilon, Jean-Michel Lapointe, Jason Watters, Mathieu Houle et Shawn Tremblay. L'entraîneur-chef est Martin Lafleur, ses adjoints Benoît Mercier, Paul Patenaude, Roch Charbonneau et Bernard Olivier, la soigneuse est Anie Gauthier et la gérante Joanne Goulet.

En quart de finale, l'équipe a à nouveau disposé de Bridgewater 6-2, avant d'écarter la formation de Josenice, en Slovénie, 4-1 en demi-finale.

«Les gars ont beaucoup de mérite pour cette victoire, a relaté

leur entraîneur-chef Martin Lafleur. En finale, il y en a plusieurs qui ont joué malgré des blessures, sans compter qu'il ne nous restait plus aucun ailier droit, les trois étant tous blessés.»

La soigneuse Anie Gauthier a

été très occupée, devant notamment soigner un mal de dos, une blessure au bras et une séparation de l'épaule.

Cette belle performance face à de l'adversité augure bien pour les meilleurs hockeyeurs de 14

ans de la région, qui disputeront trois autres tournois au cours des prochaines semaines (à Lasalle, Montréal et Gatineau) avant de se retrouver parmi les équipes favorites pour les Championnats provinciaux du Québec.

«On avait bien hâte d'aller là-bas pour se mesurer aux autres équipes du Québec, a dit Lafleur, dont le club a une excellente fiche de 22-3-2 dans la Ligue de hockey du district d'Ottawa. Maintenant qu'on est les champions du tournoi de Sherbrooke, tous les clubs du Québec vont nous attendre de pied ferme. Ça va être à nous de travailler encore plus fort afin d'être prêt à faire face à ce défi.»

Pour y arriver, l'Intrépide continuera à miser sur un alignement très équilibré, alors que pas moins de 11 des 17 joueurs ont marqué au moins deux buts lors du tournoi de Sherbrooke (où l'Outaouais a compté un total de 35 buts tout en n'en allouant que 10).

Trois autres équipes locales ont également bien fait à Sherbrooke, soit l'Intrépide bantam AA majeur (qui, avec une fiche de 2-1-1, a raté la qualification pour les quarts de finale par un seul but), les Pionniers de Papineau (fiche de 2-1-0 dans le A, bon pour le sixième rang alors que seulement quatre des 14 équipes avaient en demi-finale) et les Loups de La Pêche (fiche de 1-2-0 dans le CC).

D'un aréna à l'autre

Confrontation dans le CC

Avant la pause du temps des Fêtes, la Ligue régionale Outaouais CC a tenu ses Matches des étoiles dans les catégories atome à midjet, en plus de présenter des épreuves de confrontation dans chaque classe.

Les gagnants de ces dernières épreuves furent:

- dans l'atome, Guillaume Saumure (Forestiers de Maniwaki) à l'épreuve du patineur le plus rapide; le gardien Jasmin Sabourin (Ambassadeurs de Gatineau) et David Martel (Castors de Buckingham) à l'épreuve des lancers sur le gardien; les gardiens Jonathan Charron (Voisins de Papineau), Benoît Legris (Mariniers d'Aylmer) et Benoît Laurin (Citoyens de Hull) ainsi que Patrick Crispin (Avalanche de Gatineau) à l'épreuve du déplacement latéral et tir au but; Carl Labelle (Avalanche) et Guillaume Saumure (Forestiers) à l'épreuve du tir le plus puissant (52 m/h).

- dans le pee-wee, Jérémie Lizotte (Ambassadeurs) comme patineur le plus rapide; le gardien Mathieu Labelle (Mariniers) et Yann Carrière (Citoyens) aux lancers sur le gardien; les gardiens Mathieu Labelle et Alex Desfosés (Citoyens), ainsi que Sébastien Lemay (Mariniers) au dépla-



Les participants aux confrontations dans la ligue CC: Benoît St-Laurent, Didier Matte, Jean-François Delisle et Sébastien Galipeau, des Citoyens, Pierre-Luc Patenaude, David Martel et Dominique Pharand, des Castors, Raphaël Guindon, Marc Myre, Davide Hébert et Jessica Bond, des Voisins, Kevin Soucie, Éric Lanoix et Jordan Kearn, des Lions. On retrouve également Benoît Laurin, des Citoyens, Jonathan Charron, des Voisins, et Christian Francoeur des Lions. L'entraîneur-chef est Michel Galipeau, des Citoyens, et ses assistants André Pharand, des Castors, Claude Guindon, des Voisins et Mark Kearns des Lions. Le soigneur et Michel St-Laurent des Citoyens.

cement latéral et tir au but; et Yann Carrière au tir le plus puissant (68 m/h).

- dans le bantam, Kevin Sousa (Avalanche) comme patineur le plus rapide; les gardiens Kevin Bruyère (Forestiers) et Steven Carpentier (Citoyens) ainsi que Marc-André Monette (Forestiers) aux lancers sur le gardien; les gardiens Éric Racette (Avalanche), Kevin Bruyère, Sébastien

Neveu (Voisins) et Janosik Boucher (Ambassadeurs) ainsi que Martin Verreault (Avalanche) au déplacement latéral et tir au but; et Marc-André Monette au tir le plus puissant (83 m/h).

- dans le midjet, Mark Lemieux (Loups de La Pêche) comme patineur le plus rapide; le gardien Sébastien Renaud (Loups) et Pascal Boileau (Voisins) aux lancers sur le gardien; le gardien Jason

Trudeau (Lions du Pontiac) et Martin Danis (Lions) au déplacement latéral et tir au but; et Jean-François Maillé (Voisins) au tir le plus puissant (81 m/h).

Une victoire au retour

Non content d'avoir remporté les honneurs du Tournoi de Sherbrooke, l'Intrépide bantam AA mineur a remporté un gain de 3-2 contre Seaway Valley à son retour au jeu dans la LHDO. Mathieu Houle, Jordan Latourelle et Simon Bisson ont marqué pour la formation outaouaise, qui devait se débrouiller sans six joueurs réguliers, qui ont été remplacés par quatre joueurs du pee-wee AA majeur.

Le club dispute son prochain match ce soir alors que le Seaway Valley s'amènera à l'aréna Baribeau, à 20 h 20.

Des gains des Sabres

Les Sabres de St-Laurent/Viscount ont remporté les honneurs

des deux derniers tournois auxquels ils ont pris part en décembre, soit le tournoi «Christmas Stick» novice B de l'Association de hockey mineur d'Osgoode/Rideau ainsi que le 14^e tournoi novice B de l'Association de hockey mineur de Vanier.

À Osgoode, ils ont eu raison de la formation hôte des Gators 7-0 en finale grâce à des buts de Alexander Eng, Bassil Boulos, Dylan Adams, Terron Legare (2), et Isabel Ménard (2).

En finale à Vanier, ils ont eu raison des Panthères d'Embrun 8-2. Dylan Adams (3 buts), Terron Legare (2), Isabel Ménard (un) et Francis Simard (2). Isabel Ménard a été nommée la meilleure marqueuse du tournoi.

Les Citoyens à Smiths Falls

Lors d'un autre tournoi tenu pendant la période des Fêtes, les Citoyens atome CC de Hull ont présenté une fiche de 1-1-1 lors du tournoi de Smiths Falls.

Ils ont subi un revers de 3-1 contre Thousand Islands, annulé 2-2 contre South Grenville puis remporté un gain de 5-2 contre Perth lorsque Gabriel Dagenais a explosé avec trois buts et une passe (Sébastien Galipeau et Mathieu Millette ont aussi compté dans la victoire).

Seront-ils de retour avec les 49ers la saison prochaine?

L'avenir de Rice et Young demeure incertain

Steve Young espère jouer la saison prochaine. Jerry Rice veut également être de retour.

Associated Press - Santa Clara, Calif.

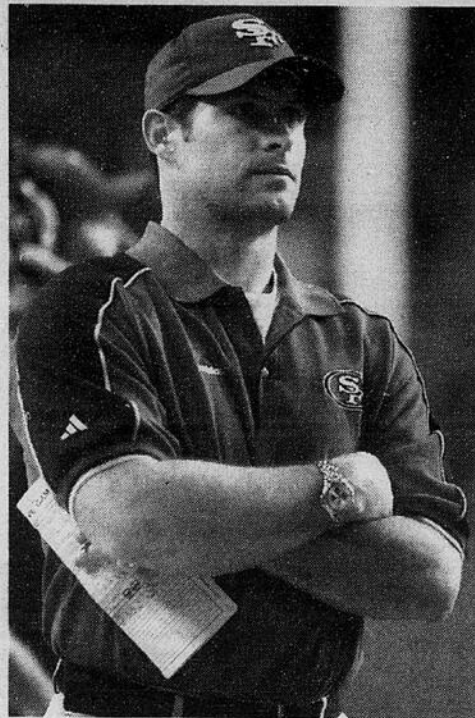
Les 49ers de San Francisco, qui cherchent à réduire leur masse salariale dans un effort de reconstruction après leur pire saison en 20 ans, n'ont pas encore annoncé leurs intentions.

Les 49ers ont par ailleurs plusieurs problèmes à régler. La défense de l'équipe a été malmenée tout au long de la saison alors que l'adversaire a amassé 453 points et réussi 36 touchés, deux records d'équipe.

«Nous allons devoir travailler fort et prendre d'importantes décisions», a déclaré l'entraîneur Steve Mariucci après la défaite de 34-29 des 49ers face aux Falcons d'Atlanta, lundi soir. Les 49ers ont terminé la saison avec un palmarès de 4-12.

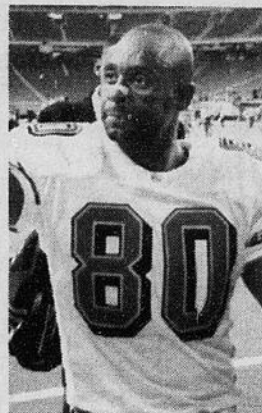
Le sort de Young, de Rice et de quelques autres vétérans pourrait ne pas être connu avant des semaines alors que l'équipe cherchera à baisser sa masse salariale de 20 millions \$ afin de se conformer à la limite du plafond salarial.

Young, âgé de 38 ans, a raté une bonne partie de la saison après avoir été victime d'une quatrième commotion cérébrale en trois ans dès la troisième semaine. Deux fois lauréat du titre de joueur par excellence de la NFL, Young n'a pas encore reçu le feu vert des médecins. Il s'attend toutefois à



ASSOCIATED PRESS

Steve Young, ci-dessus, et Jerry Rice, à gauche, des 49ers de San Francisco, espèrent jouer encore la saison prochaine.



pouvoir renouer avec la compétition en 2000.

Rice, de son côté, a vécu une saison difficile en raison principalement du manque d'expérience des quarts Jeff Garcia et Steve Stenstrom. Il a cependant offert une solide performance lundi alors qu'il a saisi six passes pour des gains de 143 verges. Il s'agissait de son 66^e match de 100 verges et plus, ce qui ajoutait à son record.

Rice, qui n'a pas l'intention de se retirer, pourrait accepter de jouer ailleurs si les 49ers ne retenaient pas ses services.

Choisi la veille comme remplaçant

Belichick refuse le poste d'entraîneur-chef des Jets

Associated Press - New York

Bill Belichick a quitté son poste d'entraîneur-chef des Jets de New York, hier, seulement une journée après y avoir été promu à la suite de la démission de Bill Parcells.

«J'estime simplement que je ne peux diriger les Jets en l'an 2000, a-t-il dit. Je sais exactement ce que j'ai besoin de faire. Et je ne me sens pas en mesure de le faire maintenant.»

Belichick a procédé à cette annonce surprise au complexe d'entraînement des Jets à Hempstead, dans l'État de New York.

«Il n'est pas question d'avenir mais de la situation dans laquelle je suis présentement», a-t-il poursuivi.

Belichick était le successeur désigné de Parcells quand les deux sont passés des Patriots aux Jets en 1997. Quand Parcells a fait savoir, lundi, qu'il lui passait le flambeau, il ne s'imaginait certainement pas que son coordonnateur à la défensive ne voudrait pas du poste.

«Bill Belichick prendra toutes les décisions au niveau football», avait alors dit Parcells.

Manifestement, Belichick ne l'entendait pas ainsi.

Belichick a indiqué que l'incertitude entourant l'organisation, dont sa vente imminente, l'avait convaincu de quitter les Jets. Son contrat de six ans signé en 1997 sera examiné par la NFL.

«Je ne peux tout simplement pas faire ce qu'il faudrait ici, a précisé Belichick. Il y a beaucoup de questions en suspens. J'étais inquiet depuis la mort de Leon Hess (en mai). Je n'avais aucune idée de la direction que l'équipe entendait prendre en ce qui me concerne.»

Belichick, âgé de 47 ans, pourrait être un candidat pour le poste d'entraîneur des Patriots de la Nouvelle-Angleterre qui s'est libéré lundi à la suite du congédiement de Pete Carroll. Les Patriots ont contacté les Jets par télécopieur pour obtenir la permission de discuter avec Belichick. Mais cette permission leur a été refusée parce qu'il avait déjà été promu entraîneur-chef.

Il a ajouté qu'il aimerait déterminer lui-même son plan de carrière. Questionné à savoir s'il voulait agir comme entraîneur-chef la saison prochaine, Belichick a répondu: «Je n'y ai pas encore vraiment pensé.»

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



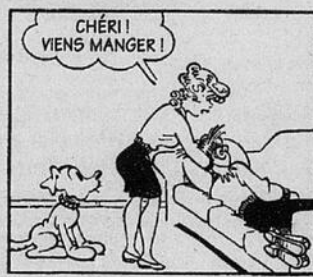
PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



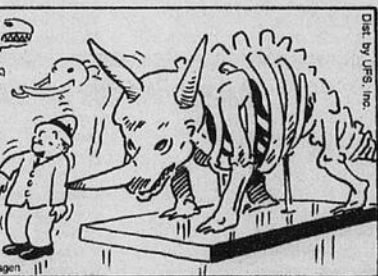
GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Les statistiques



Jean-Christophe Gauthier



Jean-François Plante



Mario Aubé

LIGUE NATIONALE Association Est

| Section Nord-Est | | Domicile | | Extérieur | |
|------------------|--------------------------|----------|------------|-----------|-----------|
| Mj | G P N Dp Bp Bc Pts | G P N | G P N Séq | G P N | G P N Séq |
| Toronto | 40 24 12 4 2 122 92 54 | 18 4 2 | 6 8 2 G 1 | 6 8 2 | G 1 |
| Ottawa | 39 20 13 6 2 105 94 48 | 11 5 4 | 9 8 2 G 1 | 9 8 2 | G 1 |
| Boston | 40 14 16 10 2 104 109 40 | 7 6 6 | 7 10 4 G 1 | 7 10 4 | G 1 |
| Buffalo | 40 16 19 5 1 103 110 38 | 11 8 3 | 5 11 2 P 2 | 5 11 2 | P 2 |
| Montréal | 39 12 22 5 1 85 103 30 | 5 11 3 | 7 11 2 P 1 | 7 11 2 | P 1 |

| Section Atlantique | | Domicile | | Extérieur | |
|--------------------|-------------------------|----------|------------|-----------|-----------|
| Mj | G P N Dp Bp Bc Pts | G P N | G P N Séq | G P N | G P N Séq |
| Philadelphie | 39 22 11 6 1 121 89 51 | 13 4 3 | 9 7 3 G 3 | 9 7 3 | G 3 |
| New Jersey | 39 22 12 5 2 116 96 51 | 16 3 2 | 6 9 3 G 1 | 6 9 3 | G 1 |
| Pittsburgh | 37 17 17 3 5 123 107 42 | 11 5 2 | 6 12 1 G 2 | 6 12 1 | G 2 |
| Rangers NY | 38 12 19 7 3 95 111 34 | 8 10 2 | 4 9 5 P 1 | 4 9 5 | P 1 |
| Islanders NY | 37 9 23 5 0 77 122 23 | 5 14 2 | 4 9 3 P 4 | 4 9 3 | P 4 |

| Section Sud-Est | | Domicile | | Extérieur | |
|-----------------|-------------------------|----------|------------|-----------|-----------|
| Mj | G P N Dp Bp Bc Pts | G P N | G P N Séq | G P N | G P N Séq |
| Floride | 37 21 13 3 2 115 91 48 | 13 3 2 | 8 10 1 G 1 | 8 10 1 | G 1 |
| Caroline | 39 15 17 7 0 95 104 37 | 8 8 2 | 7 9 5 P 1 | 7 9 5 | P 1 |
| Washington | 37 14 16 7 1 94 102 36 | 9 4 6 | 5 12 1 G 1 | 5 12 1 | G 1 |
| Tampa Bay | 36 10 21 5 3 100 128 28 | 7 7 3 | 3 14 2 P 8 | 3 14 2 | P 8 |
| Atlanta | 38 9 25 4 3 87 142 25 | 6 11 1 | 3 14 3 G 1 | 3 14 3 | G 1 |

Association Ouest

| Section Nord-Est | | Domicile | | Extérieur | |
|------------------|-------------------------|----------|------------|-----------|-----------|
| Mj | G P N Dp Bp Bc Pts | G P N | G P N Séq | G P N | G P N Séq |
| Detroit | 40 25 11 4 1 142 99 55 | 16 4 2 | 9 7 2 P 2 | 9 7 2 | P 2 |
| St. Louis | 40 23 11 6 0 120 84 52 | 13 5 4 | 10 6 2 N 1 | 10 6 2 | N 1 |
| Nashville | 39 14 20 5 2 101 114 35 | 7 10 2 | 7 10 3 G 4 | 7 10 3 | G 4 |
| Chicago | 39 11 22 6 2 106 121 30 | 4 12 3 | 7 10 3 P 1 | 7 10 3 | P 1 |

| Section Nord-Ouest | | Domicile | | Extérieur | |
|--------------------|--------------------------|----------|------------|-----------|-----------|
| Mj | G P N Dp Bp Bc Pts | G P N | G P N Séq | G P N | G P N Séq |
| Colorado | 39 18 16 5 1 108 104 42 | 9 5 1 | 9 11 4 N 1 | 9 11 4 | N 1 |
| Edmonton | 40 13 17 10 5 102 110 41 | 9 3 6 | 4 14 4 N 1 | 4 14 4 | N 1 |
| Calgary | 39 17 17 5 1 91 109 40 | 10 6 3 | 7 11 2 G 2 | 7 11 2 | G 2 |
| Vancouver | 37 12 18 7 3 95 112 34 | 7 11 2 | 5 7 5 P 1 | 5 7 5 | P 1 |

| Section Pacifique | | Domicile | | Extérieur | |
|-------------------|-------------------------|----------|------------|-----------|-----------|
| Mj | G P N Dp Bp Bc Pts | G P N | G P N Séq | G P N | G P N Séq |
| Phoenix | 39 22 13 4 0 124 104 48 | 10 7 2 | 12 6 2 G 1 | 12 6 2 | G 1 |
| San Jose | 43 20 19 4 3 121 108 47 | 11 7 2 | 9 12 2 G 1 | 9 12 2 | G 1 |
| Dallas | 40 20 15 5 1 97 92 46 | 11 8 1 | 9 7 4 G 3 | 9 7 4 | G 3 |
| Los Angeles | 39 17 15 7 2 119 113 43 | 8 6 3 | 9 9 4 N 1 | 9 9 4 | N 1 |
| Anaheim | 39 18 17 4 1 96 94 41 | 10 7 3 | 8 10 1 P 3 | 8 10 1 | P 3 |

Comparaisons avec 1998-1999

| Mj | G P N Dp Bp Bc Pts | G P N | G P N Séq |
|----------|-----------------------|--------|------------|
| Ottawa | 39 21 13 5 1 20 89 47 | 12 7 2 | 9 6 3 G 3 |
| Montréal | 39 13 19 7 89 105 33 | 8 8 3 | 5 11 4 G 1 |

Classement général

| Association Est | | Association Ouest | |
|--------------------|-------|---|----------|
| Mj | Pts | Mj | Pts |
| MS-1. Toronto | 40 54 | MS-1. Detroit | 40 55 |
| MS-2. Philadelphie | 39 51 | MS-2. Phoenix | 39 48 |
| MS-3. Floride | 37 48 | MS-3. Colorado | 39 42 |
| 4. New Jersey | 39 51 | 4. St. Louis | 40 52 |
| 5. Ottawa | 39 48 | 5. San Jose | 43 47 |
| 6. Pittsburgh | 37 42 | 6. Dallas | 40 46 |
| 7. Boston | 40 40 | 7. Los Angeles | 39 43 |
| 8. Buffalo | 40 38 | 8. Anaheim | 39 41 |
| 9. Caroline | 39 37 | 9. Edmonton | 40 41 |
| 10. Washington | 37 36 | 10. Calgary | 39 40 |
| 11. Rangers NY | 38 34 | 11. Nashville | 39 35 |
| 12. Montréal | 39 30 | 12. Vancouver | 37 34 |
| 13. Tampa Bay | 36 28 | 13. Chicago | 39 30 |
| 14. Atlanta | 38 25 | MS - Meneurs de section classés 1^{er}, 2^e, 3^e | |
| 15. Islanders NY | 37 23 | Pavel Demitra, STL | 16 22 38 |
| | | Vincent Dumoussier, SJ | 11 26 37 |
| | | Chris Drury, Col | 11 26 37 |
| | | Ray Whitney, Flo | 15 21 36 |
| | | Theoren Fleury, NYR | 10 26 36 |
| | | Scott Gomez, NJ | 9 27 36 |
| | | Cliff Ronning, Nas | 17 18 35 |
| | | Jeff Friesen, SJ | 16 19 35 |
| | | Steve Yzerman, Det | 16 19 35 |
| | | Milan Hejduk, Col | 18 16 34 |
| | | John LeClair, Phi | 23 19 42 |
| | | Pavel Bure, Flo | 25 16 41 |
| | | Alexei Kovalev, Pit | 14 20 34 |
| | | Tony Amonte, Chi | 18 22 40 |
| | | Eric Lindros, Phi | 16 24 40 |
| | | Bryan Smolinski, LA | 10 24 34 |
| | | Brendan Shanahan, Det | 22 16 38 |
| | | Teemu Selanne, Ana | 15 18 33 |
| | | Paul Kariya, Ana | 17 21 38 |
| | | Viktor Kozlov, Flo | 8 25 33 |
| | | Valeri Bure, Cal | 19 18 39 |
| | | Doug Weight, Edm | 7 26 33 |

Meneurs

| (Sans les matches d'hier) | | |
|---------------------------|----|-------|
| B | A | Pts |
| Jaromir Jagr, Pit | 32 | 36 68 |
| Owen Nolan, SJ | 27 | 25 52 |
| Mark Recchi, Phi | 17 | 32 49 |
| Pierre Turgeon, STL | 17 | 31 48 |
| Jeremy Roenick, Pho | 19 | 27 46 |
| John LeClair, Phi | 23 | 19 42 |
| Pavel Bure, Flo | 25 | 16 41 |
| Tony Amonte, Chi | 18 | 22 40 |
| Eric Lindros, Phi | 16 | 24 40 |
| Brendan Shanahan, Det | 22 | 16 38 |
| Paul Kariya, Ana | 17 | 21 38 |
| Valeri Bure, Cal | 19 | 18 39 |

Calendrier des matches

| Lundi 3 janvier | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| New Jersey 4 Ottawa 3 (P) | Buffalo 2 Toronto 6 |
| St. Louis 5 Rangers NY 2 | Los Angeles 1 Dallas 4 |
| Edmonton 2 Colorado 2 | |
| Mardi 4 janvier | |
| Ottawa 2 Caroline 1 | Montréal 1 Washington 6 |
| Atlanta 5 Buffalo 4 | Boston 7 Islanders NY 3 |
| Phoenix 5 Detroit 2 | Los Angeles 2 St. Louis 2 |
| Mercredi 5 janvier | |
| Toronto 4 Rangers NY, 19h30 | New Jersey à Pittsburgh, 19h30 |
| Nashville à Dallas, 20h30 | Calgary à Colorado, 21h |
| San Jose à Edmonton, 21h | Tampa Bay à Vancouver, 22h |
| Floride à Anaheim, 22h30 | |
| Jeudi 6 janvier | |
| Caroline à Boston, 19h | New Jersey à Buffalo, 19h |
| Phoenix à Ottawa, 19h (CTV Sportsnet) | Islanders NY à Philadelphie, 19h30 |
| Washington à Atlanta, 19h30 | |
| Vendredi 7 janvier | |
| Nashville à Detroit, 19h30 | Montréal à St. Louis, 20h (RDS) |
| Calgary à Chicago, 20h30 | Floride à Los Angeles, 22h30 |
| Samedi 8 janvier | |
| Toronto à Pittsburgh, 19h30 | Anaheim en Caroline, 19h30 |
| Vancouver à Dallas, 20h30 | Montréal à Colorado, 21h |
| Tampa Bay à Edmonton, 21h | |
| Dimanche 9 janvier | |
| Islanders NY à Boston, 19h | Rangers NY à Toronto, 19h |
| Buffalo à Ottawa, 19h (RDS) | Atlanta à Washington, 19h |
| Phoenix en New Jersey, 19h30 | Anaheim à Detroit, 19h30 |
| Pittsburgh à Philadelphie, 20h | Vancouver à St. Louis, 20h |
| Chicago à Nashville, 20h | Tampa Bay à Calgary, 20h |
| Floride à San Jose, 22h30 | |
| Lundi 10 janvier | |
| Rangers NY en Caroline, 18h | Colorado à Chicago, 20h |
| Phoenix à Islanders NY, 19h30 | |

Hockey professionnel

Ligue américaine

Conférence de l'Est

| Section Atlantique | |
|--------------------|-------------------------|
| Pj | G P N Dp Bp Bc Pts |
| Québec | 42 20 19 2 1 115 117 43 |
| Saint-Jean | 35 18 11 5 1 129 115 42 |
| Lowell | 35 15 13 5 2 105 102 37 |
| St. John's | 40 10 26 2 2 97 138 24 |

Section Nouvelle-Angleterre

| Section Empire | |
|----------------|-------------------------|
| Pj | G P N Dp Bp Bc Pts |
| Rochester | 38 20 12 5 1 122 106 46 |
| Syracuse | 36 16 14 6 0 128 118 38 |
| Hamilton | 38 10 18 10 0 91 123 30 |
| Albany | 35 10 20 4 1 87 112 25 |
| Wilkes-Barre | 34 8 20 5 1 96 141 22 |

Section Mid-Atlantique

| Section Est | |
|--------------|-----------------------|
| Pj | G P N Dp Bp Bc Pts |
| Cleveland | 39 23 10 6 120 106 52 |
| Grand Rapids | 37 23 11 3 112 96 49 |
| Milwaukee | 35 19 11 5 96 92 43 |
| Orlando | 34 19 11 4 104 94 42 |
| Cincinnati | 35 16 15 4 104 103 36 |
| Michigan | 33 12 19 2 80 92 26 |
| Detroit | 37 11 23 3 86 136 25 |

Section Ouest

| Section Est | |
|-------------|-----------------------|
| Pj | G P N Dp Bp Bc Pts |
| Manitoba | 42 21 14 7 128 130 49 |
| Houston | 33 20 9 4 97 72 44 |
| Utah | 33 19 10 4 105 82 42 |
| Chicago | 33 18 12 3 101 101 39 |
| Long Beach | 39 16 17 6 106 132 38 |
| Kansas City | 34 15 14 5 109 112 35 |

Section Ouest

| Section Est | |
|---------------|-------------------------|
| Pj | G P N Dp Bp Bc Pts |
| Québec | 42 20 19 2 1 115 117 43 |
| Portland 4 | Hartford 5 |
| Rochester 3 | Hamilton 3 |
| Kentucky 4 | Cincinnati 2 |
| Springfield 2 | Worcester 5 |
| Syracuse 3 | Hershey 4 |
| Albany 0 | Philadelphie 3 |

Section Ouest

| Section Est | |
|--------------|--------------------|
| Pj | G P N Dp Bp Bc Pts |
| Cincinnati 0 | Kentucky 3 |
| Louisville 6 | Hamilton 0 |
| Saint-Jean 4 | St. John's 1 |

Section Ouest

| Section Est | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| Pj | G P N Dp Bp Bc Pts |
| Wilkes-Barre à Philadelphie, 19h05 | Louisville à Rochester, 19h35 |
| Saint-Jean à St. John's, 19h35 | |
| Vendredi 7 janvier | |
| Wilkes-Barre à Providence, 19h | Portland à Québec, 19h30 |
| Albany à Springfield, 19h30 | Hartford à Kentucky, 19h30 |
| Philadelphie à Syracuse, 19h30 | Worcester à Saint-Jean, 19h30 |

Section Ouest

| Section Est | |
|-------------|-----------------------|
| Pj | G P N Dp Bp Bc Pts |
| Manitoba | 42 21 14 7 128 130 49 |
| Houston | 33 20 9 4 97 72 44 |
| Utah | 33 19 10 4 105 82 42 |
| Chicago | 33 18 12 3 101 101 39 |
| Long Beach | 39 16 17 6 106 132 38 |
| Kansas City | 34 15 14 5 109 112 35 |

Section Ouest

| Section Est | |
|-------------|-----------------------|
| Pj | G P N Dp Bp Bc Pts |
| Manitoba | 42 21 14 7 128 130 49 |
| Houston | 33 20 9 4 97 72 44 |
| Utah | 33 19 10 4 105 82 42 |
| Chicago | 33 18 12 3 101 101 39 |
| Long Beach | 39 16 17 6 106 132 38 |
| Kansas City | 34 15 14 5 109 112 35 |

Section Ouest

| Section Est | |
|-------------|-----------------------|
| Pj | G P N Dp Bp Bc Pts |
| Manitoba | 42 21 14 7 128 130 49 |
| Houston | 33 20 9 4 97 72 44 |
| Utah | 33 19 10 4 105 82 42 |
| Chicago | 33 18 12 3 101 101 39 |
| Long Beach | 39 16 17 6 106 132 38 |
| Kansas City | 34 15 14 5 109 112 35 |

Section Ouest

| Section Est | |
|-------------|-----------------------|
| Pj | G P N Dp Bp Bc Pts |
| Manitoba | 42 21 14 7 128 130 49 |
| Houston | 33 20 9 4 97 72 44 |
| Utah | 33 19 10 4 105 82 42 |
| Chicago | 33 18 12 3 101 101 39 |
| Long Beach | 39 16 17 6 106 132 38 |
| Kansas City | 34 15 14 5 109 112 35 |

Section Ouest

| Section Est | |
|-------------|-----------------------|
| Pj | G P N Dp Bp Bc Pts |
| Manitoba | 42 21 14 7 128 130 49 |
| Houston | 33 20 9 4 97 72 44 |
| Utah | 33 19 10 4 105 82 42 |
| Chicago | 33 18 12 3 101 101 39 |
| Long Beach | 39 16 17 6 106 132 38 |
| Kansas City | 34 15 14 5 109 112 35 |

Ligue internationale

Conférence de l'Est

| Section Est | |
|--------------|-----------------------|
| Pj | G P N Dp Bp Bc Pts |
| Cleveland | 39 23 10 6 120 106 52 |
| Grand Rapids | 37 23 11 3 112 96 49 |
| Milwaukee | 35 19 11 5 96 92 |

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Sénateurs 2 Hurricanes 1

Première période
Aucun but.
Pénalités — Kovalevko Car 8:09, O'Neill Car 19:54.

Deuxième période

1. Ottawa, McEachern 15 (Redden, Alfredson) 13:08
Pénalités — Laukkanen Ott 6:26, Prospal Ott (double min.), Kapanen Car 18:32.

Troisième période

2. Caroline, Francis 11 (Coffey, Roberts) 0:23 (an)
3. Ottawa, Van Allen 5 (Kravchuk, Traverse) 2:10 (dn)
Pénalités — Laukkanen Ott 1:22, Ottawa banc (purgeé par Prospal) 10:28, Pratt Car 18:22, Kravchuk Ott 18:42.

Tirs au but

Ottawa 7 7 9 — 23
Caroline 2 9 10 — 21
Gardiens — Ottawa: Lalime (G,12-7-2); Caroline: Irbe (P,12-13-7).

Avantages numériques — Ottawa: 0-3; Caroline: 1-5.
Arbitre — Dan Marouelli, Shane Heyer; Juges de lignes — Jean Morin, Dan O'Rourke.
Assistance — 7848.

Canadien 1 Capitals 6

Première période
1. Montréal, Zholtok 12 (Brunet, Rivet) 2:11 (an)
2. Washington, Gonchar 4 (Bondra, Oates) 6:18 (an)
3. Washington, Toms 1 (Nikolishin) 7:59

Pénalités — Bondra Was 1:06, Ward Mon 5:37, Simon Was 16:00, Sacco Was 19:40.

Deuxième période

4. Washington, Gonchar 5 (Nikolishin, Dahlen) 2:10
5. Washington, Simon 9 (Oates, Dahlen) 7:35
6. Washington, Gonchar 6 (Bulis, Konowalchuk) 10:14

Pénalité — Aucune.

Troisième période
7. Washington, Nikolishin 4 (Toms, Gonchar) 12:56
Pénalités — Corson Mon 10:46, Rucinsky Mon, Klee Was 19:50.

Tirs au but

Montréal 15 9 11 — 35
Washington 11 13 18 — 42
Gardiens — Montréal: Hackett (P,7-15-4); Washington: Kolzig (G,11-13-7).

Avantages numériques — Montréal: 1-3; Washington: 1-2.
Arbitres — Brian Murphy, Rob Shick; Juges de lignes — Dan McCourt, Tim Nowak.
Assistance — 10 155.

Thrashers 5 Sabres 4

Première période
1. Buffalo, Satan 18 (Grosek, Holzinger) 1:40
2. Buffalo, Satan 19 (Barnes, Woolley) 11:47 (an)
3. Atlanta, Shannon 5 (Lambert, Ferraro) 14:20 (an)
4. Buffalo, Barnes 10 (Woolley, Satan) 19:54 (an)

Pénalités — Tamer Atl, Afoninogov Buf 8:26, Shannon Atl 11:01, Sylvester Atl 11:37, McKee Buf 14:08, Shannon Atl 15:26, Lambert Atl 19:37.

Tirs au but

Montréal 15 9 11 — 35
Washington 11 13 18 — 42
Gardiens — Montréal: Hackett (P,7-15-4); Washington: Kolzig (G,11-13-7).

Avantages numériques — Montréal: 1-3; Washington: 1-2.
Arbitres — Brian Murphy, Rob Shick; Juges de lignes — Dan McCourt, Tim Nowak.
Assistance — 10 155.

Coyotes 5 Red Wings 2

Première période
1. Detroit, Murphy 6 (Fedorov, Kozlov) 19:27 (an)
Pénalité — Roenick Phx 17:50.

Deuxième période

2. Phoenix, Doan 12 (Drake, Neckar) 12:28
3. Phoenix, Ylonen 4 (Letowski) 18:17 (dn)
Pénalités — Roenick Phx (double min.), Tocchet Phx, Chelios Det, Verbeek Det 6:11, Phx banc (purgeé par Green) 18:01, Yzerman Det 19:18.

Troisième période

4. Phoenix, Doan 13 (Lumme, Roenick) 0:33 (an)

Tirs au but

Boston 9 12 9 — 30
N.Y. Islanders 6 9 9 — 24
Gardiens — Boston: Dafoe (G,9-2-9); N.Y. Islanders: Luongo (P,3-6-1).

Avantages numériques — Boston: 1-5; N.Y. Islanders: 0-4.
Arbitres — Stephen Walkom, Conrad Hache; Juges de lignes — Pat Dapuzzo, Kevin Collins.
Assistance — 7403.

Division Metro Cere

Groupe A
Pj G P N Bp Bc Pts
Gatineau (Intrépide) 1 1 0 0 7 1 2
Södertälje (Sportklubb) 0 0 0 0 0 0 0
Ann Arbor, MI (Ice Dogs) 0 0 0 0 0 0 0
Cole Harbour (Red Wings) 1 0 1 0 1 7 0

Division Metro St-Pierre

Groupe D
Pj G P N Bp Bc Pts
Lac St-Louis (Lions) 0 0 0 0 0 0 0
York Simcoe (Express) 0 0 0 0 0 0 0
Chicago (Flames) 0 0 0 0 0 0 0
Computware (Ambassadors) 0 0 0 0 0 0 0

Division Metro St-Pierre

Groupe E
Pj G P N Bp Bc Pts
Kelowna (Seabird Life) 0 0 0 0 0 0 0
Toronto (Marlboros) 0 0 0 0 0 0 0
Dartmouth (Subways) 0 0 0 0 0 0 0
Lethbridge (Y's Men) 0 0 0 0 0 0 0

Division Metro St-Pierre

Groupe F
Pj G P N Bp Bc Pts
Cap-Breton (Jeans Expert) 0 0 0 0 0 0 0
Cap-Madeleine (Estacades) 0 0 0 0 0 0 0
North Battlefield (N. Stars) 0 0 0 0 0 0 0
Detroit (Little Ceasars) 0 0 0 0 0 0 0

Division Metro St-Pierre

Groupe G
Pj G P N Bp Bc Pts
North Bay (Trappers) 0 0 0 0 0 0 0
Pictou County, N.-É. (Weeks) 0 0 0 0 0 0 0
Wexford, Ont (Raiders) 0 0 0 0 0 0 0
Thunder Bay (Kings) 0 0 0 0 0 0 0

Division Metro St-Pierre

Groupe H
Pj G P N Bp Bc Pts
Milles-Îles (Seigneurs) 1 0 0 4 1 2
Outaouais (Intrépide) 1 0 1 0 1 4 0
Campbellton, N.-B. (Tigers) 0 0 0 0 0 0 0

Division Metro St-Pierre

Groupe I
Pj G P N Bp Bc Pts
Orford/St. François (Faucons) 0 0 0 0 0 0 0
Valley, N.-É. (Wildcats) 0 0 0 0 0 0 0
Saint-Jean, N.-B. (Flames) 0 0 0 0 0 0 0

Division Metro St-Pierre

Groupe J
Pj G P N Bp Bc Pts
Ottawa (Sting) 1 0 0 7 1 2
Westside, C.-B. (Grizzlies) 0 0 0 0 0 0 0
Leaside, Ont (Kings) 1 0 1 1 7 0

Division Metro St-Pierre

Groupe K
Pj G P N Bp Bc Pts
Gloucester (Rangers) 1 0 0 6 4 2
Sud-Ouest d'Ottawa (Storm) 0 0 0 0 0 0 0
South Shore, N.-É. (Mustangs) 1 0 1 0 4 6 0

Division Metro St-Pierre

Groupe L
Pj G P N Bp Bc Pts
7. Miramichi c. Richmond Hill Stars, 10h45 (AAA) (G)
8. Lac St-Louis c. York-Simcoe Express, 12h30 (AAA) (G)
9. Penticton Sabres c. Quinte Red Devils, 14h15 (AAA) (G)
10. Kelowna c. Toronto Marlboros, 16h (AAA) (S)
11. Dragons Acadie c. North York, 16h15 (AAA) (G)
12. Orford/St.-François c. Saint-Jean, 17h45 (AA) (S)
13. North Battlefield c. Cap-Breton, 18h (AAA) (G)
14. Lethbridge c. Dartmouth Subways, 19h30 (AAA) (S)
15. Campbellton c. Intrépide Outaouais, 19h45 (AA) (G)
16. Wexford Raiders c. Pictou Weeks, 21h30 (AAA) (G)
17. Westside Grizzlies c. Leaside Kings, 21h30 (AA) (S)

Division Metro St-Pierre

Groupe M
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 6h (AA)
2. Sting Ottawa 7 Kings Leaside 1 (AA)
3. Intrépide Outaouais 1 Seigneurs Milles Îles 4 (AA)
4. Red Wings Cole Harbour 1 Intrépide Gatineau 7 (AAA)
5. Red Devils Quinte c. North York, 21h30 (AAA)

Division Metro St-Pierre

Groupe N
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe O
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe P
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe Q
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe R
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe S
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe T
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe U
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe V
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe W
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe X
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe Y
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe Z
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe AA
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe AB
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe AC
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe AD
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe AE
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe AF
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe AG
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe AH
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe AI
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe AJ
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe AK
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe AL
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe AM
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe AN
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe AO
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe AP
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe AQ
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe AR
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe AS
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe AT
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe AU
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe AV
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe AW
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe AX
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe AY
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe AZ
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe BA
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe BB
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe BC
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe BD
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe BE
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe BF
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe BG
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe BH
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe BI
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe BJ
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe BK
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe BL
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe BM
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe BN
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe BO
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe BP
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe BQ
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe BR
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe BS
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe BT
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre

Groupe BU
Pj G P N Bp Bc Pts
1. South Shore 4 Rangers Gloucester, 9h (AA) (G)

Division Metro St-Pierre



Paul Spadafora a dirigé l'offensive des Olympiques de Hull, hier soir, avec deux buts.

Ils gagnent 3-2 au Cap-Breton

Les Olympiques visent le mille

Les Olympiques de Hull frappent pour 1000 en l'an 2000, ayant remporté un deuxième gain en ce début de nouvelle année, hier soir, au Cap-Breton, 3-2 contre de coriaces Screaming Eagles.

Le Droit

Le gardien Éric Lafrance a été la première étoile de cette rencontre alors qu'il a repoussé 34 des 36 lancers des locaux pour permettre aux siens de savourer une troisième victoire d'affilée et sixième à leurs sept dernières sorties. Il n'a cédé que devant Jonathan Gagnon et Jérôme Marois.

Paul Spadafora a pour sa part dirigé l'offensive hulloise avec deux buts, dont celui de la victoire avec environ sept minutes à jouer dans le match, en plus d'avoir obtenu une passe sur le but égalisateur d'Alexandre Giroux sur un avantage numérique en deuxième période.

«Éric a encore joué un très fort match, il a réussi les gros arrêts clés», a souligné l'entraîneur adjoint Guy Lalonde après ce match où les Olympiques ont de leur côté décoché 41 tirs vers la cage défendue par David St-Germain.

Lalonde complétait son travail

de remplacement de Claude Julien (il doit rejoindre le club jeudi à Halifax) avec cette rencontre. L'équipe a finalement présenté une fiche de 5-1-0 pendant que son entraîneur-chef était en Suède avec Équipe Canada junior.

«Nous n'avons pas été à notre meilleur, il est grand temps que les Fêtes prennent fin et qu'on reprenne le rythme normal. C'est une bonne affaire qu'on joue à nouveau dans deux jours (demain)», a souligné Lalonde.

Mauvaise nouvelle cependant, le défenseur Mario Joly a subi une blessure à une épaule lors de ce match et il ne pourra prendre part aux trois autres parties du voyage, soit jeudi à Halifax, vendredi à Moncton et samedi à Bathurst.

Reste à voir si Erich Paroshy pourra revenir au jeu d'ici la fin du voyage, lui qui se remet d'une blessure à l'épaule. Il y a aussi le défenseur Bobby Clarke qui doit aller rejoindre l'équipe après avoir pris part au Défi mondial des moins de 17 ans avec l'équipe de l'Atlantique, mais il appert qu'il aurait subi une blessure là-bas et son statut est incertain.



Jean-Michel Daoust, de l'Intrépide midget AAA tente de marquer contre le gardien Robert Gillis des Red Wings de Cole Harbour, lors du match d'hier soir. L'Intrépide a gagné 7-1

Victoire convaincante de l'Intrépide midget AAA

Une pause qui a fait du bien

La pause du temps des Fêtes a semble-t-il fait beaucoup de bien à ce qu'il convenait d'appeler le «jeu d'impuissance» de l'Intrépide midget AAA de Gatineau.

MARC BRASSARD
Le Droit

À son premier match en presque trois semaines, et après s'être remis en forme grâce à trois sessions d'entraînement en deux jours à la veille de son entrée en scène au Tournoi de hockey international midget Kiwanis de Hull, l'Intrépide a marqué pas moins de cinq filets en avantage numérique dans un gain convainquant de 7-1 aux dépens des Red Wings de Cole Harbour hier soir devant environ 1200 amateurs à l'aréna Robert-Guertin.

Le capitaine des Gatinois Jean-Michel Daoust s'est particulièrement distingué dans cette explosion avec un tour du chapeau, trois buts réussis consécutivement (dont deux lors d'attaques à cinq).

«On a de petits problèmes avec notre avantage numérique dans notre ligue, mais ce soir (hier) il a vraiment bien fonctionné, ça fait du bien», a souligné Daoust après le match.

Ce que Daoust appelle un «petit» problème est pas mal plus sérieux aux yeux de ses entraîneurs. «Cinq buts en huit chances avec l'avantage numérique, c'est un pourcentage pas mal meilleur que notre petit 17 % en saison régulière. Ça fait longtemps qu'on n'a pas eu un aussi bon match à ce niveau», n'a pas manqué de noter l'entraîneur-adjoint Ron Duguay.

Ce dernier a partagé le travail derrière le banc avec le directeur des opérations Mario Carrière étant donné que l'entraîneur-chef Mario Richer (tout comme le centre Benoît Beaudoin et le défenseur Mathieu Wathier, aussi membres d'Équipe Québec au Défi mondial des moins de 17 ans) n'a pu revenir de Timmins en raison d'une tempête de neige.

Contre les Néo-Écossais, les Gatinois ne se sont nullement ressentis de ces absences, même s'ils ont commencé la partie sur les talons et ont vu les Red Wings ouvrir la marque dès la deuxième minute de jeu.

Après que Jimmy Cuddihy ait créé l'égalité en sautant sur un retour de tir avec l'avantage d'un homme, Daoust s'est mis à l'oeuvre. Il a d'abord lancé les siens en avant à 20 secondes de la fin du premier engagement, puis il a réussi les deux seuls buts de la période médiane.

Le meilleur marqueur de l'In-

trépide cette saison n'a pas manqué de ramasser la rondelle après son troisième filet, et avec raison. «C'était la première fois que je comptais trois buts dans le midget AAA, alors il me fallait cette rondelle», a dit le vétéran à sa deuxième saison avec l'Intrépide, qui s'est dit plus nerveux qu'à l'habitude avant le match même s'il en est à sa deuxième expérience au Kiwanis.

Patrice Savard-Leduc, Jonathan Mageau-David et Pierre-Luc Franche ont complété la marque au troisième tiers contre des Red Wings débordés et indisciplinés.

«C'est un bon départ pour nous, on voulait vraiment gagner ce premier match car dans un petit groupe de quatre équipes, on ne peut pas se permettre de perdre trop de parties si on veut avancer dans le tournoi», a noté Ron Duguay.

L'Intrépide risque d'avoir une plus forte opposition lors de son prochain match, demain soir à 19 h 30 alors qu'il se frottera à la formation suédoise du Sodertalje Sportklubb. Ceux qui ont vu cette formation s'entraîner hier matin à l'aréna Guertin disent beaucoup de bien de cette équipe.

Les Ice Dogs de Ann Arbour, au Michigan, complètent le groupe A de la Conférence Hudson Travel, et les Gatinois les affronteront vendredi soir (19 h 30).

Le Kiwanis en bref

Un tir de punition

Le Droit

La première journée du tournoi a été marquée d'un lancer de punition dès la deuxième partie de l'après-midi, qui opposait le Sting d'Ottawa aux Kings de Leaside dans la conférence Pepsi Cola (AA).

Mathew Blais, du Sting, n'a pas raté sa chance quand il s'est présenté devant le gardien Steve Gilliam, des Kings. Un filet qui devait s'avérer celui de la victoire du Sting, qui a totalement dominé la formation ontarienne 7-1 au tableau indicateur et 51-18 au chapitre des tirs au but. Blais a réussi un doublé pour le Sting,

tout comme son coéquipier Jamie Larue.

Auparavant, lors de la première partie de la compétition, les Rangers de Gloucester ont aussi connu un bon départ en prenant la mesure des Mustangs de South Shore 6-4, Patrick Lemay et Mark Stewart dirigeant l'attaque avec un but et une passe chacun.

Pas d'émule de Charline

Les dépisteurs et amateurs qui espéraient découvrir la prochaine Charline Labonté au Tournoi midget Kiwanis devront prendre leur mal en patience. Un examen du programme du tournoi révèle en effet qu'aucune des 40 équipes

en présence au tournoi ne compte une gardienne de but dans ses rangs.

Aujourd'hui

Après avoir pris son envol avec cinq parties hier, le tournoi prendra véritablement son air d'aller aujourd'hui alors que 12 parties sont au programme.

Huit d'entre elles seront présentées à l'aréna Robert-Guertin, où il se jouera du hockey de 9 h du matin (un duel de clubs locaux entre le Storm du sud-ouest d'Ottawa et les Rangers de Gloucester) jusque vers 23 h (un duel Wexford-Pictou est prévu pour 21 h 30). Quatre parties auront également lieu à l'aréna Sabourin à compter de 16 h.

Le midget AA s'incline 4-1 devant les Seigneurs des Milles-Îles

L'Intrépide rouillé par le temps des Fêtes

La dinde et les tourtières du temps des Fêtes ont été mal digérées par l'Intrépide midget AA de l'Outaouais.



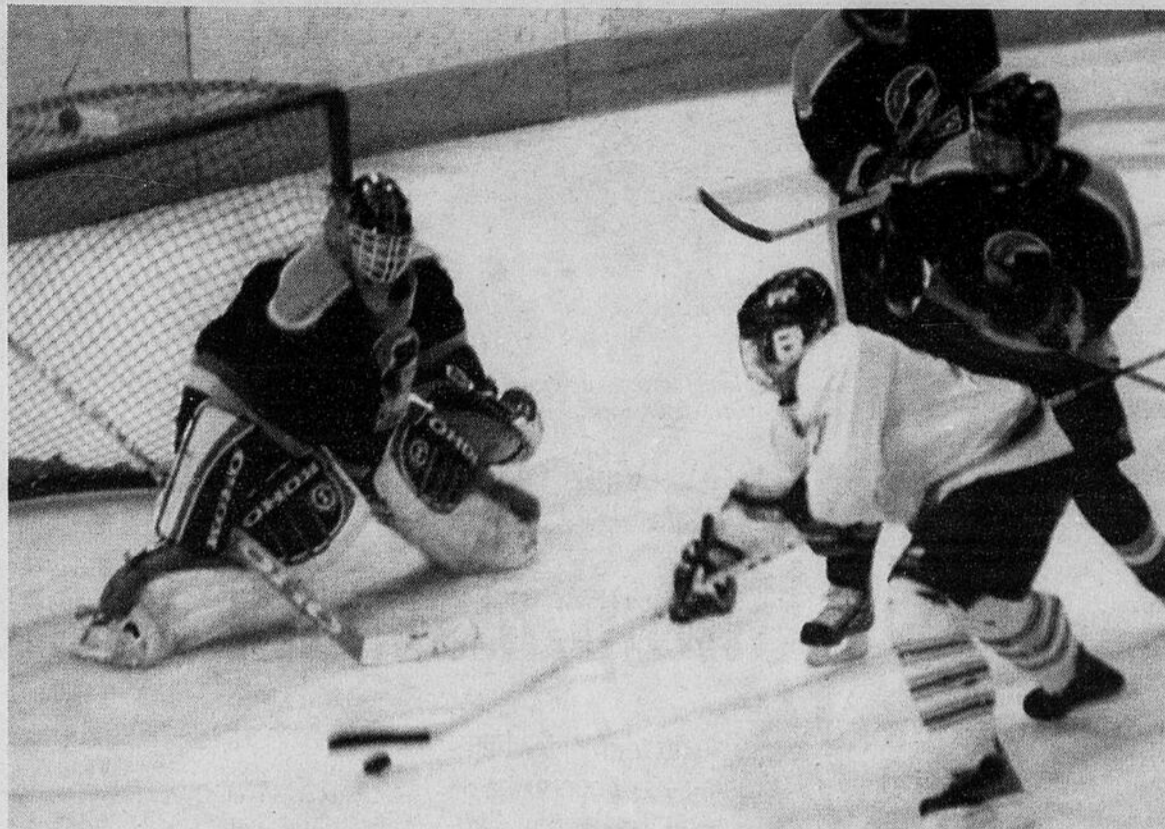
MARC BRASSARD
Le Droit

Rouillé alors qu'il n'avait disputé qu'un seul match depuis le 15 décembre dernier, l'Intrépide a commencé son Tournoi midget Kiwanis du mauvais pied hier soir, s'inclinant 4-1 devant les Seigneurs des Milles-Îles.

Il s'agissait d'une reprise de la finale AA du tournoi de l'année dernière, que les Seigneurs avaient également remporté, cette fois par la marque de 4-2.

Même s'il était déçu que les siens n'aient pas disputé leur meilleur match devant la foule hulloise, l'entraîneur de l'Intrépide Sylvain Chaput ne s'énervait cependant pas trop avec cette revanche ratée.

«Ça fait trois ans que c'est



Le gardien des Seigneurs des Milles-Îles, Martin Ouellette, suit la rondelle de près.

SYLVAIN MARIER, Le Droit

gardien Jean-François Cabana.

À l'autre bout, leur gardien Martin Ouellette s'est avéré un digne successeur de Charline Labonté, la gardienne par excellence du tournoi l'an dernier qui a fait le saut avec le Titan d'Acadie-Bathurst cette saison.

Il a aussi joué de chance alors que trois lancers ont échoué sur ses poteaux.



comme ça avec nous, on perd toujours notre premier match à

chaque tournoi qu'on dispute», a souligné Chaput, rappelant que les siens avaient fait de même en novembre dernier au tournoi de Moncton dont ils ont finalement remporté les grands honneurs.

Justement, pour son deuxième match du Kiwanis ce soir à 19 h 45, l'Intrépide pourra essayer de se reprendre en affrontant les mêmes Tigers de Campbellton qu'ils avaient battus 4-1 en finale du Monctonian.

«Les gars ne patinaient pas comme ils en sont capables, on a

obtenu 32 lancers mais on manquait de finition parce qu'on n'était pas sur la rondelle.

Nervosité

«Mais ils étaient probablement un peu nerveux parce que c'est le Kiwanis. Maintenant qu'ils y ont goûté, ça devrait se replacer», a ajouté Chaput.

Le match était plus serré que le score final peut le laisser croire.

Les Seigneurs ont seulement profité de quelques bévues des défenseurs de l'Outaouais et du

Seul Philippe Maheux, sur un deuxième retour de lancer en désavantage numérique, a réussi à tromper sa vigilance, créant l'égalité 1-1 à la quatrième minute du troisième tiers.

Mille-Îles a cependant répliqué 50 secondes plus tard avec un but de Patrice Vendette sur un beau coup de revers après un cafouillage à la ligne bleue par un défenseur de l'Intrépide.

Christopher Gaudreault a ensuite ajouté un doublé dans les deux dernières minutes de jeu pour clouer le cercueil de la formation locale.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

L'entraîneur de l'Intrépide midget AA, Sylvain Chaput, donne des conseils à ses joueurs.

Le ministre Denis Coderre appuie Patrice Brisebois

PC - Montréal

des Sénateurs d'Ottawa.

Brisebois a laissé entendre qu'il pourrait porter plainte auprès des dirigeants de la LNH.

Comme Canadien français, le ministre Coderre a dit s'être senti blessé lui aussi par l'injure de Prospal. «Mon sang bouillait. J'appuie totalement Patrice Brisebois.»

Toutefois, M. Coderre estime qu'il s'agit d'un incident isolé et salue la décision des Sénateurs d'offrir des excuses publiques à Patrice Brisebois.

Le ministre fédéral responsable du sport amateur, Denis Coderre, a qualifié hier de «discrétion et inacceptable» le geste de Vaclav Prospal qui a soulevé la controverse depuis quelques jours dans la Ligue nationale de hockey.

Le joueur des Canadiens de Montréal Patrice Brisebois s'est dit plus tôt cette semaine victime de racisme après avoir été traité de «fucking frog» par le joueur

LES OPPOSANTS VONT EN VOIR



DE TOUTES LES COULEURS!

VOYEZ VOS SÉNATEURS JOUER CONTRE LES COYOTES DE PHOENIX
LE JEUDI 6 JANVIER à 19 h
ET DEUX JOURS PLUS TARD CONTRE LES SABRES DE BUFFALO
LE SAMEDI 8 JANVIER à 19 h



LE JEUDI 6 JANVIER à 19 h



LE SAMEDI 8 JANVIER à 19 h

POUR VOUS PROCURER DES BILLETS :

PAR TÉLÉPHONE : APPELEZ TICKETMASTER AU 755-1166

EN PERSONNE : VISITEZ LA BILLETTERIE DU CENTRE COREL

OU UN COMPTOIR TICKETMASTER

PAR INTERNET : WWW.TICKETMASTER.CA

LES MATCHS À DOMICILE SONT PRÉSENTÉS PAR LA FONDATION DES SÉNATEURS D'OTTAWA



LE HOCKEY DES SÉNATEURS

LA PASSION DU JEU,

LE FUREUR DE VAINCRE.

*DES FRAIS SUPPLÉMENTAIRES DE TICKETMASTER SONT APPLICABLES À MOINS QUE L'ACHAT NE SOIT FAIT EN PERSONNE À LA BILLETTERIE DU CENTRE COREL.

Victoire de 4-3 contre les États-Unis au Championnat du monde de hockey junior

Le Canada décroche le bronze en fusillade

Jamie Lundmark, Brandon Reid et Dany Heatley ont tous marqué en fusillade pour permettre au Canada de l'emporter et de décrocher la médaille de bronze aux dépens des États-Unis au Championnat du monde de hockey junior.

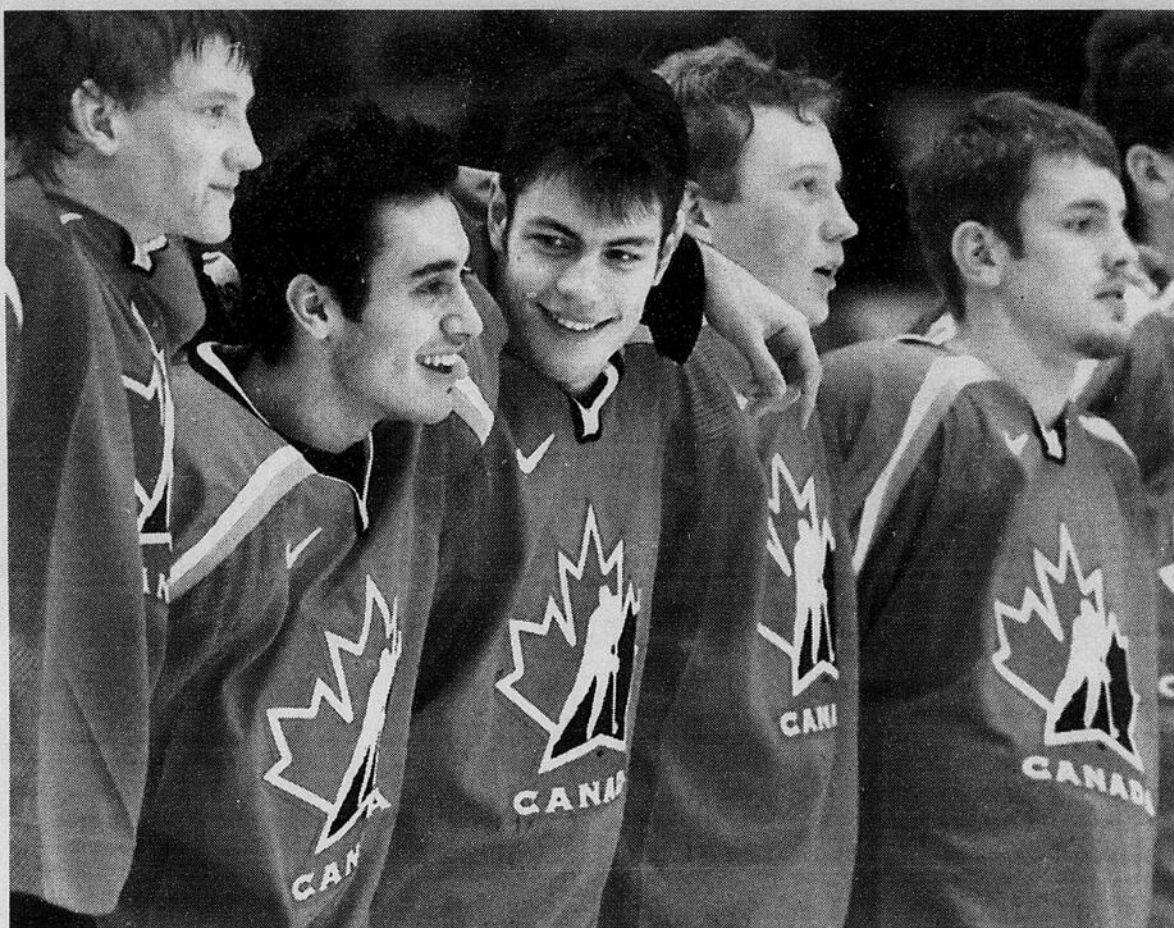
DONNA SPENCER
PC - Skelleftea, Suède

Les deux équipes n'ont pas réussi à faire de maître au cours des trois périodes réglementaires qui se sont terminées avec une égalité de 3-3. Aucun but n'étant marqué pendant la prolongation de 10 minutes, elles ont été contraintes de régler ça en fusillade.

Lundmark a commencé la fusillade en déjouant le gardien américain Philippe Sauvé avec un tir à sa gauche. Puis après l'arrêt du gardien canadien Brian Finley face à Andy Hilbert, Reid a porté l'avance du Canada à 2-0 avec un geste identique devant Sauvé.

L'Américain Pat Aufiero a réduit l'écart à 2-1 en déjouant Finley avec un tir des poignets haut. Mais Heatley a redonné une avance de deux buts au Canada lorsque son tir a trompé la vigilance de Sauvé entre les jambières.

Après les échecs de l'Américain Jeff Taffe et du Canadien Éric



Jay Bouwmeester, à gauche, Mike Ribeiro, Joe Rullier, Michael Ryder et Brad Richards écoutent l'hymne national après avoir battu les États-Unis 4-3 en fusillade, hier, au Championnat du monde de hockey junior. Le Canada a ainsi remporté la médaille de bronze.

Chouinard, Finley a concrétisé la victoire des Canadiens, repoussant le tir du revers de Dan Cavanaugh.

Heatley, Matt Pettinger et Chris

Nielsen avaient marqué pour le Canada en temps réglementaire, effaçant la priorité de 2-0 des Américains.

Willie Levesque, en désavantage

numérique, Cavanaugh et Jordan Leopold ont répliqué pour la formation américaine, qui avait fait match nul 1-1 plus tôt dans le tournoi à la ronde.

Finley a repoussé 35 des 38 tirs dirigés dans sa direction pendant les trois périodes. Sauvé, le fils de l'ex-gardien de la LNH Robert Sauvé, a fait face à 37 tirs.

Une médaille satisfaisante

Si l'objectif avoué de l'équipe canadienne tout au long du tournoi a été l'obtention de la médaille d'or, l'entraîneur Claude Julien a précisé que son équipe ne voulait pas revenir au pays les mains vides.

«Pour nous, c'est la touche finale au travail entrepris, a dit Julien. Nous ne voulions pas revenir les mains vides. Nous avons perdu un seul match dans tout le tournoi et cela nous a coûté une médaille d'or ou d'argent.

«Nous avons bataillé ferme pour revenir de l'arrière. Les gars sont extrêmement heureux de cette médaille.»

Le Canada s'est vu refuser un but et il a écopé de neuf pénalités. Les Américains ont pour leur part été limités à seulement trois pénalités.

«Je suis d'avis que plusieurs pénalités étaient douteuses, mais nous savons que c'est toujours le cas quand nous participons à ces tournois, a poursuivi Julien.

«Je crois que tout le monde était vraiment nerveux et a démontré de l'intensité. Dans ces circonstances, nous permettons à l'arbitre de jouer un rôle, mais nous avons néanmoins trouvé une façon de gagner. Notre équipe est comme ça.»

Ils battent la Russie 1-0 en fusillade

Les Tchèques remportent l'or

La République tchèque a remporté le Championnat mondial de hockey junior pour la première fois de son histoire, hier, en battant la Russie 1-0 en tirs de barrage.

DONNA SPENCER
PC - Skelleftea, Suède

C'est la première médaille au Championnat junior pour ce pays. Il faut bien préciser cependant que la Tchécoslovaquie avait déjà mérité cinq médailles d'argent et autant de bronze à ces championnats auparavant de 1977 à 1993. Les Tchèques avaient terminé neuvièmes à Winnipeg l'an dernier alors que les Slovaques avaient pris le troisième rang, méritant leur première médaille.

Après 60 minutes de temps réglementaire et une prolongation de 20 minutes sans buts, les Tchèques ont dominé 2-1 en tirs de barrage grâce à des buts de Milan Kraft, qui porte les couleurs des Raiders de Prince Albert, et Libor Pivko.

Mais c'est le gardien Zdenek Smid qui a été le grand héros de



Les Russes après la défaite

l'équipe championne. Il a repoussé 34 tirs pendant le match et cinq autres lors des tirs de barrage.

Le match avait d'ailleurs été disputé sous le signe de la prudence de part et d'autre.

Le gardien russe Ilia Bryzagalov a stoppé tous les 46 tirs dirigés vers lui au cours des 80 minutes du match. Alexey Volkov, qui joue pour les Mooseheads de Halifax, l'a remplacé devant la cage russe pour les tirs de barrage.

Il a stoppé Zbynek Irgl lors du dernier essai des Tchèques, mais Smid a à son tour stoppé Evgeny Fedorov pour donner la victoire aux siens.

Les Tchèques avaient dans leur rang cinq joueurs qui évoluent

dans les rangs juniors canadiens, dont Kraft et son coéquipier des Raiders Michel Sivek, Jaroslav Svoboda, du Ice de Kootenay, Jaroslav Kristek, des Americans de Tri-City et Josef Vasicek, des Greyhounds de Sault-Ste-Marie.

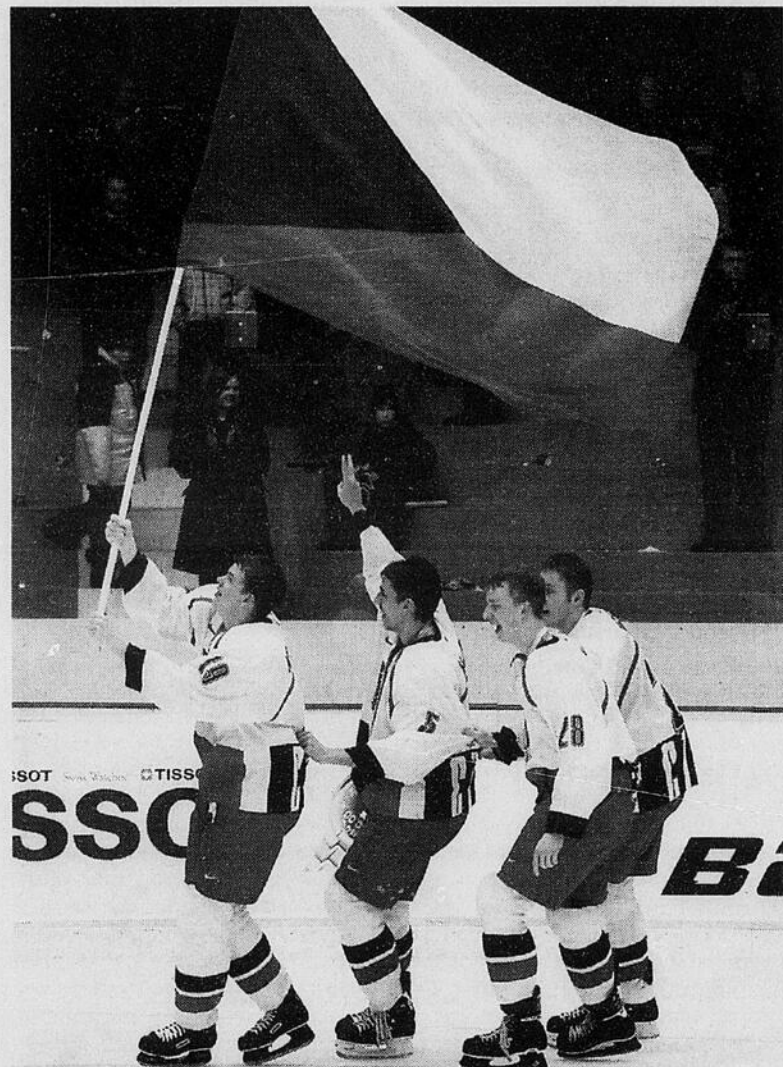
Les Russes en comptaient cinq également: Kirill Safranov, des Remparts de Québec, Denis Shvidky, des Colts de Barrie, Dimitri Afanasenkov, des Castors de Sherbrooke, Alexander Riazantsev, des Tigres de Victoriaville et Volkov.

Le gardien américain Rick DiPietro a été choisi le meilleur gardien du tournoi, alors que Riazantsev a été élu le meilleur défenseur. Kraft, un choix de première ronde des Penguins de Pittsburgh, a hérité du titre d'attaquant par excellence.

«Je suis très heureux, a dit Kraft. J'ai gardé mon chandail et ma médaille. Je vais les montrer fièrement aux gens de Prince Albert.»

Kraft sait par ailleurs fort bien que la finale n'a pas donné lieu à du jeu très excitant.

«Je sais que les spectateurs étaient fâchés, a-t-il dit. Ça ne sert à rien de marquer cinq buts. Un seul souvent c'est bien suffisant.»



Des membres de l'équipe nationale junior tchèque portent fièrement leur drapeau après la victoire d'hier contre la Russie. La République tchèque a mérité l'or.

PRESSE CANADIENNE



François Gagnon

Le Droit

La bonne parole

Raleigh en Caroline du Nord, au coeur de la ceinture bibli- que américaine où les églises pullulent, où Dieu est grand, où les gourous à la parole facile ont des allures de multina- tionales de la bonne foi. Pas de doute, Vaclav Prospal ne pouvait trouver meilleur endroit pour expier son péché.

Et il l'a fait. Du moins en partie. Québécois ou Canadien fran- çais, c'est selon, Vaclav Prospal s'excuse de vous avoir insultés en traitant Patrice Brisebois de «*fucking frog*». Mais parce qu'il entretient un rancœur vieille de deux ans à l'égard du défenseur du Canadien, Prospal a pris bien soin de préciser que ses excuses étaient bonnes pour tout le monde sauf Brisebois.

Ils régleront ça entre eux...

Je ne sais pas pour vous, mais les excuses de Prospal je les accepte. De fait, je ne lui tiens pas vraiment rigueur.

Né en République tchèque, Vaclav Prospal n'a rien à foutre des luttes centenaires qui oppo- sent les «petits Québécois», aux gros et méchants anglophones.

Prospal assure qu'il ne savait pas qu'en traitant Patrice Brise- bois de «*frog*», fut-il «*fucké*» ou non, il insultait un peuple entier. Il ne savait pas que ses propos injurieux poignardaient aussi son entraîneur-chef, Jacques Martin, un Franco-Ontarien fier de ses origines, son adjoint André Savard, ses coéquipiers Joé Juneau, Patrick Lalime, Patrick Traverse et André Roy. Il ne savait pas que ses propos lapidaient plus de 30 % des par- tisans qui dépendent des gros sous pour aller le voir jouer au centre Corel.

Il le sait maintenant.

Et selon les propos du collègue Marc-André Joanisse, qui accompagne Prospal et les Sénateurs aux quatre coins de la LNH et qui est un «*frog*» lui aussi, Prospal l'a appris à la dure.

C'est ça de gagné.

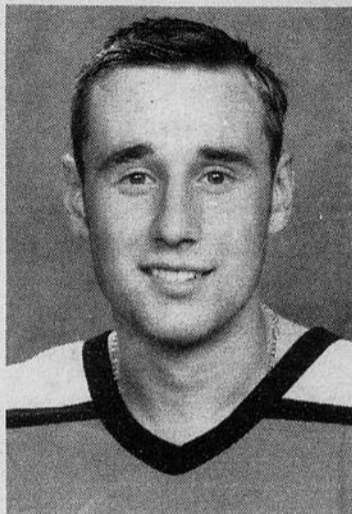
Cela dit, si l'on peut avoir le pardon plus facile à l'endroit de Vaclav Prospal, il en va autrem- ent pour ceux qui lui ont appris à injurier les francophones en les traitant de «*frog*».

S'il ne connaissait rien de la guerre opposant francos et anglos lorsqu'il est débarqué en Amérique, force est d'admettre que Prospal a eu de bons maîtres.

Juste comme ça, c'est à Phila- delphie, dans l'uniforme des Flyers, à l'ombre d'un certain Eric Lindros qui a craché sans retenue sur Québec, sur les Nor- diques et leurs partisans, que Prospal a grandi.

Simple concours de circonstan- ces? Peut-être!

Plus coupable encore, il y a la LNH. Cette ligue qui a toujours appliqué une politique du deux poids deux mesures selon que les propos racistes attaquent un Noir, un Juif, ou un simple *Canayen français*.



Vaclav Prospal

ARCHIVES

Il se dit des tas de choses dans le feu de l'action. C'est vrai. Des choses qui dépassent souvent la portée réelle des propos. C'est vrai aussi.

Mais si la LNH s'est servi de suspensions pour faire compren- dre à ses esprits les plus obtus qu'il était interdit de traiter Peter Worrell, Mike Grier, Anson Car- ter ou tout autre joueur de cou- leur de «nègres», ou Mathieu Schneider de «Juif» il serait grand temps qu'elle applique la même médecine pour guérir les bigots qui ont encore le «*frog*» sur le bout de la langue.

Donald Brashear est noir. Il est aussi francophone et a grandi dans les rues de Val-Bélair.

Un joueur qui le traiterait de «nègre» lors d'une échauffourée écoperait d'une suspension sur le champ.

Mais si le même joueur, dans les mêmes circonstances, le trai- tait de *frog*, il pourrait s'en tirer?

Elle est là l'injustice. Elle est là toute la portée de l'incident Prospal-Brisebois.

Parce que le juge de lignes Ray Scapinello - témoin oculaire et auditif de la scène - n'avait pas cru bon relater l'incident sur la feuille de match, la LNH, par le biais de Frank Brown, un de ses vice-présidents aux communica- tions, hésitait lundi à affirmer qu'une enquête était justifiée.

Elle a fait volte-face en après- midi, hier.

Belle affaire!

Vaclav Prospal venait de recon- naître les faits. Il venait même d'indiquer avoir traité Brisebois de «*fucking frog*» deux fois plutôt qu'une, histoire de s'assurer de s'être fait bien comprendre.

Fidèle à ses habitudes, la LNH met du temps à comprendre. Gardons espoir. Peut-être qu'elle y arrivera lorsque Prospal répé- tera ses propos une autre fois...

Les Capitals battent facilement le Canadien 6-1

Une raclée à Washington

On dira qu'on n'est pas encore à la mi-saison, mais le peu de chance qu'a le Cana- dien de participer aux séries a encore diminué, hier, quand il a subi une raclée de 6-1 à Washington, contre une des quatre formations qu'il se doit de devancer au classement.

GUY ROBILLARD
PC - Washington

Après avoir marqué le premier but en avantage numérique, le Canadien n'a presque plus menacé Olaf Kolzig et il a été ridicule- ment mauvais dans son territoire. Difficile de gagner avec une recette semblable.

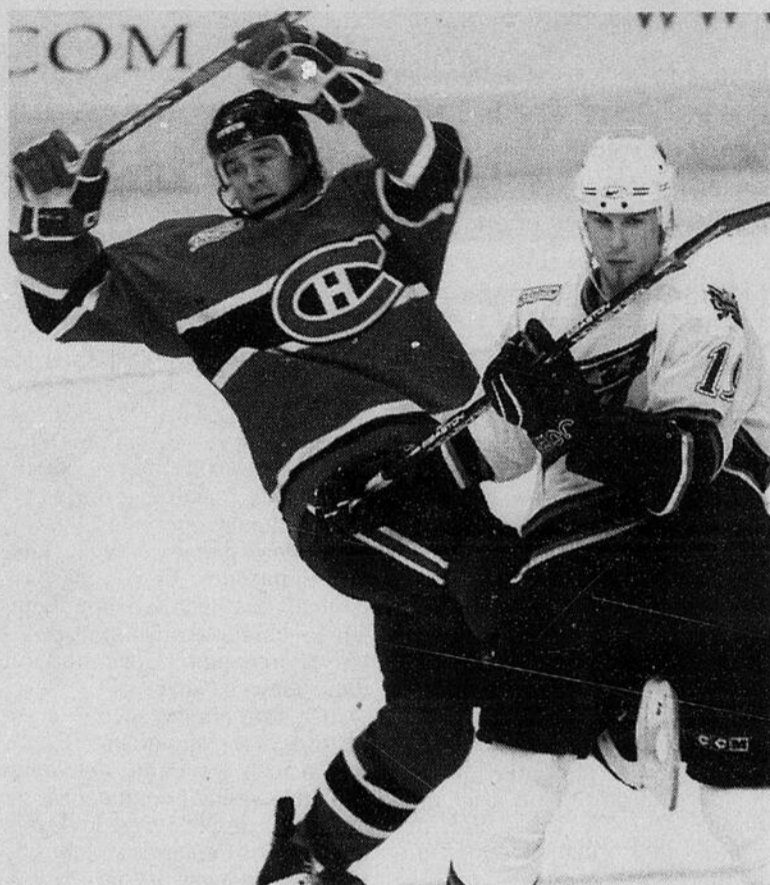
Le plus vite Réjean Houle va réaliser que son équipe n'a plus de chances de participer aux séries et agir en conséquence en se tournant résolument vers l'avenir, le mieux ça va être pour tout le monde, y compris les par- tisans.

Alain Vigneault aura aussi des comptes à rendre, lui qui a per- sisté à préférer Igor Ulanov à Francis Bouillon, et qui a formé un trio composé d'Arron Asham, Shayne Corson et Scott Thornton en avantage numérique, juste avant le troisième but des Capi- tals, alors donc que le score n'était que 2-1.

Ulanov a été sur la glace lors des trois buts des Capitals à la deu- xième période, qui a été fatale au Canadien.

Le Canadien a été humilié même si Peter Bondra, le meilleur mar- queur des Sabres, a été limité à sept présences sur la patinoire avant de retraire au vestiaire après une présence à la deuxième période. Il a aggravé la blessure au genou qui lui a fait rater huit matches et il a été retiré du jeu par mesure préventive.

Le défenseur Sergeï Gonchar a pris la relève en enregistrant le



ASSOCIATED PRESS

Benoît Brunet du Canadien se fait trébucher par Brendan Witt des Capi- tals. Le Tricolore a perdu 6-1, hier soir, à Washington.

premier tour du chapeau de sa carrière. Jeff Toms, Chris Simon et Andreï Nikolishine ont été les autres à déjouer Jeff Hackett.

Gonchar et Nikolishine ont ajouté une et deux passes respec- tivement, tandis qu'Ulf Dahlen a amassé trois mentions d'assis- tance.

Sergeï Zholtok a marqué le but du Canadien, qui a pour sa part complété le match sans les ser- vices de Dainius Zubrus, disparu à la première période, victime de spasmes au dos.

Zholtok a marqué pendant une rare punition à Bondra en début de rencontre. Il n'a eu qu'à pou- ser la rondelle dans un filet aban- donné après un arrêt de Kolzig contre Benoît Brunet, qui avait pris le retour d'un lancer frappé

de Craig Rivet.

Les Capitals ont créé l'égalité dès le premier tir sérieux en direction de Hackett, un puissant lancer frappé de Gonchar à travers la cir- culation lourde. Jason Ward, qui a entrepris le match de façon agres- sive, était au banc des punitions à son tour pour avoir fait trébucher un adversaire en zone offensive.

Les Capitals ont pris l'avance à l'aide d'un but chanceux. Hackett a fait un arrêt de routine contre Toms mais la rondelle a bondi sur Corson, venu contrer Dahlen, puis dans le filet.

Les Capitals ont ajouté trois buts sans réplique à la seconde pério- de. Nikolishine a complété la mar- que à l'aide d'un retour de lancer pendant une punition à Corson, à la troisième.

Brisebois ne veut plus parler de racisme

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne
Washington

La LNH va enquêter sur les pro- pos à saveur raciste de Vaclav Prospal à l'endroit de Patrice Brisebois, même si celui-ci, qui avait décidé de dévoiler cette affaire la veille, ne voulait plus répondre aux questions des jour- nalistes hier après-midi, ni loger de plainte formelle.

Brisebois était de mauvais poil. Alors qu'il s'esquivait, tout au plus a-t-on pu lui faire dire que non, il n'avait pas porté plainte officielle- ment. Et il n'avait plus l'intention de le faire.

Mais Frank Brown, le vice-prési- dent aux relations avec les médias, a fait savoir qu'une plainte formelle n'était pas néces- saire et que Colin Campbell, le responsable de la discipline, allait

entamer une enquête.

Interrogé à savoir s'il acceptait les explications et les excuses du joueur des Sénateurs d'Ottawa, Brisebois a marmonné «han, han, han». Questionné à savoir si c'é- tait là sa réponse, il a dit qu'il n'avait rien à dire sur le sujet, qu'il avait lui-même rendu public.

«J'ai une *game* à jouer», a-t-il répété.

Brisebois se posait la veille en fier Québécois qui n'allait pas se laisser traiter de «*fucking frog*», comme l'aurait fait Prospal. Hier, l'histoire ressemblait plutôt à une affaire personnelle qui dure depuis quelque temps entre les deux.

Prospal, qui n'a pas nié les faits, s'est excusé auprès de tous les Canadiens français. Étant tchè- que, a-t-il plaidé, il ne pouvait con- naître la connotation raciste de l'expression.

Mais il ne s'est jamais excusé

personnellement auprès de Brise- bois parce que, a-t-il dit, celui-ci lui a déjà fait le signe du coupe- gorge, à lui et son épouse. Les deux hommes s'étaient enguir- landés sous les gradins du centre Corel après un match, le 23 décembre 1998, après qu'une mise en échec de Prospal eut blessé Brisebois à une épaule.

Benoît Brunet et Francis Bouil- lon, deux coéquipiers francopho- nes de Brisebois, ont pour leur part assuré ne s'être jamais sentis victimes de racisme.

«C'est déjà arrivé dans le feu de l'action», a admis Brunet, mais celui-ci affirme n'avoir jamais senti de véritable malice: «Je ne m'en suis jamais fait avec ça.»

Bouillon, qui est francophone et mulâtre, a dit n'avoir jamais été victime d'insultes racistes.

«Si c'est arrivé, je ne m'en sou- viens plus. Alors ça ne devait pas être grave», a-t-il dit en souriant.

Les Sénateurs l'emportent 2-1 face aux Hurricanes

Lalime se signale encore

Match de hockey expéditif, hier, en Caroline du Nord. Tellement que les 5000 et quelques partisans des Hurricanes ont eu le temps de retourner à la maison et d'assister à la deuxième moitié du «Sugar Bowl», l'ultime rencontre du football collégial américain.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit - Raleigh

Ils en ont aussi profité pour noyer leur chagrin puisque les Sénateurs d'Ottawa ont eu raison des Hurricanes, 2-1, devant un grouppuscule de spectateurs au Raleigh Sports and Entertainment Arena.

Les Sénateurs ont ainsi mis fin à une longue disette aussi bien en Caroline qu'à Hartford. Leur dernière victoire sur la patinoire d'une de ces deux équipes remonte au 2 novembre 1995, un gain de 5-0, dans la capitale de l'assurance. À cette époque-là, les joueurs enfilaient un gilet différent, Alexei Yashine était du groupe et le gardien était Don Beaupré.

Patrick Lalime n'y était pas. Et fort heureusement, il y était hier. Le gardien des Sénateurs a de nouveau trouvé le moyen de se signaler. Une bonne chance, car la défensive a joué sur les talons à plusieurs reprises. Il s'agissait d'une deuxième solide performance de suite pour Lalime qui avait remplacé Ron Tugnutt, après cinq minutes de jeu, lundi, contre les Devils du New Jersey.

Le seul qui est parvenu à le tromper a été Ron Francis pendant que Vaclav Prospal purgeait une double mineure pour rudesse. Prospal s'est retrouvé nez à nez

avec Sami Kapanen qui s'était débarrassé de ses gants. Pas le cas de Prospal qui avait encore son bâton et ses gants dans les mains. «Les gars ont bien joué devant moi, a déclaré Patrick Lalime après le match. Au point que les Hurricanes n'ont pas obtenu une chance de marquer durant les deux premières périodes.»

La victoire d'hier va faire du bien aux Sénateurs. Le doute commençait à s'installer dans cette équipe qui ne semblait plus capable de marquer le premier but dans une rencontre.

«On a finalement secoué cette guigne, hier soir, quand Shawn McEachern a reçu un deuxième cadeau en autant de matches.

Une fois de plus, c'est le disque qui a heurté l'ailier des Sénateurs avant de se loger derrière Arturs Irbe qui n'en croyait pas ses yeux. Les joueurs des Sénateurs eux, avaient le sourire fendu jusqu'aux oreilles. Un mauvais but, certes, mais un but quand même.

Shaun Van Allen a réussi le deuxième but des Sénateurs alors que Janne Laukkanen était au banc des pénalités. C'est Lalime qui a parti le jeu en remettant le disque à Patrick Traverse, posté derrière le filet. Van Allen s'est ensuite retrouvé seul avec Igor Kravchuk devant Irbe. Il a opté pour un tir. Bonne décision puisque Irbe s'attendait à ce qu'il refile le disque à Kravchuk.



Colin Forbes des Sénateurs (17) et Bates Battaglia des Hurricanes bataillent pour la rondelle lors de la première période. Les Sénateurs l'ont emporté 2-1, hier soir, à Raleigh, en Caroline du Nord.

«Je me suis demandé durant toute la journée si j'allais pouvoir participer au match, a raconté Shawn McEachern, absent lors de la rencontre de lundi contre les Devils du New Jersey. J'en ai parlé avec le soigneur Kevin Wagner

et on a décidé que j'étais capable de jouer. La décision a tourné en notre faveur.»

S'il y a une ombre au tableau, c'est cette incapacité chronique et récente des Sénateurs de tout bousiller lorsqu'ils travaillent dans

des situations d'avantage numérique. Ils n'ont rien fait de bon durant les trois pénalités des Hurricanes.

«J'ai apprécié l'effort de notre équipe qui disputait une deuxième partie en autant de soirs, a dit l'entraîneur Jacques Martin. Il y a des attaquants (sans les nommer) qui nous en ont donné plus à cause de l'absence de Radek Bonk blessé. Quant à Patrick Lalime, il a effectué les arrêts importants.»

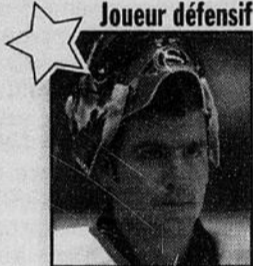
Nos étoiles

Joueur offensif



Shaun Van Allen

Joueur défensif



Patrick Lalime

Prochain match: les Sénateurs accueilleront les Coyotes de Phoenix, jeudi à 19 h, au centre Corel.

Les Sénateurs ont Yashine, les Hurricanes ont Primeau

À bien y penser, Rod Bryden et Peter Karmanos semblent être sortis tout droit du même moule.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit - Raleigh

Les deux sont propriétaires d'une équipe de hockey de la Ligue nationale et ils ont bâti leur empire avec la haute technologie, Bryden avec SHL Systemhouse Inc. à Ottawa et Karmanos, avec Compuware à Détroit.

Autre particularité entre les deux hommes d'affaires, ils s'impliquent activement dans le quotidien de leur équipe.

Les deux sont aux prises avec un joueur qui souhaite déménager. La seule différence, Alexei Yashine est sous contrat et Keith Primeau est joueur autonome de groupe II, avec compensation.

Bryden et Karmanos ont aussi décidé que Yashine et Primeau n'iraient pas ailleurs. Qu'il n'était

nullement question d'un échange impliquant ces deux joueurs.

Karmanos est allé plus loin, la semaine dernière, en apposant son droit de veto sur une transaction qui aurait fait passer Primeau à Phoenix en retour de Keith Tkachuk.

Le propriétaire des Hurricanes de la Caroline a qualifié le contrat de Tkachuk de «ridicule». Son salaire de 4,3 millions \$, cette saison passera à 8,3, l'an prochain. «J'ai l'impression que les Coyotes veulent se départir de Tkachuk pour la même raison que j'ai dit non à la transaction, son contrat.»

L'agent de Primeau est en rogne depuis que Karmanos a bloqué l'échange. Don Reynolds avait négocié une entente de quatre ans qui aurait valu 16,9 millions \$ à son client.

«C'est la troisième fois que Peter Karmanos s'oppose à un échange. Chaque fois, on avait une entente avec une équipe.»

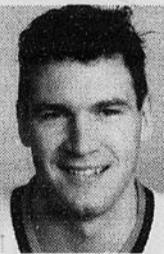
Les Hurricanes ont soumis deux offres au clan Primeau. La première, de 20 millions \$ pour cinq ans, a essuyé un refus, la seconde de 6 millions \$ pour deux, un autre refus, cette fois-ci, plus virulent.

«Je m'interroge sur la valeur de Keith Primeau, s'est demandé Karmanos. S'il est si bon, pourquoi a-t-il refusé de porter sa cause en arbitrage? De plus, il n'a reçu aucune offre d'une autre équipe jusqu'à maintenant.»

Pendant que Peter Karmanos continue de tirer les ficelles, Keith Primeau prend son mal en patience, chez lui, dans la très chic banlieue de Care, à quelques pas du Entertainment and Sports Arena de Raleigh où les Hurricanes disputent leurs parties locales.

«Pas question de paniquer et d'échanger Primeau», a tranché Karmanos.

N'est-ce pas un refrain qu'on a entendu à maintes reprises à Ottawa?



Keith Primeau

Sénateurs en bref

Vilaine grippe

Le Droit - Raleigh

Radek Bonk a raté son premier match de la saison, hier. Il combat une vilaine grippe. Seulement trois joueurs des Sénateurs ont disputé toutes les parties de l'équipe depuis le début de la saison, Wade Redden, Andreas Dackell et Shawn McEachern.

Le retrait de Bonk a signifié le retour de Shaun Van Allen qui avait manqué l'affrontement de lundi, contre les Devils du New Jersey.

Chris Phillips, Sami Salo, Mike Fisher et Rob Zamuner n'ont pas accompagné les Sénateurs en Caroline. Ils sont tous blessés. Le défenseur de 19 ans, David Tanabe a été laissé de côté chez les Hurricanes. Sean Hill et Kent Manderville sont blessés.

Le football, populaire

Pour une deuxième année consécutive, les Sénateurs d'Ottawa se trouvent en Caroline du Nord le même soir où le football collégial proclame ses champions. L'an passé, à peine 4000 spectateurs avaient assisté à la rencontre à Greensboro. Cette année, guère mieux. Il y avait à peine 5000 per-

sonnes dans les gradins du Raleigh Entertainment and Sports Arena. La population des environs n'en avait que pour le match entre Florida State et Virginia Tech. En parlant du nouveau domicile des Hurricanes, on se doit de mentionner qu'il faudra remplacer les quelque 18 500 fauteuils. Le fournisseur a envoyé la mauvaise couleur.

Un fou du hockey

Vous aimez le hockey? Sûrement pas autant que Taylor Railton, un Montréalais d'origine qui vit maintenant en Floride.

La résolution de ce monsieur âgé de 55 ans, assister à une partie de hockey dans les 28 villes de la Ligue nationale, en se déplaçant en voiture.

Railton a commencé son pèlerinage le 1^{er} janvier en assistant au match Bruins-Islanders à Boston. Le lendemain, il était à Long Island, lundi, il a mis le cap sur New York et hier, il était à Buffalo. Il doit se rendre à Pittsburgh, aujourd'hui avant de rouler vers Détroit, demain. Après, ce sera le départ pour Edmonton, un périple de 1984 milles.

Lorsque son aventure sera terminée, Railton soutient qu'il aura franchi une distance de plus de 16 300 milles en 55 jours.

Vaclav Prospal s'excuse du bout des lèvres pour avoir traité le défenseur du Canadien de «frog»

Des excuses, mais pas à Brisebois

Vaclav Prospal s'est excusé auprès de tous les francophones sauf un, Patrice Brisebois, pour les propos qu'il a tenus à l'endroit du défenseur du Canadien de Montréal, lors du match du 27 décembre, à Ottawa.



MARC ANDRÉ JOANNISSE
Le Droit
Raleigh

Plutôt que de l'atténuer, le joueur de centre des Sénateurs d'Ottawa a jeté de l'huile sur le feu en avouant qu'il n'avait aucun respect pour Brisebois.

«Si j'ai offensé les Canadiens français, je m'en excuse, a-t-il déclaré. Mais pas question de le faire auprès de cet homme (Brisebois). Je me demande pourquoi il a attendu si longtemps avant de se plaindre.»

Prospal a admis avoir traité Brisebois de «fucking frog» à deux reprises. «Il m'a demandé de le répéter et je l'ai fait. Un juge de lignes (Ray Scapinello) a été témoin de la scène. Ça s'est passé dans le feu de l'action. J'ignorais que mes propos allaient avoir une telle portée.»

«On m'a dit que c'était sérieux.

Je ne suis pas un raciste. J'ai grandi dans un régime communiste et à mes premières années en Amérique du Nord, on me l'a souvent rappelé. Je suis peiné à l'idée d'avoir insulté des partisans des Sénateurs et mes coéquipiers. Sur le coup, je n'ai jamais songé que ma remarque allait être interprétée de façon raciste. Je le regrette profondément.»

— Alors pourquoi s'excuser auprès de tout le monde sauf auprès de Patrice Brisebois?

Pour une question de respect, a-t-il répondu.

«Si j'ai offensé les Canadiens français, je m'en excuse. Mais pas question de le faire auprès de cet homme (Brisebois).»

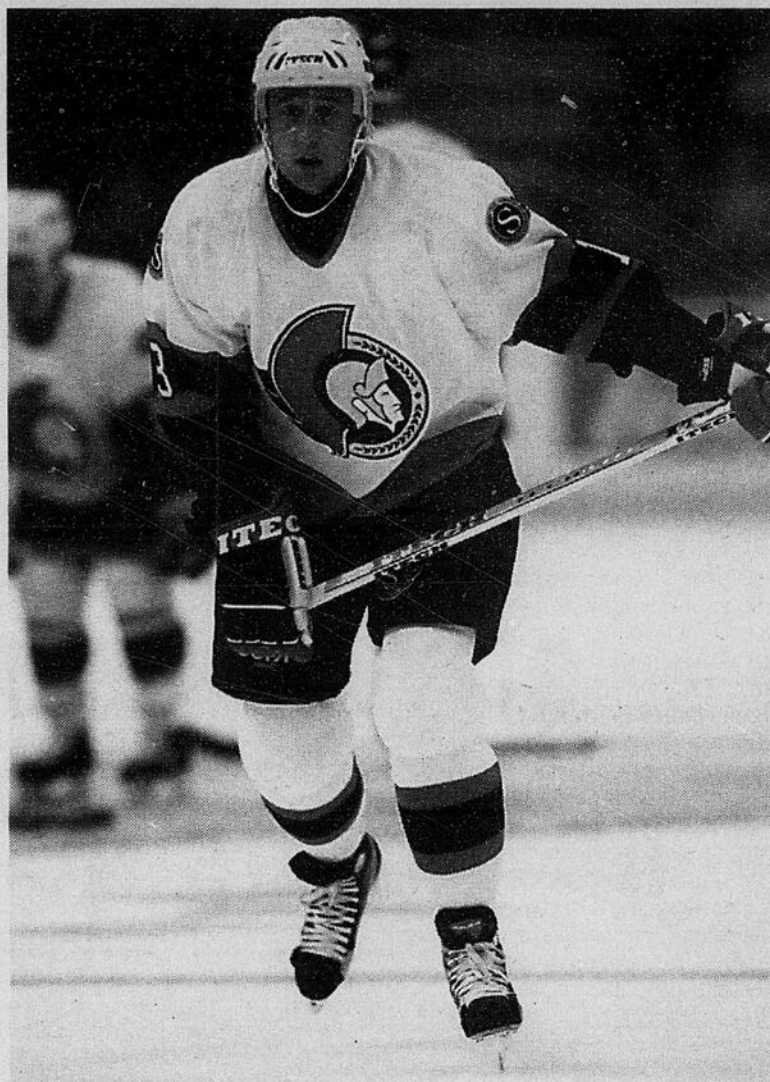
— Vaclav Prospal, des Sénateurs

Vaclav Prospal a rappelé un incident qui s'était produit à la fin d'une rencontre Montréal-Ottawa, la saison dernière, au centre Corel.

Prospal était en pleine conversation avec Martin Rucinsky du Canadien, dans le garage de l'amphithéâtre quand Brisebois

s'est approché de lui.

«Il m'a fait le signe qui a été interdit, cette saison, par la Ligue nationale de football. Ce geste qui donne l'impression qu'on veut te trancher la gorge. Il a fait ça



ARCHIVES

Vaclav Prospal: «Je suis peiné à l'idée d'avoir insulté les partisans des Sénateurs et mes coéquipiers.»

devant ma fiancée. Je ne l'ai pas pris. À partir de ce moment-là, je n'avais plus aucun respect pour

cet homme. Pire, quelques jours plus tard, j'ai lu dans des journaux qu'il m'accusait de lui avoir

disloqué une épaule. Si c'est le cas, pourquoi l'arbitre ne m'a-t-il pas imposé une pénalité.»

Tout au long de son point de presse, Vaclav Prospal n'a jamais prononcé le nom de Patrice Brisebois. Il a constamment fait allusion à «cet homme».

Les Sénateurs d'Ottawa ont été mis au courant des accusations de Brisebois, en première période de l'affrontement de lundi, contre les Devils.

Brisebois ne veut plus en parler

page 49

Le vice-président aux communications des Sénateurs, Phil Legault et l'entraîneur, Jacques Martin ont eu une conversation avec le joueur, immédiatement après le match.

«Il (Prospal) a dit des choses dans le feu de l'action dont il ignorait la portée, a confié l'entraîneur des Sénateurs, hier midi. C'est regrettable, mais parfois, on apprend davantage dans l'adversité.»

Prospal a de nouveau causé avec Legault, hier matin.

Les journalistes savaient déjà qu'il allait s'excuser, mais la surprise est apparue quand il a refusé de transmettre ses excuses à Brisebois.

«Ça fait deux fois que je me trouve dans le pétrin pour quelque chose qui n'a rien à voir avec le hockey. Les deux fois à cause du même joueur, pour qui je n'ai aucun respect.»

Le joueur des Sénateurs se sent «mal», affirme Patrick Traverse

Prospal a dit ignorer la portée de son geste

Au plus fort de la tempête, Vaclav Prospal a partagé le petit déjeuner, hier matin, avec Patrick Traverse et Patrick Lalime. Deux Québécois. Traverse est même son cochambreur sur la route.

MARC ANDRÉ JOANNISSE
Le Droit - Raleigh

«Il est mal», a avoué Traverse avant d'aller marcher un peu sous le chaud soleil de la Caroline du

Nord, avec Wade Redden.

Traverse et Lalime sont d'accord sur un point, on ne traite pas un adversaire de «frog», précédé du juron populaire américain, même dans le feu de l'action.

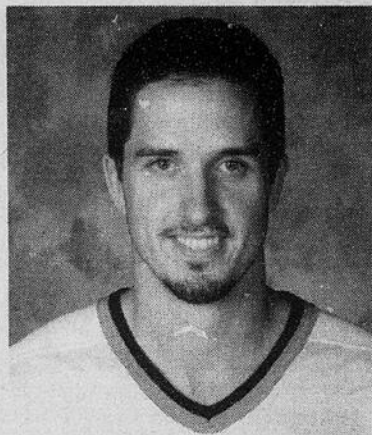
«Ce sont des choses qui ne se disent pas», a dit Lalime.

«Il y a d'autres façons de faire sortir un joueur de ses gonds», a ajouté Traverse.

«On ne m'a jamais traité de «frog» durant une partie», a insisté le gardien de but.

«Moi non plus», a rétorqué le défenseur.

Les deux coéquipiers étaient déjà au courant que Vaclav Prospal



ARCHIVES

Patrick Traverse

allait s'excuser quelques heures plus tard.

«Il a dit ignorer la portée de son geste, maintenant il le sait. Il nous l'a dit, ce matin (hier) qu'il s'était mis les pieds dans les plats. On ne fait pas ça. À la blague dans le vestiaire, peut-être, mais jamais pour répliquer à un autre joueur durant une partie.»

Comme si l'impair de Prospal n'était pas suffisant, les Sénateurs d'Ottawa ont essuyé une autre giflle, après le match contre les Devils du New Jersey.

Un partisan de l'équipe qui était assis derrière le banc des Sénateurs a déclaré sur les ondes de la

station radiophonique, «The Team» qu'André Roy lui avait donné un coup de bâton et qu'un autre joueur, apparemment Kevin Dineen, aurait tiré une bouteille d'eau en sa direction. Tout ça parce qu'il aurait invectivé les joueurs des Sénateurs.

«Je n'ai jamais frappé ce monsieur avec mon bâton, a avoué Roy. C'est vrai qu'il a passé une partie de l'après-midi à nous crier après, mais je ne l'ai pas touché.»

Selon des employés du centre Corel, la lame du bâton de Roy se serait fauflée dans une fente de la baie vitrée avant d'atteindre la main du spectateur.

Aujourd'hui

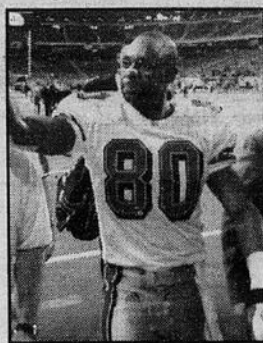


L'or aux Tchèques, le bronze aux Canadiens

Page 48

Première soirée du tournoi midget Kiwanis

Page 47



NFL: l'avenir de Rice et Young demeure incertain

Page 43

L'Intrépide bantam AA mineur l'emporte à Sherbrooke

Page 42

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

52
L a v e n t e

Merci

CHRYSLER • DODGE • JEEP

**Nous payons
la TPS pour vous
et vous offrons
un rabais de 500\$**

sur toute la gamme de véhicules Chrysler • Dodge • Jeep 2000*



CHRYSLER



Merci d'avoir choisi la
Chrysler 300M – voiture de l'année
1999 selon *Motor Trend*.

Dodge  Caravan

Merci d'avoir fait de la Dodge Caravan
la mini-fourgonnette
la plus vendue au pays.

Camions  Dodge

Merci d'avoir fait
du Dodge Dakota le camion
le plus vendu de sa catégorie.

Jeep

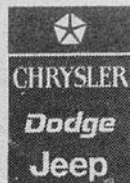
Merci d'avoir fait du Jeep
l'utilitaire sport
le plus renommé au monde.

VISITEZ-NOUS DÈS AUJOURD'HUI À

www.daimlerchrysler.ca

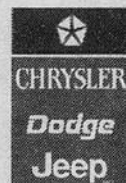
L'offre prend fin le 8 janvier 2000.

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep.



* Cette offre exclut les modèles 2000 suivants : Viper, Prowler, coupé Sebring et Dakota à cabine Quad. Votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep réduira le prix de vente des modèles 2000 en stock de 500\$, puis réduira encore le prix de 7%. Les frais de transport, accessoires installés par le concessionnaire, garanties, taxes et coûts d'administration ne sont pas sujets à la réduction de 7% correspondant au taux de la TPS. Cette offre est exclusive et ne peut être jumelée à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Elle s'applique aux livraisons au détail de véhicules 2000 pour usage personnel seulement. L'offre s'applique au prix avant échange. L'offre s'applique aux achats faits entre le 6 décembre 1999 et le 8 janvier 2000 inclusivement, chez les concessionnaires participants seulement. Voir votre concessionnaire pour tous les détails et conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. DaimlerChrysler Canada Inc. est une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Photos à titre indicatif seulement.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep.



Arrêté en possession d'un revolver volé à la GRC

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

La Sûreté du Québec a procédé à l'arrestation d'un homme de Val-des-Monts, lundi soir, qui était en possession d'un revolver volé à la Gendarmerie royale du Canada... en 1984.

L'individu âgé de 46 ans aurait menacé un chauffeur de taxi avec l'arme à feu, vers 19 h 30, après avoir été expulsé d'un bar de Buckingham.

Selon la police, le suspect aurait pris plusieurs consommations au bar L'Élégance avant d'être mis à la porte par une serveuse à qui il aurait montré son arme dissimulée

dans son manteau.

«L'homme était visiblement en état d'ébriété et la serveuse a appelé un taxi. Lorsque l'individu s'est engouffré dans la voiture, il aurait braqué son revolver au visage du chauffeur en lui demandant de le conduire dans un restaurant», a indiqué l'agent Marc Ippersiel, de la SQ.

Témoin de la scène, la serveuse est alors intervenue pour ordonner au suspect de sortir immédiatement du taxi. «Elle lui a demandé d'aller porter le revolver dans le coffre arrière de sa voiture, ce qu'il a fait. Le suspect est ensuite remonté dans le taxi pour se rendre au restaurant», a poursuivi l'agent Ippersiel.

L'individu aurait pris un repas avant d'appeler un autre taxi et c'est à ce moment que les policiers de la Sûreté du Québec l'ont appréhendé.

Après avoir obtenu un mandat de perquisition, les policiers ont fouillé la voiture du suspect et y ont trouvé le revolver de calibre ,38. Une enquête plus approfondie a permis de déterminer que l'arme avait été volée à un policier de la Gendarmerie royale du Canada en 1984.

L'individu sera vraisemblablement accusé de possession d'une arme volée, de possession d'une arme à autorisation restreinte et de possession d'un bien obtenu criminellement.

Casselman déterminé à régler le dossier des eaux usées



PATRICK DUQUETTE
Correspondant régional
EST ONTARIEN

Le village de Casselman est déterminé à «mettre le couvert» sur le dossier du traitement des eaux usées. Un nouveau bassin d'épuration verra le jour, l'été prochain, réglant un problème qui entrave le développement économique de la municipalité.

Fin janvier, le conseil municipal lancera l'appel d'offres pour la construction du nouveau bassin, à côté des deux autres bassins, dans l'est du village.

Ces deux plans d'eau sont déjà remplis à capacité, ce qui empêche la petite localité de l'Est ontarien de se développer autant qu'elle le pourrait, constate le préfet du village, Martial Levac.

L'ingénieur engagé par la municipalité a déjà préparé les plans et devis pour cette troisième «cellule» de traitement.

M. Levac, n'a pas voulu dire ce

que coûteront ces travaux, préférant attendre que le processus d'appel d'offres soit complété.

Le préfet soutient que le coût des travaux n'aura pas d'effet direct sur le portefeuille des contribuables. Il sera absorbé par les taxes foncières des entreprises qui viendront éventuellement s'installer à Casselman. Par exemple, la compagnie Canadian Tire a déjà exprimé son intérêt de construire un magasin dans le parc industriel, le long de l'autoroute 417.

M. Levac rappelle que le village de Casselman s'est donné un plan de traitement des eaux usées étalé sur 20 ans. Les élus évaluent que la population du village doublera durant cette période. De 3100 habitants, elle passerait à 7200.

Par ailleurs, M. Levac convient que les deux autres bassins de traitement auront bientôt besoin de réparations. «Ils datent de 1975, explique-t-il, et leur espérance de vie est de 25 ans. Il faut donc s'attendre à devoir changer des filtres et à effectuer quelques travaux au cours des prochaines années.»

Cette fois, le contribuable paiera pour les travaux. «Le village compte créer un fonds de réserve en majorant la taxe d'eau, a poursuivi M. Levac, sans préciser l'ampleur de cette hausse.

RÉVISÉ

APPEL DE PROPOSITIONS Réaménagement et location de propriété

12-18, rue York
Un immeuble de 4 900 mètres carrés, zoné BWM, pour réaménagement, avec bail foncier de longue durée.

La Commission de la capitale nationale (CCN) invite les personnes intéressées à soumettre des propositions pour le réaménagement et la location, en vertu strictement d'un bail net, de l'immeuble situé au 12-18 de la rue York, au marché By.

Les propositions scellées et préparées selon les modalités précisées dans le document relatif à l'appel de propositions seront acceptées jusqu'à 15 h, heure locale, le 27 janvier 2000, à l'adresse suivante :

Centre de services du 3^e étage
Commission de la capitale nationale
40, rue Elgin
Ottawa (Ontario) K1P 1C7

L'on peut se procurer sans frais le document de l'appel de propositions, en semaine, entre 8 h et 16 h 30, à l'adresse indiquée ci-dessus.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Peter McCourt, au (613) 239-5569.

La CCN peut retirer cet appel de propositions en tout temps. Si elle ne reçoit aucune proposition jugée satisfaisante, la CCN ne sera tenue d'en accepter aucune en particulier. Et elle pourra, à son entière discrétion, décider de s'occuper de cet immeuble d'une autre façon.

EMMAÛS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.

Composez 771-5309 ou 771-4566

Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.

Oeuvre de l'Abbé Pierre

Merci à tous

LE COMPTOIR

D'EMMAÛS

175, rue Eddy, Hull



loto-québec résultats

Banco

Quotidienne

Tirage du 2000-01-04

06 08 11 12 18
19 24 28 30 34
38 41 49 52 54
55 59 62 66 70

3 4
368 4705

Extra

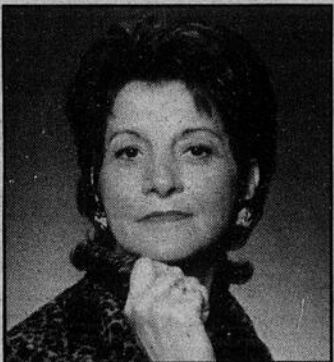
Tirage du 2000-01-04

NUMÉRO: 693049

T.V.A. LE RÉSEAU DES TIRAGES

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Bonne fête 50 ans



Diane Plouffe

Je veux souhaiter une très joyeuse fête à ma mamie que j'aime très fort!

Ton petit-fils, Marc-Antoine

FABRICVILLE

SURPLUS DE STOCK À ÉCOULER IMMÉDIATEMENT

Presque en inventaire COMPLET: **50%** de rabais

TISSUS MODE D'HIVER

Polyester UNIS

- CRÈPE PEAU-DE-PÊCHE
- GEORGETTE • FAILLE
- CRÈPE KOSHIBO
- À COSTUMES • YORYU, etc.

3m

Valeurs cour. jusqu'à 12,99m

IMPRIMÉS en Polyester

- FANTAISIE • CHIFFONS
- FAILLE • CRÈPE • YORYU
- GEORGETTE • SATIN
- PEAU D'ANIMAUX

pour n'en nommer que quelques-uns!!!

4m

Valeurs cour. jusqu'à 14,99m

EXPLOSION DE TISSUS POLYESTER

UNE PREMIÈRE!

Polyesters mode unis, imprimés et à costumes

Encore de merveilleux tissus mode en stock

5m

Tricot d'hiver

PRIX DE LIQUIDATION

2.99m

Assortiment de Tissus pour chemisiers et popeline

PRIX DE LIQUIDATION

2.99m et 3.99m

Prix cour. jusqu'à 7,99m

LA GLISSADE DES PRIX!

Flanellette imprimée

2.79m

PRIX DE LIQUIDATION

decor ville

Explosion d'aubaines sur les tissus à tentures

Assortiment de

- Marquises
- Dentelles
- Voilages
- Imprimés pour enfants, etc.

50% à 70% de rabais

Tous les Patrons

50% de rabais

Articles de Couture assortis

- fil
- glissières • garnitures
- élastiques • aiguilles
- articles de couture au mur, etc.

1/3 de rabais

Le symbole 'Elite, c'est payant' indique les prix membres Elite. Escomptes non-membres aussi disponibles en magasin.

FABRICVILLE
Le plus important distributeur de tissus et draperies au Canada

GATINEAU-920, bouj. Maloney ouest

Lun. mar. 9h30 à 18h00
mer. Jeudi, vendredi 9h30 à 21h00
Samedi 9h00 à 17h00
Dimanche midi à 17h00

568-2405

Pour des raisons d'espace, nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Certains articles ne sont pas offerts dans tous les magasins.

Commission de la capitale nationale National Capital Commission

Canada